

FREE GIFT

5536

24/6/83

هدایه
بنیاد فرهنگ ایران

24757

منتخب شاهنامه

اصداتی

با احترامات بنالایق

دکتر شمس الدین احمد
رئیس بخش فارسی دانشگاه
سری تاگاب (کشمیر) هند

با بهتمام

محمد علی مسعودی

حبیب یغمائی

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

1000
23/11/31

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No 179012

Dated 31-5-83

[Handwritten signature]

8183

بمناسبت جشنواره توس در تیر ماه ۱۳۵۴
در پیشگاه مبارك علياحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران
این منتخب از نسخه چاپ شده در سال ۱۳۲۱
محت نظارت شرکت آبو در چاپخانه سکه تجدید چاپ و
بشماره ۵۲۹ در کتابخانه ملی ثبت گردید

بنام یزدان پاک

بر هر ایرانی واجب است که با شاهنامه فردوسی مأنوس باشد و اشعار ممتاز آنرا از بر داشته باشد ، اما چون آن کتاب کلان و نزدیک به شصت هزار بیت است برای همه کس خاصه دانش آموزان که کارهای دیگر هم فراوان دارند غالباً "میسرنمیشود که آنرا سراسر بخوانند و مورد تأمل قرار دهند . بنابراین وزارت فرهنگ مقتضی دید انتخابی از بهترین قطعات و اشعار شاهنامه برای دانش آموزان تهیه شود تا بتوانند بقدر لزوم با آن کتاب نفیس آشنا شوند . مجموعه که بنظر خوانندگان میرسد باین قصد فراهم شده است ، ضمناً چون لازم است همه کس از داستانهای شاهنامه و تاریخ ایران چنانکه در آن کتاب روایت شده آگاه باشد آنچه از اشعار شاهنامه حذف کرده ایم مطلبش ' در مختصر حکایت نموده ایم که هم برکل روایات شاهنامه آگاهی حاصل شود ، هم رشته مطالب گسیخته نباشد که در فهم آن قطعات اشکال پیش آید ، و برای اینکه دانش آموزان در فهم بعضی الفاظ و عبارات که بمرور زمان کهنه و نامأنوس شده درنمانند آنچه را لازم دانسته ایم در ذیل صفحات توضیح داده ایم . در مقدمه که برای این مجموعه در شرح حال فردوسی و چگونگی شاهنامه نگاشته ایم بنای ما بر استقصاء و بحث طولانی که از حوصله عامه بیش است نبوده و بقدر ضرورت اکتفا کرده ایم . کسانی که مایل با استقصاء و تفصیل باشند بکتابها و مقالاتیکه مستشرقین و فضلاء ایرانی مخصوص این بحث نگاشته اند مراجعه خواهند نمود .

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

1000
23/11/31

حکیم ابوالقاسم فردوسی

فردوسی بزرگترین شاعر فارسی زبان و یکی از نامی ترین ایرانیان و از بزرگان جهان است .

در باره او فراوان سخن گفته اند اما معلومات یقینی بسیار کم و اکثر حکایاتیکه نقل کرده اند افسانه است . خلاصه آن حکایات اینکه سلطان محمود غزنوی مایل بود تاریخ ایران بشعر در آورده شود و در جستجوی کسی بود که این کار را انجام دهد . فردوسی که برای حاجتی بغزنین رفته بود روزی وارد باغی شد عنصری و فرخی و عسجدی آنجا تفریح میکردند چون فردوسی ظاهر روستائی داشت او را مزاحم پنداشته عذرش را چنین خواستند که ما اهل شعریم و تو با ما تناسبی نداری . او هم ادعای شاعری کرد پس قرار گذاشتند امتحان بدهند و هریک مصراعی بگویند .

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| عنصری گفت : | چون عارض تو ماه نباشد روشن . |
| فرخی گفت : | مانند رخت گل نبود در گلشن . |
| عسجدی گفت : | مژگانست همی گذر کند از جوشن . |
| فردوسی هم گفت : | مانند سنان گیو در جنگ پشن . |

آن سه مرد دیدند او هم شاعر است هم از داستانهای تاریخی آگاه است . سپس سلطان محمود بر حال فردوسی معرفت یافت و او را مأمور نظم شاهنامه نمود و وعده داد که برای هر بیتی از شاهنامه یک دینار زر بدهد . فردوسی سی سال رنج برد و شاهنامه را در شصت هزار بیت بپایان رسانید ، اما چون او شیعه بود و سلطان محمود و درباریانش سنی متعصب بودند از اینرو یا بسبب سعایت حسودان یا بعلل دیگر وعده سلطان وفا نشد و بجای شصت هزار دینار زر شصت هزار درهم سیم دادند . هنگامی که

این مبلغ را بری او بردند او در حمام بود رنجید ، و بیست هزار درهم بحمامی و بیست هزار بفقاعی که برای او فقاع آورده بود و بیست هزار بحامل وجه بخشید و منظومه در هجو سلطان محمود گفت و از غزنین فرار کرد . بعدها بمناسبتی سلطان محمود را از فردوسی یاد آمد و از رفتاری که باوی کرده بود پشیمان شد و امر داد شصت هزار دینار برای او ببرند ، اما این وجه وقتی بطوس رسید که فردوسی در گذشته و جنازه اش را بگور میبردند . این داستان بانواع مختلف روایت شده و شاخ و برگ و جزئیات هم بسیار دارد که چون ماسراسر بی حقیقت میدانیم از نقل آنها خود داری میکنیم . اکثر آن حکایات در دیباچه که در زمان بایسنقر برای شاهنامه نگاشته شده و منضم بچاپهای قدیم آن کتاب است درج شده و بعضی از قصهها در کتابهای تاریخ و تذکرة الشعرا منقول است اما بهیچیک اعتماد نمیتوان کرد ، چون آن جمله چند صد سال بعد از فردوسی نوشته شده و آثار بی حقیقت بودن آنها نمایان است .

خوش بختانه در متن شاهنامه فردوسی مکرر از شخص خود و سلطان محمود سخن میگوید ، معلومات خیلی که از آن سخنها بدست میآید تنها چیزی است که میتوان در باره او بیقین دانست و آنها همه بر افسانه بودن داستانهای سابق الذکر گواهی میدهد و معلوم میکند که نظم شاهنامه بامر سلطان محمود نبوده بلکه مدتی پیش از آنکه سلطان محمود نامی شود فردوسی بمیل خود و بتشویق دوستانش باین کار بزرگ دست برده است . قصه ملاقات او با عنصری و فرخی و عسجدی در باغ و دنباله آن مخصوصاً ساختگی است و مسلم نیست آن شعرا فردوسی را دیده باشند .

تنها مأخذی که برای احوال فردوسی بغیر از گفته خود او میتوان محل اعتنا قرار داد کتاب چهار مقاله نظامی عروضی است که کمتر از صد و پنجاه سال بعد از شاهنامه نگاشته شده و نگارنده اش کمتر از صد سال پس از وفات فردوسی بدنیا آمده است . متأسفانه صاحب چهار مقاله هم با آنکه مردی دانشمند بوده در نقل مطالب تاریخی اشتباه بسیار دارد جز اینکه چون بزمان فردوسی نزدیک بوده و روایت معتبر دیگر یا دلیل محکم

بربطلان قول او در دست نداریم ناچاریم روایت او را مستند قرار دهیم
با این ملاحظات آنچه درباره فردوسی نزدیک بیقین میتوان گفت اجمالا"
یاد میکنیم .

پیش از آن باید بگوئیم در زمان سلاطین ساسانی مخصوصاً "دراواخر
آن دوره داستانها و تاریخهای چند بزبان پهلوی جمع آوری و تهیه شده
بود و از آن جمله یکی که شاید مهمتر از همه بود خدای نامه یعنی شاهنامه
نامیده شده و تاریخ ایران بوده است . در آغاز خلافت بنی عباس که
نهضت ایرانیها شروع شد ابن المقفع معروف مترجم کلیله و دمنه که ایرانی
و تازه مسلمان و مردی دانشمند و در زبان عربی مسلط بود خدای نامه را
از پهلوی به عربی ترجمه کرد و آن یکی از مآخذ عمده مورخین اسلامی در
نقل تاریخ ایران واقع شد و از آنرو و از کتابهای دیگر پهلوی ایرانیانی
که بتاریخ ملی خود دل بستگی داشتند کتابها بنام شاهنامه تألیف کردند .
از جمله نزدیک به نیمه سده چهارم هجری ابومنصور محمد بن عبدالرزاق
طوسی از امرای معتبر دوره سامانیان که در خراسان مقام مهمی داشته و
والی طوس بوده بانی تنظیم یک شاهنامه شد و چند نفر از علما و اعیان
زرتشتی را بانجام این کار مأمور ساخت . آن کتاب پسندیده طبایع گشت
و ایرانیان صاحب طبع مایل بنظم آن گردیدند . از آن جمله دقیقی از
شعرای بزرگ دوره ساسانیان دست باین کار برد اما اجل مهلتش نداد که
آنها بجائی برساند و فرعه بنام فردوسی زده شد و او این فقرات را در
دیباچه منظوم خود این قسم بیان کرده است :

یکی نامه بد از گه باستان	فراوان بدو اندرون داستان
پراکنده در دست هر موبدی ۱	از او بهره برده هر بخردی
یکی پهلوان بود دهقان ۲ نژاد	دلیر و بزرگ و خردمند و راد
پژوهنده روزگار نخست	گذشته سخنها همه باز جست

زهر کشوری موبدی سالخورد
 بپرسیدشان از نژاد کیان ۱
 که گیتی بآغاز چون داشتند
 چگونه سر آمد به نیک اختری
 بگفتند پیشش یکایک مهان
 چو بشنید از ایشان سپهبد سخن
 چنان یادگاری شد اندر جهان
 چو این دفتر از داستانها بسی
 جهان دل نهاده براین داستان
 جوانی بیامد گشاده زبان ۵
 بنظم آرم این نامه را گفت من
 جوانیش را خوی بد یار بود
 بر او تاختن کرد ناگاه مرگ
 بدان خوی بد جان شیرین بداد
 یکایک از او بخت برگشته شد
 زگشتاسب و ارجاسپ بیتی هزار

بیاورد و این نامه را گرد کرد
 وز آن نامداران و فرخ گوان ۲
 که ایدون ۳ بما خوار بگذاشتند
 برایشان همه روز کند آوری ۴
 سخنهای شاهان و گشت جهان
 یکی نامور نامه افکند بن
 بر او آفرین از کهان و مهان
 همی خواند خواننده بر هر کسی
 همان بخردان و همان راستان
 سخنگوی و خوش طبع و روشنروان
 از او شادمان شد دل انجمن
 ابا بد همیشه به پیکار بود
 نهادهش بسر بر یکی تیره ترگ ۶
 نبود از جهان دلش یک روز شاد
 بدست یکی بنده برگشته شد
 بگفت و سرآمد بر او روزگار

* * *

فردوسی نامش معلوم نیست بعضی "حسن" برخی "احمد" و جماعتی
 "منصور" گفته اند نام پدرش هم محل اختلاف است که علی یا اسحق بن
 شرفشاه یا احمد بن فرخ بوده است . آنچه محل اتفاق است گذشته از
 تخلص او که فردوسی است کلیه اوست که ابوالقاسم و مولد اوست که شهر
 طوس بوده است اینست که به حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی معروف
 است . میلاد او هیچ جا مذکور نیست ، سال ۳۲۳ قمری مطابق ۳۱۳ شمسی

(۱) پادشاهان و بزرگان (۲) پهلوانان (۳) اکنون (۴) بزرگی (۵) یعنی
 دقیقی (۶) کلاه خود .

که برای جشن هزار ساله او مأخذ گرفته شد ببعضی قرائن نباید از حقیقت دور باشد بنا بر اینکه در خاتمه شاهنامه می فرماید :

کنون عمر نزدیک هشتاد شد .

و در تاریخ ختم کتاب میگوید :

ز هجرت شده پنج هشتاد بار .

یعنی سال چهار صد ، پس ولادتش باین حساب در ۳۲۰ میشود ولیکن سال ۳۲۹ را هم میتوان قبول کرد نظر باینکه باز در همان خاتمه کتاب میگوید :

چو سال اندر آمد بهفتاد و یک همی زیر شعر اندر آمد فلک

در صورتیکه هفتاد و یک در این موضع سال عمر فردوسی باشد و ختم شاهنامه را همان سال چهار صد فرض کنیم ولادتش ۳۲۹ خواهد بود . در جای دیگر میفرماید در موقعیکه از سلطان محمود مدح میکند :

بدانگه که بد سال پنجاه و هشت	جوان بودم و چون جوانی گذشت
خروشی شنیدم ز گیتی بلند	که اندیشه شد پیر و من بی گزند
که ای نامداران و گردنکشان	که جست از فریدون فرخ نشان

از این ابیات میتوان استنباط کرد که وقتیکه آوازه سلطان محمود بلند شده است فردوسی پنجاه و هشت ساله بوده و چون آغاز نامور شدن سلطان محمود ۳۸۷ یا ۳۸۹ میباشد پس ولادت فردوسی در حدود ۳۳۰ بوده است . البته اینها همه حدس است ولیکن شک نیست که او در نیمه

اول سده چهارم متولد شده و احتمال قوی می‌رود که بین سال ۳۲۰ و ۳۳۰ بوده باشد .

و نیز نزدیک بیقین است که فردوسی دهقان یعنی ملاک بوده و از کشاورزی معاش میکرده است ، و از دلایل این معنی آنکه در شاهنامه در آغاز پادشاهی بهرام گور در شکایت از سختی سال و زمستان و تنگدستی می فرماید :

<p>برآمد یکی ابر و شد تیره ماه نه دریاپدید است ونی دشت و راغ حواصل فشاند هوا هر زمان نماندم نمکسود و هیزم نه جو بدین تیرگی روز و هول خراج من اندر چنین روز و چندین نیاز</p>	<p>همی شیر بارید از ابر سیاه نه بینم همی بر هوا پرزاغ چه سازد همی این بلند آسمان نه چیزی پدید است تا جو درو زمین گشت از برف چون گوی عاج باندیشه در گشته فکرم دراز</p>
---	---

پس چون خراج گزار بوده با قرینه گفتگو از جو و جو درو و قرینه‌های دیگر که در دست است میتوان بدهقان بودن او یقین کرد .
از کودکی و جوانی فردوسی خبری نداریم تا آنجا که چون دقیقی وفات میکند فردوسی بنظم شاهنامه همت می‌گمارد چنانکه پس از ذکر مرگ دقیقی می‌فرماید :

<p>دل روشن من چو برگشت از اوی که این نامه را دست پیش آورم بپرسیدم از هر کسی بیشمار مگر خود درنگم نباشد بسی و دیگر که گنجم وفادار نیست بشهرم یکی مهربان دوست بود مرا گفت خوب آمد این رای تو</p>	<p>سوی تخت شاه جهان کرد روی ز دفتر بگفتار خویش آورم بترسیدم از گردش روزگار بباید سپردن بدیگر کسی همان رنج را کس خریدار نیست تو گفתי که بامن بیک پوست بود به نیکی گراید همی پای تو</p>
--	---

نوشته من این نامه پهلوی
گشاده زبان و جوانیت هست
شو این نامه خسروی بازگوی
چو آورد این نامه نزدیک من
بدین نامه چون دست کردم دراز
جوان بود و از گوهر پهلوان
مرا گفت کز من چه باید همی
بچیزی که باشد مرا دست رس
همی داشتم چون یکی تازه سيب

به پیش تو آرم مگر نغنوی
سخن گفتن پهلوانیت هست
بدین جوی نزد مهان آبروی
بر افروخت این جان تاریک من
یکی مهتری بود گردن فراز
خردمند و بیدار و روشن روان
که جانت سخن بر گراید همی
بکوشم نیارم نیازت بکس
که از باد ناید بمن بر نهیب

آنگاه از این شخص وجود و سخای او مدح میکند و بر مرگ او تأسف
میخورد و میگوید :

یکی پند آن شاه یاد آورم
مرا گفت کاین نامه شهریار
ز کژی روان سوی داد آورم
اگر گفته آید بشاهان سپار

از این ابیات استنباط میکنیم که فردوسی وقتی که بنظم شاهنامه دست
برده جوان بوده است و میتوانیم آن موقع را در حوالی سال ۳۶۷ قمری
تشخیص کنیم زیرا که دقیقی در همین سالها در گذشته است و در تأیید
این فرض این شعر را شاهد آورد که در خاتمه کتاب می گوید :

چو بگذشت سال از بر شصت و پنج
بتاریخ شاهان نیاز آمدم
فزون کردم اندیشه درد ورنج
به پیش اختر دیر ساز آمدم

از اینرو معلوم میشود بعد از سال شصت و پنج بنظم شاهنامه آغاز
کرده است . اما شصت و پنج عمر فردوسی نمیتواند باشد چه در شصت و
پنج سالگی کسی جوان نیست و اقدام بکار بزرگی مثل نظم شاهنامه نمیکند

پس با اینکه میدانیم دقیقی در حدود ۳۶۷ کشته شده ذهن متوجه میشود که شاید مقصود سال سیصد و شصت و پنج است .

بنابرین هنگامی که فردوسی بنظم شاهنامه عزم کرده سلطان محمود نام و نشانی نداشته است تاچه رسد باینکه در غزنین رفته و استقرار یافته باشد ، و حق اینست که فکر جمع آوری شاهنامه یعنی تاریخ ایران و نظم کردن آن از برکت وجود سامانیان است که اصلاً ایرانی بودند و به ایرانیت و تاریخ و زبان ایرانی دلبستگی داشتند ، و چنین مینماید که قبل از آنان صفاریان هم که ایرانی بوده اند باین امور توجهی داشته اند اما مجال نیافته اند که درست باینکار بپردازند و در هر صورت سلطان محمود در امر شاهنامه دخالتی نداشته و با آنکه مسلماً "تشویقی هم از فردوسی نکرده از اینجهت منتهی بر ایرانیان ندارد .

در هر حال فردوسی یقیناً "بمیل خاطر خود به تنظیم کردن شاهنامه رغبت کرده و نسخه آنرا توسط دوستان خویش بدست آورده و آنان او را تشویق نموده و با او مساعدت کرده اند تا اینکار را انجام دهد ضمناً "باو نصیحت کرده اند که چون کتاب تمام شد بیکی از پادشاهان تقدیم کند ، و اینکه بعضی بفردوسی طعن میزنند که بطمع مال شاهنامه را نظم کرده است عیب جوئی عجیبی است . فردوسی که مردی محتشم و توانگر نبوده چرا نباید توقع داشته باشد که زحمت چندین ساله او نتیجه مالی بدهد ؟ یقین است که آن بزرگوار با ایرانیت و تاریخ و رجال ایران محبت داشته و نظم شاهنامه را از روی عشق و شوق برعهده گرفته و بهمین جهت باین خوبی صورت داده است ، اما این معنی بهیچوجه مستلزم نیست که این رنج خود را بکلی بی اجر بخواهد . بهر حال از مطالعه شاهنامه بخوبی برمیآید که مدت مدیدی مشغول نظم شاهنامه بوده اما کسیکه شایسته باشد که کتاب را باو تقدیم کند نمی یافته است تا وقتی که آوازه سلطان محمود بلند میشود .

* * *

فردوسی چقدر وقت برای نظم شاهنامه مصروف کرده و چه زمان

آنها را تمام رسانیده و آیا از آغاز تا انجام شاهنامه را مرتب گفته یا داستانها را جدا جدا و پس و پیش سروده و بعد مرتب و متصل کرده است ؟

در پایان بعضی از نسخه‌های شاهنامه آنجا که فردوسی از حال خود حکایت میکند این دو بیت دیده میشود :

سی و پنج سال از سرای سپنج	بسی رنج بردم بامید گنج
چو بر باد دادند رنج مرا	نبد حاصلی سی و پنج مرا

اما در هجوتامه سلطان محمود این شعر را می بینیم که میگوید :

بسی رنج بردم در این سال سی	عجم زنده کردم بدین پارسی
----------------------------	--------------------------

در بعضی نسخه‌های دیگر شاهنامه درخاتمه این شعر دیده میشود :

دو ده سال و پنج اندرین شد مرا	همه عمر رنج اندرین شد مرا
-------------------------------	---------------------------

هر چند این شعر از کلام فردوسی نمی نماید اما صاحب چهار مقاله هم میگوید فردوسی بیست و پنج سال وقت صرف شاهنامه نمود پس کمترین مدت بیست و پنج و بیشترین سی و پنج است ولیکن شاهنامه بقول معروف شصت هزار بیت بوده چنانکه در خاتمه کتاب هم گفته شده است :

بدو ماندم این نامه را یادگار	بشش بیور ابیاتش آمد شمار
------------------------------	--------------------------

و برای صاحب طبعی مثل فردوسی شصت هزار بیت گفتن سی و پنج سال و سی سال بلکه بیست و پنج سال هم وقت لازم نیست ، پس یا باید بگوئیم فردوسی در نظم شاهنامه خیلی با تفنن و بفواصل زیاد کار

میکرده است، یا باید فرض کرد شاهنامه را در مدت متناسبی گفته پس از آن تا مدتی آنرا دستکاری میکرده و تصرفات مینموده است.

فرض اول بعید است و با اوضاع و احوال سازگار نیست خاصه اینکه در متن شاهنامه چندین جامی بینیم فردوسی از خدا میخواهد آنقدر عمر باو بدهد که اینکار را تمام کند و پیدا است که نگرانی داشته است مبادا اجل مهلتش ندهد و این حال مستلزم آنست که شتاب کند.

بهر حال فردوسی در خاتمه کتاب تاریخ انجام آنرا معین نموده اما نسخه‌ها این تاریخ را مختلف نقل کرده‌اند. در بعضی نسخ این بیت دیده میشود:

ز هجرت شده پنج هشتاد بار که گفتم من این نامه شاهوار

پس اگر این بیت درست باشد و در سال چهار صد هجری انجام یافته باشد با فرض اینکه در حدود سال سیصد و شصت و هفت شروع کرده این قول تقریباً درست میشود که سی و پنج سال وقت صرف نموده است. اما در بعضی نسخ دیگر تاریخ ختم کتاب را از این قسم ضبط کرده اند:

زهجرت سه صد سال و هشتاد و چهار بنام جهان داور کردگار

بر فرض صحت این روایت مدت منتهای بیست سال بلکه کمتر خواهد و این مؤید فرض دوم ماست، و در این صورت مدتی قبل از آنکه سلطان محمود بسلطنت برسد شاهنامه انجام یافته است. چیزی که این فرض را ضعیف میکند اینست که فردوسی در متن شاهنامه چندین جا از سلطان محمود نام میبرد و مدح میکند یا شکایت مینماید در صورتیکه اگر قبل از سلطان محمود کتاب انجام یافته بود ذکر سلطان در متن کتاب قدم بقدم مورد نداشت و کافی بود که آغاز و انجام را بنام او بکند و طبعاً همین قسم میشد.

اما اینکه فردوسی شاهنامه را از آغاز تا انجام مرتب و یکسره گفته یا قطعات جداگانه از آن بنظم آورده و بعد بهم پیوسته است حکمش مشکل است. جمع این هر دو فرض ممکن است باینکه بگوئیم بعضی قرائن بعضی داستانها را قبل از اقدام بنظم مرتب شاهنامه سروده است و این فرض مخصوصاً در باره داستان منیژه و بیژن نظر بمقدمه زیبائی که برای آن ترتیب داده قوت دارد، از این که بگذریم روی هم رفته آثار دلالت دارد بر اینکه وقتی بنای نظم شاهنامه را گذاشته مرتب و پیوسته گفته و اگر داستانهای را قبلاً سروده بوده در آن مندرج ساخته است.

اما اینکه چه زمان فردوسی متوجه بسطان محمود شده است نکته قابل توجه اینست که پس از دیباچه که یقیناً آنرا در موقع اهداء کتاب بسطان سروده است می بینیم از آغاز شاهنامه تا نزدیک به نیمه آن هیچ جا ذکری از سلطان محمود نیست، و نخستین بار که از او اسم میبرد در اواخر داستان کیخسرو است و ذهن متوجه میشود که فکر تقدیم کتاب بسطان وقتی برای فردوسی پیش آمده که باینجا رسیده بوده است چه قبل از آن با اینکه دو جا بیان حال خود را میکند از سلطان اسم نمیبرد در صورتیکه پس از آن تا آخر کتاب ده دوازده بار ذکر سلطان محمود را بمیان میآورد پس میتوان گفت که نزدیک به نصف کتاب را گفته بود که تصمیم بر تقدیم آن بسطان محمود نمود و این فرض مانع از آنست که قائل شویم که قبل از سلطنت سلطان محمود شاهنامه تمام شده باشد.

در اینجا لازم است اشتباهی را که برای بعضی دست داده و سبب اتخاذ عقاید غلط در باره زندگانی فردوسی و اتمام شاهنامه شده تذکر بدهیم و آن اینست که در یکی از نسخه های خطی شاهنامه که در کتابخانه موزه انگلستان است در ذیل کتاب اشعاری هست دال بر اینکه گوینده در خان لنجان نزدیک اصفهان در سال سیصد و هشتاد و نه شاهنامه را بپایان رسانیده است، و بعضی از مستشرقین تصور کرده اند آن اشعار از فردوسی است پس حکم کرده اند بر اینکه فردوسی در سال مزبور در خان لنجان بوده و شاهنامه را آنجا بانجام رسانیده است، ولی از تأمل در آن اشعار هر

چهارده

کس با سخن فردوسی و احوال او مأنوس باشد فوراً "حکم میکند که از فردوسی نیست و یقیناً" از کاتبی است که شاهنامه را کتابت کرده و در ذیل آن چون طبع شعری داشته شرح حال خود را نگاشته و سال هم سیصد و هشتاد و نه نبوده بلکه ششصد و هشتاد و نه بوده و چون این نسخه شاهنامه همان نسخه کاتب خان لنجانی نیست بلکه از روی آن استنساخ شده کاتب دوم ششصد را سیصد خوانده است پس این عقیده را که فردوسی بسوی اصفهان رفته و در سیصد و هشتاد و نه شاهنامه را بپایان رسانیده باشد باید باطل دانست .

اما اینکه فردوسی چه وقت و چگونه کتاب را بسططان محمود تقدیم نموده و سلطان با او چه کرده است از مشکلات بزرگ است . از بیان نظامی عروضی چنین بر میآید که پس از اتمام شاهنامه فردوسی آنرا در هفت مجلد نویسانده و باتفاق یکی از دوستان بغزنه برده و بتوسط احمد حسن میمندی وزیر بسططان عرضه داشته است و سلطان محمود از درباریانش پرسیده که بفردوسی چه بدهیم ، آنها چون با خواجه میمندی دشمنی داشتند شیعی بودن فردوسی را بهانه ساخته در حق او بی انصافی کردند و پنجاه هزار درهم رای دادند و بیش از بیست هزار درهم بفردوسی نرسید و او رنجید و حمام رفت و فقاع خورد و آن مبلغ را بحمامی و فقاعی بخشید و از غزنین رفت .

نسبت باین حکایت چیزی که مایه تشکیک است اینست که چرا فردوسی در نیمه دوم از متن شاهنامه مکرراً سلطان محمود یاد میکند در حالیکه در نیمه اول ذکری از او نیست ، و چرا قبل از ختم شاهنامه در آغاز داستان خسرو و شیرین حکایت میکند که سلطان در این داستانها نگاه نکرد و بدگو بر من حسد برد و کار مرا نزد شاه تباه کرد زیرا که این گفته ها دلالت دارد بر اینکه شاهنامه پیش از اتمام نیز بعرض سلطان میرسیده است . مگر اینکه جمع بین این هر دو قول را چنین کنیم که از وقتی که فردوسی عزم کرد شاهنامه را بسططان محمود تقدیم کند قطعاتی از آنرا برای سلطان فرستاده و چون محل اعتنا نشده بود پس از اتمام

کتاب خود بغزنین رفته و آن پیش آمد ناگوار برای او روی داده است .
 در هر حال نظامی عروضی میگوید فردوسی از غزنین بطوس و پس
 از آن بطبرستان رفت و صدبیت در هجو سلطان محمود گفت ، و سپهبد
 شهریار پادشاه آن دیار باو انعام داد ، و هجو نامه سلطان محمود را از او
 خرید و بخشست ، و از آن هجو نامه جز شش بیت معین باقی نماند ، و
 بعدها چنانکه گفتیم سلطان محمود از رفتار خود نسبت بفردوسی پشیمان
 شد و معادل شصت هزار دینار نیل برای او فرستاد اما آن انعام دیر رسید
 بدخترش دادند قبول نکرد ، پس سلطان گفت از آن رباطی بسازند .
 اگر این روایت درست باشد باید گفت این عمل آخری سلطان محمود و
 اینکه شاهنامه تقریباً "شصت هزار بیت است سبب شده که این قصه را بسازند
 که بنا شده بود بهر بیتی دیناری بدهند ولی بجای دینار درهم دادند .
 اما هجو نامه که نظامی میگوید جز شش بیت از آن نماند هر کس
 شاهنامه را دیده دانسته است در صدر آن کتاب هجو نامه هست که از
 صدبیت هم بیشتر است و این عجب ندارد چه ممکن است نسخه هجو نامه
 مانده و نظامی از آن خبر نداشته است چیزی که هست اینست که بسیاری
 از اشعار هجو نامه در متن خود شاهنامه هم دیده میشود بنا برین میتوان
 گفت این هجو نامه که امروز در دست است عین آن نیست که فردوسی
 گفته و پادشاه طبرستان شسته است بلکه بعضی از اشعار هجو نامه باقی
 مانده و بقیه را هم کسانی که شاهنامه را جمع آوری کرده اند از گفته خود
 فردوسی یا از گفته دیگران بر آن افزوده اند در هر حال در این هجو نامه
 ابیاتی هست که از بهترین اشعار زبان فارسی است و نمیتوان گفت از
 فردوسی نیست از این قبیل :

ز باران و از تابش آفتاب	بناهای آباد گردد خراب
که از باد و باران نیابد گزند	پی افکندم از نظم کاخی بلند
همی خواند آنکس که دارد خرد	بدین نامه بر عمرها بگذرد
از این بیش تخم سخن کس نکشت	جهان از سخن کرده ام چون بهشت

بدانش نبد شاه را دستگاه
 سر ناسزایان بر افراشتن
 سر رشته خویش گم کردن است
 اگر شاه را شاه بودی پدر
 اگر مادر شاه بانو بدی
 درختی که تلخ است ویرا سرشت
 وراز جوی خلدش بهنگام آب
 سرانجام گوهر بکار آورد
 بعنبر فروشان اگر بگذری
 وگر خود روی پیش انگشت گر
 ز بد گوهران بد نباشد عجب
 زنا پاک زاده مدارید امید
 ز بد اصل چشم بهی داشتن
 بزرگی سراسر بگفتار نیست

و گر نه مرا برنشاندی بگاه
 وز ایشان امید بهی داشتن
 بجیب اندرون مار پرودن است
 بسر برنهادی مرا تاج زر
 مرا سیم و زر تا بزانو بدی
 گرش برنشانی بباغ بهشت
 به بیخ انگبین ریزی و شهد ناب
 همان میوه تلخ بار آورد
 شود جامهات سربسر عنبری
 بغیر از سیاهی نیابی دگر
 نشاید ستردن سیاهی ز شب
 که زنگی بشستن نگردد سپید
 بود خاک در دیده انباشتن
 دوصد گفته چون نیم کردار نیست

اشعاری که نظامی عروضی از هجو نامه نقل کرده که باقی مانده است
 اینست :

مراغمز کردند کان پرسخن
 اگر مهرشان من حکایت کنم
 پرستار زاده نیاید بکار
 از این درسخن چند رانم همی
 به نیکی نبد شا را دستگاه
 چو اندر تبارش بزرگی نبود

بمهر نبی و علی شد کهن
 چو محمود را صد حمایت کنم
 وگر چند باشد پدر شهریار
 چو دریا کرانه ندانم همی
 وگر نه مرا برنشاندی بگاه
 ندانست نام بزرگان شنود

* * *

در شاهنامه اشعاری راجع بسن فردوسی دیده میشود که از همه

بیشتر مایه سرگردانی است . در آغاز داستان سیاوش گفتگو از پنجاه و هشت است ، در آخر آن داستان شکایت از پیری میکند و صحبت از پنجاه و هشت و شصت میشود . در اواخر داستان کیخسرو باز شکایت از پیری است و حکایت از شصت و پنج و شصت و شش است و همانجاست که میگوید :
 آنگاه که پنجاه و هشت ساله وجوان بودم خروشی شنیدم که فریدون زنده شده ، و اول دفعه اشاره بسطون محمود است . در اوایل تاریخ ساسانیان در سه جا خود را شصت و سه ساله میخواند ، در آخر داستان قباد بخود میگوید شصت ساله شدی ، در اواخر کار انوشیروان ذکر شصت و یک است ، در بین داستان بهرام چوبینه آنجا که برمرگ پسر خود زاری میکند میگوید من شصت و پنج ساله ام و او سی و هفت ساله بود . در ضمن داستان خسرو پرویز اشاره بشصت و شش دارد ، در خاتمه کتاب صحبت از هفتاد و یک و همچنین از هشتاد است . با این اختلافات چه عقیده باید اتخاذ کرد ؟
 یقین است که در استسناخ نسخ اعداد را تحریف و تصحیف و اشعار را پس و پیش کرده اند . آنجا که اول دفعه ذکر سلطان محمود میکند اشعار حاکی از شصت و پنج و شصت شش یقیناً " متعلق باین موضع نیست و بعضی از اشعار دیگر این محل نیز بنظر میآید که بیمورد است و چون این حکم را بکنیم باقی مواضع با قدری مسامحه پر بی ربط بنظر نمیآید و میتوان استفاده کرد که قسمت معظم شاهنامه را فردوسی بین پنجاه و هشت و هفتاد سالگی گفته است جز اینکه یک جا در پنجاه و هشت سالگی خود را جوان میخواند و جای دیگر در پنجاه و هشت و شصت سالگی شکایت از پیری میکند و این تناقض سبب میشود که در معنی اشعاری که ذکر پنجاه و هشت میکند شبهه کنیم یا آنها را تحریف شده انگاریم .

معلومات دیگری که از اشعار شاهنامه در باره فردوسی میتوان استفاده کرد اینست که در اواخر کار پیری و ضعف قوی بر او مستولی و قدش خمیده و گوشش سنگین شده ، و پسر سی و هفت ساله اش پیش از خودش در گذشته و زیاد تر از هشتاد سال عمر کرده و در طوس وفات یافته و سال وفاتش هم بدرستی معلوم نیست ، سال چهار صد و یازده و

چهارصد و شانزده را ذکر کرده اند . صاحب چهار مقاله میگوید یکی از ملاهای طوس مانع شد از اینکه فردوسی را در قبرستان مسلمانان دفن کنند بسبب اینکه رافضی بوده است ، از اینرو در باغ خود او که بیرون شهر طوس بود بخاکش سپردند و ظاهراً همان محل است که امروز آرامگاه فردوسی بصورت بنای معظمی در آمده است .

* * *

فردوسی غیر از شاهنامه البته اشعار دیگر هم داشته است و بعضی ادعا کرده اند که دیوان قصیده و غزل از او دیده اند اشعاری چند هم از او نقل کرده اند ، و از عجایب امور اینکه منظومهء مانند شاهنامه ببحر متقارب در داستان یوسف و زلیخا در دست است که بفردوسی نسبت داده اند و از روی اشعاری که در دیباچهء آن منظومه دیده میشود چنین برمیآید که فردوسی ببغداد رفته و در حدود سال ۳۸۶ با اشارهء موفق وزیر بهاءالدولهء دیلمی داستان یوسف و زلیخا را بنظم آورده است . اما اخیراً نسخهء از یوسف و زلیخا بدست آمده که دلالت دارد بر اینکه آن کتاب از فردوسی نیست بلکه زیاده از صد سال پس از فردوسی گفته شده است و اینهم یکی از معماهای تاریخ ادبیات ماست اینقدر هست که سستی اشعار یوسف و زلیخا همیشه شعرشناسان را در انتساب این کتاب بفردوسی متزلزل و مردد داشت .

بالجمله بصحت نسخه های شاهنامه اعتماد نیست و گفته های نویسندگان هم بی اعتبار است و ممکن است بعد ها نسخهء از شاهنامه پیدا شود یا سندهای دیگر بدست آید که آنچه تا کنون در این خصوص گفته شده و حدسهای که دربارهء فردوسی و زمان و چگونگی شاهنامه زده و عقایدی که اتخاذ کرده ایم باطل شود و اگر از من بپرسند در این باب بطور یقین چه حکم میکنی خواهم گفت :

شاعری بوده است معروف بفردوسی از اهل طوس که در نیمهء دوم سدهء چهارم هجری شاهنامه را نزدیک بآنچه در دست داریم بنظم آورده و بسلطان محمود غزنوی تقدیم نموده و توقعی که از سلطان داشته بعمل

نیامده و در پیری و تنگدستی در طوس در گذشته است .

* * *

از جستجوهای تاریخی که نتیجه درستی نمیدهد بگذریم و قدری بخود شاهنامه نظر بیندازیم و تحقیق ادبی کنیم .
اول چیزی که در تتبع شاهنامه مورد توجه میشود اینست که در ظرف مدتی نزدیک به هزار سال که از زمان فردوسی میگذرد بسبب مسامحه کاری کتاب و ترتیب دهندگان آن کتاب و عدم تقیدشان بنقل صحیح و متابعت از اصل کلام فردوسی در اشعار شاهنامه سهوا " یا عمدا " غلط بسیار و کم و زیاد فراوان روی داده ، و این فقره مخصوصا " در اعدادی که در شاهنامه مذکور است دیده میشود چنانکه عدد فلان لشکر را یک نسخه صد هزار نوشته و نسخه دیگر شش هزار ، و در داستان رستم و اسفندیار شعر معروف در نسخه های متداول اینطور نوشته شده :

من از تو صد و شصت تیر خدنگ بخوردم ننالیدم از نام و ننگ

و حال آنکه نسخه صحیح اینست :

من از شست تو هشت تیر خدنگ . . .

چنانکه بعد و قتیکه سیمرغ رستم را معالجه میکند گفته میشود :
از او هشت پیکان به بیرون کشید

و از این قبیل اختلافات بسیار است . و از اینروست که بخود شاهنامه هم در استنباط مطالب تاریخی راجع بآن کتاب و زندگانی فردوسی نمیتوانیم استنباط کنیم .

تصرفات دیگر هم در شاهنامه کرده اند . در بعضی موارد که داستان را ناقص پنداشته اند دریغ دانسته اند که بآن حالت بگذارند و بالحق ابیاتی از گفته خود یا دیگران رفع نقص شاهنامه را نموده اند ،

و در بسیاری از موارد چون مطلب را با عقیده خود موافق نیافته اند اصلاح فرموده اند، کسانی که تعصب دینی یا مذهبی داشته اند در بعضی مواضع اشعار را موافق نظر خود تغییر و تبدیل داده یا کم و زیاد کرده اند، اشخاصی که از زنهارنجش داشته اند اشعاری در ذم نسوان الحاق کرده اند الفاظ و تعبیراتی که بمرور زمان تفاوت کرده یا نامأنوس شده تبدیل بالفاظ مأنوس تر نموده اند چون در شاهنامه الفاظ عربی کم بوده معتقد شده اند که فردوسی باحتراز از عربی قید داشته است، و در اینکه فردوسی مایل بوده است که تا بتواند فارسی خالص بنویسد شکی نیست اما نه چنانکه از عربی بکلی احتراز داشته باشد، پس بنظر میآید که بعضی جاها که فردوسی عربی بکار برده آنرا برداشته فارسی بجایش گذاشته اند و عکس آن نیز عمل شده و در مواردی که لفظ فارسی را غریب یافته اند مبدل بعربی نموده اند، و از بس شاهنامه مقبول و مطبوع واقع شده بسیاری از اشعار دیگران را که ببحر متقارب بوده وبا مطلب مناسبت داشته دانسته یا ندانسته داخل شاهنامه کرده اند، و احتمال قوی

(۱) در زمان خود ما در شاهنامه تصرفی شد که شاهد بر مدعای ماست . شاهنامه که امیر بهادر جنگ در اواخر عمر مظفرالدین شاه بقطع بسیار بزرگ چاپ کرد در وقت ترتیب اوراق یکصفحه از آن سفید مانده بود مباشر طبع کتاب این نقص را جایز ندانسته واداشت بقدر یک صفحه شعر گفتند و آن صفحه سفید را پرکردند . مرحوم عمادالکتاب کاتب کتاب این داستان را خود نقل میکرد و میگفت من مجبور بودم این عمل را بکنم کاری که توانستم این بود که آن صفحه را نمره نگذاشتم تا نشانی برای الحاق باشد و الا هر کس آن چاپ شاهنامه را داشته باشد میتواند آن صفحه الحاقی را که بی نمره است و بین صفحه ۳۳ و صفحه ۳۴ واقع شده به بیند و هر کس این حکایت را نداند آن اشعار الحاقی را هم از فردوسی خواهد پنداشت و ما در اینجا مخصوصاً "متذکر شدیم تا رفع اشتباه بشود .

میرود که بسیاری از اشعار خود فردوسی هم از روی غفلت و فراموشی ساقط شده باشد، و این عیب و نقصها چاره ندارد جز اینکه نسخه از شاهنامه پیدا شود که نزدیک بزمان فردوسی یعنی در سده پنجم یا ششم کتابت شده باشد و حال آنکه قدیمترین نسخه ها که فعلاً موجود است از سده هفتم پیشتر نیست.

آنچه مسلم است این است که شاهنامه بمحض اینکه ظهور کرده مورد توجه خاص و عام شده و فارسی زبانان همه آنرا گرامی داشته اند و این سبب شده که بسیاری از اشخاص از آن تقلید کرده اند، و منظومه ببحر متقارب مشتمل برداستانهای پهلوانی متعدد گفته شده است. معروفترین آنها گرشاسب نامه، اسدی طوسی و اسکندرنامه نظامی صاحب پنج گنج است. امیر خسرو دهلوی و جامی و بعضی دیگر هم این کار را کرده اند بلکه آنها مقلد نظامی شده اند ولی حق اینست که هیچکدام نتوانسته اند با فردوسی همسری کنند نه از جهت اینکه کلامشان سست است یا مشتمل بر فواید و مطالب سودمند نیست بلکه از آنرو که نادر اتفاق میافتد که تقلید چیزی مانند اصل اهمیت پیدا کند، و کلیتاً حکایاتی مانند آنکه شاهنامه مشتمل بر آنهاست باید فرد باشد و اگر متعدد شد بی مزه میشود و آن گویندگان خوب قوت طبع و مایه علمی و ذوق سرشار خود را بصورتی بروز میدادند که تقلید و تکرار نباشد چنانکه نظامی منظومه های دیگرش که تقلید نیست بسی مطلوبتر از اسکندرنامه واقع شده، و بوستان شیخ سعدی با آنکه بحر متقارب است چون بسیاق شاهنامه نیست گوهری خویشتابست. تأسف در اینجاست که شیخ بزرگوار هم زیر بار نرفته است که در داستان رزمی همسر فردوسی نباشد و چون خواسته است در بوستان حکایتی مانند داستانهای شاهنامه بنظم آورد خود را کوچک کرده است در صورتیکه در شیوه های دیگر کمتر از فردوسی نیست.

مقایسه شاهنامه را با گرشاسب نامه و اسکندرنامه و جز آن بموقع دیگر میگذاریم و قدری بوصف شاهنامه و مزایای آن میپردازیم ولی پیش از آنکه وارد آن تحقیقات شویم یاد آوری میکنیم که ابتدا دقیقی بنظم

شاهنامه اقدام نمود اما اجل مهلتش نداد و بیش از هزار بیت از داستان گشتاسپ و ارجاسپ نگفت. فردوسی که پس از او بر این کار همت گماشت چون بداستان گشتاسپ رسید بنابراین گذاشت که آن مقدار از اشعار را که دقیقی سروده بود جزء شاهنامه خود کند. پس در آن موضع قصه جعل کرد که دقیقی را در خواب دیدم و از من تقاضا کرد اشعار او را در شاهنامه خود ثبت کنم تا زحمتش هدر نشده باشد. آنگاه آن هزار بیت را درج کرده، سپس دقیقی را از جهت سستی کلامش نکوهش میکند و میگوید این اشعار را درج کردم تا معلوم شود تفاوت من با دقیقی چیست و از جمله میگوید:

چو طبعی نداری چو آب روان	مهر دست زی نامه خسروان
دهان گر بماند ز خوردن تهی	از آن به که ناساز خوانی نهی

پس از آن نکوهش در حق او فضل تقدم را اقرار و تصدیق میکند که در مدیحه سرائی استاد بود ولیکن در نقل داستان سخنش سست شد. بعضی فردوسی را از این عمل سرزنش کرده اند که منافی بزرگواری بوده و درباره دقیقی بی انصافی کرده است، و علیقلی میرزای اعتضاد السلطنه وزیر علوم ناصرالدین شاه که خود شعر میسروده او نیز داستانی جعل کرده که دقیقی را در خواب دیدم توسط من بنابرالدین شاه از فردوسی شکایت کرد و داوری خواست که من بیست هزار بیت گفته بودم چرا هزار بیت نقل کرده و سخن مرا سست خوانده است، آنگاه میگوید من بفضلا مراجعه کردم حق بدقیقی دادند. این گفتگو ناشی از آنست که بعضی از نویسندگان در احوال دقیقی گفته اند چون بنظم شاهنامه پرداخت بیست هزار بیت گفت و ناتمام ماند. البته در این باب حکم قطعی مشکل است اما فردوسی که از سخنش بزرگواری تام هویدا است آیا میتواند در باره او ظن برد که چنین حرکتی نسبت بدقیقی که فضل تقدم و استادی او را تصدیق میکند کرده باشد و بیست هزار بیت او را هزار

بیت بشمار آورده باشد؟ و اگر هم او اهل این عمل بود در آن زمان که دقیقی تازه در گذشته و همه کس از حال و کار او آگاه بود چگونه فردوسی میتوانست چنین دروغی بگوید؟ پس بنظر مستبعد میآید که این حکم درباره فردوسی درست باشد. و اما اینکه فردوسی اشعار دقیقی را سست دانسته بعقیده ما حق داشته است و این حکمی است که ذوق میکند و بذوق ما اشعار دقیقی بیایه اشعار فردوسی نمیرسد و آنجا که او میگوید:

نگه کردم این نظم سست آدمم بسی بیت نا تندرست آدمم

درست گفته و از مراجعه باشعار دقیقی حقیقت آشکار میشود، و حق اینست که علیقلی میرزا از سرودن این اشعار خواسته است خود نمائی کند و مستبعد نیست که این عقیده را خود ناصرالدین شاه اظهار کرده و او برای خوشآمد شاه این قصه را ساخته باشد.

* * *

اما شاهنامه فردوسی هم از حیث کمیت و هم از جهت کیفیت بزرگترین اثر ادبیان و نظم فارسی است بلکه میتوان گفت یکی از شاهکارهای ادبی جهان است و ملل دیگر قدیم و جدید که دارای ادبیات معتبر میباشند فقط سه چهار منظومه دارند که میتوان با شاهنامه مقایسه کرد، و شاهکار فردوسی اگر بر آنها برتری نداشته باشد پست تر نیست و یقیناً کمتر قومی است که از تاریخ ملی خود چنین روایت کامل زیبایی داشته باشد.

نخستین منت بزرگی که فردوسی بر ما دارد احیاء و ابقای تاریخ ملی ما است ۱ هر چند جمع آوری این تاریخ را فردوسی نکرده و عمل

(۱) از اینجا بعد اقتباس از مقاله ایست که سابقاً بصورت نامه نوشت بودیم و در بعضی جاها طبع شده است.

او تنها این بوده است که کتابی را که پیش از او فراهم آمده، بنظم آورده است ولیکن همین امر کافی است که او را زنده کننده آثار گذشته ایرانیان بشمار آورد چنانکه خود او این نکته را متوجه بوده و فرموده است :

عجم زنده کردم بدین پارسی .

و پس از شماره اسمی بزرگانی که نام آنها را ثبت جریده روزگار ساخته میگوید :

چوعیسی من این مردگان راتمام سراسر همه زنده کردم بنام

ذوق و هوش سرشار تصدیق خواهد کرد که اگر فردوسی شاهنامه را نظم نکرده بود احتمال قوی می‌رود که این روایات را هم سیل حوادث عظیم پی در پی که بر مملکت ستمدیده ما روی آورده است برده و آن دفتر را شسته بود، چنانکه بسیاری از کتب فارسی و عربی را از میان برده و یادگارهای فراوان از نیاکان ما مفقود ساخته است، و فرضاً که مفقود هم نمیشد بحالت تاریخ بلعی و نظایر آن در میآمد که از صد هزار نفر یک نفر آنها را نخوانده بلکه ندیده است، و شکی نیست در اینکه اگر سخن دلنشین فردوسی و اشعار آبدار او نبود و سیله ابقای تاریخ ایران همانا منحصر بکتب امثال مسعودی و حمزة بن حسن و ابوریحان میبود که همه بزبان عرب نوشته شده و اکثریت عظیم ایرانیان از فهمش عاجزند و چون آن کتب لطف و زیبائی آثار ادبی را ندارد عربی خوانها هم آنها را کمتر میخوانند، و در هر صورت رسوخ و نفوذی که روایات مزبور بواسطه اشعار فردوسی در اذهان ایرانیان نموده و تأثیراتی که بخشیده نمی نمود و نمی بخشید، چه شاهنامه فردوسی از بدو امر در نزد فارسی زبانان چنان دلچسب واقع شده که عموماً "فریفته" آن گردیده اند، هر کس خواندن می توانست شاهنامه میخواند و کسیکه خواندن نمیدانست در

مجالس شاهنامه خوانی برای شنیدن و تمتع یافتن از آن حاضر میشد . کمتر ایرانی بود که آن داستانها را نداند و اشعار شاهنامه را از برنخواند و رجال احیا شده فردوسی را شناسد ، و اگر این اوقات ازین قبیل مجالس دیده نشده و روایت آن اشعار کمتر شنیده میشود از آنست که شداید و سختیهای عصر اخیر محور زندگانی ما را بکلی منحرف ساخته و خاطرها افسرده و پژمرده است و باید کوشید که آن احوال گذشته برگردد و هر ایرانی موظف است که خود با شاهنامه مأنوس شود و ابنا . وطن را بموءانست این کتاب ترغیب نماید و اسبابش را فراهم آورد . مختصر فردوسی قباله و سند نجابت ملت ایران را تنظیم فرموده و همین کلمه ما را بی نیاز میکند از اینکه در توضیح مطلب و پافشاری در اثبات مقام فردوسی از این جهت بطول کلام پردازیم .

در اینجا بی موقع نیست که اعتراضی را که ممکن است بخاطر خطور کند یاد کنیم و آن اینست که غالب روایاتی که فردوسی در شاهنامه نقل کرده یا امرعاری از حقیقت است یا مشوب با فسانه میباشد در اینصورت چگونه میتواند سند تاریخ ما محسوب شود ؟ در جواب گوئیم غافل نباید شد که مقصود از تاریخ چیست و فواید آن کدام است . البته در هر رشته از تحقیقات و معلومات حقیقت باید و جبهه و مقصود باشد و خلاف حقیقت مایه گمراهی است اما درین مورد مخصوص که موضوع بحث ماست مطابق واقع بودن یا نبودن قضایا منظور نیست ، همه اقوام و ملل متمدن مبادی تاریخشان مجهول و آمیخته با فسانه است و هر اندازه سابقه ورودشان بتمدن قدیمتر باشد این کیفیت در نزد آنها قویتر است زیرا که در ازمنه باستانی تحریر و تدوین کتب و رسائل شایع و رایج نبوده و وقایع و سوانحی که بر مردم وارد میشد فقط در حافظه اشخاص نقش میگرفت و سینه بسینه از اسلاف باخلاف میرسید و ضعف حافظه یا قوت تخیل و غیرت و تعصب اشخاص وقایع و قضایا را در ضمن انتقال روایات از متقدمین بمتأخرین متبدل میساخت و کم کم بصورت افسانه در میآورد خاصه اینکه طبایع مردم عموماً " برای نیست که در باره اشخاص یا اموری که در ذهن ایشان تأثیر

عمیق می بخشد افسانه سرائی میکنند و بسا که بحقیقت داشتن آن افسانه‌ها معتقد و نسبت بآنها متعصب میشوند ، و افسانه هائیکه در باره اسکندر و شاه عباس و خود فردوسی و بزرگان دیگر در افواه مشهور است شاهد این مدعاست . حاصل اینکه تاریخ باستانی کلیه اقوام و ملل ناچار افسانه مانند است و این فقره اگر در نظر مورخ محقق مایه تأسف باشد از جهت تأثیرات اجتماعی و نتایجی که بر آن مترتب میشود بی ضرر بلکه سودمند است ، چه هر قومی برای اینکه میان افراد و دسته‌های مختلف او اتفاق و اتحاد و همدردی و تعاون موجود باشد جهت جامعه و وجه اشتراک لازم دارد و بهترین جهت جامعه در میان اقوام و ملل اشتراک در یادگارهای گذشته است اگر چه آن یادگارها حقیقت و واقعیت نداشته باشد چه شرط اصلی آنست که مردم بحقیقت آنها معتقد باشند ، و ایرانیان همواره معتقد بوده‌اند که پادشاهانی عظیم الشان مانند جمشید و فریدون و کیقباد و کیخسرو داشته و مردمانی نامی مانند کاوه و قارون و گیو و گودرز و رستم و اسفندیار میان ایشان بوده که جان و مال و عرص و ناموس اجدادشان را در مقابل دشمنان مشرمانند ضحاک و افراسیاب و غیره محافظت نموده‌اند ، و بعبارت دیگر هر جماعتی که کاوه و رستم و گیو و بیژن و ایرج و منوچهر و کیخسرو و کیقباد و امثال آنان را او خود میدانستند ایرانی محسوب بودند و این جهت جامعه رشته اتصال و مایه اتحاد قومیت و ملیت ایشان بوده است .

پس درین مورد خاص غمگین نباید بود که روایات باستانی ما با افسانه بیشتر نزدیک است تا بتاریخ ، بلکه باید نظر کرد که اولاً آن روایات بچه کیفیت و تأثیرش در نفوس مردم چه بوده است ، ثانیاً راوی آن روایت چگونه آنها را نقل کرده ، و آیا توانسته است بقسمی حکایت کند که در اذهان و نفوس جایگیر شود تا خاصیتی را که برای آنها مذکور داشتیم ببخشد . و چون باین مقام برآئیم می بینیم که الحق داستانهای شاهنامه و بیان فردوسی آن صفات لازمه را بدرجه کمال دارا میباشد . باید دید روایات شاهنامه پادشاهان و بزرگان ایران را چگونه معرفی می کند . مثلاً

آیا ممکنست کسی داستان ایرج پسر فریدون را بخواند و مهر و محبت این جوان را که مظهر کامل ایرانی و اصل و بیخ ایرانیت شناخته میشود در دل جای ندهد و نسبت باو و هواخواهانش دوستدار و از دشمنانش بیزار نگردد؟ و کدام سنگدل است که سرگذشت سیاوش و کیخسرو بشنود و رفتار کیخسرو را مخصوصاً "پس از فراغت از خونخواهی پدر ببیند و از راه تنبه و از روی محبت اشک نریزد و از اینکه این مملکت چنین بزرگان پرورده و چنان پادشاهان روی کار آورده سر بلند نشود؟ آیا قومی که خود را بازماندگان اشخاصی مانند کیکباد و کیخسرو و اردشیر و انوشروان و گودرز و رستم و جاماسپ و بزرجمهر بدانند سرفرازی و عزت نفس نخواهند داشت، و آیا ممکنست گذشته خود را فراموش کنند و تن بذلت و خواری دهند و اگر حوادث روزگار آنها را دچار نکبت و مذلت کرد آسوده بنشینند و برای نجات خود از زندگی ننگین همواره کوشش ننمایند؟ بعقیده من اگر ملت ایران با وجود آن همه بلیات و مصائب که باو وارد آمده در کشاکش دهر تاب مقاومت آورده است سببش داشتن چنان سوابق تاریخی و اعتقاد بحقیقت وجود و احوال آن مردمان نامی بوده، یا لااقل این فقره یکی از اسباب و عوامل قوی این امر بوده است. اینست معنی آن کلام که گفتیم فردوسی زنده و پاینده کننده آثار گذشته ایرانیان و شاهنامه قباله و سند نجابت ایشان است، و در این جمله قطع نظر از آنست که این قصه ها چه اندازه واقعیت داشته و اصل و حقیقت آنها چه بوده و یقین است که بکلی بی مأخذ و مجعول صرف نیست و این خود مبحثی طولانیست و از موضوع گفتگوی ما خارج است.

همینقدر اشاره میکنیم که شاهنامه را سه قسمت باید کرد:

قسمت اول از آغاز کار کیومرث تا آخر داستان گشتاسب و خاتمه کار رستم و این قسمت را باید بکلی افسانه پنداشت و بسیاری از داستانها و اشخاصی که موضوع آنها میباشند از اوستا و سایر کتب مقدس زردشتیان

گرفته شده ، و نظربشباخت بعضی از داستانها با حکایاتیکه در کتب باستانی دیده میشود استنباط کرده اند که مربوط بزمانی است که ایرانیها و هندیها از هم جدا نشده بودند ، و نکته قابل توجه اینست که از آغاز شاهنامه تا زمان فریدون حکایات چنان است که اختصاص بایران ندارد و مثل اینست که تحول نوع بشر را از وحشیگری بسوی تمدن نقل میکند ، آنگاه چون فریدون ملک خود را میان سه پسر منقسم مینماید و ایران را بایرج میسپارد ، تاریخ اختصاصی ایران یا عبارت دیگر تاریخ پهلوانی ما شروع میشود ، و در هر حال این قسمت اول یعنی تاریخ پهلوانی دلچسب ترین جزء شاهنامه است که برآستی در نفس تأثیر دارد و شخص را منقلب میکند .

قسمت دوم از سلطنت بهمن تا آغاز دوره ساسانیان است که آنهم جنبه افسانه بیشتر دارد اما اساسش تاریخی است .

قسمت سوم سرگذشت ساسانیان سراسر تاریخ است و افسانه‌اش کم است ، و این دو قسمت هم اگرچه داستانهای شیرین دارد مزیتش بیشتر بمواعظ و حکمی است که متضمن میباشد .

یک منت دیگر فردوسی بر ما احیا و ابقای زبان فارسی است . درین باب حاجت بدنبال کردن مطلب نداریم زیرا کسی را ندیده‌ایم که انکار و تردید کند ، همین قدر باقتضای موقع تذکر میدهیم که سخن موزون و خوش آهنگ که در نهمه ملل مرغوب و مطلوبست در طبع ایرانی تأثیر خاص دارد . اکثر ایرانیها قوه موزون کردن سخن دارند و کمتر ایرانی دیده میشود که در موقع مناسب (گاهی هم بی‌مناسبت) کلام خود را بسجع و قافیه مزین نکند چنانکه گوئی در نظر ایرانی سخن غیر موزون و غیر مسجع قابل اعتنا نبوده و برفع حوائج مادی اختصاص داشته است (احتیاج بسجع و وزن و قافیه در سخنان کودکان و عوام ایرانی بخوبی مشهود است) .

به همین علت یادگارهای نثر معتبر در زبان فارسی معدود است ، و آنها هم که خواسته‌اند نثر خود را مرغوب نمایند ناچار آن را مسجع و مزین بصنایع بدیعی ساخته‌اند . حاصل اینکه زبان فارسی را شعر محفوظ داشته است الا اینکه این نتیجه از هر شعری هم حاصل نمیتوانست شد ، باین معنی شعری که حافظ زبان است نه تنها باید جامع محسنات شعری باشد بلکه لازم است از فهم عامه مردم دور نبوده و حکایت از اموری کند که برای آنها دلپذیر باشد و پیش از شیخ سعدی و خواجه حافظ کمتر کسی از شعرای ماباندازه فردوسی جامع این شرایط بوده است و وفور اشعار شاهنامه هم البته در حصول این نتیجه مدخلیت تام داشته است .

مزایای شاهنامه و موجبات محبوبیت فردوسی منحصر بآنچه گفتیم نیست . اوقاتی که بخواندن شاهنامه بگذرانید هدر نمی‌رود و حقیقتاً "جزو عمر است" ، گذشته از اینکه وطن خواهی و شاه پرستی و ایران دوستی نتایج ضروری است که برای هر کس او خواندن شاهنامه حاصل می‌گردد بهترین تمتعات و سالمترین تفریحات است . کلامش مثل آهن محکم است و مانند آب روان است ، و همچون روی زیبا که بآب و رنگ و خال و خط حاجت ندارد در نهایت سادگی و بی‌پیرایگی است . اگر بخواهید از سخن فردوسی برای صنایع لفظی شاهد و مثال بیاورید از پنجاه و پنج هزار بیت مسلم که در دست داریم پنجاه بیت نمی‌یابید ، شعر سست و رکیک ندارد ، از اول شاهنامه تا آخر سخن یکدست و یکنواخت است ، نقل و قایع و مطالب و شرح و وصفها را در نهایت ایجاز و اختصار اما صریح و روشن میکند . طول کلام و تکرار در شاهنامه بسیار است اما گناهِش بگردن فردوسی نیست . او مقید بوده است از کتابی که نظم آنرا بعهدہ گرفته بود آنچه هست نقل کند و چیزی فروگذار نشود . گوئی این عمل و تثبیت این داستانها را وظیفه و تکلیف وجدانی خود میدانسته و برعایت این قید تا یک اندازه ابراز هنر شاعری خود را فدای ادای تکلیف کرده است . یعنی چون داستان دراز بوده و چنانکه مکرر اظهار میدارد می‌ترسیده است که عمرش بانجام آن وفا نکند غالباً "بموزون ساختن کلام اکتفا نموده و

کمتر باعمال قوهٔ تخیل شاعرانه خویش میپرداخته است و از اینکه چیزی بر نسخهٔ اصل بیفزاید یا از آن بکاهد خود داری میکرده است ، و در حقیقت ازین جهت باید دلتنگ بود ، زیرا هر چند تمام اشعار و قطعات شاهنامه درغایت متانت و زیبائی است ، هروقت فردوسی از گنجینهٔ طبع و ذخیرهٔ خاطر خود بواسطهٔ تأثرات خاص چیزی ابراز مینماید ، مانند مقدمه هائی که برای بعضی داستانها سروده و تذکراتی که از مرگ پادشاهان و بزرگان پیدا میکند ، همه گوهرهای تابناک است که چشم دل را خیره میسازد ، و جای افسوس است که این کار را بیش ازینها نکرده است . در هر صورت پیدا است که باین داستانها علاقهٔ مخصوص داشته ، و این وظیفه را از روی تعشق ادا میکرده است ، و سبب عمدهٔ دلنشینی کلامش همین است که : سخن کز جان برون آید نشیند لاجرم بردل .

اگر بنای خرده گیری بر شاهنامه باشد البته نکته‌های چند هم بر فردوسی میتوان گرفت و از آنجا که بشر بوده باید قبول کرد که اثرش بی عیب و نقص نتواند بود . اما حق اینست که بواسطهٔ عوارض بسیار که در ظرف قرون متوالیه بر شاهنامه وارد آمده نمیتوان دانست که چه اندازه از معایب و نقایص را فردوسی شخصا "عهده دار است . مثلاً" بعضی از اشعارش مفهوم نیست ، و چند بیتی دیده میشود که قافیه ندارد ، ولیکن یقیناً" این جمله از غلط کتابتی است . ابیات و مصراعهای چند هست که عیناً" یا با جزئی تفاوت در موارد عدیده تکرار شده است ، اما آیا این بحث بر فردوسی است یا بر کسانی که بعد از او در شاهنامه دست برده اند ؟ گذشته از افسانه بودن غالب روایات ، اغلاط تاریخی صریح در شاهنامه هست ، اما آنهم مربوط باصل کتابی است که فردوسی آنرا منظوم نموده است . همچنین اگر بپرسند داستان زال چگونه آدمی بوده است که منوچهر و نوذر و زاب و کیقباد و کیکاوس و کیخسرو و لهراسب و گشتاسپ و پسر خود رستم همه را بخاک سپرده و آخر هم معلوم نشد کی مرده است ، و نیز اگر بگویند شهرناز و ارنواز دختران جمشید چگونه عهد پدر خود و دورهٔ پادشاهی هزار سالهٔ ضحاک را بسر بردند و باز از فریدون دلستانی کردند ،

این ایراد ها البته بر فردوسی وارد نیست و راجع بکتاب اصلی است .
 خرده واقعی که بتوان بر فردوسی گرفت بعضی غفلتهای جزئی است ،
 مثل اینکه در ضمن حکایات بعضی جاها گوئی فراموش کرده است که
 داستانهای که نقل میکند راجع بماقبل اسلام و پیش از نزول قرآن است ،
 و اسکندر را مسیحی میداند ، و پیش از حضرت عیسی از اسقف و سکوبا
 گفتگو بمیان میآورد ، و در زمان گشتاسپ کیانی حکایت از قیصر روم میکند
 (اگر چه این قسمتها را هم میتوان برعهده کتاب اصلی قرار داد) .
 بالاخره گله حقیقی که از فردوسی میتوان داشت همانست که چرا این
 اندازه مقید بمتابعت کتاب اصلی شده است . بعضی از قضایا را که چندان
 اهمیت و مزه ندارد میتوانست ترک کند ، بسیاری از وقایع را هم اگر
 مختصر تر نقل میکرد ضرری بجائی وارد نمیآمد و مکررات کمتر میشد ، و
 اگر چنین کرده بود شاهنامه از جهات شعری و صنعتی کاملاً آراسته و
 پیراسته بود . ولیکن نباید فراموش کنیم که ما تنها بقضا میرویم و کلاه و
 کفش خود را قاضی میکنیم ، و فردوسی حضور ندارد که از خود دفاع کند .
 از خصایص فردوسی پاکی زبان و عفت لسان اوست . در تمام
 شاهنامه یک لفظ یا یک عبارت مستهجن دیده نمیشود ، و پیداست که
 فردوسی بر خلاف غالب شعرای ما از آلوده کردن دهان خود بهزلیات
 و قبیاح احتراز داشته است ، و هر جا که بمقتضای داستان سرائی مطلب
 شرم آمیزی میبایست نقل کند بهترین و لطیفترین عبارات را برای آن
 یافته است . چنانکه در داستان ضحاک آنجا که میخواهد بگوید پسری که
 بکشتن پدر راضی شود حرامزاده است این قسم میسراید :

ز دانا شنیدستم این داستان	بخون پدر گشت همداستان
بخون پدر هم نباشد دلیر	که فرزند بد گر بود نره شیر
پژوهنده را راز با مادر است	مگر در نهانی سخن دیگر است

در داستان عشق بازی زال با رودابه آنجا که عاشق و معشوق بدیدار

یکدیگر رسیده اند میفرماید :

همی بود بوس و کنار و نبید مگر شیر کو گور را نشکرید

عفت طلبی فردوسی باندازه ایست که در قضایائی هم که باقتضای طبیعت بشری بی اختیار واقع میشود رضا نمیدهد که پهلوانان او مغلوب نفس شده و از حدود مشروع تجاوز کرده باشند . چنانکه در قضیه تهمینه که در دل شب در حالی که رستم خوابست ببالین او میروود و وجود خویش را تسلیم او میکند ، با آنکه رستم مسافر بوده و یک شب بیشتر آنجا اقامت نداشته ، واجب میدانده که موبدی حاضر شود و از پدر تهمینه اجازه مزاجت او را با رستم بگیرد ، و در نتیجه همان شبانه

بدان پهلوان داداودخت خویش	بدان سان که بوده است آئین و کیش
چو بسپرد دختر بدان پهلوان	همه شاد گشتند پیر و جوان
بشادی همه جان بر افشاندند	بران پهلوان آفرین خواندند
که این ماه نو بر تو فرخنده باد	سر بدسگالان تو کنده باد
چو انباز او گشت با او براز	ببود آن شب تیره تا دیر باز

و همان شب نطفه سهراب منعقد شد ، و مقصود ازین پیرایه ها اینست که قضیه با موافقت پدر دختر و با اطلاع عامه و موافق دین و آئین واقع شده باشد تا دامن پاک رستم پهلوان ملی ایران بفسق آلوده نبوده و سهراب که یکی از اشخاص محبوب شاهنامه است از مادر ناپاک بوجود نیامده باشد .

کلیتا " فردوسی مردی است بغایت اخلاقی ، با نظر بلند و قلب رقیق و حس لطیف و ذوق سلیم و طبع حکیم ، همواره از قضایا تنبه حاصل میکند و خواننده را متوجه میسازد که کاربرد نتیجه بد میدهد و راه کج انسان را بمقصد نمیرساند :

مکن بد که بینی بفرجام بد ز بد گردد اندر جهان نام بد

.

نگیرد ترا دست جز نیکوی گر از مرد دانا سخن بشنوی

.

هران کس که اندیشه بد کند بفرجام بد با تن خود کند

.

اگر نیک باشی بماندت نام بتخت کئی بر بوی شاد کام

و گربد کنی جز بدی ندروی شبی در جهان شادمان نغنوی

.

جهان را نباید سپردن ببد که بر بدکنش بی گمان بد رسد

پند و اندرز هائی که در هر مورد چه از جانب خود چه از قول دیگران راجع
بخدا ترسی و داد جوئی و عدالت گستری بسلاطین و بزرگان میدهد در
کتابی مثل شاهنامه که اساساً "سخن را روی با پادشاهان است امری طبیعی
است ، و فراوان بودن این قبیل اشعار هم مایهء تعجب نیست :

چه گفت آن سخنگوی با ترس و هوش چو خسرو شدی بندگی را بکوش

بیزدان هر آن کس که شد ناسپاس بدلش اندر آید زهر سوهراس

.

اگر داد دادن بود کار تو بیفزاید ای شاه مقدار تو

.

چو خسرو به بیداد کارد درخت بگردد ازو پادشاهی و بخت

نگر تا نیازی به بیداد دست نگردانی ایوان آباد پست

.

چنین گفت نوشیروان قباد که چون شاه را سر بیچد زداد

کند چرخ منشور او را سیاه ستاره نخواند ورا نیز شاه

ستم نامهء عزل شاهان بود چو درد دل بیگناهان بود

سی و چهار

هیچ کس با اندازهٔ فردوسی معتقد بعقل و دانش نبوده و تشویق بکسب علم و هنر ننموده است . آغاز سخنش باین مصراع است : "بنام خداوند جان و خرد . " بلافاصله بعد از فراغت از توحید بستایش عقل میپردازد و میگوید :

خرد افسر شهریاران بود	خرد زیور نامداران بود . .
کسی کو خرد را ندارد زپیش	دلش گردد از کردهٔ خویش ریش...
توانا بود هر که دانا بود	بدانش دل پیر برنا بود...
برنج اندر آری تنت را رواست	که خود رنج بردن بدانش سزااست .

و جای دیگر فرماید :

بیاموز و بشنو ز هر دانشی	بیایی ز هر دانشی رامشی
ز خورد و ز بخشش میاسای هیچ	همه دانش و داد دادن بسیج
دگر با خردمند مردم نشین	که نادان نباشد بر آئین و دین
که دانا ترا دشمن جان بود	به از دوست مردی که نادان بود

و نیز فرماید :

هنرمند با مردم بی هنر	بفرجام هم خاک دارد بسر
ولیکن از آموختن چاره نیست	که گوید که دانا و نادان یکیست؟

و ازین قبیل چند صد بلکه چند هزار بیت است ، و از هر گونه حقایق و معارف و احساسات لطیف و نکات دقیق هر چه بخواهید در شاهنامه فراوان است از مذمت دروغ ، و محسنات راستی ، و لزوم حفظ قول و وفای عهد و مشاورهٔ با دانایان و بردباری و حزم و احتیاط و متانت ، و قبح خشم و رشک و حسد و حرص و شتابزدگی و عجله و سبکسری ، و فضیلت

قناعت و خرسندی و بذل و بخشش و دستگیری فقرا، و ترغیب بکسب نام نیک و آبرومندی و عفو و اغماض و سپاسداری و رعایت حق نعمت، و احتراز از ننگ و عیب و جنگ و جدال و خونریزی غیر لازم، و افراط و تقریط، و لزوم میانه روی و اعتدال و رحمت آوردن بر اسیر و بنده و عاجز، و عیب غرور و خود خواهی، و دستورهای عملی بسیار، که اگر بخواهیم برای هر یک از آنها شاهد و مثل بیاوریم سخن دراز میشود، اگر چه مطلب بلند است و هر قدر سعی میکنیم که سخن کوتاه شود میسر نمیگردد. خلاصه طبع حکیمانه فردوسی چنان پرمایه و حساس بوده که در هر مورد بی اختیار تراوش میکند. چون میخواهد از کسی مدح و وصف کند میگوید:

جهان را چو به باران ببایستگی روان را چو دانش بشایستگی

وقتی که میخواهد کسی را دعا کند اگر مرد است میگوید:

که بیدار دل پهلوان شاد باد روانش پرستنده داد باد،

و اگر زن است میفرماید:

سیه نرگسانت پر از شرم باد رخانت همیشه پر آزر باد

هروقت بلیه و مصیبتی عارض میشود و مخصوصاً "هر جا که مرگ کسی فرا میرسد تخلف نمیکند از اینکه بی وفائی روزگار وفانی بودن انسان را متذکر شود و عبرت گیرد. فی الحقیقه اینهمه که نسبت بر باعیات حکیم عمر خیام تعشق میورزیم (و حق داریم) اگر درست بنگری بینی که مایه سخن همه از فردوسی است. زیرا که چون رباعیات خیام را خلاصه کنیم و اصل مغز و معنی کلام او را در آوریم جز این نیست که بر کوتاهی عمر

افسوس میخورد و اظهار حیرانی می کند که برای چه آمدیم و کجا میرویم
و بعد از این حیات چه خواهیم شد . پس به بینید فردوسی درین باب
چه میگوید :

جهانا میروور چو خواهی درود
چو می بدروی پروریدن چسود؟
.....

فلک را ندانم چه دارد گمان
کسی را اگر سالها پرورد
چو ایمن کند مرد را یک زمان
ز تخت اندر آرد نشاند بخاک
بمهرش مدار ای برادر امید
و نیز فرماید :

جهان را نمایش چو کردار نیست
بدو دل سپردن سزاوار نیست
و جای دیگر میسراید :

جهان کشتزاریست بارنگ و بوی
چنان چون درو راست همواره کشت
بجائیم همواره تازان براه
چنان کاروانی کزین شهر بر
یکی پیش و دیگر ز پس مانده باز
بیا تا نداریم دل را برنج

و نیز میفرماید :
زمین گر گشاده کند راز خویش،
نماید سرانجام و آغاز خویش،

کنارش پر از تاجداران بود
پراز مرد دانا بود دامنش
نباید که یزدان چو خواندت پیش
و جای دیگر فرماید:

برش پر ز خون سواران بود
پر از ماهرخ جیب پیراهنش
روان تو شرم آرد از کار خویش،

شکاریم یکسر همه پیش مرگ
چو آیدش هنگام بیرون کنند

سر زیر تاج و سر زیر ترگ
وزان پس ندانیم تا چون کنند

خلاصه قوه تنبه فردوسی از همین شعر او مستفاد میشود که میفرماید:

جهان سر بسر حکمت و عبرتست
چرا بهره ما همه غفلتست؟

اگر از خیام عشق بازی با شراب را دوست دارید فردوسی را هم بشنوید:

اگر زنگ دارد ز تلخی سخن
چو پیری در آید ز ناگه بمرد
بباده درون گوهر آید پدید
کرا گوژ شد پشت و بالاش پست
چو بد دل خورد مرد گردد دلیر

برد زنگ او را شراب کهن
جوانش کند باده سالخورد
که فرزانه گوهر بود یا پلید
بکیوان برد سر چو شدنیم مست
چو روبه خورد گردد او شیر گیر

در افواه است که فردوسی شاعر رزمی است . البته هیچ کس وصف و حکایت جنگ و پهلوانی و شجاعت را بخوبی فردوسی نکرده است ، موضوع سخن هم با این امر مناسبت داشته است ، و معروفیت او ازین حیث مارابی نیاز میکند که درین باب وارد شویم و شاهد و مثال بیاوریم ، اما کیست که حکایت بزم و معاشقه و مغازله را بهتر از آنکه فردوسی مثلاً " در داستان زال و رودابه کرده است نموده باشد ؟ آیا وصف جمال ازین

بهتر میشود که میفرماید :

همی می چکد گوئی او روی او
ز سر تا بیایش گل است و سمن
بت آرای چون او نبیند بچین

عبیر است یکسر مگر موی او
بسرو سهی بر سهیل یمن
بر او ماه و پروین کنند آفرین

یا میفرماید :

پس پرده او یکی دختر است
ز سر تا بیایش بکردار عاج
دو چشمش بسان دو نرگس بباغ
اگر ماه جوئی همه روی اوست
سر زلف و جعدش چو مشکین زره
بهشتی است سر تا سر آراسته

که رویش زخورشید روشنتر است
برخ چون بهار و ببالا چو ساج
مژه تیرگی برده از پر زاغ
و گر مشک بوئی همه موی اوست
فکنده است گوئی گزه بر گره
پر آرایش و رامش و خواسته

یا میفرماید :

سه خورشید رخ را چو باغ بهشت
ابا تاج و با گنج و نادیده رنج

که دهقان صنوبر چوایشان نکشت
مگر زلفشان دیده رنج شکنج

درد عشق و اشتیاق را چنین بیان میکند :

من از دخت مهرباب گریان شدم
ستاره شب تیره یار من است
برنجی رسیدستم از خویشتن

چو بر آتش تیز بریان شدم
من آنم که دریا کنار من است
که بر من بگرید همه انجمن

اگر نمونه از وصف مناظر طبیعی چنانکه فردوسی کرده میخواهید اینست :

که مازندران شهر ما یاد باد
که در بوستانش همیشه گل است
هوا خوشگوار و زمین پر نگار
نوازنده بلبل بباغ اندرون
دی و بهمن و آذر و فرودین
همیشه بر و بومش آباد باد
بکوه اندرون لاله و سنبل است
نه سرد و نه گرم و همیشه بهار
گرازنده آهو براغ اندرون
همیشه پر از لاله بینی زمین

از خصایص و امتیازات فردوسی وصف طلوع و غروب است ، مثلاً :

جهان از شب تیره چون پر زاغ
تو گفتی که بر گنبد لاجورد
همان گه سراز کوه برزد چراغ
بگسترد خورشید یا قوت زرد

ایضاً :

چو شب پرنیان سیه کرد چاک
شه انجم از پرده لاجورد
منور شد از پرده هور خاک
یکی شعله انگیخت از زر زرد

توجه کنید که درین شعر که گفتگو از خنده دختران چند میکند بیک
نوک قلم چه منظره و چه عالمی در مخیله انسان مجسم میسازد ، چون
میفرماید :

همه دختران شاد و خندان شدند
گشاده رخ و سیم دندان شدند

یک نکته لطیف را هم نباید از نظر دور داشت و توجه باید کرد که
فردوسی شخصاً نمونه و فرد کامل ایرانی و جامع کلیه خصائل ایرانیست
است یعنی طبع فردوسی را چنانکه از گفته های او بر میآید از احوال و
اخلاق و عقاید و احساسات چون بسنجید چنانست که احوال ملت ایران
را سنجیده باشید و من در میان رجال ایرانی جز شیخ سعدی کسی را

نمیشناسم که از این حیث قابل مقایسه با فردوسی باشد، و راستی نمیدانم ارادت ما باین بزرگان از جهت آنست که آنها را آئینه تمام نمای ایرانیت تشخیص داده ایم یا اینکه دوستداری ما نسبت بقوم ایرانی از آن سبب است که احوالش را در این بزرگواران رامجسم یافته ایم بهر حال یکی از صفات فردوسی را که باید خاطر نشان کرد اینست که ایران پرستی و ایرانی خواهی او با آنکه در حد کمال است مبنی بر خود پرستی و تنگ چشمی و دشمنی نسبت به بیگانگان نیست، عداوت نمیورزد مگر با بدی و بد کاری، نوع بشر را بطور کلی دوست میدارد و هر کس بد بخت و مصیبت زده باشد از خودی و بیگانه دل نازکش بر او میسوزد و از کار او عبرت میگیرد، هیچوقت از سیاه روزگاری کسی اگر چه دشمن باشد شادی نمیکند، هیچ قوم و طایفه را تحقیر و توهین نمی نماید و نسبت به هیچکس و هیچ جماعت بغض و کینه نشان نمیدهد. برای این معنی ذکر شاهد و مثال دشوار است زیرا این عقیده ایست که برای شخص از مطالعه تمام شاهنامه دست میدهد بنابراین از اثبات این مدعا میگذاریم و حواله بخود شاهنامه میکنیم.

سخن دراز کشیدیم و همچنان باقیست، و هر چند ذکر فردوسی ملال آور نیست اما بیان علیل ما البته مایه کلال است، وانگهی مداحی ما و نقادی از فردوسی و کلام او داستان مگس و عرصه سیمرغ است. پیشینیان ما هم نسبت بفردوسی سپاسگزاری کرده و مکرر او را ستوده اند، گاهی یکی از پیغمبران سخنش گفته اند: زمانی اقرار کرده اند که "اونه استاد بود و ماشاگرد، او خداوند بود و مابنده"، بعضی گفته اند او سخن را بعرش برد و بر کرسی نشاند.

ما از این قسم تعبیرات میگذریم و مقصود این بود که شمه از تأثرات خود را از شاهنامه ابراز کنیم حق اینست که شاهنامه را از اول تا بآخر باید خواند و مکرر باید خواند.

محمد علی فروغی

اردیبهشت ۱۳۲۵

بنام خداوند بخشنده مهربان

گزین برتر اندیشه بر نگذرد
خداوند روزی ده رهنمای
فروزنده^۱ ماه و ناهید و مهر
نگارنده^۲ بر شده گوهرست
نبینی مرنجان دو بیننده را^۳
که او برتر از نام و از جایگاه
نیابد بدو راه جان و خرد
همان را گزیند که بیند همی^۴
میان بندگی را ببايدت بست
در اندیشه^۵ سخته کی گنجداو
ستود آفریننده را چون توان؟
ز گفتار بیگار^۶ یک سوشوی
بفرمانها ژرف کردن نگاه
بدانش دل پیر برنا بود
بهستیش اندیشه را راه نیست

بنام خداوند جان و خرد
خداوند نام و خداوند جای
خداوند کیهان و گردان سپهر
ز نام و نشان و گمان برترست
ببینندگان آفریننده را
نیابد بدو نیز اندیشه راه
سخن هرچه زین گوهران^۳ بگذرد
خرد گر سخن بر گزیند همی
ستودن نداند کس او را چوهست
خرد را و جان را همی سنجد او
بدین آلت و رای و جان و روان
بهستیش باید که خستو^۶ شوی
پرستنده باشی و جوينده راه
توانا بود هر که دانا بود
ازین پرده برتر سخن گاه نیست

در ستایش خرد

کنون تا چه داری بیار از خرد که گوش نیوشنده زو بر خورد

۱- مقصود جوهر علویست که آسمان و فلک باشد . ۲- یعنی خدا را با چشم نمیتوان دید، چشم را زحمت مده . ۳- عناصر و اجسامی که می بینیم . ۴- یعنی عقل هم پی نمیبرد مگر با آنچه چشم می بیند . ۵- سنجیده شده . ۶- مقر و معترف ۷- بیهوده .

<p>خرد زیور نامداران بود خرد مایه زندگانی شناس دلش گردد از کرده خویش ریش همان خویش بیگانه خواند و را گسسته خرد پای دارد ببند تویی چشم شادان جهان نسپری بدو جانت از ناسزا دور دار از آموختن یکزمان نغروی ۲ بدانی که دانش نیابد به بن ۳</p>	<p>خرد افسر شهر یاران بود خرد زنده جاودانی شناس کسی کو ندارد خرد را ز پیش ۱ هشیوار دیوانه خواند و را ازوئی بهر دو سرای ارجمند خرد چشم جانت چون بنگری همیشه خرد را تو دستور دار زهر دانشی چون سخن بشنوی چو دیدار یابی بشاخ سخن</p>
---	---

در آفرینش مردم

پس از ستایش خرد شرحی در آفرینش جهان می فرماید که خداوند چیز را از ناچیز یعنی عالم را از عدم آفرید ، و توان یعنی قوه را ایجاد کرد ، و آسمان و ستارگان و گیاه و جانور و سرانجام مردم یعنی انسان پدید آمد ، آنگاه در باره قدر و منزلت انسان و تکلیف او در گیتی فرماید :

<p>که معنی مردم چه باشد یکی بچندین میانجی ۴ پیورده‌اند توئی خویشتن را بازی مدار چو کاری بیایی بهی بر گزین که خودرنج بردن بدانش سزااست نیابد کسی گنج نابرده رنج</p>	<p>ز راه خرد بنگری اندکی ترا از دو گیتی بر آورده‌اند نخستین فطرت پسین شمار ۵ نگه کن سرانجام خود را ببین برنج اندر آری تنت را رواست برنج اندرست ای خردمند گنج</p>
---	---

۱- یعنی آنکه پیش از اقدام بکاری تعقل نکند . ۲- آسوده‌نمائی . ۳- یعنی چون معرفت پیدا کردی خواهی دانست که دانش آموزی هیچگاه بی پایان نمیرسد . ۴- واسطه و اسباب . ۵- یعنی در خلقت از همه آخر آمده اما از جهت فطرت بر همه مقدمی .

در وصف آسمان و خورشید

نگه کن برین گنبد تیزگرد
نه گشت زمانه بفرسایدش
بچندین فروغ و بچندان چراغ
روان اندرو گوهری دلفروز
که هر بامدادی چو زرین سپر
زمین پوشد از نور پیراهنا
ایا آنکه تو آفتابی همی
که درمان ازویست ازویست درد
نه این رنج و تیمار بگزایدش
بیاراسته چون بنوروز باغ
کزو روشنائی گرفتست روز
ز مشرق برآرد فروزنده سر
شود تیره گیتی بدو روشنا
چه بودت که برمن نتابی همی؟

در لزوم دینداری و نیکوکاری

اگر دل نخواهی که باشد نژند ۱
بگفتار پیغمبرت راه جوی
ترادین و دانش رهاند درست
اگر چشم داری بدیگر سرای
دلت گر براه خطا مایلست
نگر تا نداری ببازی جهان
همه نیکیت باید آغاز کرد
ازین در سخن چند رانم همی
سخن هر چه گویم هم گفته اند
نخواهی که دایم بوی مستمند
دل از تیرگیها بدین آب شوی
ره رستگاری ببایدت جست
بنزد نبی و وصی گیر جای
ترا دشمناندرجهان خود دلست
نه برگردی از نیک پی همراهان
چو با نیکنامان بوی هم نورد ۲
همانا کرانش ندانم همی
بر باغ دانش همه رفته اند

در فراهم آوردن شاهنامه

پس از آن چگونگی فراهم آمدن شاهنامه را بیان میکند که در زمان
باستان کتابی نگاشته شده بود شامل داستانهای بسیار که در دست مردمان
پراکنده بود . مرد بزرگی که طالب دانستن تاریخ بود دانشمندان را جمع
کرد و آن نامه را فراهم آورد :

یکی پهلوان بود دهقان نژاد
 پژوهنده^۱ روزگار نخست
 ز هر کشوری موبدی سالخورد
 بپرسیدشان از نژادکیان
 که گیتی بآغاز چون داشتند
 چگونه سرآمد بنیک اختری
 بگفتند پیشش یکایک مهان
 چو بشنید از ایشان سپهد سخن
 چو از دفتر این داستانهای بسی
 جهان دل نهاده بدین داستان

دلیر و بزرگ و خردمند و راد
 گذشته سخنهای همه باز جست
 بیاورد و این نامه را گرد کرد
 و زان نامداران فرخ گوان^۲
 که ایدون^۳ بما خوار بگذاشتند
 برایشان همه روز کند آوری^۴
 سخنهای شاهان و گشت جهان
 یکی نامور نامه افکند بن
 همخواند خواننده بر هر کسی
 همه بخردان نیز و هم راستان

آنگاه جوانی گشاده زبان و سخنگوی (که مقصود دقیقی شاعرست)
 قصد کرد که آن کتاب را بنظم آورد ، و تقریباً هزار بیت آن را گفت اما
 عمرش وفا نکرد و در جوانی در گذشت .
 پس از او من باین فکر افتادم اما میترسیدم که روزگار امانم ندهد ،
 استطاعت مالی هم نداشتم ، و زمانه هم آشوب بود ، باری دوست مهربانی
 آن کتاب را بمن داد و مرا بنظمش تشویق نمود و یکی از بزرگان با من همراهی
 کرد و از من نگاهداری فرمود ، و گفت چون منظومه را گفتم آن را بشاهان
 سپار . آنگاه گفتگوی سلطان محمود غزنوی را پیش میآورد و کتاب را بنام
 وی درآورده او را باین اشعار می ستاید :

جهاندار محمود شاه بزرگ	بآبخور آرد همی میش و گرگ
چو کودکلب از شیر مادر بهشت	بگهواره محمود گوید نخست
ز فرش جهان شد چو باغ بهار	هوا پر ز ابر و زمین پر نگار

۱- یعنی جوینده^۱ تاریخ ایام قدیم ۲۰ - پهلوانان ۳ - چنین، اکنون ۴۰ -
 بزرگی و دلیری .

ز ابر اندر آمد بهنگام نم
 بایران همه خوبی از داداوست
 ببزم اندرون آسمان وفاست
 سربخت بد خواه با خشم اوی
 جهان بی سرو تاج خسرو مباد
 کنون باز گردم با آغاز کار

جهان شد بکردار باغ ارم
 کجاست مردم همه یاداوست
 برزم اندرون تیز چنگاژدهاست
 چو دینار خوارست برچشم اوی
 همیشه بماناد و جاوید شاد
 سوی نامه نامور شهریار

پادشاهی کیومرث ۱

میفرماید: آئین تخت و کلاه را کیومرث آورد و پادشاه شد و او پسری بنام "سیامک" داشت. و این پسر دشمنی نداشت مگر اهریمن (دیو) که او هم بچه داشت و سرانجام میان سیامک و دیو بچه جنگ شد و دیو سیامک را کشت. کیومرث لشکر فراهم آورد و پسر سیامک را که هوشنگ نام داشت سردار آن لشکر کرده بجنگ دیوان فرستاد و هوشنگ کینه پدر را از دیو بچه کشید و او را کشت.

پادشاهی هوشنگ

چون کیومرث درگذشت هوشنگ بجای او پادشاهی نشست و او جهان را آباد کرد و آهن را از سنگ جدا ساخت و آهنگری را اختراع نمود. پیدا شدن آتش و بنانهادن جشن سده را چنین فرماید:

یکی روز شاه جهان سوی کوه	گذر کرد با چند کس همگروه
پدید آمد از دور چیزی دراز	سیه رنگ و تیره تن و تیز تاز
دو چشم از بر سر چود و چشمه خون	ز دود دهانش جهان تیره گون
نگه کرد هوشنگ با هوش و سنگ	گرفتش یکی سنگ و شد پیش جنگ
بزور کیانی رهانید ۲ زدست	جهان سوز مار از جهانجو بجست

۱- در تواریخ نخستین سلسله پادشاهان ایران را "پیشدادیان" و دومین سلسله را "کیان" ذکر کرده اند ولی در متن شاهنامه کلمه "پیشدادیان" مطلقاً ذکر نشده و لفظ "کی" چه بصورت مفرد و چه بصورت جمع همه جا بمعنی پادشاه آمده است. ۲- حروف دال در "رهانید" زیاد می نماید ولی اساتید در تقطیع آن را بشمار نمی آورند.

بر آمد بسنگ گران سنگ خرد
 فروغی پدید آمد از هر دو سنگ
 نشد مار کشته ولیکن ز راز
 جهاندار پیش جهان آفرین
 که اورا فروغی چنین هدیه داد
 بگفتا فروغیست این ایزدی
 شب آمد بر افروخت آتش چوکوه
 یکی جشن کرد آنشب و بادیه خورد
 زهوشنگ ماند این سده یادگار
 کز آباد کردن جهان شاد کرد
 بدان ایزدی فر و جاه کیان
 جدا کرد گاو و خر و گوسفند
 ز پویندگان هر که مویش نکوست
 بدینگونه از چرم پویندگان
 ببخشید و گسترد و خورد و سپرد
 پسر بد مر او را یکی هوشمند

هم آن و هم این سنگ بشکست خرد
 دل سنگ گشت از فروغ آذرنگ ۱
 پدید آمد آتش از آن سنگ باز
 نیایش ۲ همیکرد و خواند آفرین
 همین آتش آنگاه قبله نهاد
 پرستید باید اگر بخردی
 همان شاه در گرد او با گروه
 سده جشن آن نام فرخنده کرد
 بسی باد چون او دگر شهریار
 جهانی بنیکی ازو یاد کرد
 زنجیر و گور و گوزن ژیان ۳
 بورز ۴ آورید آنچه بد سودمند
 بکشت و از ایشان بر آهیخت ۵ پوست
 بپوشید بالای گویندگان ۶
 برفت و جز از نام نیکی نبرد
 گرانمایه طهمورث دیو بند

پادشاهی طهمورث

طهمورث بجای پدر پادشاه شد و پشم رشتن و فرش بافتن آموخت ،
 و مرغان و جانوران اهلی را پرورد ، و با دیوان جنگ کرد و برایشان
 غالب شد ، و خط نوشتن از ایشان آموخت و سی سال پادشاهی کرد .

همه رنج او ماند از او یادگار
 چو می بدروی پروریدن چه سود؟

برفت و سرآمد برو روزگار
 جهاننا میروور چو خواهی درود

۱- روشن . ۲- دعا و ثنا . ۳- خشمناک و درنده . ۴- ۵- برکشید .

۶- توجه کنید که جانوران را "پویندگان" و مردمان را "گویندگان" میخواند.

بر آری یکی را بچرخ بلند سپارش ناگه بخاک نژند

پادشاهی جمشید

بعد از طهمورث پسرش جمشید بر تخت پادشاهی نشست

منم گشت با فره ایزدی همم شهریاری و هم موبدی
بدانرا ز بد دست کوتاه کنم روانرا سوی روشنی ره کنم

این پادشاه خود و جوشن و دیگر آلات جنگ را ساخت و رشتن و بافتن
و جامه دوختن را بمردم آموخت و مردم را بچهار طبقه کرد :

۱- کاتوزیان (پرستندگان ، یعنی زاهدان) ۲- نیساریان (لشکریان)
۳- نسودی (برزگران) ۴- اهنو خوشی (دستورزان) پس از آن از سنگ
و گچ و خشت کاخها و ایوانها و گرمابهها برآورد ، و پزشکی و کشتی رانی را
یاد داد ، و گوهر از سنگ برآورد ، و تختی ساخت و آن را بگوهرهای
درخشنده بیاراست و جشن نوروز را بر پا کرد .

چون این هنرها از وی پدید آمد خودبینی و ناسپاسی بر او چیره
گشت و دعوی خدائی کرد .

چو این گفته شد فر یزدان از وی گسست وجهان شد پر از گفتگوی
چه گفت آن سخنگوی با ترس و هوش چو خسرو شدی بندی را بکوش
بیزدان هر آنکس که شد ناسپاس بدلش اندر آید زهر سوهراس

پادشاهی ضحاک تازی

ضحاک تازی که او را "بیوراسب" ^۱ هم میگویند پسر پادشاهی پا کدین و نیکو کردار بنام "مرداس" بود در عربستان . ابلیس بصورت نیکخواهان بضحاک راه یافت و او را از راه ببرد و برانگیخت که پدر را بکشد و خود بیادشاهی نشیند و او نیز چنین کرد .

ز دانا شنیدستم این داستان	بخون پدر گشت همداستان
بخون پدر هم نباشد دلیر	که فرزند بد گر بود نره شیر
پژوهنده را راز با مادرست	مگر در نهانی سخن دیگرست
تو بیگانه خوان و خوانش پسر	پسر کو رها کرد رسم پدر

دیگر بار ابلیس بصورت جوانی خوالیگر ^۲ بضحاک وارد شد و او چون هنرمندی وی بدید او را بنواخت و همواره برپایه او میافزود تا اینکه روزی از ضحاک درخواست که برای سرفرازی کتف وی ببوسد و چون آرزویش برآورده شد از درگاه ناپدید گشت .

جای بوسه ابلیس از دو کتف ضحاک دو مار سیاه روئید . این مارها ضحاک را سخت در رنج داشتند و چون آنها را می بریدند دیگر بار میروئیدند و پزشکان داروی دفع آنها را ندانستند .

پس ابلیس بصورت پزشک نزد ضحاک رفت و گفت داروی این درد مغز سر انسانیست که بمارها بخورانند تا بیارمند . پس روزی دو جوان را می کشتند و مغز سر آنها را بخورد مارها میدادند .

چون ایرانیان از جمشید سر پیچیده بضحاک پیوسته بودند ضحاک

۱- یعنی ده هزار اسب یعنی صاحب ده هزار اسب . ۲- آشپز .

بر کشور ایران چیره شد و جمشید را بگرفت و باره دو نیم کرد و دودختر
جمشید را که شهرناز و ارنواز نام داشتند بهمسری گرفت .

ضحاک پادشاهی بیدادگر بود .

ندانست خود جز بد آموختن	جز از غارت و کشتن و سوختن
نهمان گشت آئین فرزنانگان	پراکنده شد ۱ کام دیوانگان
هنر خوار شد جادوئی ارجمند	نهمان راستی آشکارا گزند
شده بر بدی دست دیوان دراز	ز نیکی نبودی سخن جز براز

داستان فریدون

بر آمد برین روزگاری دراز	که شد ازدها فشر ۲ بتنگی فراز
خجسته فریدون ز مادر بزاد	جهانرا یکی دیگر آمد نهاد
ببالید بر سان سرو سهی	همی تافت زو فر شاهنشی
جهانجوی با فر جمشید بود	بکردار تابنده خورشید بود
جهانرا چو باران بباستگی	روانرا چو دانشر بشایستگی

فریدون پسر آبتین بود که نژادش بطهمورث میرسید هنگامی که
شیرخوار بود ضحاک پدرش را کشت و مادر فریدون که "فرانک" نام داشت
فرزند را برداشته فرار کرد و بمرغزاری رفت و کودک را بشیر گاو
پیورید . و چون ضحاک در خواب دیده بود تباهی روزگار او بدست
فریدونست همواره در جستجوی وی بود . مادر فریدون از بیم ضحاک
با فرزند بالبرز کوه پناه بردند تا فریدون شانزده ساله شد و نژاد خود را از
مادر پرسید . فرانک تاریخ پدران و داستان جمشید و ضحاک را نقل کرد
و گفت چون ستاره شهر بضحاک گفته است که تباهی تو بدست فریدون
است پدرت را کشت و من ترا پنهان از او پروردم .

۱- یعنی رواج گرفت . ۲- مانند ازدها و مقصود ضحاک است و دلتنگی او .

فریدون بر آشفت و بگشاد گوشت
دلش گشت پر درد و سر پرزکین
چنین داد پاسخ بمادر که شیر
کنون کردنی کرد جادو پرست
پیویم بفرمان یزدان پاک
بدو گفت مادر که این رای نیست
جهاندار ضحاک با تاج و گاه
چو خواهد زهر کشوری صد هزار
جز این است آئین پیوند و کین
که هر کو نبید جوانی چشید
بدان مستی اندر دهد سربباد
ترا ای پسر پند من یاد باد

ز گفتار مادر در آمد بجوش
بابرو ز خشم اندر آورد چین
نگردد مگر بازمایشر دلیر
مرا برد باید بشمشیر دست
بر آرم از ایوان ضحاک خاک
ترا با جهان سر بسر پای نیست
میان بسته فرمان او را سپاه
کمر بسته آید کند کارزار
جهانرا بچشم جوانی مبین
بگیتی جز از خویشتن راندید
ترا روز جز شاد و خرم مباد
بجز گفت مادر دگر باد باد

محضر نوشتن ضحاک و داستان کاوه آهنگر

چنان بد که ضحاک خود روز و شب
بدان برزا بالا ز بیم نشیب
چنان بد که یکروز بر تخت عاج
ز هر کشوری موبدان را بخواست
از آن پسر چنین گفت باموبدان
مرا در نهانی یکی دشمنست
بسال اندکی و بدانشر بزرگ
اگر چه بسال اندکست این جوان
که دشمن اگر چه بود خوار و خرد
ندارم همی دشمن خرد خوار
یکی محضر ۲ اکنون ببايد نبشت

بنام فریدون گشادی دو لب
شدی از فریدون دلش پر نهیب
نهاده بسر بر ز پیروزه تاج
که در پادشاهی کند پشت راست
که ای پر هنر با گهر بخردان
که بر بخردان^۴ این سخن روشنست
گوی پر نژادی دلیری سترگ
چنین گفت موبد بپیشر گوان
مر او را بنادان نباید شمرد
بترسم همی از بد روزگار
که جز تخم نیکی سپهبد نکشت

نگوید سخن جز همه راستی
 ز بیم سپهبد همه راستان
 در آن محضر ازدها نا گزیر
 همانکه یکایک ز درگاه شاه
 ستمدیده را پیش او خواندند
 خروشید و زد دست بر سر ز شاه
 اگر داد دادن بود کار تو
 ز تو بر من آمد ستم بیشتر
 ستم گر نداری تو بر من روا
 مرا بود هرژه پسر در جهان
 ببخشای و بر من یکی درنگر
 جوانی نمانده است و فرزند نیست
 ستم را میان و کرانه ۱ بود
 بهانه چه داری تو بر من بیار
 یکی بی زیان مرد آهن گرم
 اگر هفت کشور بشاهی تراست
 شماریت با من ببايد گرفت ۲
 مگر کز شمار تو آید پدید
 که مارانت را مغز فرزند من
 سپهبد بگفتار او بنگرید
 بدو باز دادند فرزند اوی
 بفرمود پسر کاوه را پادشاه
 چو بر خواند کاوه همان محضرش
 خروشید کای پایمردان ۳ دیو
 همه سوی دوزخ نهادید روی

نخواهد بداد اندرون کاستی
 بدان کار گشتند همداستان
 گواهی نوشتند برنا و پیر
 بر آمد خروشیدن دادخواه
 بر نامدارانش بنشانند
 که شاه منم کاوه دادخواه
 بیفزاید ای شاه مقدار تو
 زند هر زمان بر دلم بیشتر
 بفرزند من دست بردن چرا ؟
 ازیشان یکی مانده است این زمان
 که سوزان شود هر زمانم جگر
 بگیتی چو فرزند پیوند نیست
 همیدون ستم را بهانه بود
 که بر من سگالی بد روزگار ؟
 ز شاه آتش آید همی بر سرم
 چارنج و سختی همی بهرماست ؟
 بدان تا جهان ماند اندر شگفت
 که نوبت بفرزند من چون رسید
 همی داد باید بهر انجمن
 شگفت آمدش کاین سخنها شنید
 بخوبی بجستند پیوند اوی
 که باشد بدان محضر اندر گواه
 سبک سوی پیران آن کشورش
 بریده دل از ترس کیهان خدیو
 سپردید دلها بگفتار اوی

نباشم بدین محضر اندر گواه
خروشید و برجست لرزان ز جای
گرانمایه فرزند در پیش او
چو کاوه برون شد ز درگاه شاه
همی بر خروشید و فریاد خواند

نه هرگز بر اندیشم از پادشاه
بدرید و بسپرد محضر بیای
از ایوان برون شد خروشان بکوی
بر او انجمن گشت بازارگاه ۱
جهانرا سراسر سوی داد خواند

درفش کاویانی

از آنچرم کاهنگران پشت پای
همان کاوه آن بر سر نیزه کرد
خروشان همیرفت نیزه بدست
کسی کو هوای فریدون کند
بیوئید کاین مهتر اهریمن است
همی رفت پیش اندرون مرد گرد
دانست خود کافریدون کجاست
بیامد بدرگاه سالارنو
چو آن پوست بر نیزه بردید کی
بیاراست آنرا بدیبای روم
فروهشت ازو زرد و سرخ و بنفش
وزانپس هر آنکس که بگرفت گاه
بر آن بی بها چرم آهنگران
ز دیبای پر مایه و پرنیان
که اندر شب تیره خورشید بود

بیوشند هنگام زخم ۲ درای ۳
همانگه ز بازار بر خاست گرد
که ای نامداران یزدان پرست
سر از بند ضحاک بیرون کند
جهان آفرین را بدل دشمن است
سپاهی بر او انجمن شد نه خرد
سر اندر کشید و همیرفت راست
بدیدنش از دور برخاست غو ۴
به نیکی یکی اختر افکند پی ۵
ز گوهر بر او پیکر و زرش بوم ۶
همی خواندش "کاویانی درفش"
بشاهی بسر بر نهادی کلاه
بر آویختی نو بنوگوهران
بر آنگونه گشت اختر کاویان
جهانرا از او دل پر امید بود

۱- یعنی مردم بازار ۲- ضرب و کوبیدن ۳- درای بمعنی "زنگ" و در اینجا بمعنی مطلق فلز است که از کوبیدن آن صدا بر آید ۴- بانگ و فریاد ۵- یعنی بفال نیک گرفت ۶- یعنی متن و زمینه درفش را زراندود کرد و گوهر بر او نشانند.

رزم فریدون با ضحاک و گرفتاری ضحاک

فریدون با سپاه ایرانی بجنگ ضحاک رفت و هنگامی که بشهر ضحاک رسید او آنجا نبود ، شهر را گرفت و بشیستان ضحاک در آمد .

پس آن دختران جهاندار جم
گشادند بر آفریدون سخن
چه مایه کشیدیم رنج و بلا
ز تخم کیان مادو پوشیده پاک
همی خفتن و خاست با جفت مار
فریدون چنین پاسخ آورد باز
ببرم پی ازدها را ز خاک
چو کشور ز ضحاک بودی تهی
که او داشتی گنج و بخت و سرای
ورا "کندرو" خواندندی بنام
بکاخ اندر آمد دوان "کندرو"
نشسته بآرام در پیشگاه
بیکدست سرو سهی "شهرناز"
همه شهر یکسر پر از لشکرش
نه آسیمه گشت و نه پرسید راز
چو شد بامدادان روان کند رو
نشست از بر بارهء راهجوی
بدو گفت کای شاه گردنکشان
سه مرد سرافراز با لشکری
ازین سه یکی کهتر اندر میان
بسال است کهتر فزونیش بیش

ز نرگس گل سرخ را داده نم
که نو باش تا هست گیتی کهن
ازین اهرمن کیش دوش ازدها
شده رام بااو ز بیم هلاک
چگونه توان بردن ای شهریار؟
که گر چرخ دادم دهد از فراز
بشویم جهانرا ز ناپاک پاک
یکی مایه ور بد بسان رهی ۱
شگفتی بدلسوزگی کدخدای
بکندی زدی پیش بیداد گام
در ایوان یکی تاجور دید نو
چو سرو بلند از برش گرد ماه
بدست دگر ماه رو "ار نواز"
کمر بستگان صف زده بر درش
نیایش کنان رفت و بردش نماز
برون آمد از پیش سالار نو
سوی شاه ضحاک بنهاد روی
ز بر گشتن کارت آمدنشان
فراز آمدند از دگر کشوری
ببالای سرو و بچهر کیان
از آن مهتران او نهد پای پیش

یکی گرز دارد چو یک لخت کوه
 بیامد بتخت کیی بر نشست
 بدو گفت ضحاک شاید بدن
 چنین داد پاسخ ورا پیشکار
 بمهمانت آید تو زو کن حذر
 گر این نامور هست مهمان تو
 که با دختران جهاندارجم
 بیکدست گیرد رخ شهرناز
 شب تیره‌گون خود بترزین کند
 بر آشت ضحاک برسان کرگ ۲
 بدشنام زشت و باوای سخت
 بدو گفت هرگز تو در خان من
 چنین داد پاسخ ورا پیشکار
 کزین پس نیابی تو از بخت بهر
 چو بی بهره باشی ز گاه مهی
 ز گاه بزرگی چو موی از خمیر
 جهاندار ضحاک ازین گفتگوی
 بفرمود تا بر نهادند زین
 زبیراه مر کاخ را بام و در
 همه بام و در مردم شهر بود
 همه در هوای فریدون بدند
 ز دیوارها خشت و از بام سنگ
 ببارید چون ژاله ز ابر سیاه
 بشهر اندرون هر که برنا بدند
 سوی لشکر آفریدون شدند

همی تابد اندر میان گروه
 همه بند و نیرنگ تو کرد پست
 که مهمان بود شاد باید بدن
 که مهمان ابا گرزه گاو سهار
 گذشت او ز مهمان نگه دارسر
 چه کارش بود در شبستان ۱ تو؟
 نشیند زند رای بر بیش و کم
 بدیگر عقیق لب ارنواز
 بزیر سر از مشک بالین کند
 شنید این سخن آرزو کرد مرگ
 شگفتی بشورید با شور بخت
 ازین پس نباشی نگهبان من
 که ایدون گمانم من ای شهریار
 بمن چون دهی کدخدائی شهر؟
 مرا کار سازندگی چون دهی؟
 برون آمدی مهترا چاره گیر
 بهوش آمد و تیز بنهاد روی
 بر آن راه پویان باریک بین
 گرفت و بکین اندر آورد سر
 کسی کش ز جنگ آوری بهر بود
 که از جور ضحاک پر خون بدند
 بکوی اندرون تیغ و تیر خدنگ
 کسی را نبید بر زمین جایگاه
 چو پیران که در جنگ دانا بدند
 ز نیرنگ ضحاک بیرون شدند

ز آواز گردان بتوفید ۱ کوه
 بسر بر ز گرد سیه ابر بست
 خروشی بر آمد از آتشکده
 همه پیرو برناش فرمان بریم
 نخواهیم بر گاه ضحاک را

زمین شد ز نعل ستوران ستوه
 بنیزه دل سنگ خارا بخت
 که بر تخت اگر شاه باشد دده ۲
 یکایک ز گفتار او نگذریم
 مر آن اژدها دوش ناپاک را

فریدون بر ضحاک چیره شد و او را گرفت .

نشست از بر تخت زرین اوی
 بفرمود کردن بدر برخروش ۳
 نباید که باشید با ساز جنگ
 سپاهی نباید که با پیشه‌ور
 یکی کارورز و دگر گرز دار
 چو این کار اوجوید او کار این
 به بنداندر است آنکه ناپاک بود
 بیاورد ضحاک را چون نوند
 از او نام ضحاک چون خاک شد
 بساروز گارا که بر کوه و دشت
 بیا تا جهانرا ببند نسپریم
 نباشد همی نیک و بد پایدار
 همان گنج و دینار و کاخ بلند
 سخن ماند از توهمی یادگار
 فریدون فرخ فرشته نبود
 بداد و دهش یافت آن نیکوئی

بیفکند نا خوب آئین اوی
 که هر کس که دارید بیدار هوش
 نه زین باره جوید کسی نام و ننگ
 بیک روی جویند هر دوهنر
 سزاوار هر کس پدیدست کار
 پر آشوب گردد سراسر زمین
 جهانرا ز کردار او باک بود
 بکوه دماوند کردش ببند
 جهان از بد او همه پاک شد
 گذشته است و بسیار خواهد گذشت
 بکوشش همه دست نیکی بریم
 همان به که نیکی بود یادگار
 نخواهد بدن مر ترا سودمند
 سخن را چنین خوار مایه مدار
 ز مشک و زعنبر سرشته نبود
 توداد دهش کن فریدون توئی

۱ - توفیدن : شور و غوغا و برهم خوردگی ۲ - جانور درنده ۳ - یعنی منادی کرد .

پادشاهی فریدون

نخست این جهان را بشت از بدی
 که بیدادگر بود و ناپاک بود
 جهان ویژه ۱ برخویشتن کرد راست
 بیالود و بستد زدست بدان
 که خود پرورانی و خود بشکری ۲
 که از پیر ضحاک شاهی ببرد
 بآخر شد و ماند از او جایگاه
 بجز حسرت از دهر چیزی نبرد
 تو خواهی شبان باش خواهی رمه
 تو نیز آرمی پرست وانده مخور
 در او شادمانی نبینی بسی
 بگردید و دید آشکار و نهان
 هر آن بوم و بر کان نه آباد دید
 چنانک از ره شهریاران سزد
 بجای گیا سرو و گلبن بکشت

فریدون زکاری که کرد ایزدی
 یکی پیشتر بند ضحاک بود
 و دیگر که کین پدر باز خواست
 سه دیگر که گیتی زنا بخردان
 جهانها چه بد مهر و بد گوهری
 نگه کن کجا آفریدون گرد
 ببدر جهان پنجد سال شاه
 برفت و جهان دیگر اسپرد
 چنینیم یکسر که و مه همه
 جهان چون بر او بر نماند ای پسر
 نماند چنین دان جهان بر کسی
 وزان پس فریدون بگرد جهان
 هر آن چیز کز راه بیداد دید
 بنیکی ببست او درو دست بد
 بیاراست گیتی بسان بهشت

دختر خواستن فریدون از پادشاه یمن برای پسران خود

فریدون سه پسر داشت که هنوز بایشان نام نگذاشته بود سه دختر میجست
 که بهمسری بآنان بدهد. "جندل" نامی را مأمور کرد که در جهان بگردد
 و سه دختر سزاوار پسران او بیابد. جندل بجستجو پرداخت و پس از پژوهش

بسیار آگاه شد که پادشاه یمن را سه دختر است بنزد او شد و پس
از درود و سلام بدینگونه از فریدون پیام گزارد :

<p>که برگاهتا مشک بوید بیوی پراکنده رنج و بیا کنده گنج کز اختر بوی جاودان بی زیان همانا که چیزی نباشد بنیز ۱ چو پیوند فرزند پیوند نیست</p>	<p>مرا گفت شاه یمن را بگوی همیشه تن آزاد بادت زرنج بدان ای سرمایه تازیان که شیرین تر از جان و فرزند چیز پسندیده ترکس ز فرزند نیست</p>
--	---

<p>که دیده بدیدنش دارد سپاس کجا داستان زد ز پیوند نغز مگر کش به از خویشتن خواستم همی دوستی را بجوید همال ۲ سزاوار دیهیم و تخت و کلاه بدین آگهی تیز بشتافتم سه پاکیزه داری توای نامجوی بر آمیخت باید ابایکدگر</p>	<p>گرامی تر از دیده آنرا شناس چه گفت آن خردمند پاکیزه مغز که پیوند کس را نیاراستم خرد یافته مرد نیکی سگال سه پور گرانمایه دارم چوماه زکار آگهان آگهی یافتم کجا از پس پرده پوشیده روی کنون این گرامی دو گونه گهر</p>
--	---

پادشاه یمن پس از مشورت با بزرگان و سران کشور خود برای فریدون
پیغام داد که سه پسر را نزد من بفرست تا عروسان را ببرند . فریدون
سیدانست که مقصود پادشاه یمن مشکل تراشی است ، پسران خود گفت .

<p>زهر بیش و کم رای فرخ زدن چو پرسد سخن رای فرخ نهید بگفتار او بر نهاده دو گوش</p>	<p>کنون تان بر او بباید شدن بخوبی سخنهایش پاسخ دهید سراینده باشید و بسیار هوش</p>
--	---

ازیرا که پرورده پادشا
سخنگوی و روشندل و پا کدین
زیان راستی را بیاراسته
یکی ژرف بین است شاه یمن
همش گنج بسیار و هم لشکرست
نباید که یابد شما را زبون

نباید که باشد مگر پارسا
بکاریکه پیش آیدش پیش بین
خرد خواسته گنج خواسته
که چون او نباشد بهر انجمن
همش دانش ورای و هم افسرست
بکار آورد مرد دانا فسون

پس گفت بدانید که شاه یمن دختران خود را نزد شما خواهد نشانید
و برای امتحان خواهد پرسید که کدام بزرگتر و کدام کوچکترند . شما دختری
را که نزد بزرگتر از شما نشسته بگوئید کوچکتر است و آنرا که نزد کوچکتر
نشسته بگوئید بزرگتر است . پسران فریدون بیمن رفتند و همان قسم که
فریدون گفته بود شاه یمن آنرا بازمایش درآورد چون از این راه نتوانست
برایشان غالب شود خواست ایشان را بجادوئی هلاک کند سرمای سختی
در باغ برایشان روانه کرد پسران هم بجادوئی خود را از سرما حفظ کردند
و شاه یمن مجبور شد دختران خود را بایشان بسپارد .

سه خورشید رخ را چوباغ بهشت
ابا تاج و با گنج نادیده رنج
بیاورد و هر سد بدیشان سپرد
ز کینه بدل گفت شاه یمن
به اختر کسی دان که دخترش نیست
ز گوهر یمن گشت افروخته
چو فرزند باشد بآئین و فر

که دهقان صنوبر چوایشان نکشت
مگر زلفشان دیده رنج شکنج
که سه ماه نو بود و سه شاه گرد
که بد ز آفریدون نیامد بمن
چه دختر بود روشن اخترش نیست
عماری یک اندر دگر دوخته
گرامی بدل برچه ماده چه تر

داستان ایرج و سلم و تور

پسران فریدون چون نزد او باز گشتند دلیری ایشانرا آزمود کوچکتر
از همه دلیر تر بود پس اورا (ایرج) نام نهاد و بزرگتر را (سلم) و میانه

را (تور) نامید و کشور خود را بایشان بخش کرد . روم و خاور را بسلم داد ، و ترک و چین را بتور ، و ایران و عربستان را بایرج داد . پس از چندی که فریدون پیر شده بود چون سلم و تور از بهره خود از کشور ناراضی بودند فرستاده نزد فریدون فرستادند و چنین دستور دادند :

چو آئی بکاخ فریدون فرود
و دیگر بگویش که ترس خدای
جوانرا بود روز پیری امید
جهان مر ترا داد یزدان پاک
همه بارزو ۱ خواستی رسم و راه
نجستی جز از کژی و کاستی
سه فرزند بودت خردمند و گرد
یکی تاج بر سر ببالین تو
نه ما زو بمام و پدر کمتریم
ایا دادگر شهریار زمین
اگر تاج زان تارک بی بها
سپاری بدو گوشه از جهان
و گر نه سواران ترکان و چین
فراز آورم لشکری گرزدار
چو بشنید موبد پیام درشت
بدانسان بزین اندر آورد پای
بدرگاه شاه آفریدون رسید
نشسته بدر بر گرانمایگان
چو چشمش بروی فریدون رسید

نخستین زهر دو پسر ده درود
بباید که باشد بهر دوسرای
نگردد سیه موی گشته سفید
ز تابنده خورشید تا تیره خاک
نکردی بفرمان یزدان نگاه
نکردی ببخش اندرون راستی
بزرگ آمده نیز پیدا ز خرد
بدو گشته روشن جهان بین تو
که بر تخت شاهی نهاندر خوریم
برین داد هرگز مباد آفرین
شود دور ، یابد جهان زورها ۲
نشیند چو ما از تو گشته نهان
هم از روم گردان جوینده کین
از ایران و ایرج بر آرم دمار
زمین را ببوسید و بنمود پشت
که از باد آتش بجنبد ز جای
بر آورده از دور ایوان بدید
بپرده درون جای آزادگان
همه دیده و دل پر از شاد دید

۱- یعنی از روی هوای نفس . ۲- یعنی یا تاج شاهی از سر او بردار و

چون ما گوشه از جهان را بدو بسپار یا جنگ خواهیم کرد .

ببالای سروو چو خورشید روی
 دولب پر زخنده دورخ پرز شرم
 فرستاده چون دید خدمت نمود
 نشاندش فریدون همانگه زیای
 پرسیدش از دو گرامی نخست
 دگر گفت کاین دشت و راه دراز
 فرستاده گفت ای گرانمایه شاه
 ز هر کس که پرسى بکام تواند
 منم بنده شاهرا ناسزا
 پیامی درشت آوریده بشاه
 بگویم چو فرمایدم شهریار
 بفرمود شه تا زبان برگشاد
 فریدون بدو پهن بگشاد گوش
 فرستاده را گفت کای هوشیار
 که من چشم خود همچنین داشتم
 بگو آن دو ناپاک بیهوده را
 زپند من ارمغزتان شد تهی
 نه دارید شرم و نه ترس از خدای
 مرا پیشتر قیر گون بود موی
 سپهری که پشت مرا کرد کوز ۲
 شما را خماند همان روزگار
 بدان برترین نام یزدان پاک
 بتخت و کلاه و بناهید و ماه
 همه راستی خواستم زین سخن

چو کافور گردد گل سرخ موی
 کیانی زبان پر ز گفتار نرم
 سراسر ببوسه زمین را بسود
 سزاوار کردش یکی خوب جای
 که هستند شادان دل و تندرست؟
 چگونه سپردی نشیب و فراز؟
 مبیناد بی تو کسی پیشگاه
 همه پاک زنده بنام تواند
 چنین برتن خویش نا پارسا ۱
 فرستنده پر خشم و من بیگناه
 پیام جوانان نا هوشیار
 سخن ها همه سر بسر کرد یاد
 چو بشنید مغزش برآمد بجوش
 ترا خود نبایست پوزش بکار
 همین بر دل خویش بگماشتم
 دو آهرمن مغز پالوده را
 چرا از خردتان نماند آگهی؟
 شما را همانا خرد نیست و رای
 چو سرو سهی قد و چون ماه روی
 نشد پست، گردان بجایست نوز ۳
 نماند خماننده هم پایدار
 برخشنده خورشید و تاریک خاک
 که من بد نکردم شما را نگاه
 زکژی نه سر بد مر این را نه بن

۱- بی احتیاط (بدلیل پیغام درشتی که آورده است) ۲- خمیده ۳-

چو آباد دادند گیتی بمن
مگر همچنان گفتم آباد تخت
شما را کنون گردل از رای من
ببینید تا کردگار بلند
یکی داستان گویم ار بشنوید
بتخت خرد بر نشست آرتان
مرا خود ز گیتی گه رفتن است
ولیکن چنین گوید آن سالخورد
که چون آز گردد ز دلهای تهی
کسی کو برادر فروشد بخاک
جهان چو شما دید و بیند بسی
کنون هر چه دانید کز کردگار
بجوئید و آن توشه ره کنید
فرستاده بشنید گفتار اوی
فرستاده سلم چون گشت باز
گرامی جهانجوی را پیشخواند
ورا گفت کآن دو پسر جنگجوی
زاختر چنین است شان بهره خود
دگرشان زدو کشور آبشخورست
برادرت چندان برادر بود
چو پژمرده شد روی رنگین تو
تو گر پیش شمشیر مهر آوری
گرت سر بکارست بیسیج کار
نباید بگیتی ترا یار جست
نگه کرد پس ایرج پر هنر

نجستم پرا کردن انجمن
سپارم بسه دیده^{۱۶} نیکبخت
بکژی و تاری کشید اهرمن
چنین از شما کرد خواهد پسند؟
همان بر که کارید آن بدروید
چرا شد چنین دیو انبازتان؟
نه هنگام تیزی و آشفتن است
که بودش سه فرزند آزاد مرد
همان خاک وهم گنج شاهنشهی
سزد گر نخوانندش از آب پاک
نخواهد شدن رام با هر کسی
بود رستگاری بروز شمار
بکوشید تارنج کوتاه کنید
زمین را ببوسید و برگاشت روی
شهنشاه بنشست و بگشاد راز
همه بودنی پیش او باز راند
ز خاور سوی ما نهادند روی
که باشند شادان بکردار بد
که آن بومها را درشتی برست
کجا مر ترا بر سر افسر بود
نگردد کسی گرد بالین تو
سرت گردد آزرده از داوری
در گنج بگشای و بر بند بار
بی آزاری و راستی یار تست
بدان مهربان شاه فرخ پدر

چنین داد پاسخ که ای شهریار
 که چون باد بر ما همی بگذرد
 همی پژمراند رخ ارغوان
 با غاز گنج است و فرجام رنج
 چو بستر ز خاکست و بالین ز خشت
 که هر چند چرخ از برش بگذرد
 خداوند شمشیر و گاه و نگین
 از آن تاجور نامداران پیش
 چو دستور یابم من از شهریار
 نباید مرا تاج و تخت و کلاه
 بگویم که ای نامداران من
 مگیرید خشم و مدارید کین
 بگیتی چه دارید چندین امید
 بفرجام هم شدزگیتی بدر
 مرا با شما هم بفرجام کار
 دل کینه ورشان بدین آورم
 بدو گفت شاه ای خردمند پور
 مرا این سخن یاد باید گرفت
 ز تو پر خرد پاسخ آیدون اسزید
 ولیکن چو جان و سرپر بها
 چه پیش آیدش جز گزاینده زهر؟
 ترا ای پسر گر چنین است رای
 ز درد دل اکنون یکی نامه من
 مگر باز بینم ترا تندرست
 یکی نامه بنوشت شاه زمین

نگه کن بدین گردش روزگار
 خردمند مردم چرا غم خورد؟
 کند تیره دیدار روشن روان
 پس از رنج رفتن ز جای سپنج
 درختی چرا باید امروز کشت
 بنش خون خورد بار کین آورد؟
 چو ما دید و بسیار بیند زمین
 ندیدند کین اندر آئین خویش
 همان بگذرانم ببد روزگار
 شوم پیش هر دو دوان بی سپاه
 چنان چون گرمی تن و جان من
 نه زیباست کین از خداوند دین
 نگر تا چه بد کرد با جمشید
 نماندش همان تاج و تخت و کمر
 ببايد چشیدن همان روزگار
 سزاوار تر ز آن که کین آورم
 برادر همی رزم جوید تو سور
 ز مه روشنائی نباشد شگفت
 دلت مهر و پیوند ایشان گوید
 نهد بخرد اندر دم ازدها
 که از آفرینش چنین است بهر
 بر آرای کار و بپرداز جای
 نویسم فرستم بدان انجمن
 که روشن روانم بدیدار تست
 بخاور خدا و بسالار چین

چنین گفت کاین نامه پندمند
 از آنکس که هر گونه دیدا و جهان
 گراینده گرز و تیغ گران
 نماینده شب بروز سپید
 همه رنجه‌ها گشته آسان از وی
 نخواهم همی خویشتن را کلاه
 سه فرزند را خواهم آرام و ناز
 برادر کزو بود دلتان بدر د
 دوان آمد از بهر آزارتان ۳
 بیفکند شاهی شما را گزید
 زتخت اندر آمد بزین بر نشست
 بدان کو ۴ بسال از شما که تراست
 چو از بودنش بگذرد روز چند
 نهادند بر نامه بر مهر شاه
 چو تنگ اندر آمد بنزدیکشان
 پذیره شدندش بآئین خویش
 دو پر خاشچو با یکی نیکخوی
 دودل پر زکینه یکی دل بجای
 بایرج نگه کرد یکسر سپاه
 بی آرامشان شد دل از مهرای
 سپاه پراگنده شد جفت جفت
 بلشکر نگه کرد سلم از کران

بنزد دو خورشید گشته بلند ۱
 شده آشکارا برو بر نهان
 فروزنده نامدار اختران
 گشاینده گنج بیم و امید
 بدو روشنی اندر آورده روی
 نه آگنده گنج و نه تخت و سپاه
 از آن پس که بردیم رنج دراز
 و گر چه نزد بر کسی بادسرد ۲
 همان آرزومند دیدارتان
 چنان کز ره نامداران سزید
 بدینسان میان بندگی رابست
 بمهر و توازندگی در خوراست
 فرستید نزد منش ارجمند
 از ایوانش ایرج گزین کرد راه
 نبود آگه از رای تاریکشان
 سپه سر بسر باز بردند پیش
 گرفتند پرسش نه بر آرزوی ۵
 برفنند هر سه بپرده سرای
 که او بد سزاوار تخت و کلاه
 دل از مهر و دو دیده از چهرای
 همه نام ایرج بد اندر نهفت
 سرش گشت از آن کارلشکر گران

۱ - این بیت و چهار بیت بعد یعنی این نامه ایست بنزد شما دو پادشاه
 نامدار از من که فریدونم و دارای این مقاماتم .

۲ - یعنی اگر چه به کسی بد نکرده است . ۳ - یعنی برای خاطر آزرده‌گی
 شما . ۴ - یعنی از آن سبب که . ۵ - یعنی نه آنطور که دلخواه بود .

سرا پرده پرداخت از انجمن
 بتور از میان سخن سلم گفت
 بهنگامه بازگشتن ز راه
 که چندان کجا راه بگذاشتند
 سپاه دو کشور چو کردم نگاه
 اگر بیخ او نگسلانی ز جای
 بدینگونه از جای برخاستند
 چو برداشت پرده زپیش آفتاب
 برفتند هر دو گرازان ۱ ز جای
 چو از خیمه ایرج بره بنگرید
 برفتند با او بخیمه درون
 بدو گفت تور ار تو از ماکهی
 ترا باید ایران و تخت کیان
 برادر که مهتر ، بخاور برنج
 چنین بخششی کان جهانجوی کرد
 چو از تور بشنید ایرج سخن
 بدو گفت کای مهتر نامجوی
 نه تاج کئی خواهم اکنون نه گاه
 من ایران نخواهم نه خاور نه چین
 بزرگی که فرجام او تیرگی است
 سپهر بلند ار کشد زین تو
 مرا تخت ایران اگر بود زیر
 سپردم شما را کلاه و نگین
 زمانه نخواهم بآزارتان
 جز از کهتری نیست آئین من

خود و تور بنشست بارای زن
 که یک یک سپاه از چه گشتند جفت؟
 همانا نکردی به لشکر نگاه
 یکی چشم از ایرج نه برداشتند
 از این پس جز او را نخواهند شاه
 ز تخت بلند او فتی زیر پای
 همه شب همی چاره آراستند
 سپیده بر آمد بیالود خواب
 نهادند سر سوی پرده سرای
 پر از مهر دل پیش ایشان دوید
 سخن بیشتر بر چرا رفت و چون
 چرا بر نهادی کلاه مهی؟
 مرا بر در ترک بسته میان
 بسر بر ترا افسر و زیر گنج
 همه سوی کهتر پسر روی کرد
 یکی خوب تر پاسخ افکند بن
 اگر کام دل خواهی آرام جوی
 نه نام بزرگی نه ایران سپاه
 نه شاهی نه گسترده روی زمین
 بر آن مهتری بر ببايد گریست
 سرانجام خشت است بالین تو
 کنون گشتم از تاج و از تخت سیر
 مدارید با من شما نیز کین
 و گر دور مانم ز دیدارتان
 نباشد جز از مردمی دین من

چو بشنید تور این همه سر بسر
 نیامدش گفتار ایرج پسند
 ز کرسی بخشم اندر آورد پای
 یکایک ۲ بر آمد ز جای نشست
 بزد بر سر خسرو تاجدار
 نیایدت گفت ایچ ترس از خدای
 مکش مر مرا کت سر انجام کار
 مکن خویشتن را ز مردم کشان
 پسندی و همداستانی کنی
 میازار موری که دانه کش است
 بسنده کنم ۳ زین جهان گوشه
 بخون برادر چه بندی کمر؟
 جهان خواستی یافتی خون مریز
 سخن چند بشنید و پاسخ نداد
 یکی خنجر از موزه بیرون کشید
 فرود آمد از پای سرو سهی
 سرتاجور از تن پیلوار
 بیا گند مغزش بمشک و عبیر
 جهاننا بیروردیش در کنار
 نهانی ندانم ترادوست کیست؟
 فریدون نهاده دو دیده براه
 چو هنگام برگشتن شاه بود
 همی شاه را تخت پیروزه ساخت
 پذیره شدن را بیاراستند
 بدین اندرون بود شاه و سپاه

بگفتارش اندر نیاورد سر
 نه نیز آشتی نزد او ارجمند
 همیگفت و میجست هزمان از جای
 گرفت آن گران کرسی زر بدست
 از و خواست ایرج بجان زینهار
 نه شرم از پدر خود همین است رای؟
 بیچاند از خون من کردگار
 کزین پس نیابی خود از من نشان
 که جان داری و جان ستانی کنی؟
 که جان دارد و جان شیرین خوش است
 بکوشش فراز آورم توشه
 چه سوزی دل پیر گشته پدر؟
 مکن با جهاندار یزدان ستیز
 دلش بود پر خشم و سر پر زباد
 سراپای او چادر خون کشید
 گسست آن کمرگاه شاهنشهی
 بخنجر جدا کرد و برگشت کار
 فرستاد نزد جهانبخش پیر
 و زان پسندادی بجان زینهار
 بدین آشکارت ببايد گریست
 سپاه و کلاه آرزومند شاه
 پدرزان سخن خود کی آگاه بود
 همان تاج را گوهر اندر نشاخت
 می ورود و رامشگران خواستند
 یکی گرد تیره بر آمد ز راه

بدین اندرون بود شاه و سپاه
هیونی برون آمد از تیره گرد
خروشی برآمد از آن سو کوار
بتابوت زر اندرون پرنیان
ز تابوت چون پرنیان برکشید
سید شدرخان دیدگان شد سپید
مهر خود بمهر زمانه گمان
بدینگونه گردد بم؟ بر سپهر
چو دشمنش گیری نمایدت مهر
یکی پند گویم ترا من درست
سپه داغدل شاه با های وهوی
فریدون سر شاه پور جوان
بر آن تخت شاهنشاهی بنگرید
بر افشاند بر تخت خاک سپاه
همی سوخت کاخ و همی خست روی
گلستانش بر کند و سروان بسوخت
بر اینگونه بگریست چندان بزمار
زمین بستر و خاک بالین اوی
سراسر همه کشورش مرد وزن
چه مایه چنین روز بگذاشتند

یکی گرد تیره بر آمد ز راه
نشسته برو بر سواری بدرد
یکی زر تابوتش اندر کنار
نهاده سر ایرج اندر میان
بریده سر ایرج آمد پدید
که دیدن دگر گونه بودش امید
نه نیکو بود راستی در کمان
بخواهد ربودن چو بنمود چهر
و گردوست خوانی نبینیش چهر
دل از مهر گیتی ببایدت شست
سوی باغ ایرج نهادند روی
بیامد ببر بر گرفته نوان
سر تخت را تیره بی شاه دید
بکیوان بر آمد فغان سپاه
همی ریخت اشک و همی کندموی
بیکبارگی چشم شادی بدوخت
همی تا گیا رستش اندر کنار
شده تیره روشن جهان بین اوی
بهر جای کرده یکی انجمن
همه زندگی مرگ پنداشتند

داستان منوچهر و خونخواهی او

ایرج زنی بنام (ماه آفرید) داشت که در هنگام مرگ او بار داشت
و دختری آورد چون دختر بزرگ شد فریدون او را به برادرزاده خود
(پشنگ) داد و منوچهر از ایشان بوجود آمد.

فریدون منوچهر را پرورش داد و هنر آموخت و بیادشاهی نشاند.
چون این خبر بسلم و تور رسید بیمناک شدند و فرستاده با هدایای بسیار

بفریدون فرستادند ، فرستاده بدرگاه فریدون آمد و پیام آنها بگزارد :

پیامی گزارم ز هر دو رهی
پشیمان شده داغ دل پر گناه
چه گفتند دانندگان خرد؟
بماند بتمبر و دل پر ز درد
نیشته چنین بودمان از بوش
هژبر جهانسوز و نر ازدها
همی چشم داریم از آن تاجور
اگر پادشه را سر از کین ما
منوچهر را با سپاه گران
بدان تا چو بنده بپیشش بپای
مگرکان درختی که از کین برست
فرستاده گفت و سپهبد شنید
یکایک بمرد گرانمایه گفت
نهان دل آن دو مرد پلید
بگو آن دو بیشرم ناپاک را
اگر بر منوچهرتان مهر خاست
کنون چون ز ایرج پرداختید
نبینید رویش مگر با سپاه
درختی که از کین ایرج برست
کنون زان درختی که دشمن بکند
بیاید کنون چون هژبر ژیان
ابا نامداران لشکر بهم
سپاهی که از کوه تا کوه جای

بدین برز درگاه شاهنشهی
همی سوی پوزش بجویندراه
هر آنکس که بد کرد کیفر برد
چو ما مانده ایم ای شه راد مرد
برسم بوش اندر آمدروش
ز دام قضا هم نیابد رها
که بخشایش آرد بما بر مگر
شود چاک ، روشن شود دین ما
فرستد بنزدیک خواهشگران
بباشیم جاوید و اینست رای
بآب دو دیده توانیم شست
مران گفت را پاسخ آمد پدید
که خورشید را چون توانی نهفت؟
ز خورشید روشن ترا آمد پدید
دو بیداد بد مهر بی باک را
تن ایرج نامورتان کجاست؟
بخون منوچهر بر ساختید
ز پولاد بر سر نهاده کلاه
بخون برگ و بارش بخواهیم شست
برومند شاخی بر آمد بلند
بکین پدر تنگ بسته میان
چو سام نریمان و گر شاسب جم
بگیرند و کو بند گیتی بپای

و دیگر که گفتند باید که شاه
 شنیدم چنین پوزش نا بکار
 که هر کس که تخم جفا را بکشت
 سه دیگر فرستادن تخت عاج
 بدین بدره‌های گهر گونه‌گون
 سر تاجداران فروشم بزر ؟
 سربى بها را ستاند بها
 بدین خواسته نیست ما رانیاز
 پیامت شنیدم تو پاسخ شنو
 فرستاده کان هول گفتار دید
 بیژمرد و برخاست لرزان زجای
 بیامد بکردار باد دمان
 دو شاه دو کشور نشسته بواز
 نشستنگه نو بیارا ستند
 فرستاده گفت آنکه روشن بهار
 بهار یست خرم در اندر بهشت
 سپهر برین کاخ ایوان اوست
 ببالای ایوان او راغ ۴ نیست
 چورفتم بنزدیک ایوان فواز
 خرامان شدم نزد آن ارجمند
 نشسته برو شهریاری چو ما ه
 چوکافور موی و چو گلبرگ روی

دل از کین بشوید ببخشدگناه
 چه گفت آن جهانجوی بابر دبار ؟
 نه خوش روز بیند نه خرم بهشت
 بدین ژنده پیلان و پیروزه تاج
 نجوئیم کین و بشوئیم خون ؟ ۱
 که مه تخت باد و مه تاج و مه فر ۲
 مگر بدتر از بچه‌اژدها ۳
 سخن چند گوئیم و چندین دراز ؟
 یکایک بگیر و بزودی برو
 نشست منوچهر سالار دید
 همان گه بزین اندر آورد پای
 سری پر ز پاسخ دلی پر گمان
 بگفتند کامد فرستاده باز
 ز شاه نو آئین خبر خواستند
 ندید او ببیند در شهریار
 همه خاک عنبر همه زرخشت
 بهشت برین روی خندان اوست
 بپهنای میدان او باغ نیست
 سرش با ستاره همیگفت را ز
 یکی تخت پیروزه دیدم بلند
 زیاقوت رخشان بسر برکلاه
 دل آزر مجوی و زبان چرب گوی

۱- یعنی آیا رواست که خون را بزر بشوئیم و کین نجوئیم ؟ ۲- مه در
 فارسی علامت نهی و معنی عبارت اینست که تخت مباد و تاج مباد و فرمباد .
 ۳- یعنی در ازای سری که قیمت برای آن نمیتوان معین کرد کسیکه قیمت
 بگیرد از بچه‌اژدها بدتر است . ۴- دامن کوه .

جهانرا ازو دل بترس و امید
 منوچهر چون زاد سر و بلند
 نشسته بر شاه بردست راست
 ز آهنگر آن کاوه پر هنر
 کجا نام او قارن رزم زن
 چوشاه یمن "سرو" دستور شاه
 گرآیند زی ما بجنگ آن گروه
 بر ایشان همه بر شمرد آنچه دید
 دو مرد جفا پیشه را دل زدرد
 بسلم بزرگ آنگهی تور گفت
 چنان نامور بی هنر چون بود؟
 ببايد بسیجید ما را بجنگ
 نباید که آن بچه نره شیر

تو گفתי مگر زنده شد جمشید
 بکردار طهمورت دیو بند
 تو گفתי روان و دل پادشاست
 به پیشش یکی رزم دیده پسر
 سپهدار بیدار لشکر شکن
 چو پیروز گرشاسب گنجور شاه
 شودکوه هامون وهامون چوکوه
 سخن نیز کز آفریدون شنید
 به پیچیدو شد رویشان لاجورد
 که آرام و شادی ببايد نهفت
 کش آموزگار آفریدون بود
 شتاب آوریدن بجای درنگ
 شود تیز دندان و گردد دلیر

پس سلم و تور سپاهی آراسته از جیحون گذر کردند و از اینطرف
 منوچهر با لشکر خود بر آنها تاخت و جنگ در پیوست و در این جنگ
 تور بدست منوچهر کشته شد .

که ندهد کسی رابجان خودامان؟
 درو جز بخوبی دمی ننگرد
 از آن پس بتازد بر او بیگمان
 از این کار نی ترس دارد نه باک
 اگر چه دهد بیکرانت نوید

فلک را ندانم چه دارد گمان
 کسی را اگر سالها پرورد
 چو ایمن کند مرد را یکزمان
 ز تخت اندر آرد نشاند بخاک
 بمهرش مدار ای برادر امید

منوچهر سر تور را بریده با نامه برای فریدون فرستاد .

دو چشم از فریدون پراز آب گرم

فرستاده آمد رخی پر ز شرم

که فرزند هر چند پیچد ز دین بمرگش بسوزد پدر همچنین

چون سلم از کشته شدن تور آگاهی یافت خواست به دژ (الانان)
پناه برد ولی منوچهر پیشدستی کرد و بتدبیرقارن آن دژ را بگشودباین
گونه که چون دژبان از مرگ تور آگاه نبود قارن انگستری تور را بر گرفت
و بنام پیامبری نزد دژبان رفت و چون انگستری تور را نمود او رادوست
پنداشته بدژ راه دادند .

ندانسته در کار تندی مکن	بیندیش و بنگرزسرتا به بن
بگفتار شیرین بیگانه مرد	بویژه بهنگام ننگ و نبرد
پژوهش نمای و بترس از کمین	سخن هر چه باشد بژرفی ببین
نگر تا یکی مهتر تیز مغز	پژوهش چو ننمود در کار نغز
ز نیرنگ دشمن نکرد ایچ یاد	حصاری بدانگونه بر باد داد

یکی از نبیره‌های ضحاک بنام "کاکوی" بهمراهی سلم بسنوچهر
تاخت و منوچهر او را در جنگ بکشت . چون سلم از پیروزی نومید شد
بگریخت و منوچهر از پی او رفت و با تیغ دو نیم ساخت و سپاهیان
سلم بجان زینهار خواستند .

یکی پر خرد مرد پاکیزه مغز	که بودش زبان پر ز گفتار نغز
بگفتند تا زی منوچهر شاه	شود گرم و باشد زبان سپاه
بگوید که ما سر بسر کهتریم	زمین جز بفرمان تونسپریم
گروهی خداوند بر چار پای	گروهی خداوند کشت و سرای
سپاهی بدین رزمگاه آمدیم	نه بر آرزو کینه خواه آمدیم
کنون سر بسر شاه را بنده ایم	بفرمان و رایش سرافکنده ایم

براند هر آن کام کو را هواست
 بگفت این سخن مرد بسیار هوش
 چنین داد پاسخ که من کام خویش
 هر آن چیز کان نزره ایزد است
 سراسر ز دیدار من دور باد
 شما گر همه کینه دار منید
 چو پیروزگر دادمان دستگاه
 کنون روز دادست و بیداد شد
 همه مهر جوئید و افسون کنید
 خردمند باشید و پاکیزه دین
 بجائی که تان هست آباد بوم
 همه نیکوئی بادتان پایگاه
 همه مهتران خواندند آفرین

برین بیگنه جان ما پادشاست
 سپهدار خیره ۱ بدو دادگوش
 بخاک افکنم بر کشم نام خویش
 همه راه اهریمن است و بدیست
 بدی را تن دیو رنجور باد
 و گر دوستدارید و یار منید
 گنه کار شد رسته بایگناه
 سران را سر از کشتن آزاد شد
 ز تن آلت جنگ بیرون کنید
 از آفت همه پاک و بیرون ز کین
 اگر تور اگرچین اگر مرزروم
 بروشن روان بادتان جایگاه
 بر آن نامور مهتر راستین

چون منوچهر با فیروزی برگشت فریدون بدست خود تاج شاهی بر
 سرش نهاد و از سام نریمان درخواست که در کارها او را رهبری و یآوری
 کند و خود گوشه نشینی برگزید .

کرانه گزید از سر تاج و گاه
 بنوحه درون هر زمانی بزار
 که برگشت و تاریک شد روزمن
 هم از بد خوئی هم ز کردار بد
 پر از خون دل و پرزگریه دوروی
 فریدون بشد نام از او ماند باز
 همه نیک نامی بد و راستی

نهاده بر خود سر آن سه شاه
 چنین گفتی آن نامور شهریار
 از آن سه دل افروز دل سوز من
 بروی جوانان چنین بد رسد
 چنین تا زمانه سر آمد براوی
 بر آمد چنین روزگاری دراز
 که کرد ای پسر سود از کاستی؟

جهانا سراسر فسوسی و باد
یکایک همی پروریشان بناز
چو مر داده را باز خواهی ستد
اگر شهریاری و گر زیر دست
همه درد و خوشی تو شد چو خواب
خنک آن کز و نیکوی یادگار

بتو نیست مرد خردمند شاد
چه کوتاه عمر و چه عمر دراز
چه غم گری بود خاک آن گرا بسد ۲؟
چواز توجهان این نفس را گسست
بجاوید ماندن دلت را متاب
بماند اگر بنده گر شهریار

پادشاهی منوچهر

چو دیهیم شاهی بسر بر نهاد
بداد و بدین و بمزدانگی
منم گفت بر تخت گردان سپهر
همم دین و هم فره ایزدی
زمین بنده و چرخ یار من است
شب تار جوینده کین منم
خداوند شمشیر و زرینه کفش
فروزنده میغ و بر آرنده تیغ
که بزم دریا دو دست منست
بدانرا زبد دست کوتاه کنم
گراینده گرز و نماینده تاج
ابا این هنرها یکی بنده ام
از او تخت و تاج و از اویم سپاه
براه فریدون فرخ رویم

جهانرا سراسر همه مژده داد
بنیکی و پاکی و فرزاندگی
همم خشم و جنگست و هم داد و مهر
همم بخت نیکی و دست بدی
سر تاجداران شکار منست
همان آتش تیز بر زین ۳ منم
فرازنده کاویانی درفش
بکین اندرون جان ندارم دریغ
دم آتش از بر نشست منست ۴
زمین را بخون رنگ دیبه کنم
فروزنده ملک بر تخت عاج
جهان آفرین را پرستنده ام
و زویم سپاس و بدویم پناه
نیامان کهن بود اگر مانویم

۱- "گر" در اینجا بمعنی "یا" است. ۲- بسد: مرجان. ۳- برزین آتشگاهی بوده در حدود نیشابور و از آذر برزین بایهام مقصود سوار دلیرست.
۴- یعنی در جنگ آتشم همان قسم که در بزم مانند دریا هستم.

هرانکس که در هفت کشور زمین
 نماینده رنج درویش را
 بر افراشتن سر ببیشتی ز گنج
 همه نزد من سر بسر کافرند
 هرآن دین ور ۲ گونه بر دین بود
 چو بر گفت زینگونه شاه جهان
 همه نامداران روی زمین
 که فرخ نیای توای نیکخواه
 دل ما یکایک بفرمان تست
 جهان پهلوان سام بر پای خاست
 ز شاهان مرا دیده بردیدنست
 پدر بر پدر شاه ایران توئی
 تن و جانت یزدان نگهدار باد
 تو از باستان یادگار منی
 زمین و زمان خاکپای تو باد
 نیاکان من پهلوانان بدند
 زگرشاسب تا نیرم ۳ نامدار
 مرا پهلوانی نیای تو داد
 بر او نیز کرد آفرین شهریار

بگردد ز راه و بتابد ز دین ۱
 زبون داشتن مردم خویش را
 برنجور مردم نماینده رنج
 و ز اهریمن بد کنش بدترند
 ز یزدان و از منش نفرین بود
 بنزد بزرگان روشن روان
 منوچهر را خواندند آفرین
 ترا داد آئین تخت و کلاه
 همان جان مازیر پیمان تست
 چنین گفت کای داور داد راست
 ز تو داد و از من پسندید نست
 گزین دلیران و شیران توئی
 دلت شادمان بخت بیدار باد
 بتخت کئی زینهار منی
 همان تخت پیروزه جای توباد
 پناه بزرگان و شاهان بدند
 سپهدار بودند و خنجرگذار
 دلم را خرد مهر و رای تو داد
 بسی دادش از هدیه شاهوار

۱- این بیت و دو بیت بعد که متمم آنست مبتداست برای بیت چهارم
 (همه نزد من سر بسر کافرند) ۲- یعنی متظاهر بدین ۳- نیرم، همان نریمان
 است که بروایت گرشاسب نامه برادرزاده گرشاسب و بروایت دیگر نبیره
 او بوده و سام پسر نریمانست.

داستان داستان سام

کنون بر شگفتی یکی داستان
 نگه کن که مر سام را روزگار
 نبود ایچ فرزند مر سام را
 نگاری بد اندر شبستان اوی
 از آنماهش امید فرزند بود
 ز سام نریمان هم او بار داشت
 ز مادر جدا شد در آن چند روز
 بچهره نکو بود برسان شید
 کسی سام یل ۱ را نیارست گفت
 یکی دایه بودش بکردار شیر
 مرا او را بفرزند بر مژده داد
 که بر سام یل روز فرخنده باد
 ترا در پس پرده ای نامجوی
 تنش همچوسیم و برخ چون بهشت
 ز آهو ۲ همان کش سپیدست موی
 فرود آمد از تخت سام سوار
 چو فرزند را دید موی سپید
 بترسید سخت از پی سرزنش
 سوی آسمان سر بر آورد راست
 که ای بر تر از کژی و کاستی

به پیوندم از گفته باستان
 چه بازی نمود ای پسر گوشدار
 دلش بود جویا دل آرام را
 ز گلبرگ رخ داشت و ز مشک موی
 که خورشید چهره برومند بود
 ز بار گران تنش آزار داشت
 نگاری چو خورشید گیتی فروز
 ولیکن همه موی بودش سپید
 که فرزند پیر آمد از پاک جفت
 بر پهلوان اندر آمد دلیر
 زبان بر گشاد آفرین کرد یاد
 دل بدسگالان او کنده باد
 یکی پاک پور آمد از ماهروی
 برو بر نبینی یک اندام زشت
 چنین بود بخش تو ای نامجوی
 بپرده در آمد سوی نو بهار ۳
 ببود از جهان یکسره نا امید
 شد از راه دانش بدیگر منش
 ز دادار آنگاه فریاد خواست
 بهی زان فزاید که تو خواستی

۱- مرد مبارز هنری ۲- عیب ۳- بهار بمعنی بتخانه و در اینجا بکنایه
 شبستان و حرم سرا مقصودست.

چو آیند و پرسند گردنکشان
 ازین ننگ بگذارم ایران زمین
 بفرمود پس تاش برداشتند
 یکی کوه بد نامش البرز کوه
 بدانجای سیمرغ را لانه بود
 نهادند بر کوه و گشتند باز
 همان خرد کودک بدان جایگاه
 پدر مهر ببرید و بفکند خوار
 چو سیمرغ را بچه شد گرسنه
 یکی شیر خواره خروشنده دید
 ز خارش گهواره و دایه خاک
 فرود آمد از ابر سیمرغ و چنگ
 سوی بچگان برد تا بشکوند
 ببخشد یزدان نیکی دهش
 کسی را که یزدان نگهدار شد
 نگه کرد سیمرغ با بچگان
 شگفت این که بر او فکندند مهر
 شکاری که نازکتر آن بر گزید
 بدینگونه تا روزگاری دراز
 یکی مرد شد چون یک آزاد سرو
 نشانش پراگنده شد در جهان
 بسام نریمان رسید آگهی
 چنین دید در خواب کز کوه هند
 غلامی پدید آمدی خوبروی
 بدست چپش بر یکی موبدی

چه گویم ازین بچه بدنشان؟
 نخوانم برین بوم و بر آفرین
 از آن بوم و بر دوربگذاشتند
 بخورشید نزدیک و دور از گروه
 که آن خانه از خلق بیگانه بود
 بر آمد بر این روزگاری دراز
 شب و روز افتاده بد بی پناه
 چو بفکند بر داشت پروردگار
 بیرواز بر شد بلند از بنه ۱
 زمینرا چو دریای جوشنده دید
 تن از جامه دور ولب از شیرپاک
 بزد بر گرفتش از آن گرم سنگ
 بدان ناله زار او ننگرند
 یکی بودنی داشت اندر بوش ۲
 چه شد گر بر دیگری خوارشد؟
 برآن خرد خون از دو دیده چکان
 بماندند خیره بدان خوب چهر
 که بیشیر مهمان همی خون مزید
 بر آمد که بد کودک آنجا براز
 برش کوه سیمین میانش چو غرو ۳
 بدو نیک هرگز نماند نهان
 از آن نیک پی پور با فرهی
 درفشی بر افراختندی بلند
 سپاهی گران از پس پشت اوی
 سوی راستش نامور بخردی

۱- خانه و جایگاه ۲۰- یعنی امری مقدر کرده بود ۳- نی .

یکی پیش سام آمدی زین دومرد
 که ای مرد بیباک نا پاک رای
 ترا دایه گر مرغ شاید همی
 گر آهوست بر مرد موی سپید
 پسر کو بنزدیک تو بود خوار
 کز او مهربان تر بدو دایه نیست
 بخواب اندرون بر خروشید سام
 چو بیدار شد بخرد انرا بخواند
 بیامد دمان سوی آن کوهسار
 سر اندر ثریا یکی کوه دید
 نشیمی ۳ از او بر کشیده بلند
 بدانسنگ خارا نگه کرد سام
 یکی کاخ بد تارک اندر سماک ۵
 ره بر شدن جست و کی بود راه
 ستایش کنان گرد آن کوه بر
 همیگفت کای برتر از جایگاه
 بیوزش بر تو سر افکنده ام
 برحمت بر افراز این بنده را
 چو با داور این رازها گفته شد
 نگه کرد سیمرغ ز افراز کوه
 که آن آمدنش از پی بچه بود

زبان بر گشادی بگفتار سرد
 ز دیده بشستی تو شرم خدای
 پس این پهلوانی چه باید همی؟
 تراریش و سر گشت چون برگ بید
 مرا و هست پرورده کرد گار
 ترا خود بمهر اندرون پایه نیست
 چو پیر ژیان ۱ کاندرا آید بدام
 سران سپه را همه بر نشاند
 که افکنده خود کند خواستار
 که گفتی ستاره بخواهد کشید ۲
 که ناید ز کیوان برو بر گزند
 بدان هیبت مرغ و هول کنام ۴
 نه از دست رنج و نه از سنگ و خاک
 دد و دام را بر چنان جایگاه؟
 بر آمد ز جایی ندید او گذر
 ز روشن روان وز خورشید و ماه
 ز ترس تو جانرا بر آگنده ام
 بمن باز ده پور افکنده را
 نیایش ۶ همانکه پذیرفته شد
 بدانست چون دید سام و گروه
 نه از بهر سیمرغ آن راه سود

۱- درنده و جنگی ۲۰- یعنی گویا میخواست بستاره در آویزد و آن را
 فرود آورد و این تعبیر در بیان بر افراختگی و بلندی کوه است.

۳- نشیم مخفف نشیمن است که جای و مقام پرندگان باشد ۴۰- شبگاه دد
 و دام ۵۰- سماک اعزل و سماک راح نام دو ستاره است یعنی آشیانه مرغ
 در بلندی بود ۶- دعا و آفرین

چنین گفت سیمرغ با پور سام
 ترا پرورنده یکی دایه‌ام
 نهادم ترا نام دستان زند
 بدین نام چون باز گردی بجای
 پدر سام یل پهلوان جهان
 بدین کوه فرزند جوی آمدست
 روا باشد اکنون که بردارمت
 بسیمرغ بنگر که دستان چه گفت
 نشیم تو فرخنده گاه ۱ منست
 سپاس از تو دارم پس از کردگار
 چنین داد پاسخ که گرتاج و گاه
 مگر کین نشیمت نیاید بکار
 نه از دشمنی دور دارم ترا
 ترا بودن ایدر مرا در خور است
 ابا خویشان بر یکی پر من
 گرت هیچ سختی بروی آورند
 بر آتش بر افکن یکی پر من
 همانکه بیایم چو ابر سیاه
 فرامش مکن مهر دایه ز دل
 دلش کرد پدرام ۲ و برداشتش
 ز پروازش آورد نزد پدر
 تنش پیلوار و رخس چون بهار
 همانگاه سیمرغ بر شد بکوه
 پس آنکه سراپای کودک بدید
 دل سام شد چون بهشت برین

که ای دیده رنج نشیم و کنام
 همت دایه هم نیک سرمایه‌ام
 که با تو پدر کرد دستان و بند
 بگو تا ت خواند یل رهنمای
 سر افرازتر کس میان مهان
 ترا نزد او آبروی آمدست
 بی آزار نزدیک او آرمت
 که سیر آمدستی همانا ز جفت
 دو پر تو فر کلاه منست
 که آسان شدم از تو دشوار کار
 ببینی و رسم کیانی کلاه
 یکی آزمایش کن از روزگار
 سوی پادشاهی گذارم ترا
 و لیکن ترا آن از این بهتر است
 همیشه همی باش با فرمان
 ز نیک و ز بد گفتگوی آورند
 که بینی هم اندر زمان فرمان
 بی آزارت آرام بدین جایگاه
 که باشد مرا مهر تو دل گسل
 گرازان بابر اندر افراشتش
 رسیده بزیر برش موی سر
 پدر چون بدیدش بنالید زار
 بمانده بر و چشم سام و گروه
 همی تخت و تاج کئی را سزید
 بر آن پاک فرزند کرد آفرین

بمن ای پسر گفت دل نرم کن
 پذیرفتم از خدای بزرگ
 بجویم هوای تو از نیک و بد
 تنش را یکی پهلوانی قبال
 همی پور را زال زر ۲ خواند سام
 سپه یکسره پیش سام آمدند
 سوی زابلستان نهادند روی
 بیاراسته سیستان چون بهشت
 بسی مشک و دینار بر بیختند
 یکی شادمانی شد اندر جهان
 پس آنگاه سام از پی پور خویش
 جهاندیدگانرا ز کشور بخواند
 چنین گفت با نامور بخردان
 بگاه جوانی و کند آوری
 پسر داد یزدان بینداختم
 چو هنگام بخشایش آمد فراز
 شما را سپردم بآموختن
 بدانید کاین یادگار منست
 گرامیش دارید و پندش دهید
 که من رفت خواهم بفرمان شاه
 سوی زال کرد آنگهی سام روی
 چنان دان که زابلستان خان ۳ تست
 دل روشنت هر چه خواهد بکار

گذشته مکن یاد و دل گرم کن
 که دل بر توهرگز ندارم سترگ ۱
 ازین پس چه خواهی تو چونان سزد
 بپوشید و از کوه بگذارد پای
 چو دستان ورا کرد سیمرغ نام
 گشاده دل و شاد کام آمدند
 نظاره بر و بر همه شهر و کوی
 گلش مشک شد نیز و زرگشت خشت
 بسی زعفران و درم ریختند
 سراسر میان کهان و مهان
 هنرهای شاهان بیاورد پیش
 سخنهای بایسته چندی براند
 که ای پاک هشیار دل موبدان
 یکی بیهده ساختم داوری
 ز بی دانشی ارج نشاختم
 جهاندار یزدان بمن داد باز
 روانش از هنرها برافروختن
 بنزد شما زینهار منست
 همه راه و رای بلندش دهید
 سوی دشمنان با سران سپاه
 که داد و دهش گیر و آرامجوی
 جهان سربسر زیر فرمان تست
 بجای آر از بزم و از کارزار

۱- سترگ یعنی تند و لجوج و معنی بیت این که با خدا پیمان
 بستم که با تو درشتی و تندی نکنم ۲- زربمعنی پیر کهن هم آمده و زال
 را زر از این جهت گفته اند که سپید موی از مادر بزاد ۳- خانه .

بسام آنگهی گفت زال جوان
 کسی با گنه گر ز مادر بزاد
 گهی زیر چنگال مرغ اندرون
 کنام نشست آمد و مرغ یار
 کنون دور ماندم ز پروردگار ۴
 ز گل بهره من بجز خار نیست
 پدر گفت پر داختن دل سزا است
 گذر نیست از حکم گردان سپهر
 کنون گرد خویش اندر آور گروه
 بیاموز و بشنو ز هر دانشی
 ز خورد و ز بخشش میاسای هیچ
 دگر با خردمند مردم نشین
 که دانا ترا دشمن جان بود
 تو فرزندی و یادگار منی
 امیدم بدادار روز شمار
 بگفت این و بر خاست آواز کوس
 سپهد سوی جنگ بنهاد روی
 بشد زال با او دو منزل براه
 پدر زال را تنگ در بر گرفت
 بفرمود تا باز گردد ز راه

که چون زیست خواهم من ایدرنوان؟ ۱
 من آنم ، سزد گر بنالم بداد ۲
 چمیدن بخاک و مزیدن بخون
 بدانگه که بودم زمرغان شمار ۳
 چنین پروراند مرا روزگار
 بدین با جهاندار پیکار نیست
 بپردازو بر گوی هر چت هواست ۵
 هم ایدر ۶ ببایدت گسترد مهر
 سواران و گردان دانش پژوه
 بیایی ز هر دانشی رامشی
 همه دانش و داد دادن بسیج ۷
 که نادان نباشد بر آئین و دین
 به از دوست مردی که نادان بود
 بهر کار دستور و یار منی
 که از بخت و دولت شوی بختیار
 زمین آهنین شد هوا آبنوس
 یکی ساخته لشکر جنگجوی
 بدان تا پدر چون گذارد سپاه ۸
 شگفتی خروشدن اندر گرفت
 شود شاد دل سوی تخت و کلاه

۱- نوان : بخود پیچان و مضطرب ۲۰- یعنی اگر کسی گناهکار

از مادر زائیده من هستم (یعنی بهیچکس این گناه را نسبت نداده اند)

و سزاوار است ازین بیدادی بنالم ۳۰- یعنی در شمار مرغان بودم .

۴- از پروردگار مقصود سام است ۵۰- یعنی دلت را خالی کن و هر چه

میخواهی بگوی ۶- اینجا ۷- بسیجیدن . کار ساختن ۸۰- یعنی

تاراه و آئین لشکر کشی را از پدر بیاموزد .

بیامد پر اندیشه دستان سام
 ز هر کشوری موبدانرا بخواند
 چنان گشت زال از بس آموختن
 سواریش چونان بدی در جهان

که تا چون زید بی پدر شاد کام
 پژوهید هر چیز و هر گونه راند
 که گفתי ستاره است از فروختن
 کزو داستانها زدندی مهان

داستان زال و رودابه

چنان بد که روزی چنان کرد رای
 برون رفت با ویژه گردان خویش
 بهر جای گاهی بیاراستی
 ز زابل بکابل رسید آنزمان
 یکی پادشا بود "مهراب" نام
 ببالا بکردار آزاد سرو
 دل بخردان داشت مغز ردان
 ز ضحاک تازی گهر داشتی
 همیداد هر سال با سام ساو ۲
 چو آگه شد از کار دستان سام
 ابا گنج و اسبان آراسته
 سران هر که بودند وکابل سپاه
 پذیره شدش زال و بنواختش
 سوی تخت پیروزه باز آمدند
 گسارنده می می آورد و جام
 از ان دانش و رای مهراب گرد
 چو مهراب برخاست از خوان زال
 چنین گفت با مهتران زال زر
 بچهر و ببالای او مرد نیست

که در پادشاهی بجنبید ز جای
 که باوی یکی بودشان رای و کیش
 می ورود و رامشگران خواستی
 گرازان ۱ و خندان دل و شادمان
 زبردست و با گنج و گسترده کام
 برخ چون بهار و برفتن تذرو
 دو گفت یلان و هش موبدان
 ز کابل همه بوم و برداشتی
 که با وی برزمش نبود ایچ تاو ۳
 ز کابل بیامد بهنگام بام ۴
 غلامان و هر گونه خواسته
 بیاورد با خویشتن سوی راه
 بآئین یکی پایگه ساختش
 گشاده دل و بزم ساز آمدند
 نگه کرد مهراب در پور سام
 بگفت آنکه این زاد هرگز نمرده ۵
 نگه کرد زال اندران برز ۶ و یال
 که زیبنده تر زین که بندد کمر؟
 کسی گوئی او را هم آورد ۷ نیست

۱- خرامان . ۲- باج و خراج . ۳- تاب و طاقت . ۴- صبح زود . ۵-
 یعنی کسی که چنین فرزندی آورد بنام زنده است . ۶- بلندی و بالا .
 ۷- آورد یعنی جنگ، و هم آورد همچنگ و حریف .

یکی نامدار از میان مهان
 پس پرده او یکی دختر است
 ز سر تا بپایش بکردار عاج
 دو چشمش بسان دو نرگس بباغ
 اگر ماه جوئی همه روی اوست
 بهشتی است سر تا سر آراسته
 چوبشنید زال این سخنها از او
 بر آورد مر زال را دل بجوش
 شب آمد در اندیشه بنشست زار
 همیگشت یکچند بر سر سپهر
 چنان بد که مهرباب روزی پگاه ۲
 گذر کرد سوی شبستان خویش
 یکی همچو "رودابه" خوبچهر
 بیاراسته همچو باغ بهار
 شگفتی برودابه اندر بجاند
 یکی سرو دید از برش گرد ماه
 بدیبا و گوهر بیاراسته
 بپرسید سیندخت مهرباب را
 که چون رفتی امروز و چون آمدی؟
 چه مرد است این پیر سرپور سام؟
 خوی مردمی هیچ دارد همی؟
 چنین داد مهرباب پاسخ بدوی
 بگیتی دراز پهلوانان گرد

چنین گفت کای پهلوان جهان
 که رویش ز خورشید روشنتر است
 برخ چون بهار و ببالا چوساج ۱
 مژه تیرگی برده از پر زاغ
 و گرمشک بوئی همه موی اوست
 پر آرایش و رامش و خواسته
 بجنبید مهرش بر آن ماهروی
 چنان شد کز و رفت آرام و هوش
 بنا دیده بر شد چنان سوکوار
 دل زال آگنده یکسر بمهر
 برفت و بیامد ازان بارگاه
 دو خورشید دیدان در ایوان خویش
 یکی همچو "سیندخت" بارای و مهر
 سرا پای پر رنگ و بوی و نگار
 جهان آفرین را برو بر بخواند
 نهاده ز عنبر بسر بر کلاه
 بسان بهشتی پر از خواسته
 ز خوشاب بگشاد عتاب را ۳
 که کوتاه باد از تو دست بدی
 همی تخت یاد آیدش یا کنام؟
 پی نامداران سپارد همی؟
 که ای سرو سیمین بر خوب روی
 پی زال زر کس نیارد سپرد ۴

۱- ساج درختی است با اندام و بلند. ۲- صبح زود. ۳- خوشاب یعنی آبدار
 مخصوصا "در صفت جواهر و مروارید گفته میشود و در اینجا کنایه از دندانست و
 عتاب کنایه است از لب. ۴- کسی از پی او نمیتواند برود یعنی کسی همتای او نیست

دل شیر نر دارد و زور پیل
 چو بر گاه باشد زر افشان بود
 رخس سرخ ماننده ارغوان
 بکین اندرون چون نهنگ بلاست
 نشاننده خاک در کین بخون
 سپیدی مویش بزبید همی
 چو رودابه بشنید این گفتگوی
 دلش گشت پر آتش مهر زال
 چو بگرفت جای خرد آرزوی
 چو نیکو سخن گفت آن رایزن
 دل زن همان دیوراهست جای

دو دستش بکردار دریای نیل
 چو در جنگ باشد سرافشان بود
 جوان سال و بیدار و بختش جوان
 بزین اندرون تیزچنگ ازدهاست
 فشاننده خنجر آب گون
 تو گوئی که دلها فریبدهمی
 بر افروخت و گلنار گون کرد روی
 ازو دور شد خورد و آرام و هال ۱
 دگرگونه بر شد بآئین و خوی
 ز مردان مکن یاد در پیش زن
 ز گفتار باشند جوینده رای

رودابه راز عشق خود را نسبت بزال با پنج نفر از کنیزان محرم در
 میان نهاد و از آنان چاره جوئی کرد. کنیزان نخست او را سرزنش و ملامت
 کردند ولی چون دریافتند که سخت شیفته و بی آرام است بچاره سازی
 پرداختند. پس هر پنج کنیز ببهانه چیدن گل بکنار رود باری که سمت
 دیگر آن لشکرگاه زال بود آمدند. زال چون آنها را بدید و دانست از
 تا مرغ برخاست و در حال پریدن آنها شکار کرد و بغلام خود فرمان داد
 تا مرغ افکنده را بیاورد. غلام بدان طرف رودبار رفت و با کنیزان بگفتگو
 درآمد و از رودابه و زال سخنها گفتند. چون زال از دلبستگی رودابه
 آگاه شد کنیزکان را با هدایای بسیار روانه کرد و ترتیب کار را چنین دادند
 که شب هنگام زال پنهانی بکاخ رودابه رود.

چو خورشید تابنده شد ناپدید در حجره بستند و گم شد کلید

۱ آرام و قرار. کنیزکان مهربانند بکنار رود آمد مرغی در رودخانه شنا
 میکرد بانگی بزد

سپهد سوی کاخ بنهاد روی
 بر آمد سیه چشم گلرخ بپام
 چو از دور دستان سام سوار
 دو بیجاده بگشاد و آواز داد
 درود جهان آفرین بر تو باد
 شب تیره از روی تو روز گشت
 سپهد کزان باره آوا شنید
 شده بام از او گوهر تابناک
 چنین داد پاسخ که ایماه چهر
 همی خواستم تا خدای جهان
 کنون شاد گشتم با آواز تو
 یکی چاره راه دیدار جوی
 پیروی گفت و سپهد شنود
 کمندی گشاد او ز گیسو بلند
 خم اندر خم و مار بر مار بر
 فرو هشت گیسو از آن کنگره
 پس از باره رودابه آواز داد
 بگیر این سر گیسو از یک سویم
 بدان پرورانیدم این تار را
 نگه کرد زال اندران ماهروی
 بسائید مشکین کمندش ببوس
 چنین داد پاسخ که این نیست داد
 که من خیره را ۲ دست در جان زخم
 کمند از رهی ۳ بستد و داد خم

چنان چون بود مردم جفت جوی
 چو سرو سهی بر سرش ماه تام
 پدید آمد ، آن دختر نامدار
 که شاد آمدی ای جوانمرد زاد
 خم چرخ گردان زمین بر توباد
 ز بویت جهانی دل افروز گشت
 نگه کرد و خورشید رخرا بدید
 ز تاب رخس سرخ یاقوت خاک
 درودت ز من آفرین از سپهر
 نماید بمن رویت اندر نهان
 بدین چرب گفتار با ناز تو
 چه پرسی تو بر باره و من نکوی ؟
 ز سر شعر شبگون همی برگشود
 کس از مشک ز انسان نییچد کمند
 بر آن غبغبش تار بر تار بر
 بدل زال گفت این کمندی سره ۱
 که ای پهلوان بچه گرد زاد
 ز بهر تو باید همی گیسویم
 که تا دستگیری کند یار را
 شگفتی بماند اندران روی و موی
 که بشنید آواز بوشش عروس
 چنین روز خورشید روشن مباد
 برین خسته دل تیز پیکان زخم
 بیفکند بالا نزد هیچ دم

۱- یعنی با خود گفت این خوب کمندیست ۲۰- یعنی از روی بی شرمی.

بحلقه در آمد سر کنگره
 چو بر بام آن باره بنشست باز
 گرفت آن زمان دست دستان بدست
 سوی خانه زرنگار آمدند
 بهشتی بد آراسته پر ز نور
 شگفت اندران مانده بد زال زر
 دورخساره چون لاله اندر چمن
 همان زال با فر شاهنشاهی
 حمایل یکی دشنه اندر برش
 ز دیدنش رودابه می نارمید
 فروغ رخسرا که جان بر فروخت
 همی بود بوس و کنار و نبید
 سپهبد چنین گفت با ماهروی
 پذیرفتم از دادگر داورم
 شوم پیش یزدان ستایس کنم
 مگر کو دل سام و شاه زمین
 جهان آفرین بشنود گفت من
 بدو گفت رودابه من همچنین
 جهان آفرین بر زبانم گوا
 جز از پهلوان جهان زال زر
 همی مهرشان هر زمان بیش بود
 چنین تا سپیده بر آمد ز جای
 پس آنماه را زال پدرود کرد
 ز بالا کمند اندر افکند زال

بر آمد ز بن تا بسریکسره
 بیامد پیروی و بردش نماز
 برفتند هر دو بکردار مست
 بدان مجلس شاهوار آمدند
 پرستنده بر پای در پیش حور
 بدانروی و آنموی و آن زیب و فر
 سر جعد زلفش شکن بر شکن
 نشسته بر ماه با فرهی
 زیاقوت سرخ افسری بر سرش
 بدزدیده در وی همی بنگرید
 درویش دیدی دلش بیش سوخت
 مگر شیر کو گور را نشکرید
 که ای سرو سیمین بر مشکبوی
 که هرگز ز پیمان تو نگذرم
 چو یزدان پرستان نیایش کنم
 بشوید ز پیکار و از خشم و کین
 مگر کاشکارا شوی جفت من
 پذیرفتم از داور کیش و دین
 که بر من نباشد کسی پادشا
 که با تخت و تاجست و بانام و فر
 خرد دور بود آرزو ۱ پیش بود
 تبیره ۲ بر آمد ز پرده سرای
 تن خویش تار و برش پود کرد ۳
 فرود آمد از کاخ فرخ همال

۱- آرزورا بجای عشق بکار برده . ۲- تبیره یعنی طبل و در اینجا مقصود

بانگ طبل است . ۳- یعنی او را در آغوش کشید

چو خورشیدتابان بر آمد زکوه
 بدیدند مر پهلوان را بگاه
 سپهد فرستاد خواننده را
 بشادی بر پهلوان آمدند
 زبان تیز بگشاد دستان سام
 نخست آفرین بر جهاندار کرد
 چنین گفت کز داور پاک داد
 خداوند گردنده خورشید و ماه
 ز فرمان و رایش کسی نگذرد
 جهانرا فزایش ز جفت آفرید
 یکی نیست جز داور کردگار
 زمانه بمردم شد آراسته
 اگر نیستی جفتی اندر جهان
 چه نیکوتر از پهلوان جهان
 چو هنگام رفتن فراز آیدش
 بگیتی بماند ز فرزند نام
 کنون اینهمه داستان منست
 دل از من رمیده است وهوش و خرد
 همه کاخ مهرباب مهر منست
 گزید این دلم دخت مهر ابرا
 دلم گشت با دخت سیندخت رام
 چه کهتر چه مهتر چو شد جفت جوی
 بدین در خردمند را جنگ نیست
 چگوید کنون موبد پیش بین

برفتند گردان همه همگروه
 وزان جایگه بر گرفتند راه
 که خواند بزرگان داننده را
 خردمند و روشنروان آمدند
 لبی پر زخنده دلی پر ز کام
 دل موبد از خواب بیدار کرد
 دل ما پر از ترس و امید باد
 روانرا بنیکی نماینده راه
 پی مور بی او زمین نسپرد
 که از یک فزونی نیاید پدید
 که او را نه انباز و نه جفت و یار
 وز او ارج گیرد همی خواسته
 بماندی توانائی اندر نهان
 که گردد ز فرزند روشنروان ؟
 بفرزند نو روز باز آیدش
 که این پور زالست و آن پور سام
 گل و نرگس بوستان منست
 بگوئید کاین را چه درمان برد ؟
 زمینش چو گردون سپهر منست
 ببارم ز دیده بمهر آبرا
 چگوئید باشد بدین رام سام ؟
 سوی دین و آئین نهاده است روی
 که هم راه دینست و هم ننگ نیست
 چه بینند فرزنانگان اندرین ؟

همه موبدان پاسخ آراستند
 که ما مرترا سر بسر بنده‌ایم
 که باشد ازین کمتر و بیشتر
 ابا آنکه مهرباب از آن پایه نیست
 و گر چند از گوهر اردها است
 اگر شاه را بد نگردد گمان
 یکی نامه باید سوی پهلوان
 مگر کو یکی نامه نزدیک شاه
 سپهد نویسنده را پیش خواند
 یکی نامه فرمود نزدیک سام
 بخت از نخست آفرین گسترید
 خداوند هست و خداوند نیست
 از و باد بر سام نیرم درود
 چماننده دیزه ۳ هنگام گرد
 فزاینده باد آوردگاه
 گراینده تاج و زرین کمر
 بمردی هنر در هنر ساخته
 چو سام نریمان گه کارزار
 من او را بسان یکی بنده‌ام
 ز مادر بزادم بدانسان که دید

همه گام و آرام او خواستند ۱
 درین بس شگفتی فرو مانده‌ایم
 بزن پادشا را نکاهد هنر
 بزرگست و مردی سبک مایه نیست
 همانست که بر تازیان پادشاست
 نباشد ازین ننگ بر دودمان
 چنان چون تو دانی بروشنروان
 فرستد کند رای او را نگاه
 دل آگنده بودش همه برفشانند ۲
 سراسر نوید و درود و پیام
 بدان دادگر کو زمین آفرید
 همه بندگانیم و ایزد یکیست
 خداوند شمشیر و کوپال و خود
 چراننده کرکس اندر نبرد ۴
 فشاننده خون زابر سیاه
 نشاننده شاه بر تخت زر
 سرش از هنرها بر افراخته
 بمردی نه هست و نه باشد سوار
 بمهرش روان و دل آگنده‌ام
 ز گردون بمن بر ستمها رسید

۱- معنی پنج بیت اینست که ما بنده توئیم و حرفی نداریم زن هرکس باشد پادشاه از آن ننگین نمیشود خاصه اینکه مهرباب مرد بزرگ‌گست عیب اینجاست که اواز نژاد ضحاک است. اگر شاه منوچهر از این جهت دلتنگ نشود از این مزاجت ننگ نیست.

۲- یعنی آنچه در دل داشت گفت . ۳- اسب سیاه . ۴- مقصود این که از بس دشمنان را میکشد کرکسها از کشته آنان می چرند .

پدر بود در ناز خز و پرند
 نیازم بدان کو شکار آورد
 همی پوست از باد بر من بسوخت
 همی خواندندی مرا پور سام
 کس از حکم یزدان نیابد گریغ ۲
 یکی کار پیش آمدم دلشکن
 پدر گر دلیرست و نراژدهاست
 من از دخت مهرباب گریان شدم
 ستاره شب تیره یارمنست
 برنجی رسیدستم از خویشتن
 اگر چه دلم دید چندین ستم
 چه فرماید اکنون جهان پهلوان؟
 که من دخت مهر ابراجفت خویش
 پدر یاد دارد که چون مرا
 بیپیمان چنین گفت پیش گروه
 که هیچ آرزو بر دلت نگسلم
 فرستاده از پیش او باد گشت
 چو نزدیکی کرگساران ۵ رسید
 هم اندر زمان پیش او شد سوار
 سپهدار بگشاد از آن نامه بند
 سخنهای دستان یکایک بخواند
 پسندش نیامد چنان آرزوی
 همیگفت اگر گویم این نیست رای

مرا برده سیمرغ در کوه هند
 ابا بچه ام در شمار آورد ۱
 زمان تا زمان خاک چشم بدوخت
 بر اورنگ بد سام و من در کنام
 اگر چه بپرد بر آید بمیغ
 که نتوان نمودنش بر انجمن
 اگر بشنود راز کهتر رواست
 چو بر آتش تیز بریان شدم
 من آنم که دریا کنار منست ۳
 که بر من بگرید همه انجمن
 نخواهم زدن جز بفرمانت دم
 رهانم ازین درد و سختی روان
 کنم راستی را بآئین و کیش
 بدو باز داد ایزد داورا
 چو باز آوریدم ز البرز کوه
 کنون اندرین است بسته دلم
 بزیر اندرش چرمه ۴ پولاد گشت
 یکایک ز دورش سپهد بدید
 بدست اندرون نامه نامدار
 فرود آمد از تیغ کوه بلند
 بیژمرد بر جای و خیره بماند
 دگرگونه پنداشت او را بخوی
 مکن داوری سوی دانش گرای

۱- یعنی نیازمند آن بودم که سیمرغ شکار کند و مرا هم در شمار بچگان
 خود آورده سهمی بدهد. ۲- گریغ: گریز. ۳- کنایه ازینست که اشکبارم.
 ۴- اسب. ۵- کرگساران ولایتی بوده از مازندران.

بر دادگر نیز و بر انجمن
وگر گویم آری و کامت رواست
ازین مرغ پرورد وز آن دیوزاد
سرش گشت از اندیشه دل‌گران
چو برخاست از خواب با موبدان
گشاد آن سخن بر ستاره شمر
بسام نریمان ستاره شمر
ترا مژده از دخت مهرباب و زال
ازین دو هنرمند پیلی ژیان
جهانی زیای اندر آرد میغ
از او بیشتر بد بتوران رسد
بدو باشد ایرانیا را امید
خنک پادشاهی که هنگام اوی
چو بشنید گفتار اختر شناس
فرستاده زال را پیش خواند
بگفتش که با او بخوبی بگوی
ولیکن چوپیمان بدین بدنخست
من اینک بشبگیر از این رزمگاه
بدان تا چه فرمایدم شهریار
دوبهره چو از تیره شب در گذشت
فرستاده آمد بنزدیک زال

نباشد پسندیده پیمان شکن
بپرداز دل را بدانچت هواست
چگونه بر آید همانا نژاد ؟
بخفت ونه آسوده گشت اندران
یکی انجمن کرد با بخردان
که فرجام این برچه باشد ؟ نگر
چنین گفت کای گرد زرین کمر
که باشند باهم دو فرخ همال ۱
بیاید بمردی ببندد میان
نهد تخت شاه از بر پشت میغ
همه نیکوئی زو بایران رسد
از او پهلوان را خرام و نوید ۲
زمانه بشاهی برد نام اوی
بخندید و پذیرفت از ایشان سپاس
ز هر گونه با او سخنها براند
که این آرزو را نبذ هیچ روی
بهانه نشاید ببیداد جست
سوی شهر ایران گذارم سپاه
چه آردش ازین کار پروردگار
خروش سواران بر آمد ز دشت
ابا بخت فیروز و فرخنده فال

۱- همال: همتا و انباز . ۲- "نوید" مژده ، و "خرام" رفتار است ،
یعنی نوید دادن و مطابق آن رفتار کردن ، یعنی وعده دادن و بوعده وفا
کردن . در فرهنگ اسدی معنی خرام چنین آمده است : "خرام نوید
دادن بود بمهمانی و چون ببرند گویند وقت خرام آمده است یعنی رفتن
را بدان میهمانی ."

ازو زال بشنید و شد شادکام
 نه می خورد و نه نیز رامش گزید
 همه هر چه گفتی ز رودابه گفت

چو آمد بدء داد پیغام سام
 نه شب خواب کرد و نه روز آرمید
 دلش گشته بود آرزومند جفت

میان زال و رودابه زنی (چاره گر) واسطه بود که پیام آن دورا
 بیکدیگر میرساند . زال پاسخی را که سام باو داده بود برودابه پیغام
 داد و رودابه باین مژده زر و گوهر بزن چاره گر برافشاند و جامه های
 گرانبها باو بخشید و نیز یکجفت انگشتری پرمایه با درود و پیام بزال
 فرستاد . در همان هنگام که زن چاره گر از پیش رودابه بر میگشت سیندخت
 او را بدید و از نام و نشان و کار او پرسید . زن گفت من گوهر و جامه گرانبها
 بخانه مهتران برای فروش میبرم و اکنون برای رودابه پیرایه هائی برده ام
 و از نزد او باز میگردم . سیندخت این سخن را باور نکرد و او را باز جست
 و پیرایه و جامه را که رودابه باو داده بود بدید و بشناخت و بر آشفته و
 سخت او را بکوفت و خشمناک پیش رودابه آمد و از این کار باز جوئی کرد
 رودابه بناچار راز خود را با مادر در میان نهاد .

پسند آمدش زال را جفت اوی
 چنان کرد پیدا که شناختش
 چنین کن همیشه لبست بسته دار
 سخنرا فرو کن همین جا بخاک
 کزو کرده بد زال بسیار یاد
 رخس پژمریده دل آشفته دید
 چرا پژمردت دو گلبرگ روی ؟
 که اندیشه اندر دلم شد دراز
 وزین تازی اسبان آراسته
 ازین کامکاری دل دوستان

فرماند سیندخت زین گفتگوی
 رها کرد زنرا و بنواختش
 بزن گفت کای زیرک هوشیار
 مبادا لب تو بگفتار چاک
 بر آمد ز درگاه مهرباب شاد
 گر انمایه سیندخت را خفته دید
 پرسید و گفتش چه بودت بگوی ؟
 چنین پاسخ داد سیندخت باز
 از این گنج آباد و این خواسته
 ازین کاخ آباد و این بوستان

وزین ریدکان ۱ سپهبد پرست
 وزین چهره و سرو بالای ما
 بدین آبداری و این راستی
 بناکام باید بدشمن سپرد
 برین است انجام و فرجام ما
 بسیندخت مهرباب گفت این سخن
 سرای سپنجی بدینسان بود
 یکی اندر آید دگر بگذرد
 بتنگی دل غم نگرده دگر ۲
 بدو گفت سیندخت کاین داستان
 چگونه توان کرد از تونهان
 فرو برد سرسورا داد خم
 که گردون نه زانسان همی بگذرد
 چنانندان که رودابه راپور سام
 ببر دست روشن دل او ز راه
 چو بشنید مهرباب بر پای جست
 تنش گشت لرزان ورخ لاجورد
 همیگفت چون دختر آمد پدید
 نکشتم نرفتم براه نیا
 پسر کو ز راه پدر بگذرد
 نشان پدر باید اندر پسر
 هم بیم جانست وهم جای ننگ
 اگر سام یل یا منوچهر شاه
 ز کابل بر آید بخورشید دود

وزین تاج واین خسروانی نشست
 وزین نام واین دانش و رای ما
 زمان تا زمان آیدش کاستی
 همه رنج ما باد باید شمرد
 ندانم کجا باشد آرام ما؟
 نو آوردی و نو بکردی کهن
 یکی خوار و دیگر تن آسان بود
 که دیدی که چرخش همی نشکرد؟
 برین نیست پیکار با دادگر
 بروی دگر بر نهد راستان
 چنین راز و این کارهای گران؟
 بنرگس گل سرخ را داد نم
 که ما راهمی باید ای پر خرد
 نهانی نهادست هر گونه دام
 یکی چاره مان کرد بایدنگاه
 نهاد از بر دسته تیغ دست
 پراز خون جگر لب پراز باد سرد
 ببایستمش در زمان سر برید
 کنون ساخت برمن چنین کیمیا ۳
 دلیرش ز پشت پدر نشمرد
 روا نبود ار کمتر آرد هنر
 چرا باز داری سرم را زجنگ؟
 بیابند بر ما یکی دستگاه
 نه آباد ماند نه کشت و درود

۱- ریدک: غلام بچه ۲- یعنی از اینکه تنگدل بنشینی و اندوه بخوری

غم بشادی مبدل نمیشود. ۳- کیمیا: افسون و فریب.

چنین گفت سیندخت کای پهلوان
 کزین آگهی یافت سام سوار
 وی از کرگساران بدین گشت باز
 بسیندخت فرمود پس نامدار
 بترسید سیندخت از آن شیر مرد
 وزان چون بهشت برین گلستان
 بدو گفت پیمانت خواهم نخست
 زبان داد^۱ سیندخت را نامجوی
 چو بشنید سیندخت سرپیشاوی
 بر دختر آمد پراز خنده لب
 همی مژده دادش که جنگی پلنگ
 کنون زود پیرایه بگشا ز روی
 پدر چون ورا دید خیره بماند
 بدو گفت کای شسته مغز از خرد
 که با اهرمن جفت گردد پری؟
 گراز دشت قحطان یکی مارگیر
 چو رودابه این از پدر بشنوید
 سیه مژه بر نرگسان دژم

ازین در مگر دان بخیره زبان
 بدل ترس و تیمار چندین مدار
 گشاده شده است این سخن نیست راز
 که رودابه را خیز و پیش من آر
 که رودابه را اندر آرد بگرد
 بگردد تهی روی کابلستان
 که او را سپاری بمن تندرست
 که رودابه را بد نیارد بروی
 فرو برد و بر خاک بنهاد روی
 گشاده رخ روزگون زیر شب
 ز گور ژیان کرد کوتاه چنگ
 به پیش پدر شو بزاری بموی
 جهان آفرین را نهانی بخواند
 به پرگوهران این کی اندر خورد
 که نه تاج بادت نه انگستری
 شود مغ ببایدش کشتن بتیر
 دلش گشت پر خون رخس شنبلید^۲
 فرو خوابنید و نزد هیچ دم

از اینطرف چون منوچهر شاه از داستان عشق زال و رودابه آگاه شد
 باندیشه فرو رفت که اگر از پیوند زال با رودابه که از نژاد ضحاکست تخمی
 ببار آید ایران در رنج و آشوب افتد. پس سام را بخواند و بسیار بنواخت
 و از رزم کرگساران و مازندران پرسش کرد و سام پیروزی خود را درین رزم
 بتفصیل بیان نمود و پیش تر از آنکه در باره زال و رودابه سخنی گوید
 منوچهر از او درخواست که بکابل و هندوستان رود و مهرباب را که از نژاد

۱- یعنی قول داد . ۲- شنبلیدگلی است زرد رنگ

ضحاک است نابود کند . سام را دیگر مجال گفتگو نماند و رزم مهرباب را بپذیرفت و با سپاه روی براه نهاد .

بمهرباب و دستان رسید این سخن
بر آمد همه شهر کابل بجوش
خروشان ز کابل همیرفت زال
همیگفت اگر ازدهای دژم
چو کابلستان را بخواهد بسود
بپیش پدر شد پراز خون جگر
یکی آفرین کرد بر سام گرد
که بیدار دل پهلوان شاد باد
ز تیغ تو الماس بریان شود
سپهری کجا باد گرز تو دید
همه مردم از داد تو شادمان
مگر من ز داد تو بی بهر هام
ز مادر بزادم بینداختی
نه گهواره دیدم نه پستان شیر
ترا با جهان آفرین بود جنگ
کنون کم جهان آفرین پرورید
هنر هست و مردی و تیغ یلی
نشستم بکابل بفرمان تو
تو گفתי که هر گز نیازارمت
ز مازندران هدیه این ساختی
که ویران کنی کاخ آباد من

که شه با سپهبد چه افکند بن
وز ایوان مهرباب بر شدخروش
فرو هشته لنج ۱ و بر آورده یال
بیاید که گیتی بسوزد بدم
نخستین سر من ببايد درود
پر اندیشه دل پر ز گفتار سر
و ز آب دو نرگس همی گل سترد
روانش پرستنده داد باد
زمین روز جنگ تو گریان شود
همانا ستاره نیارد کشید ۲
ز تو داد یابد زمین و زمان
و گر چه ز پیوند تو شهر هام
بکوه اندرم جایگه ساختی
نه از هیچ خوشی مرا بود ویر ۳
که از چه سپید و سیاهست رنگ
بچشم خدائی بمن بنگرید
یکی یار چون مهتر کابلی
نگهداشتم رای و پیمان تو
درختی که کشتی ببار آرمت
هم از کرگساران بدین تاختی
چنین دادخواهی همی داد من

۱- لنج : لب ، و در بعضی نسخه ها : لَفج . ۲- کنایه از اینست که

یست میشود و افراخته نمی ماند . ۳- ویر : بهره .

من اینک بپیش تو استاده‌ام
 باره میانم بدو نیمه کن
 بنرمی چنین گفت سام دلیر
 مشو تند تا چاره کار تو
 یکی نامه فرمایم اکنون بشاه
 چو بیند هنرها و دیدار تو
 اگر یار باشد جهاندار ما
 نویسنده را پیش بنشانند
 سر نامه کرد آفرین خدای
 خداوند کیوان و خورشید و ماه
 بر زم اندرون زهر تریاک سوز
 گراینده گر و گشاینده شهر
 همان از د پاک و پاکیزه کیش
 یکی بنده‌ام من رسیده بجای
 همی گرد کافور گیرد سرم
 ببستم میان یلی بنده وار
 عنان پیچ و گردافکن و گرزدار
 بشد آب ۲ گردان مازندران
 چنان زدها کوز رود کشف
 زمین شهر تا شهر بالای اوی
 چهارا از او بود دل پر هراس
 ز تش همی پر کرکس بسوخت
 نهگ دژم بر کشیدی ز آب
 زمین گشت بی مردم و چارپای

تن زنده خشم ترا داده ام
 ز کابل میماید با من سخن
 که آرام گیر ای یل نره شیر
 بسازم کنم تیز بازار تو
 فرستم بدست تو ای نیکخواه
 نجوید جهاندار آزار تو
 بگام تو گردد همه کار ما
 زهر در فراوان سخن راندند
 کجا بود و باشد همیشه بجای
 از و آفرین بر سنجهر شاه
 ببزم اندرون ماه گیتی فروز
 ز شادی بهر کس رساننده بهر
 بآبخور آری همی گرگ و میش
 بدو باره شست اندر آورده پای
 چنین داد خورشید و ماه افسرم
 ابا جادوان ساختم کار زار
 چو من کس نبیند بگیتی سوار
 چو من دست بردم بگرز گران
 برون آمد و کرد گیتی چوکف
 همان کوه تا کوه پهنای اوی
 همی داشتندی شب و روز پاس
 زمین زیر زهرش همی برفروخت
 همان از هوا نیز پیران عقاب
 جهانی مرا و را سپردند جای ۳

— یعنی سنم بصد و بیست رسیده . ۲— آبرو و رونق . ۳— یعنی از بیم
 و از خانمان دست می کشیدند .

چو دیدم که اندر جهان کس نبود
 بزور جهاندار یزدان پاک
 میان را بیستم بنام بلند
 برفتم بسان نهنگ در دم
 مرا کرد پدرود هر کس که دید
 رسیدمش دیدم چو کوه بلند
 چو دو آبگیرش پر از خون دو چشم
 گمانی چنان بردم ای شهریار
 زبانکش بلرزید روی زمین
 برو برزدم بانگ برسان شیر
 چو تنگاندر آورد با من زمین^۱
 بنیروی یزدان کیهان خدای
 زدم بر سرش گرزها گاو چهر
 شکستم سرش چون سرژنده پیل
 بزخمی چنان شد که دیگر نخاست
 جهانی بر آن جنگ نظاره بود
 مرا سام یکزخم از آن خواندند
 گر از جنگ دیوان بگویمت باز
 چنان و جز آن هر چه بودیم رای
 کنون چند سالست تاپشت زین
 همه کرگساران مازند را ن
 نکردم زمانی برو بوم یاد
 کنون این برافراخته یال من
 بدانسان که بوده نماندهمی
 سپردیم نوبت کنون زالرا

که با او همی دست یارست سود
 بیفکندم از دل همه ترس و پاک
 نشستم بر آن پیل پیکر سمنند
 مرا تیز چنگ و ورا تیز دم
 که بر ازدها گرز خواهم کشید
 کشان موی سر بر زمین چون کمند
 مرا دید و غرید و آمد بخشم
 که دارم مگر آتش اندر کنار
 ز زهرش زمین شد چو دریای چین
 چنان چون بود کار مرد دلیر
 بر آهختم آن گاو سر گرز کین
 بر انگیختم پیلتن را ز جای
 برو کوه بارید گفתי سپهر
 فرو ریخت زو زهر چور رود نیل
 زمغزش زمین گشت باکوه راست
 که آن ازدها سخت پتیاره^۲ بود
 جهانی بمن گوهر افشاندند
 ز گفتار آن نامه گرد دراز
 سرانرا سر آورد می زیر پای
 مرا تختگاهست و اسبم زمین
 بتو راست کردم بگرز گن
 ترا خواستم نیز پیروز و شد
 همان زخم کو بنده کوپال مر
 برو گرد گاهم خماندهمی
 که شاید کمر بند و کوپال را

۱- یعنی وقتی بمن نزدیک شد. ۲- پتیاره. بلا و چیزی که دشمن داشته باشند.

چو من کردم از دشمنان کم کند
 یکی آرزو دارد اندر نهان
 نکردیم بی رای شاه بزرگ
 همانا که با زال پیمان من
 که با او بکردم میان گرو ه
 که از رای او سر نیچم بهیچ
 بیش من آمد پراز خون رخان
 مرا گفت بردار آمل کنی ۱
 چو پرورده مرغ باشد بکوه
 چنان ماه بیند بکابلستان
 چو دیوانه گردد نباشد شگفت
 کنون رنج مهرش بجائی رسید
 گسی ۲ کردمش با دل مستمند
 همان کن که بامهتری در خورد
 بگیتی مرا خود همینست و بس
 چو نامه نبشتند و شد رای راست
 شب و روز نه خورد بودونه خواب
 چو نزدیک تخت اندر آمد زمین
 زمانی همی داشت برخاک روی
 بفرمود تا رویش از خاک خشک
 ازو بستد آن نامه پهلوان
 بفرمود تا موبد ان و رد ان
 شوند انجمن پیش تخت بلند
 برفتند و بردند رنجی دراز

هنرهای او دلت خرم کند
 بیاید بخواهد ز شاه جهان
 که بنده نباید که باشد سترگ
 شنیده است شاه جهان بن من
 چو باز آوریدم ز البرز کوه
 بدین آرزو کرد زی من بسیج
 همی چاک چاک آمدش ز استخوان
 سزاتر که آهنگ کابل کنی
 فکنده بدور از میان گروه
 چو سرو سهی بر سرش گلستان
 از او شاهرا کین نباید گرفت
 که بخشایش آرد هر آنکس بدید
 چو آید بنزدیک تخت بلند
 ترا خود نیاموخت باید خرد
 چه انده گسار و چه فریاد رس
 ستدزود دستان و بر پای خاست
 همی راند از اندوه دل پر شنب
 ببوسید و بر شاه کرد آفرین
 بدو داد دل شاه آرمجوی
 ستردند و بروی فشاندند مشک
 بخندید و شد شاد و روشن روان
 ستاره شناسان وهم بخردان
 ز کار سپهری پژوهش کنند
 که تا با پستاره چه یابند را ز

۱- یعنی مرا در آمل بدار بزنند (آمل پایتخت بوده) ۲- گسی کردن :
 فرستادن (مخفف گسیل داشتن)

زبان برگشادند بر شهریار
 چنین آمد از رای اخترپدید
 از این دخت مهرباب و ازپورسام
 بود زندگانش بسیار مر
 همش زهره باشد همش مغزویا ل
 کجا باره او کند موی تو
 عقاب از بر ترک او نگذرد
 بر آتش یکی گور بریان کند
 کمر بسته شهریاران بود
 منوچهر شد شادمان زین سخن
 پس آن نامه را شاه پاسخ نوشت
 که ای نامور پهلوان دلیر
 همان پور فرخنده زال سوار
 رسید و بدانستم از کام اوی
 همه آرزوها سپردم بدوی
 زشیری که باشد شکارش پلنگ
 گسی کردمش با دلی شادمان
 برون رفت با فرخی زال زر
 نوندی ۱ برافکند نزدیکسام
 ابا خلعت خسروانی و تاج
 چنان شاد شد زان سخن پهلوان
 سواری بکابل بر افکند زود
 چنان شاد شد شاه کابلستان
 که بیجان شده بازیا بدروان
 گرانمایه سیندخت را پیش خواند

که کردیم با چرخ گردان شمار
 که این آب روشن بخواهددوید
 گوی پر منش زاید و نیک نام
 همش زور باشد همش نام و فر
 ببزم و برزمش نباشد همال
 شود خشک همرمزم او راجگر
 سران جهانرا بکس نشمرد
 هوا را بشمشیر گریان کند
 بایران پناه سواران بود
 بپرداخت دل را ز رنج کهن
 شگفتی سخنهای فرخ نوشت
 بهر کار پیروز و برسان شیر
 کزو ماند اندر جهان یادگار
 همان خواهش و رای و آرام اوی
 بسی روز فرخ شمردم بدوی
 چه زاید بجز شیر شرزمجنگ؟
 کزو دور بادا بد بد گمان
 ز گردان لشکر برآورده سر
 که برگشتم از شاه دل شاد کام
 همان باره و طوق و هم تخت عاج
 که با پیر سر شد بنوی جوان
 بمهرباب گفت آن کجا رفته بود
 ز پیوند خورشید زابلستان
 و یا پیر سر مرد گردد جوان
 بسی چرب گفتار با او براند

بدو گفت کای جفت فرخنده رای
 بشاخی زدی دست کاندز زمین
 چنان هم کجا ساختی از نخست
 چو بشنید سیندخت زو گشت با ز
 همی مژده دادش بدیدار زال
 بیاراست ایوان چو خرم بهشت
 همه کابلستان شد آراسته
 خروشی برآمد ز پرده سرای
 پذیره شدش سام یل شادمان
 چو شد زورها زال بوسید خاک
 نشست از بر تخت پر مایه سلم
 همه شهر از آوای هندی درآی
 تو گفתי درو بام را مشگراست
 بر آن جشن هر کس که آمدفراز
 بزیر پی پیل و اسبان گهر
 ز دینار و از گوهر پر بها
 برفتند زی خانه زرنگار
 نگه کرد سام اندر آن ماهروی
 ندانست کس چون ستاید همی
 بزال آنگهی گفت کای نیکبخت
 که رویت گزید این خور پر فروغ
 بفرمود تا رفت مهرباب پیش
 بیک تختشان شاد بنشانند
 سر ماه با افسر زرنگار
 ببودند یکهفته با نای و رود
 سر ماه سام نریمان برفت
 از آن پس که او رفته بد زال باز

بیفروخت از رایت این تیره جای
 برو شهریاران کنند آفرین
 بباید مر این را سرانجام جست
 بر دختر آمد سراینده راز
 که خود یافتی چون که باید همال
 گلاب و می و مشک و عنبر سرشت
 پر از رنگ و بوی و پراز خاسته
 که آمد زره زال فرخنده رای
 همیداشت اندر برش یک زمان
 بگفت آن کجا دید و بشنید پاک
 ابا زال خرم دل و شاد کام
 زنالیدن بر بط و چنگ و نای
 زمانه بآرایش دیگر است
 شد از خواسته یک بیک بی نیاز
 چو اختر همی تافت بر چرخ بر
 نبودی درم را در آنجا بها
 کجا اندرون بود خرم بهار
 یکایک شگفتی بماند اندروی
 برو چشم را چون گشاید همی
 ز یزدان ترا داوری بود سخت
 گزیده گزیدی چه باید دروغ؟
 ببستند عهدی بآئین و کیش
 عقیق و ز برج بر افشاندند
 سر شاه با تاج گوهر نگار
 ابا سورو جشن و خرام و سرود
 سوی سیستان روی بنهاد تفت
 بشادی یکی هفته بگرفت ساز

چوسیندخت و مهراب و پیوند و خویش
 رسیدند پیروز در نیمروز
 یکی بزم سام آنکهی ساز کرد
 چو زال گرانمایه نیک نام
 سپرد آنزمان پادشاهی بزال
 سوی کرگساران سوی باخت

ره سیستان را گرفتند پیش
 همه شاد و خندان و گیتی فروز
 سه روز اندران بزم بگماز کرد
 بکام دل خویشان دید سام
 برون برد لشکر بفرخنده فال
 درفش خجسته بر افراخت سر

آغاز داستان رستم

رودابه بار برداشت و زادن بر او دشوار شد . زال سیمرغ را طلبید و از او چاره‌جویی کرد . سیمرغ دستور داد که مادر را از می بیهوش‌کنند و پهلوی او را دریده‌کودک را بیرون آورند . چنین کردند و پسر تنومند از شکم او در آوردند . رودابه پس از هشیار شدن گفت از درد رستم از اینرو پسر را "رستم" نام نهادند . پسر یکروزه یکساله می‌نمود و بهمین نسبت بزودی رشد کرد . چون از شیر گرفتنش باندازه پنج مرد خوراک می‌کرد پس او را پروردند و هنر آموختند . چون بهشت سالگی رسید جدش سام که بفرمان منوچهر سفر رفته بود بازگشت و بدیدار رستم شاد شد .

برو هر زمان نام یزدان بخواند
میان چون قلم سینه و بر فراخ
دل شیر و نیروی ببر و هر بر
بپرسی کسی این نیارد بیاد
بدان نیکوئی چاره چون آورند
که ایزد و را ره نمود اندرین
بمی جان اندوه را بشکریم
کهن شد یکی دیگر آرند نو
بر آن تخت فرخنده بگزید راه
نگر تا نباشی جز از دادگر
خرد را گزین کرده برخواسته
همه روزه جسته ره ایزدی

برستم نیا در شگفتی بماند
بدان بازوی و یال و آن قد و شاخ
دورانش چوران هیونان ستبر
بزال آنکهی گفت تا صد نژاد
که کودک ز پهلوی برون آورند
بسیمرغ بادا هزار آفرین
بدین شادمانی کنون می‌خوریم
سپنجست گیتی پر از آی و رو
سر ماه سام نریمان پگاه
چنین گفت مر زالرا کای پسر
بفرمان شاهان دل آراسته
همه‌ساله شسته دو دست از بدی

چنان دان که برکس نماند جهان
برین پند من باش و مگذر ازین
که من در دل ایدون گمانم همی
دو فرزند را کرد پدرود گفت
سپهد سوی باختر کرد روی
وز آنروی زال سپهد براه
یکی بایدت آشکار و نهان
بجز بر ره راست مسپر زمین
که آمد بتنگی زمانم همی
که این پندها را نباید نهفت
زبان گر مگوی و دل آزر مجوی
سوی سیستان بازبرد آن سپاه

زال پیل سفید جنگی داشت اتفاقاً "شبی بند بگسیخت و جوشان و خروشان
بکوی و برزن بگذشت و مردم را پایمال کرد . رستم از خواب برانگیخته
شد و برای سرکوبی پیل گرز سام برگرفت و چون دربانان از بیم زال بروی
اود رنگشودند آنهارا گوشمالی داد و از خانه بیرون شد و بیک زخم گرز پیل
را بیفکند و بجای خود برگشت .

زال چون این هنر و مردانگی از رستم دید پیش از آنکه این خبر
فاش شود و نام رستم بمردانگی برآید او را بگرفتن دژ کوه سپند مأمور
کرد .

کوه سپند دژی استوار داشت که بر آن دژ یک راه بیش نبود . در
زمان فریدون و بامر آن پادشاه نریمان پدر سام آن دژ را محاصره کرد و
بیشتر از یکسال با مردم آن جنگید ، سرانجام هم از حصار سنگی بر نریمان
افکندند و او را کشتند .

سام بکین توزی پدر لشکر کشید و سی سال آن دژ را در محاصره داشت
ولی بر آن دست نیافت و نومید بازگشت .

پس رستم بکین توزی نیا و گرفتن دژ سپند کوه کمر بست و بدستور
زال با گروهی از پهلوانان بهیئت کاروانیان درآمد ، و چون در دژ سپند
کوه نمک کمیاب و ارجمند بود شتران رانمک بار کرد و دربارهای نمک
سلاح جنگ نهان ساخت ، و چون باین تدبیر بدژ درآمد شبانگاه برمهرتر
حصار تاخت و او را بکشت و دژ را آتش زد و با خواسته بسیار سیستان
برگشت . زال خبر این فیروزی را بسام نیز نامه کرد .

پادشاهی نوذر

منوچهر از جهان در گذشت و پادشاهی را بیسرش نوذر بگذاشت .
نوذر رسم و راه پدر درنوشت و ببیدادگری گرائید .

ره مردمی نزد او خوار شد دلش بنده گنج و دینار شد

بزرگان ایران بر نوذر بشوریدند و او سام را که در این هنگام در
مازندران بود بخواند . چون سام بیایتخت آمد بزرگان ایران او را پذیره
شدند ، و ازبیدادگری و ناهنجاری نوذرشکوه کردند ، و از سام درخواستند
که خود باورنگ شاهی نشیند . سام نپذیرفت و گفت :

دلش گر ز راه پدر گشت باز برین بر نیامد زمانی دراز
هنوز آهنی نیست زنگار خورد که رخشنده دشوار شایدش کرد
من آن ایزدی فره باز آورم جهانرا بمهرش نیاز آورم
بگوئیم بسیار و پندش دهیم بپند اختر سودمنش دهیم

پس نوذرباندرز سام ازبیدادگری برگشت ولی در این هنگام "پشنگ"
پادشاه توران از اوضاع آشفته ایران خبر یافت و بنام کین خواهی تور ، پسر
خود افراسیاب را با چهار صد هزار لشکر از راه آمل بایران فرستاد ، و
ازینسو نوذربا سپاهی که شماره آنها یکصد و چهل هزار بود بجنگ آماده
شد .

از بخت بد ایرانیان سام درین هنگام از جهان رفته ، و زال بسوکاری
نشسته بود . افراسیاب دو تن از سران سپاه خود (شماساس—خزروان)
را با سی هزار سوار بزابلستان برزم زال فرستاد ، و نیز نامه بپدرنوشت
و او را بیپروزی امید داد .

یکی نامه بنوشت سوی پشنگ که جستیم نیکی و آمد بچنگ

همه لشکر نوذر ار بشمریم
دگر سام رفت از پس شهریار
مرا بیم ازو بد بایران زمین
بهر کار هنگام جستن نکوست
چو کاهل شود مرد هنگام کار

شکارند یکسر کجا بشکریم
همانا نیاید بدین کار زار
چو او شد ز ایران بخواهیم کین
زدی رای با مرد هشیار و دوست
از آن پس نیابد چنان روزگار

چون دو سپاه بهم رسیدند نخستین بار از لشکر افراسیاب پهلوانی
که نام او "بارمان" بود بمیدان تاخت.

بشد بارمان تا بدشت نبرد
کزین لشکر نوذر نامدار
نگه کرد قارن بمردان مرد
کس از نامدارانش پاسخ نداد
دژم گشت سالار بسیار هوش
زخشمش سرشکاندر آمد بچشم
ز چندان جوان مردم جنگجوی
دل قارن آزرده گشت از قباد
که سال تو اکنون بجائی رسید
توئی مایه ور کدخدای سپاه
بخون گر شود لعل موئی سپید
چنین داد پاسخ مرا و را قباد
بدان ای برادر که تن مرگ راست
کسی زنده بر آسمان نگذرد
یکی را بر آید بشمشیر هوش

سوی قارن گاوہ آواز کرد
که داری که با من کند کارزار؟
از آن انجمن تا که جوید نبرد
مگر پیر گشته دلاور قباد
ز گفت برادر بر آمد بجوش
از آن لشکر گشن^۱ بد جای خشم
یکی پیر دارد سوی جنگ روی
میان دلیران زبان برگشاد
که از جنگ دستت ببايد کشید
همی بر تو گردد همه رای شاه
شوند این دلیران ما نا امید
که این چرخ گردان مرا داد داد^۲
سر نامور سودن ترگ^۳ راست
شکارست و مرگش همی بشکرد
بدانگه که آید دو لشکر بجوش

۱- گشن: انبوه و بسیار. ۲- یعنی گام و بهره خود را از جهان گرفته ام.

۳- ترگ: کلاه خود.

سرش نیزه و تیغ برنده راست
 یکی را بستر سرآید زما ن
 بگفت و برانگیخت شب یز را
 زشگیر تا سایه گسترد هور
 بفرجام فیروز شد بارمان
 یکی خشت زد بر سرین قباد
 زاسب اندرآمد نگونسار سر
 چو او کشته شد قارن رزمجوی
 دولشکر بسان دو دریای چین
 ز آواز اسبان و گرد سپاه
 درخشیدن تیغ الماس گون
 بگرد اندرون همچو پر عقاب
 پراز ناله کوس شد مغز تیغ
 بهر سو که قارن بر افکند اسب
 تو گفتی که الماس مرجان فشانند
 یکی رزم تا شب برآمد زکوه
 چو شب تیره شد قارن رزمخواه
 برنودرآمد بپرده سرای
 ورا دید نودر فرو ریخت آب
 چنین گفت کز مرگ سام سوار
 چو خورشید بادا روان قباد
 جهان را چنین است آئین و سان
 بیروردن از مرگمان چاره نیست
 چنین گفت قارن که تازاده ام

تنش کرکس و شیر درنده راست
 همیرفت باید سبک بر کران
 نداد آرمیدن دل تیز را
 همی آن برین این بران کرد زور
 بمیدان جنگ اندرآمد دمان
 که بند کمر گاه او برگشاد
 شد آن شیر دل پیر سالار فر
 سپه را بیاورد و بنهاد روی
 تو گفتی که شد جنب جنبان زمین
 نه خورشید پیدا نه تابنده ماه
 سنانهای آهار داده بخون
 که شنگرف بارد برو آفتاب
 پراز آب شنگرف ۱ شد جان تیغ
 همیتافت آهن چو آذر گشسب ۲
 چه مرجان که در کین همی جان فشاند
 بکردند و نامد دل از کین ستوه
 بیاورد پیش دهستان سپاه
 ز خون برادر شده دل ز جای
 از آن مژه سیر ناخورده خواب
 ندیدم روانرا چنین سوکوار
 ترا زین جهان جاودان بهره باد
 یکی روز شادی و دیگر غمان
 زمین را بجز گور گهواره نیست
 تن پر هنر مرگرا داده ام

۱- آب شنگرف: کنایه است از خون . ۲- آذر گشسب نام آتشکده و بمعنی آذرخش که برق باشد نیز آمده است و در اینجا همین معنی مقصود است .

فریدون نهاد این کله‌برسرم
هنوز آن کمر بند نگشاده ام
برادر شد آنمرد هنگ و خرد
انوشه بزی تو که امروز جنگ
چو شب پرنیان سیه کرد چاک
شه انجم از پرده لاجورد
رده بر کشیدند ایرانیان
بغرید کوس و بنالید نای
چنان شد زگرد سواران جهان
از آنسان سپه درهم آویختند
بهر سو که قارن شدی رزمخواه
کجا خاستی گرد افراسیاب
سرانجام نوذر ز قلب سپاه
چنان نیزه بر نیزه انداختند
که بر هم نیچد بر آن گونه‌مار
چنین تا شب تیره آمد بتنگ
از ایرانیان بیشتر خسته‌شد
ببیچارگی روی بر گاشتند

که بر کین ایرج زمین بسپر م
همان تیغ پولاد نهاده ام
سرانجام من هم برین بگذرد
بتنگ اند آورد پور پشنگ
منور شد از پرتوه‌ور خاک
یکی شعله انگیخت از زر زرد
چنان چون بود ساز جنگ‌کیان
تو گفתי زمین اندر آمد ز جای
که خورشید گفתי شد اندر نهان
چو رود روان خون همی ریختند
فرو ریختی خون در آن رزمگاه
همه خون شدی دشت چون رود آب
بیامد بنزدیک او کینه خواه
سنان یک بدیگر بر افراختند
جهان را نبود این چنین یادگار
برو چیره شد دست پور پشنگ
وز آن روی پیکار پیوسته‌شد
بهامون سرا پرده بگذاشتند

در جنگ دیگر هم تورانیان چیره شدند و نوذر بحصار پناه برد .
افراسیاب بسرداری بارمان سپاهی فرستاد که بنه ایرانیان را تاراج و زنان
را اسیر کند . ایرانیان از این خبر آشفته و پریشان گشتند و قارن در پی
بارمان رفت و او را بکشت و تورانیان را بپراکند . در همین هنگام نوذر
از افراسیاب گریخته بیارس روی نهاد و افراسیاب از پی او شتافت و وی
را گرفتار کرد و بسرداری ویسه سپاهی برای گرفتاری قارن فرستاد و جنگ

در پیوست و قارن چیره گشت .

از اینطرف لشکری که بزابلستان رفته بودند از زال شکست خوردند .
افراسیاب از این شکست هادژم گشت و نوذر را بکشت و بخواهش برادرش
"اغریرث" از کشتن دلاوران ایران که بانوذر اسیر شده بودند درگذشت
و آنها را بند بر نهاد و برادر سپرد .

چون خبر کشته شدن نوذر پراکنده گشت بزرگان ایران بزابلستان
نزد زال رفتند و از او چاره جستند . زال یکی از سران سپاه ایران "گشواد"
را برای رهائی دلاوران ایران بساری فرستاد و چون اغریرث در نهانی با
رهائی آنان همراه بود بستگانرا در ساری بگذاشت و خود باافراسیاب
پیوست .

چو گشواد فرخ بساری رسید
یکی اسب مر هر یکیرا بساخت
چو اغریرث آمد ز آمل بری
بدوگفت کاین چیست انگیختی
بفرمودمت کاین بدان را بکش
بدانش نیاید سر جنگجوی
سر مرد جنگی خرد نسپرد
چنین داد پاسخ باافراسیاب
هر آنکه کت آید ببد دسترس
که تاج و کمر چون تو بیند بسی
چو بشنید افراسیاب این سخن
یکی پر ز آتش یکی پر خرد
سپهدبر آشت چون پیل مست
میان برادر بدو نیم کرد

پدید آمد آن بند ها را کلید
از آمل سوی زابلستان بتاخت
از آن کار او آگهی یافت کی
که با شهد حنظل بر آمیختی ؟
که جای خرد نیست وهنگام هش
نباشد بجنگ اندرون آبروی
که هرگز نیامیخت کین با خرد
که لختی ببايد شد از شرم آب
ز یزدان بترس و مکن بد بکس
نخواهد شدن رام با هر کسی
نه سر دید پاسخ مر آنرا نه بن
خرد با سر دیوکی در خورد ؟
بپاسخ بشمشیر یازید دست
چنان بیوفا نا سزاوار مرد

پادشاهی زو

زال با موبدان و بزرگان ایران در برگزیدن پادشاهی رای زدند ،
و چون فرزندان نوذر "طوس" و گسته "را شایستگی نبود "زو" را که
مردی کهن سال و از نژاد فریدون بود بشاهی برگزیدند .

در زمان این پادشاه در ایران قحطی پیدا شد و دو سپاه نیز از جنگ
فرسوده شده بودند ، پس با افراسیاب صلح کرد و رود جیحون مرز دو کشور
گشت . مدت پادشاهی زو پنج سال بود .

پادشاهی گرشاسب

بعد از زو پسرش "گرشاسب" بیادشاهی نشست و نه سال سلطنت
کرد .

رفتن رستم بجستجوی کیتباد

پس از مرگ گرشاسب دیگر بار افراسیاب بایران لشکر کشید و از جیحون
بگذشت . بزرگان ایران نزد زال رفتند و از او چاره جستند . رستم از پدر
اسب و سلاح رزم خواست که با ترکان نبرد کند .

ببالا سرت بر تر از انجمن
دلت ناز و شادی بجوید همی
ترا نزد شیران و مردان مرد
که ای نامور مهتر نا مجوی
دلیری نمودن بهر انجمن
گمانم که آگاه بد پهلوان
نه هنگام ننگ است و بگریختن
که پیوسته در خوردن و خفتنند
نه والا بود پروریدن بنار

برستم بگفت ای گو پیلتن
هنوز از لب شیر بوید همی
چگونه فرستم بدشت نبرد
چنین پاسخ آورد رستم بدوی
همانا فراموش کردی ز من
ز کوه سپند و ز پیل ژیان
کنون گاه رزم است و آویختن
زنانرا از آن نام ناید بلند
چنین یال و این چنگهای دراز

یکی ابر دارم بچنگ اندرون
 هر آنکه که جوشن ببر در کشم
 بپاسخ چنین گفت دستان سام
 بیارم برت گرز سام سوار
 تهمتن چو گرز نیا را بدید
 یکی آفرین خواند بر زال زر
 یکی اسب خواهم کجا گرز من
 سپهد ز گفتار او خیره ماند
 گله هر چه بودش ز زابلستان
 هر اسبی که رستم کشیدی بپیش
 ز نیروی او پشت کردی بخم
 یکی مادیان تیز بگذشت خنگ
 دو گوشش چو دو خنجر آبدار
 یکی کره از پس ببالای اوی
 تنش پر نگار از کران تا کران
 بشب مورچه بر پلاس سیاه
 چو رستم بدان مادیان بنگرید
 کمند کیانی همی داد خم
 برستم چنین گفت چوپان پیر
 بپرسید رستم که این اسب کیست
 چنین داد پاسخ که داغش مجوی
 خداوند این را ندانیم کس
 سه سالست تا این بزین آمده است
 چو مادرش بیند کمند و سوار

که همرنگ آبست و بارانش خون
 زمانه بیندیشد از ترکشم
 که ای سیر گشته ز آرام و جام
 که دارم زوی در جهان یادگار
 دو لب کرد خندان و شادی گزید
 که ای پهلوان جهان سر بسر
 کشد با چنین فره و برز من
 بدو هر زمان نام یزدان بخواند
 بیاورد و چندی ز کابلستان
 بیشتش فقردی همی دست خویش
 نهادی بروی زمین بر شکم
 برش چون بر شیر و کوتاه لنگ
 برو یال فربه میانش نزار
 سرین و برش هم بپهنای اوی
 چو برگ گل سرخ بر زعفران
 بدیدی بچشم از دو فرسنگ راه
 مر آن کره پیلتن را بدید
 که آن کره را باز گیرد زرم
 که ای مهتر اسب کسانرا مگیر
 که از داغ روی دورانش تهی است؟
 کزین هست هر گونه گفتگوی
 همی رخس رستمش خوانیم و بس
 بچشم بزرگان گزین آمده است
 چو شیر اندر آید کند کارزار

۱- مقصود تیغ است. ۲- این بیت با اندک تحریفی در گرشاسب نامه نیز هست و نمیتوان دانست که از اسدی است یا از فردوسی.

بینداخت رستم کیانی کمند
 بیامد چو شیر ژیان مادرش
 بغرید رستم چو شیر ژیان
 یکی مشت زد بر سر و گردنش
 بیفتاد و بر جست و برگشت از وی
 بیفشرد ران رستم زورمند
 بیازید چنگال گردی بزور
 نکرد ایچ پشت از فشردن تهی
 بدل گشت کاین بر نشست منست
 بزین اندر آورد گلرنگ را
 دل زال زر شد چو خرم بهار
 سپاهی بر آمد ز زابل برون
 بپیش اندرون رستم پهلوان
 بهنگام بشکوفه و گلستان
 ز لشکر بلشکر دو فرسنگ ماند
 بدیشان چنین گفت کای بخردان
 هم ایدر بسی لشکر آراستیم
 پرا گنده شد رای بی تخت شاه
 شهی باید اکنون ز تخم کیان
 نشان داد موبد مرا در زمان
 ز تخم فریدون یل کیقباد
 برستم چنین گفت فرخنده زال
 گزین کن یکی لشکری همگروه
 ابر کیقباد آفرین کن یکی

سر ابرش ۱ آورد نا گه ببند
 همیخواست کندن بدن دان سرش
 ز آواز او خیره شد مادیان
 بخاک اندر افکند لرزان تنش
 بسوی گله تیز بنهاد روی
 برو تنگتر کرد خم کمند
 بیفشرد یکدست بر پشت بور
 تو گفתי ندارد همی آگهی
 کنون کار کردن بدست منست
 سرش تیز شد کینه و جنگ را
 ز رخس نو آئین و فرخ سوار
 چوشیران همه دست شسته بخون
 پس پشت او سالخورده گوان
 بیاورد لشکر ز زابلستان
 سپهد جهاندیدگانرا بخواند
 جهاندیده و کار کرده گوان
 بسی نیکوئی و بهی خواستیم
 همه کار بی بوی و بی سر سپاه
 بتخت کئی بر کمر بر میان
 یکی شاه با فرو و برزکیان
 که با فرو برز است و بارسم و داد
 که بر گیر کوبال ۲ و بفراز یال
 برو تازیان تا بالبرز کوه
 مکن پیش او در درنگ اندکی

۱- ابرش عربیست بمعنی رخس یعنی اسب سرخ رنگ است که خالهای

سفید داشته باشد . ۲- کوبال لخت آهنین است که عربی "عمود" گویند .

بدو هفته باید که ایدربوی
 بگوئی که لشکر ترا خواستند
 چو زال زر این داستانها بگفت
 برخش اندر آمد همانگاه شاه
 ز ترکان بسی بد طلایه براه
 بر آویخت با نامداران بچنگ
 دلیران توران بر آویختند
 نهادند سر سوی افراسیاب
 بگفتند او را همه بیش و کم
 بفرمود تا نزد او شد قلون
 بدو گفت بگزین ز لشکر سوار
 دلیر و خردمند و هشیار باش
 وزان روی رستم دلیر گزین
 ز یک میل ره تا بالبرز کوه
 درختان بسیار و آب روان
 یکی تخت بنهاد نزدیک آب
 جوانی بکردار تابنده ماه
 رده بر کشیده بسی پهلوان
 بیاراسته مجلس شاهوار
 چو دیدند مر پهلوان را براه
 بگفتند کای پهلو نامور
 که ما میزبان و تو مهمان ما
 بدان تا بمی دست شادی بریم
 تهمتن بدیشان چنین گفت باز
 مرا رفت باید بالبرز کوه

گه و بیگه از تاختن نغوی ۱
 همی تخت شاهی بیاراستند
 تهمتن زمین را بمرگان برفت
 بیامد گرازان بر کیقباد
 رسیدند در رستم کینه خواه
 یکی گرزه گاو پیکر بچنگ
 سر انجام از رزم بگریختند
 همه دل پر از خون و دیده پر آب
 سپهد شد از کار ایشان دژم
 ز ترکان دلیری گوی پرفسون
 وز ایدر برو تا در شهریار
 بپاس اندرون سخت بیدار باش
 بپیمود زی شاه ایران زمین
 یکی جایگه دید بس با شکوه
 نشستگه مردم نو جوان
 برو ریخته مشک ناب و گلاب
 نشسته بر آن تخت در سایگاه
 برسم بزرگان کمر بر میان
 بسان بهشتی برنگ و نگار
 پذیره شدندش از آن جایگاه
 نشاید ازینجای کردن گذر
 فرود آی اینجا بفرمان ما
 بیاد رخ نامور می خوریم
 که ای نامداران گردنفرار
 بکاری که بسیار دارد شکوه ۲

شاید بماندن ازین کار باز
 همه مرز ایران پر از دشمن است
 سر تخت ایران ابی شهریار
 بگفتند کای نامور پهلوان
 سزد گر بگوئی تو ای نامجوی
 که ما خیل آنمرز فرخنده ایم ۱
 بدانجا ترا رهنمونی کنیم
 چنین داد پاسخ بدان انجمن
 سرافراز را کیقباد است نام
 کسی کز شما دارد او را بیاد
 سر آن دلیران زبان برگشاد
 گر آئی فرود اندرین خان ما
 بگویم ترا من نشان قباد
 تهمتن زرخش اندر آمد چوباد
 بیامد دمان تا لب رودبار
 جوان از بر تخت زرین نشست
 بدست دگر جام پر باده کرد
 دگر جام باده برستم سپرد
 بپرسیدی از من نشان قباد
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 سر تخت ایران بیاراستند
 نشان ار توانی تودادن مرا
 زگفتار رستم دلیر جوان
 ز تخم فریدون منم کیقباد
 چو بشنید رستم فرو برد سر

که پیش است بسیار رنج دراز
 بهر دوده ماتم و شیون است
 مرا باده خوردن نیاید بکار
 اگر سوی البرز پوئی نوان
 که آنجا کرا میکنی جستجوی؟
 که ایدر چنین بزم افکنده ایم
 بهنگام یاری فزونی کنیم
 که شاهی در آنجاست پاکیزه تن
 ز تخم فریدون با داد و کام
 نشانی دهیدم سوی کیقباد
 که دارم نشانی من از کیقباد
 بیفروزی از روی خود جان ما
 که او را چگونه است رسم و نهاد
 چو بشنید زیشان نشان قباد
 نشستند در زیر آن سایه دار
 گرفته یکی دست رستم بدست
 وزو یاد مردان آزاده کرد
 بدو گفت کای نام بردار گرد
 تو این نام را از که داری بیاد؟
 پیام آوریدم بروشنروان
 بزرگان بشاهی ورا خواستند
 دهی و بشاهی رسانی ورا
 بخندید و گفتش که ای پهلوان
 پدر بر پدر نام دارم بیاد
 بخدمت فرود آمد از تخت زر

که ای خسرو خسروان جهان
 سر تخت ایران بکام تو باد
 درودی رسانم بشاه جهان
 اگر شاه فرمان دهد بنده را
 قباد دلاور بر آمد ز جای
 تهمتن همانکه زبان بر گشاد
 سخن چون بگوش سپهبد رسید
 بیارید پس گفت جام نبید
 تهمتن همیدون یکی جام می
 بیامد خروش از دل زیر و بم
 شهنشه چنین گفت با پهلوان
 که از سوی ایران دو باز سپید
 خرامان و تازان ۲ رسیدی برم
 چو بیدار گشتم شدم پرامید
 بیاراستم مجلس شاهوار
 تهمتن مرا شد چو باز سپید
 تهمتن چو بشنید آن خواب شاه
 چنین گفت با شاه کند آوران
 کنون خیز تا سوی ایران شویم
 کمر بر میان بست رستم چو باد
 شب و روز از تاختن نغنوید ۳
 قلون دلاور شد آگه ز کار
 شهنشاه ایران چو زانگونه دید
 تهمتن بدو گفت کای شهریار

پناه دلیران و پشت مهان
 تن ژنده پیلان بدام تو باد
 ز زال سپهبد گو پهلوان
 که بگشایم از بند گوینده را ۱
 بگفتار او داد بس هوش و رای
 پیام سپهدار ایران بداد
 ز شادی دل اندر برش بر طپید
 بیاد تهمتن بلب بر کشید
 بخورد آفرین کرد بر جان کی
 فراوان شده شادی اندوه کم
 که خوابی بدیدم بروشنروان
 یکی تاج رخشان بکردار شید
 نهادندی آن تاج را بر سرم
 از آن تاج رخشان و باز سپید
 بدینسان که بینی بدین جویبار
 رسیدم ز تاج دلیران نوید
 ز باز و ز تاج فروزان چو ماه
 نشان است خوابت زیغمبران
 بیاری بنزد دلیران شویم
 بیامد گرازان ابا کیقباد
 چنین تا بنزد طلایه رسید
 پذیره بیامد سوی کار زار
 برابر همیخواست صف بر کشید
 ترا رزم چونین نیاید بکار

۱- یعنی زبان بگشایم . ۲- در بعضی از نسخه ها (نازان) ۳- نغنوید : آرام نگرفت .

دل و گرز و بازو مرا یار بس
 بگفت این واز جای بر کرد رخس
 یکایک ربودی سواران ز زین
 قلون دید دیوی بجسته زبند
 بر او حمله آورد مانند باد
 تهمتن بزد دست و نیزه گرفت
 ستد نیزه از دست او نامدار
 بزد نیزه و بر ربودش ز زین
 قلون گشت چون مرغ بر بابزن ۱
 هزیمت شد از وی سپاه قلون
 چنین تا شب تیره آمد فراز
 بنزدیک زال آوریدش بشب
 نشستند یک هفته با رای زن
 بهشتم بیاراستند ۲ تخت عاج

نخواهم جز ایزد نگهدار کس
 بگرزی سواری همی کرد پخش
 بسر پنجه و بر زدی بر زمین
 بدست اندرون گرز و بر زین کمند
 بزد نیزه و بند جوشن گشاد
 قلون از دلیریش مانده شگفت
 بعزید چون تندر از کوهسار
 نهاد آن بن نیزه را بر زمین
 بدیدند لشکر همه تن بتن
 بیکبارگی بخت گشته نگون
 تهمتن همیکرد هر گونه ساز
 بآمد شدن هیچ نگشاد لب
 شدند اندران موبدان انجمن
 بیاویختند از بر عاج تاج

۱- بابزن : سیخ کباب . ۲- حرف (دال) در تقطیع بشمار نمیآید و در شاهنامه نظیر آن زیاد است .

پادشاهی کیقباد

بشاهی نشست از برش کیقباد
 همه نامداران شدند انجمن
 چو گشواد و خراد و برزین گو
 دگر روز بر داشت لشکر ز جای
 رده بر کشیدند ایرانیان
 پس پشتشان زال با کیقباد
 پیش اندرون کاویانی درفش
 سپر در سپر بافته دشت و راغ
 جهان سر بسر گشته دریای قار
 ز نالیدن بوق و بانگ سپاه
 دولشکر بر آمد ز یک ره بجای
 میان سپاه اندر آمد دلیر
 ز کشته زمین کرد مانند کوه
 چو رستم بدید آنکه قارن چه کرد
 پیش پدر شد پرسید از او
 که پور پشنگ آن بداندیشه مرد
 چه پوشد کجا بر فرازد درفش؟
 من امروز بند کمر گاه اوی
 بدو گفت زال ای پسر گوش دار

همان تاج گوهر بسر بر نهاد
 چو دستان و چون قارن رزمن
 فشاندند گوهر بر آن تاج نو
 خروشیدن آمد ز پرده سرای
 ببستند خون ریختن را میان
 بیکدست آتش بیکدست باد
 جهان زو شده زرد و سرخ و بنفش
 در خشیدن تیغها چون چراغ
 بر افروخته شمع از او صد هزار
 تو گفتی که خورشید گم کرد راه
 نه سر بود پیدا سپه را نه پای
 سپهدار قارن بکردار شیر
 شده زو دلیران ترکان ستوه
 چگونه بود ساز جنگ و نبرد؟
 که با من جهان پهلوانا بگوی
 کجا جای گیرد بروز نبرد؟
 که پیدا است تابان درفش بنفش
 بگیرم بیارم کشانش بروی
 یک امروز با خو یستن هوشدار

۱- قار همان قیر است یعنی از انبوه لشکر جهان سیاه شده بود و در تاریکی سلاح چون چراغ می درخشید .

که آن ترک در جنگ تراژدهاست
 درفشش سیاهست و خفتان سیاه
 همه روی آهن گرفته بزر
 از او خویشتن را نگه دار سخت
 شود کوه آهن چو دریای آب
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 جهان آفریننده یار منست
 بر انگیخت پس رخس روئینه سم
 دمان رفت تا پیش توران سپاه
 چو افراسیابش بهامون بدید
 ز گردان پرسید کاین ازدها
 کدامست کاین را ندانم بنام؟
 نبینی که با گرز سام آمدست
 بپیش سپه آمد افراسیاب
 چو رستم ورا دید بفشارد ران
 ببند کمرش اندر آویخت چنگ
 ز سنگ، ۴ سپهدار و چنگ سوار
 گسست و بخاک اندر آمد سرش
 سپهبد چو از چنگ رستم بجست
 یکی مژده بردند نزدیک شاه
 بنزد سپهدار ترکان رسید
 سپهدار ترکان بشد زیر دست

دم آهنج ۱ و در کینه ابر بلاست
 ز آهنش ساعد ز آهن کلاه
 درفشی سیه بسته بر خود بر
 که مردی دلیر است و بیدار بخت
 اگر بشنود نام افراسیاب
 تواز من مدار ایچ رنجه روان
 دل و تیغ و بازو حصار منست
 بر آمد خروشیدن گاو دم ۲
 یکی نعره زد شیر لشکر پناه
 شگفتید از آن کودک نارسید
 بدینگونه از بند گشته رها
 یکی گفت کاین پور دستان سام
 جوانست و جویای نام آمدست
 چو کشتی که موجش بر آرد ز آب
 بگردن بر آورد گرز گران
 جدا کردش از پشت زین خدنگ ۳
 نیامد دوال ۵ کمر پایدار
 سواران گرفتند گرد اندرش
 بخائید رستم همی پشت دست
 که رستم بدرید قلب سپاه
 درفش سپهدار شد ناپدید
 یکی باره ۶ تیز تک برنشست

۱- آهنجیدن بمعنی کشیدن است و دم آهنج یعنی بدم در کشنده مانند
 ازدها. ۲- گاودم: بوقی بوده مانند دم گاو. ۳- خدنگ درختی است
 بسیار سخت که از آن زین اسب و تیر و امثال آن می ساختند.
 ۴- سنگ: وزن ۵- دوال: تسمه. ۶- باره: اسب.

برآمد و راه بیابان گرفت
 چو این مژده بشنید از او کیقباد
 بیکباره بر خیل توران زنند
 برآمد خروشیدن دار و گیر
 زسم ستوران در آن پهن دشت
 فرو رفت و بر رفت روز نبرد
 نگه کرد فرزند را زال زر
 ز شادی دل اندر برش برطپید
 بروز نبرد آن یل ارجمند
 برید و درید و شکست و بیست
 هزار و صد و شصت گرد دلیر
 برفتند ترکان ز پیش مغان^۱
 و ز آنجا بجیحون نهادند روی
 و زان سو که بگریخت افراسیاب
 بپیش پدر رفت پور پشنگ
 بدو گفت کای نامبردار شاه
 یکی آنکه پیمان شکستن ز شاه
 نه از تخم ایرج زمین پاک شد
 یکی کم شود دیگر آید بجای
 قباد آمد و تاج بر سر نهاد
 سواری پدید آمد از پشت سام
 بیامد بسان نهنگ دژم^۳
 همه لشکر ما بهم بر درید
 درفش مرا دید بر یک کران

سپه را رها کرد و خود جان گرفت
 بفرمود تا لشکرش همچو باد
 بر و بیخ ایشان ز بن بر کنند
 درخشیدن خنجر و زخم تیر
 زمین شش شد و آسمان گشت هشت
 بماه‌ی نم خون و بر ماه گرد
 بدان نامبردار با زور و فر
 که رستم بدانسان هنر مند دید
 بشمشیر و خنجر بگرز و کمند
 یلانرا سر و سینه و پا و دست
 بیک حمله شد کشته در جنگ شیر
 کشیدند لشکر سوی دامغان
 خلیده دل و با غم و گفتگوی
 همی تازیان تا بدان روی آب
 زبان پر ز گفتار و دل پر درنگ
 ترا بود این جنگ جستن گناه
 بزرگان پیشین ندیدند راه
 نه زهر گزاینده تریاک شد
 جهانرا نمانند بی کدخدای^۲
 بکینه یکی نو در اندر گشاد
 که دستانش رستم نهاده است نام
 که گفتی جهان را بسوزد بدم
 کس اندر جهان این شگفتی ندید
 بزین اندر افکند گرز گران

۱- از مغان مقصود ایرانیان است . ۲- این بیت مثل شده و در بعضی از نسخه ها "یکی چون شود . . ." ۳- آشفته و غمگین .

چنان برگرفتم ز زین خدنگ
 همانا که کوبال ۱ سیصد هزار
 توگفتی که از آهنش کرده‌اند
 جز از آشتی جستنت رای نیست
 جهانجوی و پشت سپاهت منم
 نماندست با او مرا تاوهیچ
 تودانی که دیدن به از آگهیست
 از امروز کارت بفردا مطن
 گلستان که امروز باشد ببار
 کنون از گذشته مکن هیچ یاد
 سپهدار توران دو دیده پر آب
 که چندین سخنهای یاد آمدست
 یکی مرد با هوش دل برگزید
 یکی نامه بنوشت ارژنگ ۴ وار
 بنام خداوند خورشید و ماه
 وزو بر روان فریدون درود
 کنون بشنو ای نامور کیقباد
 که از تور بر ایرج نیکبخت
 گر این کینه از ایرج آمد پدید
 همان بخش ایرج بدایران زمین
 از آن گربگردیم و جنگ آوریم
 بود زخم شمشیر و خشم خدای
 دگر همچنان چون فریدون گرد

که گفתי ندارم بیک پشه سنگ
 زدندش بر آن تارک ۲ نامدار
 بروی و بسنگش بر آورده‌اند
 که با او سپاه ترا پای نیست
 بدشواری اندر پناهت منم
 برو رای زن آشتی را بسیج
 میان شنیدن سراسر تهیست
 که داند که فرداچه گرددزمان؟
 تو فردا چنی گل؟ نیاید بکار
 سوی آشتی یاز ۳ با کیقباد
 شگفتی فرو ماند از افراسیاب
 روانش همی سوی داد آمدست
 بایران فرستاد چون می سزید
 برو کرده صد گونه رنگ و نگار
 که او داد بر آفرین دستگاه
 کزو دارد این تخم ما تاروپود
 سخن گویم از رای شاهی و داد
 بد آمد پدید از پی تاج و تخت
 منوچهر سرتاسر آن کین کشید
 که از آفریدون بدش آفرین
 جهان بردل خویش تنگ آوریم
 نیابیم بهره بهر دو سرای
 بسلم و بتور و بایرج سپرد

۱- عمود ۲- فرق سر ۳- یازیدن : دست فرا چیزی بردن ، و
 در بعضی از نسخه ها : "تاز" . ۴- ارژنگ یا ارتنگ نام کتاب مانی
 نقاش و دارای تصاویر زیبا بوده .

ببخشم از آن پس نجوئیم کین
 سرانجام هم جز ببالای خویش
 مگر رام گردد بدین کیقباد
 کس از مانبینند جیحون بخواب
 چو نامه بمهر اندر آورد شه
 بیامد فرستاده نزد قباد
 چو شاه جهاندار نامه بخواند
 که از ما نبند پیشدستی نخست
 ز تور اندر آمد نخستین ستم
 بدین روزگار اندر افراسیاب
 مرا نیست از کینه آزار و رنج
 شما را سپارم از آنروی آب
 بنوی یکی باز پیمان نبشت
 بدو گفت رستم که ای شهریار
 نبند آشتی پیش از آوردشان ۱
 چنین گفت با نامور کیقباد
 سزد گر هر آنکس که دارد خرد
 ز زابلستان تا بدریای سند
 تو شو تخت با افسر نیمروز
 وزین روی کابل بمهراب ده
 کجا پادشاهیست بی جنگ نیست
 بسی خلعت آراست شاه رمه
 برافکند خلعت چنان چون سزید
 درم داد و دینار و تیغ و سپر

که چندین بلاخود نیرزد زمین
 نیابد کسی بهره از جای خویش
 سر مرد بخرد نگردد زداد
 وز ایران نیایند ازین روی آب
 فرستاد نزدیک ایران سپاه
 هم آنگاه پیغام و نامه بداد
 بیاسخ سخنها فراوان براند
 از افراسیاب آمداین کین درست
 که شاهی چو ایرج شد از تحت کم
 بیامد بایران و بگذشت از آب
 بسیجیده ام در سرای سنج
 مگر یابد آرامش افراسیاب
 بباغ بزرگی درختی بکشت
 مجوی آشتی در گه کارزار
 بدین روز گرز من آوردشان
 که چیزی ندیدم نکو ترزداد
 بکزی و نا راستی ننگرد
 نبشتیم عهد ترا بر پرند ۲
 همیدار و می باش گیتی فروز
 سراسر سنانت بزهر آب ده
 و گر چند روی زمین تنگ نیست
 بزال و برستم بداد آن همه
 کسی را که خلعت سزاواردید
 کرا بود در خور کلاه و کمر

۱- آورد : جنگ . ۲- یعنی فرمان پادشاهی ، و این معنی را فردوسی در موارد دیگر نیز فرموده است .

وز آنجا سوی پارس اندرکشید
 نشستنگه شه باستخر بود
 بتخت کیان اندر آورد پای
 چنین گفت با نامور بخردان
 اگر پیل با پشه کین آورد
 نخواهم بگیتی جز از راستی
 تن آسانی از داد و رنج منست ۱
 سپاهی از آن پس بگرد آورید
 بر یکنه صد سال شادان بزیست
 پسر بد خردمند او را چهار
 نخستین چو "کاوس" با آفرین
 چهارم "کیارمین" کجا بود نام
 چو بگذاشت صد سال باتاج و تخت
 چو دانست کامد بنزدیک مرگ
 گرانمایه کاوس کی را بخواند
 بدو گفت ما بر نهادیم رخت
 چو تختی که بی آگهی بگذرد
 تو گر دادگر باشی و پاک را ی
 و گر آز گیرد سرت را بدام
 بدان خویشتن رنجه داری همی
 در آنجای جای تو آتش بود
 بگفت این و شد زینجهان فراخ
 جهانرا چنینست ساز و نهاد
 درخت برومند چون شد بلند
 شود برگ پژمرده و بیخ سست

که در پارس بد گنجها را کلید
 کیان را بدان جایگه فخر بود
 بداد و بآئین فرخنده رای
 که گیتی مرا از کران تا کران
 همه رخنه در داد و دین آورد
 که خشم خدا آورد کاستی
 کجا آب و خاکست گنج منست
 بگردید یکسر جهانرا بدید
 نگرتا بکیهان چنین شاه کیست
 که بودند ازو در جهان یادگار
 "کیارش" دوم بد سوم "کی پشین"
 سپردند گیتی بآرام و کام
 سر انجام تاب اندر آمد ببخت
 بیژمرد خواهد همی سبزرگ
 ز داد و دهش چند با او براند
 تو بگذار تابوت و بردار تخت
 پرستنده او ندارد خرد
 همی مزد یابی بدیگر سرای
 بر آری یکی تیغ تیز از نیام
 پس آنرا بدشمن سپاری همی
 بدنیا دلت تلخ و نا خوش بود
 گزین کرد صندوق برجای کاخ
 بیارد ز خاک و دهدشان بیاد
 گرایدون که آید برو برگزند
 سرش سوی پستی گراید نخست

۱- یعنی تن آسانی و آسودگی مردم در دادگستری و رنج بردن منست.

چواز جایگه بگسلد پای خویش
 مرا و را سپارد گل و برگ و باغ
 اگر شاخ بدخیزد از بیخ نیک
 پدر چون بفرزندماند جهان
 گراو بفکند فرو نام پدر
 اگر گم کند راه آموزگار
 ز گفتار فرزانه دل مرد پیر

بشاخ نو آئین دهد جای خویش
 بهاری بکردار روشن چراغ
 تو با بیخ تندی میاغاز ویک
 کند آشکارا براو بر نهان
 تو بیگانه خوانش مخوانش پسر
 سزد گر جفا بیند از روزگار
 سخن بشنو و یک بیک یادگیر

پادشاهی کیکاوس

چو کاوس بگرفت گاه پدر
 چنان بد که در گلشن زرنegar
 ابا پهلوانان ایران بهم
 چو رامشگری دیو زی پرده دار
 چنین گفت کز شهر مازنداران
 ببربط چو بایست بر ساخت رود
 که مازندران شهر ما یاد باد
 که در بوستانش همیشه گل است
 هوا خوشگوار و زمین پر نگار
 نوازنده بلبل بباغ اندرون
 گلابست گوئی بجویش روان
 دی و بهمن و آذر و فرودین
 سراسر همه کشور آراسته
 بتان پرستنده با تاج زر

مرا و را جهان بنده شد سر بسر
 همی خورد روزی می خوشگوار
 همی رای زد شاه بر بیش و کم
 بیامد که خواهد بر شاه بار
 یکی خوش نوازم ز رامشگران ۲
 بر آورد مازندرانی سرود
 همیشه برو بومش آباد باد
 بکوه اندرون لاله و سنبل است
 نه سرد و نه گرم و همیشه بهار
 گرازنده ۳ آهو براغ اندرون
 همی شاد گردد ز بویش روان
 همیشه پر از لاله بینی زمین
 ز دینار و دیبا و از خواسته
 همان نامداران زرین کمر

۱- ویک بمعنی و یحک است در عربی ، و مفاد بیت اینست که اگر فرزندی
 بد از پدری خوب بوجود آید زینهار که با پدر تندی نکنی ۲- رامشگر :
 نوازنده و مطرب . ۳- گرازیدن : بناز و تکبر خرامیدن .

کسی کاندردان بوم آباد نیست
 چو کاوس بشنید از او این سخن
 دل رزمجویش ببست اندر آن
 چنین گفت با سرفرازان رزم
 اگر کاهلی پیشه گیرد دلیر
 من از جم وضحاک واز کیقباد
 فزون بایدم نیز از ایشان هنر
 سخن چون بگوش بزرگان شنید
 همه زرد گشتند و پرچین بروی
 نشستند و گفتند با یکدیگر
 که جمشید با تاج وانگستری
 زمازندران یاد هرگز نکرد
 فریدون پر دانش و پرفسون
 سخنها زهرگونه بر ساختند
 دونده همی تاخت تا نیمروز
 چنین دادش از نامداران پیام
 یکی کار پیش آمد اکنون شگفت
 بر این کار اگر تو نبندی کمر
 یکی شاه را در دل اندیشه خاست
 برنج نیاکانش از باستان
 همی گنج بیرنج بگزایدش
 اگر هیچ سر خاری از آمدن ۱
 همه رنج تو داد خواهد بیاد
 چوبشنید دستان به پیچید سخت
 پر اندیشه بود آن شب دیر یاز ۲

بکام از دل و جان خود شاد نیست
 یکی تازه اندیشه افکند بن
 که لشکر کشد سوی مازندران
 که ما دل نهادیم یکسر ببزم
 نگردد ز آسودن و گاه سیر
 فزونم ببخت و بفر و نژاد
 جهانجوی باید سر تاجور
 از ایشان کس این رای فرخ ندید
 کسی جنگ دیوان نکرد آرزوی
 که از بخت ما را چه آمد بسر؟
 بفرمان او دیو و مرغ و پری
 نجست از دلیران دیوان نبرد
 مراین آرزو را نبند رهنمون
 هیونی تکاور برون تاختند
 چو آمد بر زال گیتی فروز
 که ای نامور با گهر پور سام
 که از دانش اندازه نتوان گرفت
 نه تن ماند ایدر نه بوم و نه بر
 به پیچیدش اهریمن از راه راست
 نخواهد همی بود همداستان
 همی گاه مازندران بایدهش
 سپهد همی زود خواهد شدن
 که بردی ز آغاز بر کیقباد
 که شد زرد برگ کیانی درخت
 چو خورشید بنمود تاج از فراز

کمر بست و بنهاد سر سوی شاه
 همه یکسره پیش شاه آمدند
 چو کاوس را دید دستان سام
 بکش کرده دست و سر افکنده پست
 چنین گفت کای کدخدای جهان
 همه ساله پیروز بادی و شاد
 شنیدم یکی نوسخن بس گران
 ز تو پیشتر پادشه بوده اند
 که آن خانه دیو افسونگراست
 مر آن بند را هیچ نتوان گشاد
 تو از خون چندین سر نامدار
 که بارو بلندیش نفرین بود
 چنین پاسخ آورد کاوس باز
 ولیکن مرا از فریدون و جم
 همان از منوچهر و از کیقباد
 سپاه و دل و گنجم افزونتر است
 چنان خوار و زارند بر چشم من
 بگوش تو آید خود این آگهی
 تو با رستم اکنون جهاندار باش
 گرایدون که یارم نباشی بجنگ
 چو از شاه بشنید زال این سخن
 بدو گفت شاهی و ما ببندهام
 از اندیشه من دل بپر داختم
 پشیمان مبادی ز کردار خویش
 سبک شاه را زال پدرود کرد

بزرگان برفتند با او براه
 بر نامور تاج و گاه آمدند
 نشست بر اورنگ بر شاد کام
 همرفت تا جایگاه نشست
 سرافرازتر مهتر اندر مهان
 دلت پرزدانش سرت پرزداد
 که شه دارد آهنگ مازندران
 مر این راه هرگز نیموده اند
 طلسم است و دربند جادو دراست
 مده مرد و گنج و درم را بباد
 ز بهر فزونی درختی مکار
 نه آئین شاهان پیشین بود
 کز اندیشه تو نیم بی نیاز
 فزونست مردی و فرو درم
 که مازندران را نکردند یاد
 جهان زیر شمشیر تیز اندرست
 چه جادو چه دیوان آن انجمن
 کز ایشان شود روی گیتی تهی
 نگهبان ایران و بیدار باش
 مفرمای بر گاه کردن ۱ درنگ
 ندید ایچ پیدا سرش را ز بن
 بدلسوزگی با تو گوینده ام
 سخن هرچه دانستم انداختم
 ترا باد روشن و دل و دین و کیش
 دل از رفتنش پر غم و دود کرد

رفتن کاوس بماندران

چو شب روز شد و کند آوران ۱
 دگر روز بر خاست آوای کوس
 بفرمود پس گیو را شهریار
 کسی گو گراید بگرز گران
 درو هر چه آباد بینی بسوز
 چنین تا بدیوان رسد آگهی
 کمر بست و رفت از در شاه گیو
 بشد تا در شهر مازندران
 یکی چون بهشت برین شهر دید
 بهر جای گنجی پراگنده زر
 بکاوس بودند از آن آگهی
 همیگفت خرم زیاد آنکه گفت
 همه شهر گوئی مگر بتکده است
 چو یک هفته بگذشت ایرانیان
 خبر شد بر شاه مازندران
 ز دیوان پیش اندرش "سنجه" بود
 بدوگفت رو نزد دیو سپید
 بگویش که آمد بماندران
 همه شهر مازندران سوختند
 کنون گر نباشی تو فریاد رس
 چو بشنید پیغام سنجه برفت
 چنین پاسخ داد دیو سپید
 بیایم کنون با سپاهی گران

نهادند سر سوی مازندران
 سپه را همی راند گودرز و طوس
 دوباره ز لشکر گزین کن هزار
 گشاینده شهر مازندران ۲
 شب آور هر آنجا که باشی بروز
 جهان کن سراسر زجاد و تهی
 ز لشکر گزین کرد گردان نیو
 ببارید شمشیر و گرز گران
 که از خرمی نزد او بهر دید
 بیکجای زر و بدیگر گهر
 بدان خرمی جای و آن فرهی
 که مازندران را بهشتست جفت
 ز دیبای چین برگل آذین زده است
 ز غارت گشادند یک یک میان
 دلش گشت پر درد و سرشد گران
 که جان و دلش ز انسخن رنجم بود
 چنان رو که بر چرخ گردنده شید
 بغارت از ایران سپاهی گران
 بچنگ آتش کینه افروختند
 نبینی بماندران زنده کس
 ابر دیو فرمان شه برد تفت
 که از روزگاران مشو ناامید
 پس او بیرم ز مازندران

۱- کند آور : لاور ۲۰- یعنی از لشکر کسی را بگزین گران گراید
 و مازندران را بتواند فتح کند .

شب آمد یکی ابر شد بر سیاه
 چو دریای قار است گفתי جهان
 یکی خیمه زد بر سر از دود قار
 زگرودن بسی سنگ بارید و خشت
 چو بگذشت شب روز نزدیک شد
 ز لشکر دو بهره شده تیره چشم
 چو تاریک شد چشم کاوس شاه
 سپهبد چنین گفت چون دید رنج
 دریغا که پند جهانگیر زال
 بسختی چو یک هفته اندر کشید
 بهشتم بغرید دیو سپید
 همه برتری را بیاراستی
 بسی برده کردی بمازندران
 نبودت ز کارم مگر آگهی
 کنون آنچه اندر خور کارتست
 از آن نره دیوان خنجر گذار
 بر ایرانیان بر نگهدار کرد
 چو این کرد برگشت دیو سپید
 بمازندران ماند کاوس شاه
 از آن پس جهانجوی خسته جگر
 سوی زابلستان فرستاد زود
 بگفتش که بر من چه آمد ز بخت
 همان گنج و آن لشکر نامدار
 همه چرخ گردان بدیوان سپرد
 کنون چشم تیره شد و خیره بخت
 چنین خسته در دست اهریمنم
 چو از پندهای تو یاد آورم

جهان گشت چون روی زنگی سیاه
 همه روشنائیش گشته نهان
 سپه شد هوا چشمها گشت تار
 پراکنده شد لشکر ایران بدشت
 جهانجوی را چشم تاریک شد
 سرنامداران از او پر ز خشم
 بد آمد ز کردار او بر سیاه
 که دستور بیدار بهتر ز گنج
 نپذیرفتم و آمدم بد سگال
 بدیده از ایرانیان کس ندید
 که ای شاه بی بر بکردار بید
 چراگاه مازندران خواستی
 بکشتی بسی را بگرز گران
 شده غره بر تخت شاهنشهی
 دلت یافت آن آرزوها که جست
 گزین کرد جنگی ده و دو هزار
 سر سرکشان پر ز تیمار کرد
 سوی خان خود رفت برسان شید
 همیگفت کاین بود از من گناه
 برون کرد گردی چو مرغی بیر
 بنزدیک دستان بمانند دود
 بخاک اندر آمد سر تاج و تخت
 بیاراسته چون گل اندر بهار
 تو گفתי که باد اندر آمد ببرد
 نگوئسار گشته سر تاج و تخت
 همی بگسلاند روان از تنم
 همی از جگر سرد باد آورم

نبودم بفرمان تو هوشمند
 اگر تو نبندی بدین در میان
 فرسته ز مازندران رفت زود
 چو پوینده نزدیک دستان رسید
 چوبشید بر تنش بدرید پوست
 برستم چنین گفت دستان سام
 نشاید کزین پس چمیم و چریم
 که شاه جهان در دم ازدها ست
 کنون کرد باید ترا رخس زین
 همانا که از بهر این روزگار
 مرا این کارها را تو زیبی کنون
 ازین کار یابی تو نام بلند
 نباید که ارژنگ و دیو سپید
 چنین داد پاسخش رستم که راه
 ازین پادشاهی بدان ۲ گفت زال
 یکی دیر یاز آنکه کاوس رفت
 پراز شیر و دیو است و پرتیرگی
 تو کوتاه بگزین شگفتی ببین
 شب تیره تا بر کشد روز چاک
 مگر باز بینم بر و یال تو
 و گر هوش تو نیز بردست دیو
 نخواهد همی ماند ایدر کسی
 کسی کو جهانرا بنام بلند

ز کم بخردی بر من آمد گزند
 همه سود و سرمایه باشد زیان
 چو مرغ پرنده بکردار دود
 بگفت آنچه دانست و دید و شنید
 زدشمن نهان داشت آن هم زدوست
 که شمشیر کوتاه شد اندر نیام ۱
 دگر تخت را خویشان پروریم
 بر ایرانیان بر چه مایه بلاست
 بخواهی بتیغ جهان بخش کین
 ترا پرورانید پروردگار
 مرا سال شد از دو صد برفزون
 رهائی دهی شاه را از گزند
 بجان از تو دارند هرگز امید
 دراز است من چون شوم کینه خواه؟
 دو راهست هر دو برنج و و بال
 و دیگر که بالاش باشد دو هفت
 بماند برو چشمت از خیرگی
 که یار تو باشد جهان آفرین
 نیایش کنم پیش یزدان پاک
 سر و بازوی و چنگ و کوبال تو
 رسانید یزدان کیهان خدیو
 بخوانندش از چند ماند بسی
 بگیرد نباشد برفتن نژند

۱- ازین دو بیت مقصود ایست که چون شمشیر بکار نرفته در نیام زنگ
 زد و کند شد، و ازین پس شایسته نیست که بنار و خوشی بگذرانیم و خود
 را برای نشستن و آسایش پرورش دهیم . ۲- یعنی ازین کشور بآن کشور .

چنین گفت رستم بفرخ پدر
تن و جان فدای سپهد کنم
هر آنکس که زنده است از ایرانیان
نه ارژنگ مانم نه دیو سپید
بپوشید ببر و بر آورد یال
چو پیلی برخش اندر آورد پای
چنین گفت رودابه ماهروی
ما در غم خود گذاری همی
بدو گفت کایمادر نیکخوی
چنین آمدم بخش از روزگار

که من بسته دارم بفرمان کمر
طلسم تن جادوان بشکنم
بیارم ببندم کمر بر میان
نه سنجه نه پولاد غندی نه بید
برو آفرین خواند بسیار زال
رخش رنگ بر جای و دل هم بجای ۱
برستم که داری سوی راه روی
بیزدان چه امید داری همی ؟
نه بگزیدم اینراه بر آروزی ۲
تو جان و تن من بیزدان سپار

داستان هفت خان رستم

برون رفت آن پهلوان ۳ نیمروز
دو روزه بیک روز بگذاشتی
تنش چون خورش جست و آمد بشور
یکی رخس را تیز بفشرد ران
کمند و پی رخس ورستم سوار
کمند کیانی بینداخت شیر
ز پیکان تیر آتشی بر فروخت
از آن پس که بی توش و بی جانش کرد
بخورد و بینداخت دورا ستخوان
لگام از سر رخس برداشت خوار
یکی نیستان بستر خواب ساخت

ز پیش پدر گرد گیتی فروز
شب تیره را روز پنداشتی
یکی دشت پیش آمدش پر ز گور
تک گور شد با تک او گران ۴
نیابد دد و دام ازو زینهار
بخم اندر آمد گوری دلیر
بروخار و خاشاک و هیزم بسوخت
بر آن آتش تیز بریانش کرد
همین بود دیگ و همین بود خوان
چراننده بگذاشت در مرغزار
در بیم را جای ایمن شناخت

۱- یعنی نه رنگ را باخته بود و نه دل را ۲- یعنی این سفر را بمیل و
و آروز اختیار نکردم ۳- پهلوان و پهلوان ۴- یعنی گور در دویدن
از رخس باز ماند.

در آن نیستان بیشه شیر بود
 چو یک پاس بگذشت درنده شیر
 به نی بر یکی پیلتن خفته دید
 سوی رخس رخشان بیامد دمان
 دو دست اندر آورد وزد بر سرش
 همیزدش بر خاک تا پاره کود
 چو بیدار شد رستم تیز چنگ
 چنین گفت کای رخس نا هوشیار
 اگر تو شدی کشته بر دست اوی
 چگونه کشیدی بما زندران
 سرم گرز خواب خوش آگه شدی
 بگفت و بخفت و بر آسود دیو
 چو خورشید برزد سر از تیرمه کو
 تن رخس بسترد و زین برنها
 بیابان بی آب و گرمای سخت
 چنان گرم گردید هامون و دشت
 تن رخس و گویا زبان سوار
 پیاده شد از اسب و زوبین دست
 نمی دید بر چاره جستن رهی
 چنین گفت کای داور دادگو
 گرایدون که خشنودی از رنج من
 بیپویم همی تا مگر کردگار
 هم ایرانیان را ز چنگال دیو
 تن پیلوارش ، چو این گفته شد
 بیفتاد رستم بر آن گرم خاک
 همانکه یکی میش نیکو سرین
 از آن رفتن میش اندیشه خاست

که پیلی نیارست از آن نی درود
 بسوی کنام خود آمد دلیر
 بر او یکی اسب آشفته دید
 چو آتش بجوشید رخس آن زمان
 همان تیز دندان بیشت اندرش
 ددی را بدان چاره بیچاره کرد
 جهان دید بر شیر درنده تنگ
 که گفت که با شیر کن کار زار ؟
 من این ببر و این مغفر جنگجوی
 کمند و کمان تیغ و گرز گران ؟
 ترا جنگ با شیر کوتاه شدی
 گو نامبردار گرد دلیر
 تهمتن ز خواب خوش آمدستوه
 ز یزدان نیکی دهش کردیا
 کزومرغ گشتی بتن لخت لخت
 تو گفتی که آتش برو بر گذشت
 ز گرمی و از تشنگی شد زکار
 همی رفت پویان بکردار مست
 سوی آسمان کرد روی آنکهی
 همه رنج و سختی تو آری بسر
 بدین گیتی آگنده شد گنج من
 دهد شاه کاوسرا زینهار
 رهند بی آزار کیهان خدیو
 شد از تشنگی سست و آشفته شد
 زبان گشته از تشنگی چاک چاک
 بیپمود پیش تهمتن زمین
 بدل گفت آبشخور این کجاست ؟

همانا که بخشایش کردگار
 بيفشرد شمشیر بردست راست
 بشد بر پی‌میش و تیغش چنگ
 بره بر یکی چشمه آمد پدید
 تهمتن سوی آسمان کرد روی
 توگفتی که من دادگرداورم
 برین چشمه جای پی‌میش نیست
 بجائی که تنگ اندر آید سخن
 بر آن غرم بر آفرین کرد چند
 که زنده شد از تو تن پیلتن
 زبانش چو پردخسته شد ز آفرین
 همه تن بشستش بدان آب پاک
 چو سیراب شد ساز نخجیر کرد
 بیفکند گوری چو پیل ژیان
 چو خورشید تیز آتشی بر فروخت
 پردخت از آن پس بخوردن گرفت
 سوی چشمه روشن آمد بآب
 تهمتن بر رخس ستیزنده گفت
 اگر دشمن آید سوی من بیوی
 بخفت و نیاسود و نگشاد لب
 زدشت اندر آمد یکی از دها
 نخستین سوی رخس بنهاد روی
 هیکوفت بر خاک روئینه سم
 تهمتن چو از خواب بیدار شد
 بگرد بیابان همی بنگرید

فراز آمدست اندرین روزگار
 بزور جهاندار بر پای خاست
 گرفته بدست دگر پالهنک ۱
 که میش سرافراز آنجا رسید
 چنین گفت کای داور راستگوی
 بسختی ستمدیده را یا ورم
 همان غرم ۲ دشتی مرا خویش نیست
 پناهت بجز پاک یزدان مکن
 که از چرخ گردان مبادت گزند
 و گرنه پراندیشه بود از کفن
 زرخش تکار جدا کرد زین
 بکردار خورشید شد تابناک
 بسیجید و ترکش پر از تیر کرد
 جدا کرد ازو پای و چرم و میان
 بر آورد از آب و در آتش بسوخت
 بچنگ استخوانش ستردن گرفت
 چو سیراب شد کرد آهنگ خواب
 که با کس مکوش و مشو نیز جفت
 تو با دیو و شیران مشو جنگجوی
 چمان و چران رخس تا نیم شب
 کزو پیل گفتی نیابد رها
 دوان رخس شد پیش دیهیم جوی
 چو تندر ۳ خروشید و افشاندم
 سر پر خرد پر ز پیکار شد
 شد آن ازدهای دژم نا پدید

ابا رخس بر خیره پیکار ک رد
 دگر بار چون شد بخواب اندرون
 ببالین رستم تک آورد رخس
 دگر باره بیدار شد خفته مرد
 بیایان سراسر همه بنگرید
 بدان مهربان رخس بیدار گفت
 همی باز داری سرم را ز خواب
 گراین بار سازی چنین رستخیز
 پیاده شوم سوی مازندران
 ترا گفتم ار شیرت آید بجنگ
 نگفتم که امشب بمن بر شتاب
 سوم ره بخواب اندر آمد سرش
 بغرید باز ازدهای دژم
 چرا گاه بگذاشت رخس آن زمان
 دلش زان شگفتی بدو نیم بود
 هم از مهر مهتر دلش نارمید
 خروشید و جوشید و بر کند خاک
 چوبیدار شد رستم از خواب خوش
 چنان خواست روشن جهان آفرین
 بدان تیرگی رستم او را بدید
 بغرید بر سان ابر بهار
 بدان ازدها گفت بر گوی نام
 نباید که بی نام بر دست من
 چنین گفت دژ خیم ترازدها

بدان کو سر خفته بیدار کرد
 ز تاریکی آن ازدها شد برون
 همی کند خاک و همیکرد پخش
 بر آشفست و رخسار گلرنگ کرد
 جز از تیرگی شب بدیده ندید
 که تاریکی شب نخواهی نهفت
 ببیداری من گرفتت شتاب
 سرت را ببرم بشمشیر تیز
 کشم خود و شمشیر و گرزگران
 ز بهر تو آرام من او را بجنگ
 همیباش تا من بجنبم ز خواب
 ز ببر بیان داشت پوشش برش
 همی آتش افروخت گفתי بدم
 نیارست رفتن بر پهلوان
 کش از رستم و ازدها بیم بود
 چو باد دمان سوی رستم دوید
 ز نعلش زمین شد همه چاک چاک
 بر آشفست با بارهء دستکش ۱
 که پنهان نکرد ازدها را زمین
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 زمین کرد پر آتش کارزار
 کزین پس نبینی تو گیتی بکام
 روانت بر آید ز تاریک تن
 که از چنگ من کس نیابد رها

۱- بارهء دستکش: اسب بی آرام که دست بر زمین میکوبد و در اینجا مقصود رخس است.

صداندر صد این دشت جای منست
نیارد پریدن بسر بر عقاب
بدو اژدها گفت نام تو چیست؟
چنین داد پاسخ که من رستم
ببینی ز من دستبرد نبرد
بر آویخت با او بجنگ اژدها
چو زورتن اژدها دید رخش
بمالید گوش و در آمد شگفت
بدرید چرمش بدانسان که شیر
بزد تیغ و انداخت از تن سرش
زمین شد بزیر اندرش ناپدید
تهمتن از او در شگفتی بماند
بیزدان چنین گفت کای دادگر
که پیشم چه شیروچه دیو و چه پیل
بدانیش بسیار و گراند کیست
نشست از بر رخس وره بر گرفت
همیراند پویان براه دراز
درخت و گیا دید و آب روان
چو چشم تذروان یکی چشمه دید
یکی غرم ۴ بریان و نان از برش
خور جادوان بد چو رستم رسید
فرود آمد از اسب وزین بر گرفت

بلند آسمانش هوای منست
ستاره نبیند زمینش بخواب
که زاینده را بر تو باید گریست
ز دستان سامم هم از نیرمم ۱
سرت را هم اکنون در آرم بگرد
نیامد بفرجام هم زو رها
کز آنسان بر آویخت با تاج بخش
بکند اژدها را بدندان دو گفت ۲
در وخیره شد پهلوان دلیر
فروریخت چون رود خون از برش
یکی چشمه ۳ خون از او بردمید
همی پهلوی ۳ نام یزدان بخواند
تو دادی مرا دانش و زور و فر
بیابان بی آب و دریای نیل
چو خشم آورم پیش چشم یکیست
چمان منزل جادوان در گرفت
چو خورشید تابان بگشت از فراز
چنان چون بود جای مرد جوان
یکی جام زرین برش پرنبید
نمکدان و ریچال ۵ گرداندرش
از آواز او دیو شد نا پدید
بغرم و بنان اندر آمد شگفت

۱- نیرم : (نریمان) پدر سام است .

۲- گفت : دوش . ۳- یعنی بزبان پهلوی ، و در بعضی از نسخه ها : همی پهلوان . ۴- غرم : میش کوهی . ۵- ریچال . مر باو چیزی که از شیر گوسفند پزند (ریچار هم بهمین معنی است) .

نشست از بر چشمه فرخنده‌پی
 ابا می یکی نغز طنبور بود
 تهمتن مر آنرا ببر در گرفت
 که آواره بدنشان رستمست
 همه جای جنگ است میدان اوی
 همه جنگ با شیر و تراژدها
 می و جام و بویا گل و مرغزار
 همیشه بچنگ نهنگ اندرم
 بگوش زن جادو آمد سرود
 بیاراست ر خرا بسان بهار
 بر رستم آمد پر از رنگ و بوی
 تهمتن بیزادن نیایش گرفت
 که در دشت مازندران یافت خوان
 ندانست کاو جادوی ریمنست
 یکی طاس می بر کفش برنهاد
 چو آواز داد از خداوند مهر
 سیه گشت چون نام بیزادن شنید
 بینداخه از باد خم کمند
 بپرسید ریختش چه چیزی بگوی؟
 یکی گنده پیری شد اندر کمند
 میانش بخنجر بدو نیم کرد
 وز آنجا سوی راه بنهاد روی
 همیرفت پویان بجائی رسید
 شب تیره چون روی زنگی سیاه
 تو خورشید گفتی ببند اندرست

یکی جام یاقوت پر کرده می
 بیابان چنان خانه سور بود
 بزد رود و گفتار ها بر گرفت
 که از روز شادیش بهره کم است
 بیابان و کوهست بستان اوی
 ز دیو و بیابان نیاید رها
 نکرد است بخشش مرا روزگار
 دگر با پلنگان بجنگ اندرم
 همان نعه رستم و زخم رود
 و گر چند زیبا نبودش نگار
 بپرسید و بنشست نزدیک اوی
 برو آفرین و ستایش گرفت
 می و رود با میگسار جوان
 نهفته برنگ اندر اهریمنست
 ز دادار نیکی دهش کرد یاد
 دگر گونه بر گشت جادو بچهر
 تهمتن سبک چون بدو بنگرید
 سر جادو آورد نا گه ببند
 برانگونه کت هست بنمای روی
 پر آژنگ ۲ و نیرنگ و بند و گزند
 دل جادوانرا پر از بیم کرد
 چنان چون بود مردم راهجوی
 که اندر جهان روشنائی ندید
 ستاره نه پیدا نه تابنده ماه
 ستاره بخم کمند اندر است

وز آنجا سوی روشنائی رسید
 جهانی ز پیری شده نو جوان
 همه جامه بر تنش چون آب بود
 لگام ۲ از سراسب برداشت خوار
 چو در سبزه دید اسبرا دشتبان
 سوی رستم و رخس بنهاد روی
 چو از خواب بیدار شد پیلتن
 چرا اسب در خوید بگذاشتی
 ز گفتار او تیز شد مرد هوش
 بیفشرد و بر کند هر دو زبن
 سبک دشتبان گوشها بر گرفت
 بدان مرز اولاد بد پهلوان
 بشد دشتبان نزد او باخروش
 همی گشت اولاد در مرغزار
 چو از دشتبان آن سخنها شنید
 عنانرا بیچید با سرکشان
 چو آمد بتنگ اندرون جنگجوی
 نشست از برزین و برنده تیغ
 بدو گفت اولاد نام تو چیست؟
 چرا گوش این دشتبان کنده؟
 چنین گفت رستم که نام من ابر
 همه نیزه و تیغ بار آورد
 توبا این سپه پیش من راندی

زمین پرنیان دید یکسر زخوید ۱
 همه سبزه و آبهای روان
 نیازش باسایش و خواب بود
 رها کرد بر خوید و بر کشتزار
 گشاده زبان شد دمان و دنان ۳
 یکی چوب زد گرم بر پایاوی
 بدو دشتبان گفت کای اهرمن
 بر رنج نا برده بر داشتی؟
 بجست و گرفتش یکایک دوگوش
 نگفت از بدو نیک با او سخن
 غریوان ۴ از او ماند اندر شگفت
 یکی نامداری دلیری جوان
 پراز خون سرو دست و کنده دوگوش
 ابا نامداران خنجر گذار
 بنخجیر گه بر پی شیر دید
 بدانسو که بد از تهمتن نشان
 تهمتن سوی رخس بنهاد روی
 کشید و بیامد چو غرنده میغ
 چه مردی و شاه و پناه تو کیست؟
 همان اسب در کشت افکنده؟
 اگر بر نویسد بکام هژبر
 سرانرا سر اندر کنار آورد
 همی گوز بر گنبد افشاندی ۵

۱- خوید : کشتزار ، جونارس . ۲- لگام : دهنه . ۳- دنان : دونده .
 ۴- غریوان : بانگ زنان . ۵- گوز بر گنبد افشاندن : کاری بیهوده کردن
 و این مثل را فردوسی و دیگر دانشمندان پیشین مکرر فرموده اند .

نهنگ بلا بر کشید از نیام
 چو شیر اندر آمد میان رمه
 شکسته شد آن لشکر از پهلوان
 هیمرفت رستم چو پیل دژم
 باولاد چون رخس نزدیک شد
 بیفکند رستم کمند دراز
 زاسب اندر آمد دو دستش ببست
 بدو گفت اگر راست گوئی سخن
 نمائی مرا جای دیو سپید
 هم آنجا که بسته است کاوس شاه
 نمائی و پیدا کنی راستی
 من این تاج و این تخت و گرزگران
 تو باشی بر این بوم و بر شهریار
 و گر گژی آری بگفت اندرون
 بدو گفت الاود مغزت ز خشم
 تن من میپرداز خیره ز جان
 کنون تا بنزدیک کاوس کی
 و ز آنجا سوی دیو فرسنگ صد
 میان دو کوهست پر هول جای
 ز دیوان جنگی ده و دو هزار
 سر نره دیوان دیو سپید
 چوزان بگذری سنگلاخت و دشت
 وزان بگذری رود آبست پیش
 کنار نگ ۳ دیوی نگهبان اوی

بیاویختا از پیش زین خم خام
 بکشت آنکه بودند گردش همه
 گریزان برفتند تیره روان
 کمندی ببازوی در شصت خم
 کله دار را روز تاریک شد
 بخم اندر آمد سر سر فراز
 بیپیش اندر افکند و خود برنشست
 ز کژی نه سر یابم از تو نه بن ۱
 همان جای پولاد غندی و بید
 کجا این بدیها نموده است راه
 نیاری بداد اندرون کاستی
 بگردانم از شاه مازندران
 گر ایدون که کژی نیاری بکار
 روان سازم از چشم تورودخون
 بپرداز و بگشای یکباره چشم
 بیابی ز من هر چه پرسی نشان
 صد افکنده فرسنگ بخشنده پی ۲
 بیاید یکی راه دشخوار و بد
 نپرد ابر آسمانش همای
 بشب پاسبانند بر کوهسار
 کزو کوه لرزان بود همچو بید
 که آهو بر آن بر نیارد گذشت
 که پهنای او از دو فرسنگ بیش
 همه نره دیوان بفرمای اوی

۱- یعنی اگر از آغاز تا انجام راست گوئی . ۲- یعنی صد فرسنگ هموار
 و آسان . ۳- کنارنگ : مرزبان و صاحب ولایت .

پراگنده در پادشاهی سوار
 چنان لشکری با سلیح و درم
 زیلان جنگی هزار و دویست
 تو تنها تنی واگر ز آهنی
 بخندید رستم ز گفتار اوی
 ببینی کزین یک تن پیلتن
 بگفت این و بنشست بر رخ شاد
 نیاسود تیره شب و پاک روز
 بدانجا که کاوس لشکر کشید
 چو یک نیمه بگذشت از تیره شب
 بماندند آتش افروختند
 تهمتن باولاد گفت آن کجاست
 در شهر مازندران هست گفت
 سپهبد چو پولاد و ارژنگ و بید
 بخت آنزمان رستم جنگجوی
 بیچید اولاد را بر درخت
 بزین اندر افکند گرز نیا
 یکی مغر خسروی بر سرش
 بارژنگ سالار بنهاد روی
 یکی نعره زد در میان گروه
 برون جست از خیمه ارژنگ دیو
 چو رستم بدیدش برانگیخت اسب
 سر و گوش بگرفت و یالش دلیر
 پر از خون سر دیو کنده ز تن

همانا که هستش هزاران هزار
 نبینی یکی را از ایشان دژم
 کز ایشان بشهر اندرون جای نیست
 بسائی بسوهان اهریمنی
 بدوگفت گر بامنی راه جوی
 چه آید بدان نامدار انجمن
 دوان بود اولاد مانند باد
 همیراند تا پیش کوه اسپروز ۱
 ز دیو و ز جادو بدو بد رسید
 خروش آمد از دشت و بانگ جلب ۲
 بهر جای شمعی همی سوختند
 که آتش بر آید ز چپ و راست؟
 که از شب دو بهره نیارند خفت
 همه پهلوانان دیو سپید
 چو خورشید تابنده بنمود روی
 ببند کمندش بیاویخت سخت
 همیرفت یکدل پر از کیمیا
 خوی آلوده ببر بیان در برش
 چو آمد بلشکر گه جنگجوی
 که گفتی بدرید دریا و کوه
 چو آمد بگوشش از آن سان غریو
 بیامد بر او چو آذر گشسب ۳
 سر از تن بکندش بگردار شیر
 بینداخت زانسو که بد انجمن

۱- اسپروز : نام کوهی است . ۲- جلب (چلپ) : سنج .

۳- آذر گشسب : آتش جهنده و برق . (معانی دیگر نیز دارد) .

چو دیوان بدیدند کوبال اوی
 نکردند یاد از بر و بوم ورست
 بر آهیخت شمشیر کین پیلتن
 چو بر گشت خورشید گیتی فروز
 ز اولاد بگشاد خم کمند
 تهمتن ز اولاد پرسید راه
 چو بشنید از او تیز بنهاد روی
 چو آمد بشهر اندرون تاج بخش
 چو بشنید کاوس آواز اوی
 بایرانیان گفت پس شهریار
 خروشدن رخشم آمد بگوش
 بگاه قباد اینچنین شیبه کرد
 همیگفت لشکر که کاوس شاه
 خرد از سرش رفته و هوش و فر
 بیامد هم اندر زمان پیش اوی
 چو نزدیک کاوس شد پیلتن
 غریوید بسیار و بردش نماز
 گرفتش باغوش کاوس شاه
 بدو گفت پنهان از این جادوان
 چو آید بدیو سپید آگهی
 همه رنجهای تو بی بر شود
 تو اکنون ره خانه دیو گیر
 مگر یار باشدت یزدان پاک
 گذر کرد باید ابر هفت کوه
 یکی غار پیش آیدت هولناک

بدرید دلشان ز چنگال اوی
 پدر بر پسر برهمی راه جست ۱
 ز دیوان بپر داخت آن انجمن
 بیامد دمان تا بکوه اسپروز
 نشستند زیر درخت بلند
 بشهری کجا بود کاوس شاه
 پیاده دوان پیش او راه جوی
 خروشی بر آورد چون رعد رخس
 بدانست انجام و آغاز اوی
 که ما را سرآمد بدروزگار
 روان و دلم تازه شدزان خروش
 کجا کرد با شاه ترکان نبرد
 ز بند گرانش شده جان تباه
 تو گوئی همی خواب گوید مگر
 یل آتش افروز پر خاشجوی
 همه سر فرازان شدند انجمن
 بپرسیدش از رنجهای دراز
 ز زالش بپرسید و از رنج راه
 همی رخشا کرد باید نهمان
 کز ارژنگ شد روی گیتی تهی
 ز دیوان جهان پر ز لشکر شود
 برنج اندر آور تن و تیغ و تیر
 سر جادوان اندر آری بخاک
 ز دیوان بهر جا گروه گروه
 چنان چون شنیدم پراز ترس و باک ۲

۱- یعنی از میهن خود فرار کردند بطوری که پدر از پسر پیشی می گرفت ۲- باک: بیم

گذارش پر از نره دیوان جنگ
 بغار اندرون گاه دیو سپید
 توانی مگر کردن او را تباه
 سپه را ز غم چشمها تیره شد
 پزشکان که دیدند کردند امید
 چنین گفت فرزانه مردی پزشک
 چکانی سه قطره بچشم اندرون
 گو پیلتن جنگ را ساز کرد
 ابا خویشان برد اولاد را
 چو رخشاندر آمد براه هفتکوه
 بنزدیک آن غار بی بن رسید
 باولاد گفت آنچه پرسیدمت
 کنون چون گه رفتن آمدفراز
 بدو گفت اولاد چون آفتاب
 برایشان تو پیروز باشی بجنگ
 ز دیوان نبینی نشسته یکی
 نکرد ایچ رستم برفتن شتاب
 بر آهیخت ۱ جنگی نهنگاز نیام
 میان سپه اندر آمد چو گرد
 از آنجایگه سوی دیو سپید
 بمانند دوزخ یکی چاه دید
 چو مژگان بمالید و دیده بشت
 بتاریکی اندر یکی کوه دید
 برنگ شبه روی و چون شیر موی
 بغار اندرون دید رفته بخواب

همه رزمرا ساخته چون پلنگ
 کزویند لشکر ببیم و امید
 که اویست سالار و پشت سپاه
 مرا دیده از تیرگی خیره شد
 بخون دل و مغز دیو سپید
 که چون خون او را بسان سرشک
 شود تیرگی پاک با خون برون
 وز آنجایگه رفتن آغاز کرد
 همیراند مر رخش چون بادرا
 بدان نره دیوان گروه
 بگرد اندرش لشکر دیو دید
 همه بر ره راستی دیدمت
 مرا راه بنمای و بگشای راز
 شود گرم ، دیواندر آید بخواب
 کنون یکزمان کرد باید درنگ
 مگر جادوان پاسبان اندکی
 بدان تا بر آمد بلند آفتاب
 بغرید چون رعد و برگفت نام
 سرانرا بخنجر همی دور کرد
 بیامد بکردار تابنده شید ۲
 بن چاه از تیرگی ناپدید
 در غار تاریک چندی بجست
 سراسر شده غار از او ناپدید
 جهان پر ز بالای و پهنای اوی
 بکشتن نکرد ایچ رستم شتاب

بغرید غریدنی چون پلنگ
 بر آشت بر سان شیرژیان
 بنیروی رستم ز بالای او
 بریده بر آویخت با او بهم
 بیک پا بکوشید با نامور
 گرفت آن برو یال گرد دلیر
 همی گوشت کند این از آن ازین
 بدل گفت رستم گر امروز جان
 همیدون بدل گفت دیو سپید
 بدینگونه با یکدگر رزمجوی
 سر انجام از آن کینه درکارزار
 بزد چنگ و بر داشتش نره شیر
 زدش بر زمین همچو شیرژیان
 فرو برد خنجر دلش بر درید
 گشاد از میان آن کیانی کمر
 ز بهر نیایش سرو تن بشست
 از آن پس نهاد از بر خاک سر
 ز هر بد توئی بندگان را پناه
 ز داد تو هر ذره مهری شود
 ستایش چو کرد آن یل سر فراز
 بدو گفت اولاد کای نره شیر
 نشانهای بند تو دارد تنم
 بجیزی که دادی دلم را امید
 بیپیمان شکستن نه اندر خوری
 بدو گفت رستم که مازندران
 یکی کار پیش است و رنج دراز
 همی شاه مازندرا نرازگاه

چو بیدار شد اندر آمد بجنگ
 یکی تیغ تیزش بزد بر میان
 بیفتاد یک ران و یک پای او
 چو پیل سر افراز و شیردژم
 همه غار را کرد زیر و زیر
 که آرد مگر پهلوانرا بزیو
 همی گل شد از خون سراسر زمین
 بماند بمن زنده ام جاودان
 که از جان شیرین شدم ناامید
 زتنها خوی و خون روان بدجوی
 بیچید بر خودگو نامدار
 بگردن بر آورد و افکند زیر
 چنان کز تن وی برون کرد جان
 جگرش از تن تیره بیرون کشید
 برون کرد خفتان و جوشن زیر
 یکی پاک جای پرستش جست
 چنین گفت کای داور دادگر
 تو دادی مرا گردی و دستگاه
 ز فرت پوشیزی سپهری شود
 بتن باز پوشید هدر گونه سا ز
 جهانرا بتیغ آوریدی بزیو
 بزیو کمندت همی بشکنم
 همی بازخواهد آمد امید نوید
 که شیر ژیانی و کی منظری
 سپارم ترا از کران تا کران
 که هم با نشیب است و هم با فراز
 ببايد ربودن فکندن بچاه

وزان پس مگر خاک را بسپرم ۱
 رسید آنگهی نزد کاوس کی
 چنین گفت کای شاه دانش پذیر
 دریدم جگر گاه دیو سپید
 برو آفرین کرد کاوس شاه
 بر آن مام کو چون تو فرزند زاد
 کنون خونش آور تو در چشم من
 مگر باز بینیم دیدار تو
 بچشمش چو اندر کشیدند خون
 نهادند زیر اندرش تخت عاج
 نشست از بر تخت مازندران
 بدینگونه یکهفته با رود و می
 بهشتم نشستند بر زین همه
 همه بر کشیدند گرز گران
 برفتند یکسر بفرمان کی
 ز شمشیر تیز آتش افروختند
 بکشتند چندان از آن جادوان
 بدانکه که تیره شب آمد بتنگ

و گر نه ز پیمان تو نگذرم
 گو پهلوان شیر فرخنده پی
 بمرگ بداندیش رامش پذیر
 ندارد بدو شاه از این پس امید ۲
 که بی تو مبادا کلاه و سپاه
 نشاید جز از آفرین کرد یاد
 همان نیز در چشم این انجمن
 که بادا جهان آفرین یار تو
 شد آن دیده تیره خورشیدگون
 بیاویختند از بر عاج تاج
 ابا رستم و نامور مهتران
 همی رامش آراست کاوس کی
 جهانجوی و گردنکشان ورمه
 پراکنده در شهر مازندران
 چو آتش که بر خیزد از خشکنی
 همه شهر یکسر همی سوختند
 که از خون همیرفت جوی روان
 گوان آرمیدند یکسر ز جنگ

رزم کاوس باشاه مازندران

دگر روز کاین گنبد تیزگرد
 یکی نامه بر حریر سپید
 بگسترد بر چرخ دیبای زرد
 بدو اندرون چند بیم و امید

۱- خاک را سپردن یعنی در خاک رفتن ، میگوید مگر اینکه بمیرم وگرنه
 بوعده وفا میکنم . ۲- دیو سفید محل امید کیکاوس نبود باین واسطه
 ذهن متوجه میشود که مقصود شاه مازندرانست ولیکن بیشتر گمان میرود
 که مقصود این باشد که دیگر باو امیدی نیست یعنی باقی نمانده است.

نخست آفرین کرد بر دادگر
 خرد داد و گردان سپهرآفرید
 اگر دادگر باشی و پاکدین
 و گر بد نهان باشی و بد کنش
 جهاندار گر داد گر باشی
 سزای گنه بین که یزدان چه کرد
 کنون گر شدی آگه از روزگار
 چو با جنگ رستم نداری تو تاو
 و گر نه چو ارژنگ و دیو سپید

کزو گشت پیدا بگیتی هنر
 درشتی و تندی و مهر آفرید
 زهر کس نیابی جز از افرین
 ز چرخ بلند آیدت سرزنش
 ز فرمان او کی گذر باشدی؟
 ز دیو و ز جادو برآورد گرد
 روان و خرد بودت آموزگار
 بده زود بر کام ما باژوساو
 دلت کرد باید ز جان ناامید

کاوس نامه را بیهلوانی "فرهاد" نام سپرد که بشاه مازندران
 برساند .

چون شاه مازندران نامه کاوس را بخواند خشمناک شد و پاسخی
 درشت بکاوس باز فرستاد .

بار دیگر رستم خود با نامه کاوس بیپامبری نزد شاه مازندران
 رفت .

چو نامه بمهر اندر آورد شاه
 بشاه آگهی شد که کاوس کی
 فرستاده چون هژبر دژم
 بزیر اندرش باره گامزن
 چو بشنید سالار مازندران
 بر آراسته لشکری چون بهار
 کسی از بزرگان مازندران
 یکی دست بگرفت و بفشاردش
 بخندید از او رستم پیلتن
 بدان خنده اندر بیفشرد چنگ

جهانجوی رستم بیمود راه
 فرستاده و نامه افکند پی
 کمندی بفتراک بر شست خم
 یکی ژنده پیلست گوئی بتن
 ز لشکر گزین کرد چندی سران
 برفتند نزدیک آن نامدار
 کجا او بدی پیشرو بر سران
 همی آزمونرا بیازاردش
 شده خیره زو چشم آن انجمن
 ببردش رگاز دست و از روی رنگ

یکی شد بر شاه مازندران
 سواری که نامش "کلاهور" بود
 بسان پلنگ ژیان بد بخوی
 پذیره شدن را بر خویش خواند
 بدو گفت پیش فرستاده شو
 چنان کن که گردد رخس پرز شرم
 بیامد کلاهور چون نره شیر
 پرسید پرسید نی چون پلنگ
 بیفشرد چنگ کلاهور سخت
 کلاهور با دست آویخته
 بیاورد و بنمود و با شاه گفت
 ترا آشتی بهتر آید ز جنگ
 تهمتن بیامد هم اندر زمان
 نگه کرد و بنشانند اندر خورش
 و زانپس بدو گفت رستم توی
 چنین داد پاسخ که من چاکرم
 کجا او بود من نیایم بکار
 بدو داد پس نامور نامه را
 چو بشنید پیغام و نامه بخواند
 برستم چنین گفت کاین جستجوی
 منم شاه مازندران با سپاه
 مرا بیهده خواندن پیش خویش
 بر اندیش و تخت بزرگان مجوی
 سوی شهر ایران بگردان عنان
 یکی خلعتی ساختش شاهوار
 نپذرفت زو جامه و اسب و زر
 برون آمد از شهر مازندران

بگفت آنچه دید از کران تا کران
 که مازندران زو پر از شور بود
 نکردی جز از جنگ هیچ آرزوی
 بمردیش بر چرخ گردان نشاند
 هنرها پدیدار کن نو بنو
 ز چشم آندر آرد برخ آب گرم
 بپیش جهانجوی مرد دلیر
 دژم روی وانگه بدو داد چنگ
 فرو ریخت ناخن چو برگ از درخت
 پی و پوست و ناخن فرو ریخته
 که برخویشتن درد نتوان نهفت
 فراخی مکن بر دل خویش تنگ
 بر شاه بر سان پیل دمان
 ز کاوس پرسید و از لشکرش
 که داری برو بازوی پهلوی؟
 اگر چگیرا خود اندر خورم
 که او پهلوانست و گرد و سوار
 پیام جهانجوی خود گامه را
 دژم گشت و اندر شگفتی بماند
 چه باید همی خیره وین گفتگوی؟
 بر اورنگ زرین و بر سر کلاه
 نه راه کیان باشد و رسم کیش
 کزین جستنت خواری آید بروی
 و گر نه سر آرد زمانت سنان
 بیاورد نزدیک رستم سوار
 که ننگ آمدش زان کلاه و کمر
 سرش گشته بد زان سخنهاگران

چو رستم ز مازندران گشت باز
 سراپرده از شهر بیرون کشید
 همیراند لشکر چو باد دمان
 چو آگاهی آمد بکاوس شاه
 بفرمود تا رستم زال زر
 سرا پرده شهریار و سران
 بر آمد ز هر دو سپه بوق و کوس
 چو برق درخشنده از تیره میغ
 زمین شد بکردار دریای قیر
 چکا چاک گرز آمد و تیغ و تیر
 جهان یکسره همچو دریا نمود
 دمان باد پایان چو کشتی برآب
 همی گرز بارید بر خود وترگ

شه جادوان رزمرا کرد ساز
 سپه را همه سوی هامون کشید
 نجست ایچ هنگام رفتن زمان
 که تنگ اندر آمد ز دیوان سپاه
 ببندد نخستین بدان کین کمر
 کشیدند بر دشت مازندران
 هوا نیلگون شد زمین آبنوس
 همی آتش افروخت از گرز و تیغ
 همه موجش از خنجر و گرز و تیر
 ز خون یلان گشت دشت آبگیر
 نهنگ اندرو گرز و شمشیر بود
 سوی غرق دارند گفتی شتاب
 چو باد خزان بارد ازبیدبرگ

پس از یک هفته رزم ایرانیان پیرو شدند و شاه مازندران که بجادوئی
 بسنگ اندر شده بود بدست رستم گرفتار و کشته گشت .
 کیکاوس دوهفته دیگر در مازندران بماند و غنائمی را که بچنگ آمده
 بود بسپاهیان بخش کرد و بخواجهش رستم "اولاد" را در مازندران بشاهی
 نشاند و خود با سپاه بایران باز گشت .

چو کاوس در شهر ایران رسید
 همه شهر ایران بیاراستند
 چو بر تخت بنشست فیروزو شاد
 ز هر جای روزی دهانرا بخواند
 تهمتن بیامد بسر بر کلاه
 همیخواست دستوری از تا جور
 سزاوار او شهریار زمین

ز گرد سپه شد جهان نا پدید
 می ورود و رامشگران خواستند
 در گنجهای کهن بر گشاد
 بدیوان دینار دادن نشاند
 نشست از بر تخت نزدیک شاه
 که تا باز گردد سوی زال زر
 یکی خلعت آراست با آفرین

یکی دست زر بفت شاهنشهی
 صد از ماهرویان بزرین کمر
 صد اسب گرانمایه زرین ستام
 همه بارشان دیبه خسروی
 بردند صد یدره دینار نیز
 ز یاقوت جامی پر از مشک‌ناب
 نبشته یکی نامه بر حریر
 سپردش بسالار گیتی فروز
 وزان پس برو آفرین کرد شاه
 دل نامداران بتو گرم باد
 فرو جست رستم ببوسید تخت
 بشد رستم زال و بنشست شاه
 زمین را ببخشید برمہتران
 بدادش بطوس آنگه اسپہبدی
 پس آنگه سپاہان بگودرز داد
 وزان پس بشادی و می‌دست‌برد
 بزد گردن غم بشمشیر داد
 زمین گشت پر سبز و آب و نم
 توانگر شد از داد و از ایمنی
 جهان چون بہشتی شد آراستہ

ابا یارہ و طوق و با فرہی
 صد از مشک بویان بازیب و فر
 صد استر سیہ موی و زرین لجام
 ز رومی و چینی و از پهلوی
 زرنگ و زبوی و زہرگونہ چیز
 ز پیروزہ دیگر یکی پر گلاب
 ز مشک و می و عنبر وعود و قیر
 بنوی ہمہ کشور نیمروز
 کہ بی تو مبیناد کس ہور و ماہ
 روانت پر از شرم و آزر مباد
 بسیج گذر کرد و بر بست رخت
 جہان کرد روشن بآئین و راہ
 چو باز آمد از شہر مازندران
 بدو گفت از ایران بگردان بدی
 ورا گاہ و فرمان آن مرز داد
 جہانرا نمود او بسی دستبرد
 نیامد ہمی بر دل از مرگ یاد
 شد آراستہ همچو باغ ارم
 ز بد بستہ شد دست اہریمنی
 پر از داد و آگندہ از خواستہ

داستان کاوس با شاه هاموران

کیکاوس بعد از تسخیر مازندران بتوران و چین و از آنجا بمکران رفت،
 و بہر جا میگذشت مہتر ہر ناحیہ با ژوسا و می پذیرفت تا ببر برستان
 رسید. پادشاہ آن سامان فرمانبری نکرد و جنگ در گرفت، و ایرانیان
 بسرداری گودرز پیروزی یافتند. از آنجا کیکاوس بدیدار رستم بزابلستان
 شتافت.

بمهمانی پور دستان کشید
 گهی رودومی خواست گه بازویوز ۲
 که بر گوشه گلستان رست خار
 نشیب آیدش چون شود برفراز ۳
 پدید آمد از تازیان کاستی
 در کهتری خوار بگذاشتند
 درفشی برافراخت از مصر و شام

سپه را سوی زابلستان کشید
 ببد شاه یکماه در نیمروز ۱
 برین بر نیامد بسی روزگار
 کس از آزمایش نیابد جواز
 چو شد کار گیتی بدین راستی
 ز کاوس کی روی بر گاشتند
 یکی با گهر مرد با گنج و کام

چون کیکاوس از سرکشی تازیان آگاهی یافت زورق و کشتی بسیار فراهم
 ساخت و از راه دریا بهاماوران رفت و پس از جنگی سهمناک بر آنها چیره
 شد و پادشاه هاماوران زنهار بخواست ، و بپذیرفت که باز دهد .

که او دختری دارد اندر نهفت
 ز مشک سیه بر سرش افسراست
 زبانش چو خنجر لبانش چو قند
 ز ایزد بر آناه باد آفرین
 چو خورشید تابان بخرم بهار
 چه نیکو بود شاهرا جفت ماه
 چنین داد پاسخ که نیکست رای
 که زبید بمشکوی ما آن نگار
 یکی مرد بیدار دانش پژوه
 بفرمود تا شد بهاماوران

وزان پس بکاوس گوینده گفت
 که از سرو بالاش زیباتر است
 ببالا بلند و بگیسو کمند
 فرو هشته گیسو ز سر بر زمین
 بهشتی است آراسته پر نگار
 نشاید که باشد جزاوجفت شاه
 بجنبید کاوس را دل ز جای
 من او را کنم از پدر خواستار
 گزین کرد شاه از میان گروه
 گرانمایه اش نسل و مغزش گران ۴

۱- نیمروز : سیستان . ۲- یعنی گاهی بشکار میرفت . ۳- یعنی هیچکس
 از رنج و بلا رهائی نمییابد . در اینجا کلمه "آزمایش" درست بمعنی
 "امتحان" که بتازی بلا و مصیبت است بکار رفته .
 ۴- یعنی هم خردمند بود و هم با ثراد .

چنین گفت کورا بمن تازه کن
 بگویش که پیوند من درجهان
 که خورشید روشن ز تاج منست
 کنون با تو پیوند جویم همی
 تو داماد یابی چو پور قبا د
 بشد مرد بیدار چیره زبان
 ز کاوس دادش درود و سلام
 چو بشنید سالارها ماورا ن
 بدل گفت هر چند کوپادشاست
 مراد جهان این یکی دختر است
 غمین گشت و سودابه را پیش خواند
 بدو گفت سو دابه گر چارمنیست
 بپیوند با او چرائی دژم ؟
 بدانست سالارها ماوران
 یکی داستان بر زد آن شهریار
 کرا در پس پرده دختر بود
 فرستاده شاه را پیش خواند
 ببستند عهدی بر آئین خویش
 بیاورد پس خسرو خسته دل
 هزار اشتر و اسب و استر هزار
 عماری بمایه نو آراسته
 یکی لشکر آراسته چون بهشت
 چو آمد بنزدیک کاوس شاه
 ز هودج برآمد یکی ماه نو
 ز مشک سیه کرده برگلنگار
 دو یاقوت رخشان دو نرگس دژم
 نگه کرد کاوس خیره بماند

بیارای مغزش بشیرین سخن
 بجویند کار آزموده مهان
 زمین پایه تخت عاج منست
 رخ آشتی را بشویم همی
 چنانندان که خورشید داد توداد
 بنزدیک سالارها ماوران
 وزان پس بگفت آنچه بودش پیام
 دلش گشت پر درد و سر شدگران
 جهاندار و پیروز و فرمانرواست
 که از جان شیرین گرامی تراست
 ز کاوس چندی سخنها برانند
 از او بهتر امروز غمخوارمنیست
 کسی نشمرد شادمانی بغم
 که سودابه را آن نیامدگران
 ز کار خود و گردش روزگار
 اگر تاج دارد بد اختر بود
 وزان نامدارانش بر ترنشانند
 بدانسان که بد آن زمان دین و کیش
 پرستنده سیصد عماری چهل
 ز دیبا و دینار کردند بار
 پس پشت او اندرون خواسته
 تو گفتی هوا بر زمین لال مکشت
 دلارای و آن خوبچهره سپاه
 چو آراسته شاه برگاه نو
 فرو هشته بر غالیه گوشوار
 ستون دو ابرو چو سیمین قلم
 بسودابه بر نام یزدان بخواند

سزا دید سودابه را جفت خویش
 غمین بد دل شاه هاماوران
 چو یکهفته بگذشت هشتم بگه
 که گر شاه بیند بمهمان خویش
 شود شهرهاما و ران ارجمند
 بر آنگونه با اوهمی چاره جست
 بدانست سودابه رای پدر
 بکاوس کی گفت کاین رای نیست
 ترا بی بهانه بچنگ آورد
 ز بهر منست این همه گفتگوی
 ز سودابه گفتار باور نکرد
 بشد با دلیران و کند آو ران
 چو دیدش سپهدار هاماوران
 از ایوان سالار تا پیش در
 بکاخ اندرون تخت زرین نهاد
 همی بود یکهفته بامی بدست
 بدینگونه تا یکسر ایمن شدند
 شبی بانگ بوق آمد و تاختن
 گرفتند ناگاه کاوس را
 چو گرگین و چون زنگه شاوران
 گرفتند و بستند در بند سخت
 چو پیوسته خون نباشد کسی

از او کام بستد بآئین و کیش
 ز هر گونه چاره جست اندر آن
 فرستاد نزدیک کاوس شاه
 بیاید خرامان سوی خان خویش
 چو بینند رخسار شاه بلند
 نهانیش بد بود و دل نادرست
 که با سور پر خاش دارد بسر
 بمهمانی او ترا جای نیست
 نباید که با سور جنگ آورد
 ترا زین نیاید جزانده بروی
 نمیداشت زیشان کسی را بمرد
 بمهمانی شاه هاماوران
 پیاده شدش پیش بامهتران
 همه در و یاقوت بارید و زر
 نشست از بر تخت کاوس شاد
 خوش و خرم آمدش جای نشست
 ز چون و چرا وز بیم و گزند
 کسی را نبید آرزو ساختن ۱
 همان گویو و گودرز و هم طو سرا
 همه نامداران کند آوران
 نگو نثار گشته همه فرو تخت
 نباید بر او بودن ایمن بسی ۲

۱- مقصود اینست که از ایرانیان کسی را مجال نماند که اندیشه دفاع کند.

۲- در این ابیات این معنی را بیان میفرماید که بکسی که خویشاوندی و

پیوستگی نژادی ندارد ایمن نباید بود و اتفاق هم میافتد که خویش و پیوسته

نیز برای بهبودی روزگارش رشته مهر را می گسلد پس با هر که میخواهی

دوستی ورزی باید در هنگام خوشبختی و بدبختی خود او را بیازمائی.

بود نیز پیوسته^۱ خون که مهر
 چو مهر کسی را بخواهی بسود
 چنین است کیهان ناپاک رای
 چو کاوس بر خیرگی بسته شد
 یکی کوه بودش سر اندر سحاب
 یکی دژ بر آورده در کوهسار
 بدان دژ فرستاد کاوس را
 ز گردان نگهدار دژ شد هزار
 سرا پرده^۲ او بتاراج داد
 برفتند پوشیده رویان دو خیل
 که سودابه را باز جای آورند
 چو سودابه پوشید گانرا بدید
 بمشکین کمند اندر افکند چنگ
 بدیشان چنین گفت کاین بندودرد
 چرا روز جنگش نکردید بند
 همی تخت زرین کمینگه کنید
 پرستندگانرا سگان کرد نام
 جدائی نخواهم ز کاوس گفت
 چو کاو سرا بند باید کشید
 بگفتند گفتار او با پدر
 بحصنش فرستاد نزدیک شوی
 نشست آن ستمدیده با شهریار
 پراگنده شد در جهان آگهی
 چو بر تخت زرین ندیدند شاه

ببرد ز تو تا بگردش چهر
 ببايد بسود و زیان آزمود
 بهر باد خیره بجنبد ز جای
 بها ماوران رای پیوسته شد
 بر آورده^۱ ایزد از قعر آب
 تو گفתי سپهر ستش اندر کنار
 همان گیو و گودرز و هم طوسرا
 همه نامداران خنجر گذار
 به پر مایگان بدره و تاج داد
 عماری یکی در میان جلیل
 سرا پرده را زیر پای آورند
 بتن جامه^۲ خسروی بر درید
 بفندق گلانرا بخون داد رنگ
 ستوده ندارند مردان مرد
 که جامه زره بود و تختش سمنند؟
 ز پیوستگی دست کوتاه کنید
 سمن پر ز خون و پر آواز کام
 اگر چه و را خاک باشد نهفت
 مرا بیگنه سر ببايد برید
 پراز کین شدش سرپر از خون جگر
 جگر خسته از غم بخون شسته روی
 پرستنده بودیش و هم غمگسار
 که کم شد ز پالیز سر و سهی ۱
 بجستن گرفتند هر کس کلاه ۲

۱- پالیز: باغ و کشت زار . ۲- مقصود این که هر کسی میخواست تاج
 پادشاهی را بسر نهد .

ز ترکان و از دشت نیزه روان
 از ایران برآمد بهر سو خروش
 گشن لشکری ساخت افراسیاب
 همه در گرفتند ایران سپاه
 دو بهره سوی زابلستان شدند
 بگفتند هر کس که شورید بخت
 دریغست ایران که ویران شود
 همه جای جنگی سواران بدی
 کنون جای سختی و جای بلاست
 ببارید رستم ز چشم آب زرد
 چنین داد پاسخ که من با سپاه
 چو یابم ز کاوس کی آگهی
 یکی مرد بیدار جوینده راه
 که من آمدم با سپاه گران
 همان نزد سالار ها ماوران
 یکی نامه بنوشت با گیر و دار
 که بر شاه ایران کمین ساختی
 اگر شاه کاوس یابد رها
 و گر نه بیارای جنگ مرا
 فرستاده شد تا بها ماوران
 چوبر خواند نامه سرش خیره شد
 چنین داد پاسخ که کاوس کی
 تو هر گه که آئی ببر برستان
 همین بند و زندانت آراستست
 چو بشنید پاسخ گو پیلتن

ز هر سو بیامد سپاهی گران
 شد آرام گیتی پر از جنگ و جوش
 برآمد سر از خورد و آرام و خواب
 بر ایرانیان گشت گیتی سیاه
 بخواهش بر پور دستان شدند
 بیش اندر آمد کنون کار سخت
 کنام پلنگان و شیران شود
 نشستگه شهریاران بدی
 نشستگه تیز چنگ ازدهاست
 دلش گشت پرتاب و جان پرزدرد
 میان بستهام جنگ را کینه خواه
 کنم شهر ایران ز ترکان تهی
 فرستاد نزدیک کاوس شاه
 سوی رزم سالار ها ماوران
 بشد نامداری ز کند آوران
 پر از گرز و شمشیر و پرکارزار
 بیوستگی در بد انداختی
 تو رستی ز چنگ بد ازدها
 بگردن بیمای هنگ ۱ مرا
 بدادش پیام جهان پهلوان
 جهان پیش چشمش همه تیره شد
 بهامون دگر نسپرد نیز پی
 سواران همه گرد کرده عنان
 اگر رایت این آرزو خواستست
 دلیران لشکر شدند انجمن

سوی ژرف دریا بیامد بجنگ
 بکشتی و زورق سپاهی گران
 چو سالار هاماوران زین سپاه
 بر آشفته وز آن مرز بر شد خروش
 چو بنشست سالار با رایزن
 بدان تا فرستد هم اندر زمان
 یکی نامه هر یک بجنگ اندورن
 که این پادشاهی ز هم نیست دور
 گر ایدونکه باشید با من یکی
 و گر نه ازین بر همه بدرسد
 چو نامه بنزدیک ایشان رسید
 همه دل پر از بیم برخاستند
 سپه کوه تا کوه صف برکشید
 چو رستم چنان دید نزدیک شاه
 که شاه سه کشور همی جنگجوی
 اگر جنگ را من بجنبم ز جای
 نباید کزین کین بتو بد رسد
 مرا تخت بربر نیاید بکار
 چنین داد پاسخ که مندیش از این
 چنین بود تا بود گردان سپهر
 و دیگر که دارنده یار منست
 تو مر رخس پوینده را ده عنان
 وزایشان یکی زنده اندر جهان
 وگر زانکه ما را ز چرخ بلند
 تو ایران زمین را نگهدار باش

که بر خشک بر بوده رهبادرنگ
 برفتند بر سوی هاماوران
 شد آگاه و از رستم کینه خواه
 جهان آمد از غارت و خون بجوش
 دو مرد جوان خواست از انجمن
 بمصر و ببر بر چو باد دمان
 نوشته بدرد دل از آب خون
 بهم بود نیکو بدو جنگ و سور
 ز رستم نترسم بجنگ اندکی
 دراز ست بر هر سوئی دست بد
 که رستم بدان دشت لشکر کشید
 سپاه دو کشور بیاراستند
 ز گرد سپه ماه شد نا پدید
 نهانی بر افکند گردی براه
 بیکرو سوی من نهادند روی
 دلیران ندانند سر را ز پای
 که کار بد از مردم بد سزد
 اگر بد رسد بر تن شهریار
 نه گسترده از بهر من شد زمین
 که بانوش زهر است و باکینه مهر
 پناهست و مهرش حصار منست
 بیارای گوشش بنوک سنان
 ممان آشکارا نه اندر نهان
 رسد از بد اندیش زخم گزند
 بداد و دهش کوش و هشیار باش

تہمتن چو بشنید گفتار اوی
 دگر روز لشکر بیاراستند
 تہمتن چو لشکر بہامون کشید
 چنین گفت با لشکر سر فراز
 اگر صد سوارند و گرسد ہزار
 چو مارا بود یار یزدان پاک
 ز بربرستان بد صدو شصت پیل
 زہاماوران بود صدزندہ ۱ پیل
 سوم لشکر مصر صف برکشید
 توگفتی جہان سربسر ز آہنست
 پس پشت گردان درفشان درفش
 از آواز گردان بتوفید ۲ کوه
 بدرید چنگ و دل شیر نر
 بفرمود رستم کہ تا کر نای
 بر آمد درخشیدن تیغ و خشت ۳
 تہمتن مر آن رخس را تیزکرد
 ہمی تاخت اندر پی شاہ شام
 میانش بحلقہ در آورد گرد
 ز زین بر گرفتش بکردار گوی
 بیفکند و بہرام دستش ببست
 شہ بربرستان بچنگ گراز
 ز کشتہ زمین کشت با کوه راست
 نگہ کرد پس شاہ ہاماوران

بسیجید وزی جنگ بنہاد روی
 درفش از دو رویہ بپیراستند
 سپاہ و سہ شاہ دو کشور بدید
 کہ امروز مژگان بدارید باز
 فزونی لشکر نیاید بکار
 سر دشمنان اندر آرم بخاک
 شدہ جملہ جوشان چودریای نیل
 یکی لشکری ساختہ تا دو میل
 ہوا نیلگون شد زمین نا پدید
 و یا کوه البرز در جوشنست
 بگردانندرون سرخ و زرد و بنفش
 زمین آمد از نعل اسبان ستوہ
 عقاب دلاور بیفکند پر
 زدند و بجنبید لشکر ز جای
 توگفتی زمین بر ہوا لالہ کشت
 ز خون فرو مایہ پرهیز کرد
 بینداخت از یال آن خم خام
 توگفتی خم اندر میانش فشرد
 کہ چوگان بزخم اندر آید بروی
 گرفتار شد نامبردار شست
 گرفتار شد با چہل سر فراز
 ہمیگفت ہرکس کہ روز بلاست
 ہمہ کشتہ دید از کران تا کران

۱- زندہ : بزرگ ، خشمگین . ۲- توفیدن : صدا در انداختن ، شورو
 غوغا بر آوردن . ۳- خشت نیزہ^۶ کوچکی بودہ کہ با دست بطرف دشمن
 می افکندہ اند .

گروهی ز نام‌آوران خسته دید
 بدانست کافروز روز بلاست
 بپیمان که کاوس کی با سران
 پذیرفت دیگر همه ساو و باج
 فرستاد و مبر شاه را آورید
 چو از دژ رها کرد کاوس را
 بیاراست کاوس خورشید فر
 یکی اسب رهوار زیراندرش
 همه چوب بالاش از عود تر
 بسودابه فرمود کاندر نشین
 ببخشود بر شاه هاماوران

گروهی ببند گران بسته دید
 برستم فرستادو زنهار خواست
 برستم آرد ز هاماوران
 که بدهد به کاوس با گنج وتاج
 بدو دادگاهش چنان چون سزید
 همان گیوو وگودرز و هم‌طوسرا
 بدیبای رومی یکی مهد زر
 لگامی بزر آژده ۱ بر سرش
 برو بافته چند گونه گهر
 نهان رو چو خورشید زیرزمین
 بدل در نیاورد بند گران

از آن‌پس کاوس افراسیاب را از ایران براند و بیای تخت برگشت :

بیامد سوی پارس کاوس کی
 بیاراست تخت و بگسترد داد
 جهانی پر از داد شد یکسره
 جهان پهلوانی برستم سپرد
 ز درد و غم و رنج دل دور بود

جهانی بشادی نو افکند پی
 بشادی و خوردن در اندرگشاد
 همی روی برگاشت گرگ از بره
 همه روزگار بهی زو شمرد
 بدی را تن دیو رنجور بود

بآسمان رفتن کاوس باغوای ابلیس

چنان بد که ابلیس روزی پگاه
بدیوان چنین گفت کامروز کار
یکی دیو باید کنون چربدست
شود جان کاوس بیره کند
بگرداندش سرز یزدان پاک
یکی دیو دژخیم^۱ ابرپای خاست
غلامی بر آراست از خویشتن
همی بود تا نامور شهریار
بیامد بپیشش زمین بوس داد
چنین گفت کاین فر زیبای تو
بکام تو شد روی گیتی همه
یکی کار ماندست تا درجهان
چه دارد همی آفتاب از توراز
چگونه است ماه و شب و روز چیست؟
گرفتی زمین و آنچه بد کام تو
دل شاه از آن دیو بی راه شد
ندانست کاین چرخ را پایه نیست
پر اندیشه شد جان آن پادشاه
بفرمود پس تا بهنگام خواب
از آن بچه بسیار برداشتند
همی پرورانید شان سال و ماه

یکی انجمن کرد پنهان ز شاه
برنج و بسختی است با شهریار
که داند همه رسم و راه نشست
بدیوان بر این رنج کوتاه کند
فشاند بدان فر زیباش خاک
چنین گفت کاین نغزکاری مراست
سخنگوی و شایسته^۲ انجمن
ز پهلوی برون رفت بهر شکار
یکی دسته گل بکاوس داد
همی چرخ گردان سزد جای تو
شبانگی و گردن فرازان رمه
نشان تو هرگز نگردد نهان
که چون گردد اندر نشیب و فراز؟
برین گردش چرخ سالار کیست؟
شود آسمان نیز در دام تو
روانش ز اندیشه کوتاه شد
ستاره فراوان و ایزد یکیست
که تا چون شود بی پراندر هوا
برفتند سوی نشیم^۳ ۲ عقاب
بهر خانه یک دو بگذاشتند
بمرغ و کباب و بره چند گاه

۱- دژخیم : بدخوی . ۲- نشیم : آشیانه .

چو نیرو گرفتند هر يك چو شیر
 ز عود قماري ۲ يکي تخت کرد
 ز پهلوش پس نيزه های دراز
 بياويخت بر نيزه ران بره
 از آن پس عقاب دلاور چهار
 نشست از بر تخت کاوس کی
 چو شد گرسنه تيز پران عقاب
 ز روی زمین تخت برداشتند
 بدان حد که شان بود نیرو بجای
 پریدند بسیار و ماندند باز
 نگو نثار گشتند از ابر سیاه
 سوی بیشهء همچنين آمدند
 بجای بزرگی و تخت نشست
 خبر یافت ز ورستم و گیو و طوس
 برستم چنين گفت گودرز پير
 چو کاوس خود کامه ۳ اندر جهان
 خرد نيست او را نه دين و نه رای
 تو گوئی بسرش اندرون مغز نيست
 کس از نامداران پيشين زمان
 چو ديوانگانست بی هوش و رای
 رسیدند پس پهلوانان بدوی
 بدو گفت گودرز بیمار سان
 بدشمن دهی هر زمان جای خویش
 سه بارت چنين رنج و سختی فتاد

بران سان که غرم ۱ اندر آرند زیر
 سر تخته ها را بزر سخت کرد
 ببست و بران گونه بر کرد ساز
 ببست و بران گونه بر کرد ساز
 بياورد و بر تخت بست استوار
 نهاده بپيش اندرون جام می
 سوی گوشت کردند هر يك شتاب
 ز هامون با بر اندر افراشتند
 سوی گوشت کردند آهنگ و رای
 چنين باشد آنکس که گيردش آز
 کشان از هوا نيزه و تخت و شاه
 بآمل بر وی زمین آمدند
 پشيمانی و رنج بودش بدست
 برفتند با لشکر گشن و کوس
 که تا کرد مادر مرا سير شیر
 ندیدم کسی از کهان و مهان
 نه هوشش بجای است و نه دل بجای
 یک اندیشهء او همی نغز نيست
 نکردند آهنگ زی آسمان
 بهر باد کاید بجنبد ز جای
 نکوهش کن و تيز و پر خاشجوی
 ترا جای زیباتر از شار سان
 نگوئی بکس بيهده رای خویش
 سرت ز آزمایش نگشت او ستاد

۱- غرم : میش کوهی : ۲- قمار : نام شهر است . ۳- خود کامه : خود رای .

سپه را کشیدی بمازندران
 دگر باره مهمان دشمن شدی
 بگیتی جز از پاک یزدان نماند
 بجنگ زمین سر بسر تاختی
 پس از تو برین داستانهازنند
 که تا ماه و خورشید را بنگرد
 چنان کن که بیدار شاهان کنند
 فرو ماند کاوس و تشویر ۱ خورد
 همی ریخت از دیدگان آب زرد
 چو آمد سوی گاه و تخت بلند
 همی رخ بمالید بر تیره خاک
 چوبگذشت یک چندگریان چنین
 پراکنده آمد زهر سو سپاه
 نشست از بر تخت زر با کلاه
 یکی کار نو ساخت اندر جهان
 جهان گفتی از داد دیبا شدست
 ز هر کشوری نامور مهتری
 بدر گاه کاوس شاه آمدند
 همه مهتران کهتر او شدند
 همه داد کرد و همه داد دید

نگر تا چه سختی رسید اندر آن
 صنم بودی او را برهنه شدی
 که منشور تیغ ترا برنخواند
 کنون باسمان نیز پرداختی
 که شاهی بر آمد بچرخ بلند
 ستاره همه یک بیک بشمرد
 ستاینده و نیک خواهان کنند
 از آن نامداران مردان مرد
 همی از جهان آفرین یاد کرد
 دلش زان چنان کار مانده نژند
 نیایش کنان پیش یزدان پاک
 ببخشد بر وی جهان آفرین
 بنزدیک در گاه کاوس شاه
 یکی گنج بگشاد در بر سپاه
 که تابنده شد بر کهان و مهان
 شهنشاه بر گاه زیبا شدست
 که بر سر نهادی بلند افسری
 وزان سر کشیدن براه آمدند
 پرستنده و چاکر او شدند
 ازیرا که گیتی همه باد دید

جنگ هفت گردان

کنون از ره رستم جنگجوی
 چه گفت آن سراینده مرد دلیر
 که گر نام مردی بجوئی همی

یکی داستانست با رنگ و بوی
 که نا گه بر آویخت با نره شیر
 بخون تیغ هندی بشوئی همی

ز بد ها نباید ت پرهیز کرد
 زمانه چو آید بتنگی فراز ۱
 چو همره کنی جنگ را با خرد
 خرد را ودین را زهی دیگرست
 شنیدم که روزی گو پیلتن
 بزرگان ایران بدان بزمگاه
 چو طوس و چو گودرز کشاوران
 چو گرگین و چون زنگه شاوران
 چو برزین گردنکش تیغ زن
 ابا هر یک از مهتران مرد چند
 نیاسود لشکر زمانی ز کار
 چو چندی بدینسان گذرکرد روز
 بمستی چنین گفت یکروز گیو
 گرایدون که رای شکار آیدت
 بنخجیرگاه رد افراسیاب
 ز گرد سواران وازیوز و باز
 بگوران تکاور سمند افکنیم
 بژوبین گرازو تذرو ان ببا ز
 بدان دشت توران شکاریکنیم
 بدو گفت رستم که با کام تو
 سحرگه بدان دشت توران شویم
 سحرگه چو از خواب برخاستند
 همه دشت پر خرگه و خیمه گشت
 تلی هر سوئی مرغ و نخجیر بود
 ببودند روشن دل و شادمان

چو پیش آیدت روزگار نبرد
 همانا نگردهد پرهیز باز
 دلیرت ز جنگ آوران نشمرد
 سخنهای نیکو ببند اندرست
 یکی سور کرد از در انجمن
 شدند انجمن نامور یک سپاه
 چو بهرام و چون گیو آزادگان
 چو گستههم و خراد جنگ آوران
 گرازه که بود افسر انجمن
 یکی لشکر نامداز ارجمند
 ز چوگان و تیر و نبید و شکار
 بشادی و رامش همه دلفروز
 برستم که ای نامبردار نیو
 و یوز دونده بکار آیدت
 بپوشیم تابان رخ آفتاب
 فرازیدن نیزه های دراز
 بشمشیر بر شیر بند افکنیم
 بگیریم یکسر بروز دراز
 که اندر جهان یادگاری کنیم
 جهان باد و نیکی سرانجام تو
 زنجیر و از تاختن نغنویم
 بر آن آرزو رفتن آ راستند
 از انبوه آهو سراسیمه گشت
 اگر کشته گر خسته تیر بود
 ز خنده نیاسوده لب یکزمان

پس آگاهی آمد بافراسیاب
 ز لشکر جهان دیدگان را بخواند
 وزان هفت گرد سوار دلیر
 چنین گفت با نامداران جنگ
 گر این هفت یل را بچنگ آوریم
 گزین کرد شمشیر زن سی هزار
 براه بیابان برون تاختند
 چو نزدیک نخجیر گاه آمدند
 گرازه نگه کرد و دید آن سپاه
 چنین گفت کای رستم شیرمرد
 که چندان سپاهست که ندازه نیست
 درفش جفا پیشه افراسیاب
 چو بشنید رستم بخندید سخت
 تو از شاه ترکان چه ترسی چنین
 برین دشت کینه گراز مایکی است
 چنین گفت پس گیو با پهلوان
 شوم ره بگیرم بر افراسیاب
 بشد تازیان تا سر پل دمان
 چنین تا بنزدیکی پل رسید
 که بگذشته بودند از آن روی آب
 تهمتن بپوشید ببر بیابان
 بشد پیش سالار توران بجنگ
 چو در جوشن افراسیابش بدید
 چنان لشکر سرفرازان بجنگ
 همه یکسر از جای بر خاستند
 دلیران ایران بکوشش درون
 ز توران فراوان سران کشته شد

از ایشان شب تیره هنگام خواب
 ز رستم بسی داستانها براند
 که بودند هر یک بکردار شیر
 که مارا کنون نیست جای درنگ
 جهان پیش کاوس تنگ آوریم
 همه نامداران در کارزار
 همه جنگ را گردن افراختند
 شتابان همه کینه خواه آمدند
 سپاهی که بد همچو ابر سیاه
 ازیدر بدین خرمی باز گرد
 ز لشکر بلندی و هامون یکی است
 همی تابد از گرد چون آفتاب
 بدو گفت با ماست پیروز بخت
 ز گرد سواران توران زمین؟
 همه خیل توران بجنگ اندکی است
 که ای نازش شهریار و گوان
 نمانم که آید بدین روی آب
 بزه بر نهاده دو زاغ کمان
 چو آمد درفش جفا پیشه دید
 بپیش سپاه اندر افراسیاب
 نشست از بر ژنده پیل زیان
 بغرید همچون دمنده نهنگ
 تو گفتی که هوش از تنش بررمید
 همه نیزه و تیغ هندی بجنگ
 بسلان یلنگان بر راستند
 برو یال و باره همه غرق خون
 ز نام آوران بخت برگشته شد

بپیران و یسه چنین گفت شاه
 ز شیران توران خنیده اتوئی
 عنان را بتندی یکی بر گرای
 چو پیروز گر باشی ایران تراست
 چوپیران ز افراسیاب این شنید
 بسیجید با نامور ده هزار
 چو آتش بیامد بر پیلتن
 تهمتن بلبها بر آورده کف
 برانگیخت اسب و برآمد خروش
 سپر بر سر و تیغ هندی بمشت
 نگه کرد افراسیاب از کران
 که گرتاشب این جنگ هم زین نشان
 بماند ، نماند سواری بجای
 برزم دلیران ایران شدیم
 کنون دشت روباه بینم همی
 دلیری که بد پیلسم نام اوی
 که ویسه بدش نام فرخ پدر
 چو بشنید گفتار شه پیلسم
 چو باد اندر آمد بگرگین رسید
 یکی تیغ زد بر سراسب اوی
 چو آن دید گستم رزم آزمای
 چو شیرژیان شد بر پیلسم
 یکی نیزه زد بر کمر بند اوی

که ای پر خرد مهتر نیکخواه
 جهانجوی و هم رزم دیده توئی
 برو تیز ازایشان بپرداز جای
 تن پیل و چنگال شیران تراست
 چو باد دمان از میان بردمید
 ز ترکان دلیران خنجرگذا ر
 کزو بود نیروی جنگ و شکن
 تو گفتی که بستد ز خورشید تفت
 بر آنسان که دریا در آید بجوش
 از آن نامداران دو بهمه بکشت
 چنین گفت با نامور مهتران
 میان دلیران و گردنکشان
 نبایست کردن بدین رزم رای
 سگالش گرفتیم و شیران شدیم
 سر از رزم کوتاه بینم همی
 گوی کی نژادی یلی نامجوی
 برادرش پیران پیروز گر
 بغرید مانند روئینه خم ۲
 خروشی چو شیر ژیان بر کشید
 تکاور بدرد اندر آمد بروی
 بکردار آتش بر آمد ز جای
 بر آویخت تا آتش تیز دم
 گزندی نیامد به پیوند اوی

۱- خنیده : پسندیده و ستوده .

۲- روئینه خم گویا آلتی از روی بوده چفته و خمیده چون شیپور . (بعضی از فرهنگ نویسان - بضم خا- بمعنی نقاره و کوس بزرگ دانسته اند .)

بدست اندرش چوب نیزه شکست
 چو آن دید پس پیلسم تیغ تیز
 یکی تیغ زد بر سر و ترک اوی
 چو از میمنه زنگه شاوران
 بیاری بر آمد بر گسته
 یکی گرد تیره بر انگیختند
 ز قلب سپه گبو چون بنگرید
 بغرید چون رعد در کوهسار
 بیاری بیامد بر هر سه یار
 چوپیران ز قلب سپه بنگرید
 بیاری بیامد برش تازیان
 وزان روی رستم بکردار شیر
 بتیغ و بکوپال و گرز گران
 گریزنده شد پیلسم زاردها
 دلیران ایران سراسر سران
 بکشتند چندان ز توران سپاه
 نگه کرد افراسیاب آن بدید
 بپرسید الکوس جنگی کجاست
 بمستی همی گبو را خواستی
 همیشه از ایران بدی یاد اوی
 بر انگیخت الکوس شبرنگ را
 چو آمد بنزدیک ایران سپاه
 زواره پدیدار بد جنگجوی
 زواره بر آویخت با او بهم
 سناندار نیزه بدو نیم گشت
 بینداخت الکوس گریزی چوکوه
 بزین اندراز زخم بیهوش گشت

بینداختش چوب نیزه ز دست
 کشید و در آمد دلی پرستیز
 ربود از سرش ترک برسان گوی
 بدید آن دل و زور کنداوران
 ورا دید از آنگونه گشته دژم
 بدانکه که با هم در آمیختند
 جهان پیش چشم یلان تیره دید
 و یا شیر جنگی گه کار زار
 بر آویخت با پیلسم هر چهار
 برادر بدانجای بیچاره دید
 خروشان و جوشان و نعره زنان
 میان سپاه اندر آمد دلیر
 بیفکند توران سپه را سران
 که دانست کز وی نیابد رها
 بدست اندرون گرزهای گران
 که از کشته شد پشته تا چرخ ماه
 یکی باد سرد از جگر برکشید
 که چندین همی رزم شیران بخواست؟
 همه رزم با رستم آراستی
 کجا شد کنون آتش و باداوی؟
 بخون شسته بدبی گمان چنگ را
 بپوشیده از گرد خورشید و ماه
 بدو تیز الکوس بنهاد روی
 بنیزه بکردار شیر دژم
 زواره ز الکوس پر بیم گشت
 که از زخم او شد زواره ستوه
 بخاک اندر افتاد و خاموش گشت

چورستم برادر بدانگونه یافت
 برآویخت الکوس با پیلتن
 یکی نیزه زد بر کمر بند اوی
 تهمتن یکی نیزه زد بر سرش
 بنیزه همیدون ز زین برگرفت
 زدش بر زمین همچو یک لخت کوه
 بدین همنشان هفت گرد دلیر
 بکشتند چندان ز کند آوران
 فکندند چندان بهر جای بر
 باورد گه جای کشتن نماند
 سپهدار توران چو زانگونه دید
 عنان را بیچید و بگرفت راه
 یکایک سواران پس اندر دمان
 همی تاخت چون باد افراسیاب
 دلش خسته و کشته لشکر دو بهو
 ز گنج و ز تخت و کلاه و کمر
 جز این هرچه پرمایه تر بود نیز
 بدان دشت نخجیر باز آمدند
 نبشتند نامه بکاوس شاه
 وزان کز دلیران نشد کشته کس
 چنین است رسم سرای سپنج
 برین و بر آن نیز هم بگذرد
 سخن هابدین داستان شد به بن

بکردار آتش سوی او شتافت
 بپوشید بر زین توزی کفن
 ز جوشن نیامد بپیوند اوی
 بخون جگر غرقه شد مغرش
 دولشکر بدو مانده اندر شگفت
 پراز بیم شد جان توران گروه
 کشیدند شمشیر بر سان شیر
 که شد لعل خاک از کران تا کران
 چه با سر چهار تن جدا کرده سر
 سپه راه برگزشتن نماند
 سبک سراز آن جنگ بیرون کشید
 همی شد بتیزی چو ابر سیاه
 شکسته سلاح و گسسته روان
 شتابنده بگذشت از آن روی آب
 همی نوش جست از جهان یافت زهر
 ز تیغ و ز خفتان و خود و گهر
 با یرانیان ماند بسیار چیز
 زهر گونه با اسب و ساز آمدند
 ز پیکار و از دشت نخجیر گاه
 زواریه ز اسب اندر افتاد و بس
 یکی زوتن آسان و دیگر برنج
 خردمند مردم چراغم خورد ؟
 چنان چون در آمد زبالا سخن

داستان رستم و سهراب

دگرها شیندستی اینهم شنو
 دل نازک از رستم آید بخشم

کنون رزم سهراب و رستم شنو
 یکی داستانست پر آب چشم

اگر تند بادی برآید ز کنج
ستمکاره خوانیمش ار دادگر؟
اگر مرگ دادست بیداد چیست؟
از این راز جان تو آگاه نیست
اگر آتشی گاه افروختن
بسوزد چو در سوزش آید درست
دم مرگ چون آتش هولناک
جوانرا چه باید بگیتی طرب
پرستش همان پیشه کن بانیاز
ز گفتار دهقان یکی داستان
ز موبد بدین گونه برداشت یاد
غمی بد دلش ساز نخجیر کرد
برفت و برخش اندر آورد پای
سوی مرز توران بنهاد روی
چو نزدیک شهر "سمنکان" رسید
بتیر و کمان و بگرز و کمند
ز خار و ز خاشاک و شاخ درخت
چو آتش پراکنده شد پیلتن

بخاک افکند نا رسیده ترنج ۱
هنرمند گوئیمش ار بی هنر؟
زداد اینهمه بانگ و فریاد چیست؟
بدین پرده اندر تراراه نیست
بسوزد، عجب نیست ز سوختن ۲
چو شاخ نو از بیخ کهنه برست
ندارد ز برنا و فرتوت باک
کهنی مرگ را هست پیری سبب؟ ۳
همان کار روز پسین را بساز
بپیوندم از گفته باستان
که رستم بر آراست از بامداد
کمر بست و ترکش پر از تیر کرد
بر انگیخت آن پیل پیکر ز جای
چو شیر دژ آگاه ۴ نخجیرجوی
بیابان سراسر پر از گور دید
ببفکند بر دشت نخجیر چند
یکی آتشی بر فروزید سخت
درختی بجست از در بابزن ۵

۱- معنی این دو بیت اینست که اگر بادی از گوشه بوزد و ترنجی نارس را بخاک افکند آیا باید این را داد بدانیم یا بیداد؟ و آیا هنر مندیست یا عیب؟ ۲- مضمون قطعه این که وقتی آتش برافروخته شد شاخ نو و سبز را هم میسوزد یا بعبارت دیگر تر و خشک را فرو میگیرد. مرگ هم آتشی است سوزان و چون فراز آید بپیرو جوان نگاه نمیکند. ۳- یعنی جوان نباید گمان کند که چون جوانست مرگ از او دور است و باین سبب شاد و غافل باشد زیرا سبب مرگ تنها پیری نیست.

۴- دژ آگاه. سهمگین و خشم آلود. ۵- بابزن: سیخ کباب.

یکی نره گوری بزد بر درخت
 چوبریان شد از هم بکند و بخورد
 بخت و بر آسود از روزگار
 سواران ترکان تنی هفت و هشت
 چو در دشت مررخش رایافتند
 سواران زهر سو بر او تاختند
 چو رخش آن کمند سواران بدید
 یکیرا بدنندان سراز تن گسست
 سه تن کشته شد زان سواران چند
 گرفتند و بردند پویان بشهر
 چوبیدار شد رستم از خواب خوش
 بدان مرغزار اندرون بنگرید
 غمی گشت چون بارگی را نیافت
 برفت اینچنین دلپرا از درد ورنج
 چو نزدیک شهر سمنگان رسید
 پذیره شدندش بزرگان و شاه
 همیگفت هر کس که این رستمست

که در چنگ او پر مرغی نسخت
 ز مغز استخوانش بر آورد گرد
 چمان و چران رخس در مرغزار
 بدان دشت نخجیر گه بر گذشت
 سوی بند کردنش بشتافتند
 کمندی کیانی بر انداختند
 بکردار شیر ژیان بر دمید
 دو کس را بزخم لگد کرد پست
 بیامد سر رخس جنگی ببند
 همی هر کس از رخس جستند بهر
 بکار آمدش بارهء دستکش ۲
 ز هر سو همی بارگی را ندید
 سراسیمه سوی سمنگان شتافت
 تن اندر بلا و دل اندر شکنج ۱
 خبر زو بشاه و بزرگان رسید
 کسی کوبسر بر نهادی کلاه
 و یا آفتاب سپیده دمست

۱- یعنی نرهء گور در چنگ او باندازهء پر مرغی سنگینی نداشت .

۲- دستکش بمعنی زبون و مغلوب و محکم و مضبوط و امتحان شده (بوسیلهء دست) نیز آمده، و در اینجا بارهء دستکش یعنی اسب ریاضت دیده و از کار در آمده و استوار . (ونیز رجوع شود بصفحه ۱۰۰)

۳- در نسخهء چاپ هند در اینجا سه بیت است که رستم زین رخس را بر دوش گرفت و بیت معروف:

چنین است رسم سرای درشت
 گهی پشت زین و گهی زین پشت
 در اینجا آمده و چون این بیت در نسخه های معتبر نیست با اینکه مثل
 شده در متن نیاوردیم .

بدو گفت شاه سمنگان چه بود
 درین شهر ما نیکخواه توایم
 چو رستم بگفتار او بنگرید
 بدو گفت رخشم بدین مرغزار
 کنون تا سمنگان نشان پی است
 ترا باشد ار بار جوئی سپاس
 ور ایدونکه رخشم نیاید پدید
 بدو گفت شاه ای سرافراز مرد
 تو مهمان من باش و تندی مکن
 که تیزی و تندی نیاید بکار
 همی رخس رستم نماند نهان
 تهمتن ز گفتار او شاد شد
 سپهد ورا داد در کاخ جای
 گسارنده باده و رود ساز
 نشستند با رود سازان بهم
 چو شدمست هنگام خواب آمدش
 سزاوار او جای آرام و خواب
 چو یک بهره زان تیره شب درگذشت
 سخن گفتن آمد نهفته برآز ۲
 یکی بنده شمعی معنبر بدست
 پس بنده اندر یکی ماهروی
 دو ابر و کمان و دو گیسو کمند
 دورخ چون عقیق یمانی برنگ
 روانش خرد بود تن جان پاک

که یارست با تو نبرد آزمود؟
 ستاده بفرمان و راه تو ایم
 ز بد ها گمانیش کوتاه دید
 ز من دور شد بی لگام و فسار
 از انسو بجا جو یبار و نی است
 بیابی تو پاداش نیکی شناس
 سرانرا بسی سر بخوایم برید
 نیارد کسی با تو این کار کرد
 بکام تو گردد سراسر سخن
 بنرمی بر آید ز سوراخ مار
 چنان باره نامور در جهان
 روانش زاندیشه آزاد شد
 همی بود در پیش او بر بیای
 سیه چشم گلرخ بتان طراز
 بدان تا تهمتن نباشد دژم
 همی از نشستن شتاب آمدش
 بیاراست و بنهاد مشک و گلاب
 شباهنگ ۱ بر چرخ گردان بگشت
 در خوابگاه نرم کردند باز
 خرامان بیامد ببالین مست
 چو خورشید تابان پراز رنگ و بوی
 ببالا بکردار سرو بلند
 دهان چون دل عاشقان گشته تنگ
 تو گفتی که بهره ندارد ز خاک

۱- شباهنگ: ستاره کاروان کش که شعرای یمانی است. ۲- یعنی صدای گفتگوی آهسته بلند شد.

از او رستم شیر دل خیره ماند
 بپرسید از او گفت نام تو چیست؟
 چنین داد پاسخ که "تهمینه" ام
 یکی دخت شاه سمنگان منم
 بگیتی ز شاهان مرا جفت نیست
 کس از پرده بیرون ندیده مرا
 بکردار افسانه از هر کسی
 که از دیو و شیر و پلنگ و نهنگ
 بتنها یکی گور بریان کنی
 برهنه چو تیغ تو بیند عقاب
 نشان کمند تو دارد هژبر
 چنین داستانها شنیدم ز تو
 بجستم همی گفت و یال و برت
 ترا ام کنون گر بخواهی مرا
 چو رستم بدانسان پریچهره دید
 بفرمود تا موبدی پر هنر
 خبر چون بشاه سمنگان رسید
 چو بشنید شاه اینسخن شاد شد
 بدان پهلوان داد مر دخت خویش
 چو انباز مه گشت با او بر از
 ببازوی رستم یکی مهره بود
 بدو داد و گفتش که این را بدار
 بگیر و بگیسوی او بر بدوز
 و ر ایدونکه آید ز اختر پسر
 همی بود آنشب بر ماهروی

برو بر جهان آفرین را بخواند
 چه جوئی شب تیره کام تو چیست؟
 تو گوئی دل از غم بدو نیمه ام
 ز پشت هژ بر و پلنگان منم
 چو من زیر چرخ برین اندکیست
 نه هرگز کس آوا شنیده مرا
 شنیدسته ام داستانت بسی
 نترسی و هستی چنین تیزچنگ
 هوا را بشمشیر گریان کنی
 نیارد بنخجیر کردن شتاب
 ز بیم سنان تو خون باردابر
 بسی لب بدنجان گزیدم ز تو
 بدین شهر کرد ایزد آبخورت
 نبیند جز این مرغ و ماهی مرا
 ز هر دانشی نزد او بهره دید
 بیاید بخواهد ورا از پدر
 از آن شادمانی دلش بردمید
 بسان یکی سرو آزاد شد
 بدانسان که بوده است آئین و کیش^۴
 نبود آن شب تیره تا دیر باز
 که آن مهره اندر جهان شهره بود
 گرت دختری آید از روزگار
 بنیک اختر و فال گیتی فروز
 ببندش ببازو نشان پدر
 همیرفت هر گونه گفتگوی

۱- یعنی جز این بارهیج کس مرا نخواهد دید و جز تو دیگری نخواهم .

چو رخسنده خورشید شد بر سپهر
 بیدرود کردن گرفتش ببر
 بر رستم آمد گرانمایه شاه
 چو این گفته شد مژده دادش برخش
 بیامد سوی شهر ایران چو باد
 وز آنجا سوی زابلستان کشید
 چو نه ماه بگذشت بر دخت شاه
 تو گفتی گو پیلتن رستم است
 چو خندان شد و چهره شاداب کرد
 چو یکماه شد همچو یکسال بود
 چو سه ساله شد سازمیدان گرفت
 چو ده ساله شد زانزمین کس نبود
 بر مادر آمد بپرسید از اوی
 ز تخم کیم وز کدامین گهر؟
 بدو گفت مادر که بشنو سخن
 تو پور گو پیلتن رستمی
 از ایرا سرت زاسمان بر تراست
 جهان آفرین تا جهان آفرید
 یکی نامه رستم جنگجوی
 سه یاقوت رخشان و سه بدره زر
 دگر گفت کافراسیاب این سخن
 که او دشمن نامور رستم است
 مبادا که گردد بتو کینه خواه
 چنین گفت سهراب کاند رجهان
 بزرگان جنگ آورا از باستان
 نبرده نژادی که چونین بود
 کنون من ز ترکان جنگ آوران

بیاراست روی زمین را بمهر
 بسی بوسه دادش بچشم و بسر
 بپرسیدش از خواب و آرامگاه
 از او شادمان شد دل تاج بخش
 وزین داستان کرد بسیار یاد
 کسی را نگفت آنچه دید و شنید
 یکی کودک آمد چو تابنده ماه
 و یا سام شیراست یانیرم است
 ورا نام تهمینه "سهراب" کرد
 برش چون بر رستم زال بود
 بپنجم دل شیر مردان گرفت
 که یارست با او نبرد آزمود
 بدو گفت گستاخ با من بگوی
 چگویم چو پرسد کسی از پدر؟
 بدین شادمان باش و تنندی مکن
 ز داستان سامی و از نیرمی
 که تخم توزان نامور گوهر است
 سواری چو رستم نیامد پدید
 بیاورد و بنمود پنهان بدوی
 کز ایران فرستاده بود شپرد
 نباید که داند ز سر تا به بن
 بتدیران زمین زو همه ماتم است
 ز خشم پدر پور سازد تباه
 ندارد کسی این سخن درنهلن
 ز رستم زنند این زمان داستان
 نهان کردن از من چه آئین بود؟
 فراز آورم لشکری بی کران

بر انگیزم از گاه کاوس را
 برستم دهم گنج و تخت و کلاه
 از ایران بتوران شوم جنگجوی
 بگیرم سر تخت افراسیاب
 ترا بانوی شهر ایران کنم
 چو رستم پدر باشد و من پسر
 چو روشن شود روی خورشید و ماه
 یکی اسب باید مرا گامزن
 چو پیلان بزور و چو مرغان پیر
 که بر گیرد این گرز و کویال من
 چو بشنید مادر چنین از پسر
 بچوپان بفرمود تا هر چه بود
 همه هر چه بودند اسبان گله
 بشهر آوریدند و سهراب شیر
 هر اسبی که دیدی به تیزی و یال
 نهادی بر آن دست را آزمون
 بزورش بسی اسب زیبا شکست
 سر انجام گردی از آن انجمن
 که دارم یکی کره رخشنزاد
 ز زخم سمش گاو و ماهی ستوه
 بکه بردونده بسان کلاغ
 بشد شاد سهراب از گفت مرد
 چنین گفت سهراب با آفرین
 من اکنون ببايد سواری کنم

از ایران ببرم پی طوس را
 نشانمش بر گاه کاوس شاه
 ابا شاه روی اندر آرم بروی
 سر نیزه بگذارم از آفتاب
 بجنگ اندرون کار شیران کنم
 بگیتی نماند یکی تاجور
 ستاره چرا بر فرازد کلاه ؟
 سم اسب فولاد خارا شکن
 چو ماهی بدريا چو آهوببر
 همین پهلوانی برو یال من
 بخورشید تا بان بر آورد سر
 فسیله ۱ بیارد بکردار دود
 که بودی بکوه و بصحرا یله
 کمندی گرفت و بیامد دلیر
 فکندی بگردنش خم دوال
 شکم بر زمین بر نهادی هیون ۲
 نیامدش شایسته اسبی بدست
 بیامد بنزدیک آن پیلتن
 بنیرو چو شیر و برفتن چوباد
 بجستن چو برق و بهیکل چوکوه
 بدريا بکردار ماهی و ماغ ۳
 بخندید و رخساره شاداب کرد
 که چون اسبم آمد بدست این چنین
 بکاوس بر روز تاري کنم

۱- فسیله : گله اسب و مانند آن . ۲- هیون : شتر است ، و بمعنی اسب
 هم آمده . ۳- ماغ : نوعی از مرغابی که سیاه رنگ است .

بگفت این و آمد سوی خانه باز
 ز هر سو سپه شد بروانجمن
 خبر شد بنزدیک افراسیاب
 هنوز از دهن بوی شیرآیدش
 زمین را بخنجر بشویدهمی
 چو افراسیاب این سخنهاشود
 ز لشکر گزید از دلاور سران
 سپهبد چو هومان و چون بارمان
 ده و دو هزار از دلیران گرد
 بگردان لشکر سپهدار گفت
 پسر را نباید که داند پدر
 مگر کان دلاور گو سالخورده
 چو بی رستم ایران بجنگ آوریم
 وزان پس بسازیم سهراب را
 و گر کشته گردد بدست پدر
 برفتند بیدار دو پهلوان
 یکی نامه با لابه و دلپسند
 که گر تخت ایران بدست آوری
 فرستمت چندانکه باید سپاه
 بتوران چو هومان و چون بارمان
 فرستادم اینک بفرمان تو
 اگر جنگ جوئی تو جنگ آورند
 جهانجوی چون نامه او بخواند
 بزد کوس و سوی ره آورد روی
 کسی را نبند تاب با او بجنگ

همی جنگ ایرانیان کرد ساز
 که هم با گهر بود و هم تیغ زن
 که افکند سهراب کشتی بر آب
 همی رای شمشیر و تیرآیدش
 کنون رزم کاوس جوید همی
 خوش آمدش و خندید و شادی نمود
 کسی کو گراید بگرز گران
 که در جنگ شیران نجستی زمان
 گزیده ز لشکر بدیشان سپرد
 که این راز باید که ماند نهفت
 ز پیوند جان و زمهر و گهر
 شود کشته بر دست این شیرمرد
 جهان پیش کاوس تنگ آوریم
 ببندیم یکشب بدو خواب را
 از آن پس بسوزد دل نامور
 بنزدیک سهراب روشنروان
 نبشته بنزدیک آن ارجمند
 زمانه بر آساید از داوری
 تو بر تخت بنشین و بر نه کلاه
 دلیر و سپهبد نبند بی گمان
 که باشند یکچند مهمان تو
 جهان بر بد اندیش تنگ آورند
 از آنجایکه تیز لشکر براند
 جهان شد پراز لشکر وهای وهوی
 اگر شیر پیش آمدش گر نهنگ

دژی بود کش خواندندی سپید
 نگهبان دژ رزم دیده "هجیر"
 چو سهراب نزدیک آن دژ رسید
 نشست از بر بادپائی چو گرد
 چو سهراب جنگ آور او را بدید
 سبک نیزه بر نیزه انداختند
 یکی نیزه زد بر میانش هجیر
 سنان باز پس کرد سهراب شیر
 بزد بر زمینش چو یک لخت کوه
 ببستش ببند آنگهی جنگجوی
 بدژ در چو آگه شدند از هجیر
 خروش آمد و نالهٔ مرد و زن
 یکی دختری بود "گردآفرید"
 پدر بدمر این دخت را "گژدهم"
 زنی بود بر سان گردی سوار
 چنان ننگش آمد ز کار هجیر
 بپوشید درع سواران بجنگ
 نهان کرد گیسو بزیر زره
 فرود آمد از دژ بکردار شیر
 بسهراب بر تیر باران گرفت
 برآشت سهراب و شد چون پلنگ
 چو آشفته شد شیر تندی نمود
 بزد بر کمر بند گرد آفرید
 ز زین بر گرفتش بکردار گوی

بدان دژ بد ایرانیان را امید
 که بازور دل بود و با گرز و تیر
 هجیر دلاور مر او را بدید
 ز دژ رفت پویان بدشت نبرد
 بر آشت و شمشیر کین بر کشید
 که از یکدیگر باز شناختند
 نیامد سنان اندرو جایگیر
 بن نیزه زد بر میانش دلیر
 بجان و دلش اندر آمد ستوه
 بنزدیک هومان فرستاد اوی
 که او را گرفتند و بردند اسیر
 که گم شد هجیر اندران انجمن
 که چون او ز مادر نیامد پدید
 برادر کزو خرد بد "گسته‌م"
 همیشه بجنگ اندرون نامدار
 که شد لاله برگش بکردار خیر ۱
 نبود اندران کار جای درنگ
 بزد بر سر ترگ رومی گره
 کمر بر میان بادپائی بزیر
 چپ و راست جنگ سواران گرفت
 چو بدخواه او چاره جوشد بجنگ
 سر نیزه را سوی او کرد زود
 زره بر تنش یک بیک بر درید
 که چو گان بزخم اندر آید براوی ۲

— خیر یا خیری نام گل همیشه بهار و زرد رنگست . در بعضی از نسخه‌ها
 "قیر" است که آن هم مناسبت دارد . ۲— یعنی چون گوئی که چوگان بر
 اوزده شود .

چو آمد خروشان بتنگ اندرش
رها شد ز بند زره موی اوی
بدانست سهراب کو دخترست
شگفت آمدش گفت از ایران سپاه
زنانشان چنینند ایرانیان
بدو گفت از من رهائی مجوی
گشادش رخ آنگاه گرد آفرید
بدو روی بنمود و گفت ای دلیر
دولشکر نظاره بر این جنگ ما
کنون من گشاده چنین روی و موی
نهانی بسازیم بهتر بود
ز بهر من آهو زهر سو خواه
کنون لشکر و دژ بفرمان تست
چو رخسار بنمود سهراب را
یکی بوستان بود اندر بهشت
عنانرا بیچید گرد آفرید
همی رفت سهراب با او بهم
درد ز گشادند و گرد آفرید
بر دختر آمد همی گزدهم
بدو گفت کای نیکدل شیرزن
که هم رزم جستی هم افسون رنگ
سپاس از خداوند چرخ بلند
بخندید بسیار گرد آفرید
چو سهراب را دید بر پشت زین
چرا رنجه گستی چنین؟ بازگرد

بجنبید و بر داشت خود از سرش
درفشان چو خورشید شد روی اوی
سر و موی او از در افسر است
چنین دختر آید باوردگاه
چگونه گردان جنگ آوران؟
چرا جنگ جستی تو ای ماهروی؟
که آنرا جز این هیچ چاره ندید
میان دلیران بکدار شیر
بدین گرز و شمشیر و آهنگ ما
سپاه از تو گردد پر از گفتگوی
خرد داشتن کار مهتر بود
میان دو صف بر کشیده سپاه
نباید گه آشتی جنگ جست
ز خوشاب بگشود عنب را ۱
ببالای او سرو دهقان نکشت
سمند سر افراز بر دژ کشید
بیامد بدرگاه دژ گزدهم
تن خسته بسته در دژ کشید
ابا نامداران و گردان بهم
پراز غم بد از تو دل انجمن
نیامد ز کار تو بر دوده ننگ
که نامد بجانت ز دشمن گزند
بباره بر آمد سپه بنگرید
چنین گفت کای گرد توران زمین
هم از آمدن هم زدشت نبرد

۱- خوشاب دندان و عنب لب ، و کنایه از اینست که تبسم کرد .

بدو گفت سهراب کای خوبچهر
 که این باره با خاک پست آورم
 کجا رفت پیمان که کردی پدید؟
 بخندید وانگه بافسوس گفت
 چنین رفت روزی نبودت ز من
 چو بشنید سهراب ننگ آمدش
 چنین گفت کامروز بیگاه گشت
 بر آریم شبگیر از این باره گرد
 چوگفت این عنا را بتابیدورفت
 چو برگشت سهراب ، گژدهم پیر
 یکی نامه بنوشت نزدیک شاه
 نخست آفرین کرد بر شهریار
 که آمد بر ما سپاهی گران
 یکی پهلوانی پیش اندرون
 ببالا ز سرو سهی بر تراست
 برش چون بر شیر و بالاش برز
 چو شمشیر هندی بچنگ آیدش
 چو آواز او رعد غرنده نیست
 بنام است سهراب گرد دلیر
 تو گوئی مگر بیگمان رستمست
 سواران ترکان بسی دیده ام
 اگر دم زند ۲ شهریار اندرین
 از ایران همه فرهی رفته گیر
 نداریم ما تاب این جنگجوی

بتاج و بتخت و بماه و بمهر
 ترا ای ستمگر بدست آورم
 چو بشنید گفتار ، گرد آفرید
 که ترکان از ایران نیابند جفت
 بدین درد غمگین مکن خویشان
 که آسان همی دژ بچنگ آمدش
 ز پیکار مان دست کوتاه گشت
 نهیم اندر اینجای شور نبرد
 سوی جای خود را هرا برگرفت
 بیاورد و بنشانند مرد دبیر
 بر افکند پوینده مردی براه
 نمود آنگهی گردش روزگار
 همه رزم جویان و کند آوران
 که سالش ز دو هفت نامد فزون
 چو خورشید تابان بدو پیکراست ۱
 ندیدیم هرگز چنین دست و گرز
 ز دریا و از کوه ننگ آیدش
 چو بازوی او تیغ برنده نیست
 نه از دیو پیچد نه از پیل و شیر
 و یا گردی از تخمه نیر مست
 عنان پیچ از اینگونه نشنیده ام
 نراند سپاه و نسازد کمین
 جهان از سر تیغش آشفته گیر
 بدین گرز و چنگال و آهنگ اوی

۱- دو پیکر جوز است مطابق ماه خرداد ۲- دم زدن : وقت گذراندن
 و فارغ و آسوده ماندن و نیز رجوع شود بشعر پنجم صفحه ۱۴۷ .

بنه اینک امشب همه بر نهیم
 چو نامه بمهر اندر آمد بشب
 بگفتش چنان رو که فردا پگاه
 چو خورشید بر زد سراز برزکوه
 سپهدار سهراب نیزه بدست
 بیامد در دژ گشادند باز
 بشب رفته بودند با گژدهم
 که زیر دژ اندر یکی راه بود
 همیجست گرد آفرید و ندید
 همیگفت از آن پس دریغا دریغ
 وز آنسو چو نامه بخسرو رسید
 یکی نامه فرمود پس شهریار
 نخست آفرین کرد بر پهلوان
 دل و پشت گردان ایران توئی
 ستاننده شهر مازنداران
 ز گرز تو خورشید گریان شود
 چو گرد پی رخس تو نیل نیست
 کمند تو بر شیر بند افکند
 توئی در همه بد بایران پناه
 گزاینده کاری نو آمد بپیش
 چو نامه بخوانی بروز و بشب
 اگر دسته گل بدستست مبوی
 چو نامه بمهر اندر آمد بداد
 ازو نامه بستدهم اندر شتاب
 شب و روز تازان چو باد دمان
 چو نزدیکی زابلستان رسید
 تهمتن پذیره شدش با سپاه

همه روی را سوی کشور نهیم
 فرستاده برجست و بگشاد لب
 نبیند ترا هیچکس زان سپاه
 میانها ببستند توران گروه
 یکی بارهء تیز تگ بر نشست
 ندیدند در دژ کسی سرفراز
 سواران دژ دار و گردان بهم
 که دشمن از آن ره نه آگاه بود
 دلش مهر و پیوند او برگزید
 که شد ماه تابنده در زیر میغ
 غمی شد دلش کان سخنها شنید
 نوشتن بر رستم نامدار
 که بیدار دل باش و روشنروان
 بچنگال و نیروی شیران توئی
 گشاینده بند ها ماوران
 ز تیغ تو بهرام بریان شود
 هم آورد تو در جهان پیل نیست
 سنان تو بر که گزند افکند
 ز تو بر فرازند گردان کلاه
 کز اندیشه آن دلم گشت ریش
 مکن داستان را گشاده دولب
 یکی تیز کن مغز و بنمای روی
 بگیو دلاور بکردار باد
 برفت و نجست ایچ آرام و خواب
 نه پروای آب و نه اندوه نان
 خروش طلایه بدستان رسید
 نهادند بر سر بزرگان کلاه

بگفت آنچه بشنید و نامه‌بداد
 بگیو آنکهی گفت پس پیلتن
 هم ایدر نشینیم امروز شاد
 بباشیم و یکروز دم در زنیم
 وزان پس بتازیم نزدیک شاه
 مگر بخت رخشنده بیدار نیست
 بمی‌دست بردند و مستان شدند
 زمستی همان روز باز ایستاد
 بفرمود رستم بخوالیگران
 چه‌خوان خورده‌شد مجلس آراستند
 چو آنروز بگذشت روز دگر
 سه دیگر سحر گه بیاورد می
 بروز چهارم بر آراست گیو
 که کاوس تند است وهشیار نیست
 بزابلستان گر درنگ آوریم
 شود شاه ایران بما خشمگین
 بدو گفت رستم میندیش از این
 بفرمود تا رخس را زین کنند
 چو رستم بیامد بنزدیک شاه
 گرازان بدرگاه شاه آمدند
 چو رفتند و بردند پیشش نماز
 یکی بانگ برزد بگیو از نخست
 که رستم که باشد که فرمان من
 اگر تیغ بودی کنون پیش من
 بفرمود پس طوس را شهریار
 بشد طوس و دست تهمتن گرفت
 که از پیش کاوس بیرون برد

ز سهراب چندی سخن کرد یاد
 که ای گرد سالار لشکر شکن
 ز گردان و خسرو نگیریم یاد
 یکی بر لب خشک نم بر زنیم
 بگردان ایران نمائیم راه
 و گر نه چنین کار دشوار نیست
 زیاد سپهبد بدستان شدند
 دوم روز رفتن نیامدش یاد
 که اندر زمان آوریدند خوان
 می و رود و رامشگران خواستند
 بر آراست مجلس چو رخسار خور
 نیامد و را یاد کاوس کی
 چنین گفت با گرد سالار نیو
 همین داستان بردلش خوار نیست
 زمین پیش کاوس تنگ آوریم
 ز نا پاک رایی در آید بکین
 که با ما نشورد کس اندر زمین
 دم اندر دم نای روئین کنند
 پذیره شدندش بیکروزه راه
 گشاده دل و نیکخواه آمدند
 بر آشفت و پاسخ نداد ایچ‌باز
 پس آنگاه شرم ازدو دیده‌بشست
 کند پست و پیچد ز پیمان من؟
 سرش کند می چون ترنجی‌زتن
 که رو هر دو را زنده برکن بدار
 بدو مانده پر خاشجویان شگفت
 مگر اندران تیزی افسون برد

تہمتن بر آشت با شہریار
 ہمہ کارت از یکدگر بدتراست
 ز مصر و ز چین و ز ہاماوران
 جگر خستہ تیغ و تخش^۱ من اند
 تو اندر جہان خود زمن زندہ
 تو سہراب را زندہ بردار کن
 چو خشم آورم شاہ کاوس کیست ؟
 چرا دارم از خشم کاوس باک ؟
 مرا روز فیروزی از داوراست
 زمین بندہ و رخس گاہ منست
 شب تیرہ از تیغ رخشان کنم
 چہ آزارم او نہ من بندہ ام ؟
 دلیران بشاہی مرا خواستند
 سوی تخت شاہی نکردم نگاہ
 اگر من پذیرفتمی تاج و تخت
 ہمہ ہر چہ گفتی سزای منست
 نشاندم بدین تخت من کیقباد
 بایرانیان گفت سہراب گرد
 شما ہر یکی چارہ جان کنید
 بایران نبینید زین پس مرا
 برونشد بخشم اندر آمد برخش
 بزد اسب از پیش ایشان برفت
 غمین شد دل نامداران ہمہ
 بگودرز گفتند کاین کار تست
 بنزدیک آن شاہ دیوانہ شو

کہ چندین مدار آتش اندر کنار
 ترا شہریاری نہ اندر خوراست
 ز روم و ز سگسار و مازندان
 ہمہ بندہ در پیش رخس منند
 بکینہ چرا دل بر آکنده ؟
 بر آشوب و بدخواہ را خوارکن
 چرا دست یازد بمن طوس کیست ؟
 چہ کاوس پیشم چہ یکمشت خاک
 نہ از پادشاہ و نہ از لشکراست
 نگین گرز و مغفر کلاہ منست
 بر آورد گہ بر سرافشان کنم
 یکی بندہ آفرینندہ ام
 همان گہ و افسر بیاراستند
 نگہ داشتم رسم و آئین و راہ
 نبودی ترا این بزرگی و بخت
 ز تو نیکوئیہا بجای منست
 چہ کاوس دانم چہ خشمش چہ باد
 بباہد نماند بزرگ و نہ خرد
 خرد را بدین کار درمان کنید
 شما راست خسرو و زو بس مرا
 منم گفت شیراوژن تاج بخش
 ہمی پوست برتنش گفتی بگفت^۲
 کہ رستم شبان بود و ایشان رمہ
 شکستہ بدست تو گردد درست
 وزین در سخن یاد کن نوبنو

۱- تخش : نوعی از تیر . ۲- گفتن : شکافتن و ترکیدن .

سخنهای در خور فراز آوری
 سپهدار گودرز کشواد رفت
 بکاوس کی گفت رستم چکرد
 فراموش کردی ز هاماوران
 که گوئی ورازنده بردار کن
 کسی را که جنگی چورستم بود
 خرد باید اندر سر شهریار
 چو بشنید گفتار گودرز شاه
 بگودرز گفت این سخن درخور است
 شما را ببايد بر او شدن
 بیاور تو او را بنزدیک من
 چو گودرز برخاست از پیش اوی
 برفتند با او سران سپاه
 چو دیدند بر ره گو پیلتن
 نیایش گرفتند بر پهلوان
 تو دانی که کاوس را مغز نیست
 تهمتن گر آزرده گردد ز شاه
 هم او زین سخنها پشیمان شد دست
 تهمتن چنین پاسخ آورد باز
 ز دانش ندارد سرش آگهی
 ز گفتار چون سیر شد تهمتن
 که شاه و دلیران و گردنکشان
 کزین ترک ترسنده شد سرفراز
 چنین بر شده نامت اندر جهان
 برستم بر این داستانها بخواند
 از آن ننگ برگشت و آمد براه
 چو از دور شه دید برپای خاست

مگر بخت گم بوده باز آوری
 بنزدیک خسرو خرامید تفت
 کز ایران بر آورد امروز گرد؟
 وزان کار دیوان مازندران؟
 ز شاهان نباید گزافه سخن
 بیازارد او را خرد کم بود
 که تیزی و تندی نیاید بکار
 بدانست کو دارد آئین راه
 لب پیر با پند نیکو تر است
 بخوبی بسی داستانها زدن
 که روشن شود جان تاریک من
 پس پهلوان تیز بنهاد روی
 پس رستم اندر گرفتند راه
 همه نامداران شدند انجمن
 که جاوید باشی و روشنروان
 بتیزی سخن گفتنش نغز نیست
 مر ایرانیان را نباشد گناه
 ز تندی بخاید همی پشت دست
 که هستم ز کاوس کی بی نیاز
 مگر تیزی و تندی و ابله‌هی
 چنین گفت گودرز با پیلتن
 بدیگر سخنها برند این گمان
 همیگوید اینگونه هر کس براز
 بدین باز گشتن مگر دان نهان
 تهمتن چو بشنید خیره بماند
 خرامان بشد پیش کاوس شاه
 بسی پوزش اندر گذشته بخواست

که تندی مرا گوهر است و سرشت
 وزین بد سگالنده بدخواه نو
 بدین چاره جستن ترا خواستم
 بدو گفتم که کیهان تراست
 همان بر در تو یکی کهترم
 چنین گفت کاوس کای پهلوان
 چنین بهتر آید که امروز بزم
 بیاراست رامشگهی شاهوار
 از آواز ابریشم ۱ و بانگ نای
 همی باده خوردند تا نیم شب
 چو خورشید آن چادر قیرگون
 بفرمود کاوس تا گیو و طوس
 یکی لشکر آمد ز پهلو ۲ بدشت
 هوا نیلگون شد زمین آبنوس
 همیرفت منزل بمنزل سپاه
 ز بس گونه گونه سنان و درفش
 توگفتی که ابری برنگ آبنوس
 جهانرا شب از روز پیدا نبود
 خروشی بلند آمد از دیده گاه
 چو سهراب زانگونه آوا شنید
 بانگشت لشکر بهومان نمود
 چو هومان ز دور آن سپهرا بدید
 وزان پس چنین گفت سهراب گرد

چنان رست باید که یزدان سرشت
 دلم گشت باریک چون ماه نو
 چو دیر آمدی تندی آراستم
 همه کهترانیم و فرمان تراست
 و گر کهتر یرا خود اندر خورم
 ترا باد پیوسته روشن روان
 بسازیم و فردا گزینیم رزم
 شد ایوان بکردار خرم بهار
 سمن چهرگان پیش خسرو بیای
 بیاد بزرگان گشاده دو لب
 بدرید وز پرده آمد برون
 ببستند بر کوهه پیل کوس
 که از گرد اسبان هوا تیره گشت
 بجنبید هامون ز آوای کوس
 شده روی خورشید تابان سیاه
 سپرهای زرین و زرینه کفش
 بیامد بیارید از او سندروس ۳
 تو گفتی سپهر و ثریا نبود
 بسهراب بنمود گامد سپاه
 بباره بر آمد سپه سگرید
 سپاهی که آنرا کرانه نبود
 دلش گشت پر بیم و دم درکشید
 که اندیشه از دل ببايد سترد

۱- ابریشم : سیم تار . ۲- پهلو : شهر . ۳- سندرس : صمغیست باقسام
 و الوان مختلف (زرد ، سرخ ، کبود) ، و در اینجا مقصود اینست که از
 درفشها و سپرها و سنانها ، هوای گرد آلود بگونه گون رنگ مینمود .

نبینی تو زین لشکر بیکران
 که پیش من آید باورد گاه
 کنون من ببخت شه افراسیاب
 وزانسو سرا پرده شهریار
 چوخورشید شدا ز جهان ناپدید
 تهمتن بیامد بنزدیک شاه
 که دستور باشد مرا تاجور
 ببینم که این نو جهاندار کیست
 بدو گفت کاوس کاین کارتست
 تهمتن یکی جامه ترک وار
 بدان دژ درون رفت مرد دلیر
 چو سهرابرا دید بر تخت بزم
 بدیگر چو هومان سوار دلیر
 توگفتی همه تخت سهراب بود
 دو بازو بکردار ران هیون
 همی بود رستم بدانجا زدور
 بشایسته کاری برون رفت ژند
 چه مردی؟ بدو گفت بامن بگوی
 تهمتن یکی مشتی برگردنش
 بدانگه که سهراب آهنگ جنگ
 همیخواند پس مادرش ژنده رزم
 بدو گفت کای گرد روشنروان
 چو تنگ اندر آید سپه روز کین
 نگه کرد سهراب تا ژنده رزم
 برفتند و دیدندش افکنده خوار
 چو بشنید سهراب بر جست زود
 شگفت آمدش سخت و خیره بماند

یکی مرد جنگی و گرزگران
 گرایدونکه یاری دهد هور و ماه
 کنم دشت کین همچو دریای آب
 کشیدند بر دشت پیش حصار
 شب تیره بر روز دامن کشید
 میان بسته رزم و دل کینه خواه
 کز ایدر شوم بی کلاه و کمر
 بزرگان کدامند و سالار کیست
 که روشنروان بادی و تندرست
 بیوشید و آمد نهان تا حصار
 چنان چون سوی آهوان نره شیر
 نشسته بیکدست او "ژنده رزم"
 دگر بارمان نامبردار شیر
 بسان یکی سرو شاداب بود
 برش چون بر شیرو چهره چوخون
 نشسته نگه کرد گردان تور
 گوی دید بر سان سرو بلند
 سوی روشنی آی و بنمای روی
 بزد تیز و بر شد روان از تنش
 نمود و گه رفتن آمدش تنگ
 که او دیده بد پهلوان گاه بزم
 فرستمت همراه این نو جوان
 پدر را نمائی پیورگزين
 کجا شد که جایش تهی شد زبزم
 بر آسوده از بزم و از کار زار
 بیامد بر ژنده بر سان دود
 دلیران و کند آوران را بخواند

چنین گفت کامشب نباید غنود
 که گرگ اندر آمد میان رمه
 ربود از دلیران یکی گوسفند
 چو برگشت رستم بر شهریار
 بره بر گو پیلتن را بدید
 یکی بر خروشید چون پیل مست
 بدانست رستم کز ایران سپاه
 بخندیدوزان پس فغان برکشید
 پیاده بیامد بنزدیک اوی
 پیاده کجا بوده تیره شب ؟
 بگفتش بگیو آن کجا کرده بود
 ز سهراب و از برز و بالای اوی
 از ایران و توران نماند بکس
 وزان مشت بر گردن ژنده رزم
 بگفتند و پس رود و می خواستند
 چو خورشید برداشت زرین سپر
 بپوشید^۱ سهراب خفتان جنگ
 یکی تیغ هندی بد اندربرش
 بیامد یکی تند بالا گزید
 بفرمود تا رفت پیشش هجیر
 بهر کار در پیشه کن راستی
 سخن هر چه پرسم همه راست گوی
 اگر راست گفתי سراسر سخن
 ورایدونکه کژی بود رای تو
 چنین داد پاسخ هجیرش که شاه

همه شب سرنیزه باید بسود
 سگ و مرد را دید در دمدمه ۱
 بزاری و خواریش خونین فکند
 از ایران سپه گیو بد پاسدار
 بزد دست و تیغ از میان برکشید
 سپر بر سر آورد و بگشاد دست
 بشب گیو باشد طلایه براه
 طلایه چو آوای رستم شنید
 چنین گفت کایمهر کینه جوی
 تهمتن بگفتار بگشاد لب
 چنان شیر مردی که آزرده بود
 ز بازوی و کتف و بر و پای اوی
 تو گوئی که سام سوار است وبس
 کزان پس نیاید برزم و ببزم
 همه شب همی لشکر آراستند
 زمانه بر آورد از چرخ سر
 نشست از بر چرمه ۲ نیل رنگ
 یکی مغفر خسروی بر سرش
 بجائی که ایران سپه را بدید
 بدو گفت با من تو کژی مگیر
 چو خواهی که نگزایدت کاستی
 بکژی مکن رای و چاره مجوی
 بیاداش نیکی بیابی زمن
 همان بندو زندان بود جای تو
 زمن هر چه پرسد ز ایران سپاه

۱- دمدمه : افسون و گفتگو و مقصود مشغولی است . ۲- چرمه : اسب .

بگویم همه هر چه دانم بدوی
 نبینی جز از راستی پیشه ام
 بگیتی به از راستی پیشه نیست
 بدو گفت کز تو بپرسم همه
 همه نامداران آن مرز را
 ز بهرام و از رستم نامدار
 سرا پردهء دیبهء رنگ رنگ
 بپیش اندرون بسته صدژنده پیل
 یکی برز ۱ خورشید پیکر درفش
 بقلب سپاه اندرون جای کیست؟
 بدو گفت کان شاه ایران بود
 وزان پس بدو گفت کز میمنه
 سرا پردهء بر کشیده بمه
 بگرد اندرش خیمه زاندازه بیش
 زده پیش او پیل پیکر درفش
 چنین گفت کان طوس نوذر بود
 سپهدار و از تخمهء پادشاه
 ندارد ابا زخم او شیر تاو
 بپرسید کان سرخ پرده سرای
 یکی شیر پیکر درفش بنفش
 پس پشتش اندر سپاهی گران
 چنین گفت کان فرآزادگان
 سپه کش بود گاه کینه دلیر
 کجا پیل با او نکوشد بجنگ
 دگر گفت کان سبزه پرده سرای

بکژی چرا بایدم گفتگوی؟
 بکژی نیاید خود اندیشه ام
 ز کژی بتر هیچ اندیشه نیست
 ز گردنکشان و ز شاه و رمه
 چو طوس و چو گیو و چو گودرز را
 ز هر چت بپرسم بمن بر شمار
 بدو اندرون خیمه های پلنگ
 یکی تخت پیروزه بر سان نیل
 سرش ماه زرین غلافش بنفش
 ز گردان ایران و را نام چیست؟
 که بر در گهش پیل و شیران بود
 سواران بسیار و پیل و بنه
 رده گردش اندر ستاده سپاه
 پس پشت پیلان و اسبان بیش
 بنزدش سواران زرینه کفش
 درفشش کجا پیل پیکر بود
 سرافراز و لشکر کش و کینه خواه
 بزرگان ز بیمش پذیرند ساو
 یکی لشکری گشن پیشش بیای
 درفشان گهر در میان درفش
 همه نیزه داران و جوشن و ران
 سپهدار گودرز کشوادگان
 دوچل پور دارد چوپیل و چوشیر
 نه از دشت ببر و نه از که پلنگ
 بزرگان ایران بیشش بیای

یکی تخت پر مایه اندر میان
 برو بر نشسته یکی پهلوان
 از آنکسکه بر پای پیشش بر است
 یکی باره پیشش ببالای او
 بخود هر زمان بر خروشد همی
 درفشش ببین ازدها پیکر است
 هجیر آنکهی گفت با خویشان
 بگویم بدین نیکدل شیر مرد
 از آن به نباشد که پنهان کنم
 بدو گفت کز چین یکی نیکخواه
 بپرسید نامش ز فرخ هجیر
 بدین دژ بدم من بدان روزگار
 غمین گشت سهراب را دل بدان
 نشان داده بد از پدر مادرش
 همی نام جست از دهان هجیر
 نبشته بسر بردگر گونه بود
 قضا چون ز گردون فرو هشت پر
 وزان پس بپرسید کز مهتران
 سواران بسیار و پیلان بیای
 یکی گرگ پیکر درفش از برش
 میان سرا پرده تختی زده

زده پیش او اختر کاویان
 ابا فرو با سفت ۱ و یال گوان
 نشسته بیکسرازو برتر است ۲
 کمندی فرو هشته تا پای او
 تو گوئی که دریا بجوشد همی
 بر آن نیزه بر شیر زرین سراسر است
 که گر من نشان گو پیلتن
 ز رستم بر آرد بناگاه گرد
 ز گردنکشان نام او بفکنم
 بنوی بیامد بنزدیک شاه
 بگفتا که نامش ندارم بوی ۳
 کجا او بیامد بر شهریار
 که جایی نیامد ز رستم نشان
 همی دید و دیده نبداورش
 مگر کان سخنها شود دلپذیر
 ز فرمان نه کاهد نه هرگز فزود ۴
 همه زیرکان کور گردند و کر ۵
 کشیده سرا پرده بر کران
 بر آید همی ناله کرنای
 با بر اندر آورده زرین سرش
 ستاده غلامان بپیشش رده

۱- سفت: دوش. ۲- یعنی با اینکه نشسته است باندازه یک سر از آنکه پیش او ایستاده بلندتر است.

۳- ویر: یاد. ۴- سرنوشت طور دیگر بود و تقدیر تغییر پذیر نیست (جف القلم بما هو کائن الی یوم الدین) ۵- بتازی گفته اند: اذا جاء القضا عمی البصر.

چنین گفت کاین پور گودرز گیو
 ز گودرزیان مهتر و بهتر است
 سر افراز داماد رستم بود
 نشان پدر جست با او نگفت
 جهانرا چه سازی که خود ساختست؟
 زمانه نبشته دگر گونه داشت
 چو دل بر نهی بر سرای سپنج
 دگر باره پرسید از او سر فراز
 از آن پرده سبز و اسب بلند
 وزان پس هجیر سپهبدش گفت
 گراز نام چینی بمانم همی
 بدو گفت سهراب کاین نیست داد
 کسی کو بود پهلوان جهان
 توگفتی که در لشکر او مهتر است
 برزمی که کاوس لشکر کشد
 جهان پهلوان بایدش پیشرو
 چنین داد پاسخ مرا و را هجیر ..
 کنون رفته باشد بزابلستان
 بدو گفت سهراب خود کاین مگوی
 برامش نشیند جهان پهلوان ؟
 مرا با تو امروز پیمان یکیست
 اگر پهلوانرا نمائی بمن
 ترا بی نیازی دهم در جهان

که خوانند گردان و را گیو نیو
 بایران سپه بر دو بهره سراسر است
 بایران زمین همچو او کم بود
 همیداشت آن راستی در نهفت
 جهاندار از این کار پرداختست
 چنان کو گذارد ببايد گذاشت
 همه زهرزو بینی و درد و رنج
 از آن کس بدیدار او بد نیاز
 و زآن مرد و آن تاب داده کمند
 که از تو سخنها نباید نهفت
 از آنست کو را ندانم همی
 ز رستم نکردی سخن هیچ یاد
 میان سپه در نماند نهان
 نگهبان هر مرز و هر کشور است
 به پیل دمان تخت و افسر کشد
 چو برخیزد از دشت آوای غو ۱
 که شاید بدن کان گو شیر گیر
 که هنگام بزم است در گلستان
 که دارد سپهبد ۲ سوی جنگ روی
 برین بر بخندند پیر و جوان
 بگویم که گفتار من اندکیست
 سر افراز باشی بهر انجمن
 گشاده کنم گنجهای نهان

۱- غو: فریاد ۲- سپهبد: مقصود پادشاه است و فردوسی مکرر سپهبد را بجای نام شاه آورده و برعکس گاهی سپهبد را شاه خوانده چنانکه درین داستان در بعضی موارد هجیر سهراب را شاه میخواند و نظیر این بسیارست.

ورایدونکه این راز داری ز من
 سرت را نخواهد همی تن بجای
 نبینی که موبد بخسرو چه گفت
 سخن گفت ناگفته^۲ چون گوهر است
 چو از بند و پیوند یابد رها
 چنین داد پاسخ هجیرش که شاه
 نبرد کسی جوید اندر جهان
 بزخم سر گرز سندان شکن
 کسی را که رستم بود هم نبرد
 تنش زور دارد بصد زورمند
 چو او خشم گیرد بروز نبرد
 بدو گفت سهراب از آزادگان
 کجا چون تواس خواند باید پسر
 تو مردان جنگی کجا دیده^۳
 که چندین ز رستم سخن بر زبان
 درخشیدن ماه چندان بود
 از آتش ترا بیم چندان بود
 چو دریای سبز اندر آید ز جای
 سر تیرگی اندر آید بخواب
 بدل گفت ناکار دیده هجیر
 بگویم بدین ترک با زور دست
 بدین زور و این کتف و این یال اوی

گشاده بمن بر بپوشی سخن
 میانجی کن اکنون بدین هردورای^۱
 بدانکه که بگشاد راز نهفت ؟
 کجا نا بسوده بسنگ اندر است
 چو رخشنده مهری بود بی بها^۳
 چو سیر آید از مهر و از تاج و گاه
 که او ژنده پیل اندر آرد ز جان
 بر آرد دمار از دو صد انجمن
 سرش ز آسمان اندر آید بگرد
 سرش برتر است از درخت بلند
 بجنگش چه شیروچه پیل و چه مرد
 سیه بخت گودرز گشوادگان
 بدین زور و این دانش و این هنر
 که بانگ پی اسب نشیده^۴ ؟
 برانی ستائی و را هر زمان
 که خورشید تابنده پنهان بود
 که دریا بآرام جنبان بود
 ندارد دم آتش تیز پای
 چو تیغ تبش^۴ بر کشد آفتاب
 که گر من نشان گو شیرگیر
 چنین یال و این خسروانی نشست
 شود کشته رستم بچنگال اوی

۱- یعنی در این دو رای حکمیت کن ۲۰- یعنی موبد بخسرو گفت که سخن نا گفته .

۳- بی بها بودن خورشید از آنست که از ارجمندی بهائی نمیتوان برای آن تعیین کرد . ۴- تبش مخفف تابش است .

چو ز ایران نباشد کسی کینه خواه
 چنین گفت موبد که مردن بنام
 اگر من شوم کشته بر دست اوی
 چو من هست گودرز را سالخورد
 پس از مرگ من مهربانی کنند
 چو گودرز و هفتاد پور گزین
 بماند بایران تن من مباد
 که گر باشد اندر چمن بیخ سرو
 بسهراب گفت این چه آشفتنست؟
 چرا باید این کینه آراستن
 که آگاهی آن نباشد برم؟
 همی پیلتن را نخواهی شکست
 چو بشنید گفتارهای درشت
 نهان کرد از او روی و چیزی نگفت
 بسی کرد اندیشه های دراز
 ببست از پی کینه آنکه کمر
 برون آمد و رای ناورد کرد
 بکردار گوران ز چنگال شیر
 وزان پس خروشید سهراب گرد
 چنین گفت کای شاه آزاد مرد
 چرا کرده نام کاوس کی
 گر این نیزه در مشت پیچان کنم
 که داری از ایرانیان تیز چنگ

بگیرد سر تخت کاوس شاه
 به از زنده دشمن برو شاد کام
 نگردد سیه روز و خون آب جوی ۱
 دگر پور هفتاد و شش شیر مرد
 ز دشمن بکین جانستانی کنند
 همه نامداران با آفرین
 چنین دارم از موبد پاک یاد
 سزد گر گیارا نبوید تذور ۲
 همه با من از رستمت گفتن است
 به بیهوده چیزی ز من خواستن
 بدین کینه خواهی بریدن سرم
 همانا کت آسان نیاید بدست
 از و روی برگاشت و بنمود پشت
 عجب ماند از آن گفتههای نهفت
 ز هر گونه کرد پیکار ساز
 نهاد از سرو سروری تاج زر
 بر آورد بر چهره ماه گرد
 رمیدند از وی سران دلیر
 همی شاه کاوس را بر شمرد
 چگونه است کارت بدشت نبرد؟
 که در جنگ شیران نداری تویی؟
 سپاه ترا جمله بیجان کنم
 که پیش من آید بدین دشت جنگ؟

۱- یعنی آب جوی خون نمیشود و روز تاریک نمیگردد یعنی مرگ من
 اهمیت ندارد. ۲- تذرو: مرغیست صحرائی شبیه بخروس و ظاهراً آنست
 که قرقاول میگویند.

بگفت و همی بود جوشان بسی
 از آن پس بجنبیداز جای خویش
 خم آورد پشت و سنان ستیخ ۱
 سرا پرده یک بهره آمد ز پای
 غمین گشت کاوس و آواز داد
 یکی نزد رستم برید آگهی
 بشد طوس و پیغام رستم ببرد
 بفرمود تا رخس را زین کنند
 بزد دست و پوشید ببر بیان
 چوسهراب را دید و آن یال و شاخ
 بدو گفت از ایدر بیکسو شویم
 بگفت او برستم برو تا رویم
 از ایران و توران نخواهیم کس
 بآورد گه مر ترا جای نیست
 ببالا بلندی و با کتف و یال
 نگه کرد رستم بدان سر فراز
 بدو گفت نرم ای جوانمرد نرم
 به پیری بسی دیدم آورد گاه
 تبه شد بسی دیو بر دست من
 مرا دیده در جنگ دریا و کوه
 چکردم ستاره گوی منست
 همی رحمت آرد بتو بر دلم
 نمانی بترکان بدین یال و سفت

از ایران نداند پاسخ کسی
 بنزدیک پرده سررفت پیش
 بزد تند و بر کند هفتاد میخ
 ز هر سو برآمد دم کر نای
 که ای نامداران فرخ نژاد
 کزین ترک شد مغز گردان تھی
 شنیده سخن پیش او بر شمرد
 سواران بروها ۲ پر از چین کنند
 ببست آن کیانی کمر بر میان
 برش چون بر سام جنگی فراخ
 بر آورد گه بر بی آهو شویم
 بیکجای هر دو دو مرد گویم
 چو من باشم و تو بآورد بس
 ترا خود بیک مشت من پای نیست
 ستم یافت یالت ز بسیار سال
 بدان سفت و چنگ و رکیب دراز
 زمین سرد و خشک و هوانرم و گرم ۳
 بسی بر زمین پست کردم سپاه
 ندیدم بدانسو که بودم شکن ۴
 که با نامداران توران گروه
 بمردی جهان زیر پای منست
 نخواهم که جانت ز تن بگسلم
 بایران ندانم ترا نیز جفت

۱- ستیخ : بلند و راست . ۲- برو : ابرو . ۳- یعنی مانند زمین که سرد و خشکست مباش که او پست است و چون هوا ملایم شو که بلندست . ۴- یعنی هرسو که بودم شکن ندیدم یعنی هر جا رفتم شکست نخوردم .

چو آمد ز رستم چنین گفتگوی
 بدو گفت کز تو بیرسم سخن
 یکایک نژادت مرا یاد دار
 من ایدون گمانم که تورستمی
 چنین داد پاسخ که رستم نیم
 که او پهلوانست و من کهترم
 ز امید سهراب شد نا امید
 یکی تنگ میدان فرو ساختند ۱
 نماند ایچ بر نیزه بند و سنان
 بشمشیر هندی بر آویختند
 بزخم اندرون تیغ شد ریز ریز
 گرفتند از آن پس عمود گران
 ز نیرو عمود اندر آمد بخم
 ز اسبان فرو ریخت برگستوان ۵
 فرو ماند اسب دلاور زکار
 تن از خوی پر آب و دهان پر ز خاک
 یک از دیگر استاد آنگاه دور
 جهاننا شگفتی ز کردار تست
 از این دو یکی را نجنبید مهر
 همی بچه را باز داند ستور
 نداند همی مردم از رنج و آزار
 بدل گفت رستم که هرگز نهنگ

بجنبید سهرابرا دل بدوی
 همه راستی باید افکند بن
 ز گفتار خوبت مرا شاد دار
 که از تخمه نامور نیرمی
 هم از تخمه سام نیرم نیم
 نه با تخت و گاهم نه با افرم
 برو تیره شد روی روز سپید
 بکوتاه نیزه همی تاختند ۲
 بچپ باز بردند هر دو عنان ۳
 همی ز آهن آتش فرو ریختند
 چه زخمی که پیدا کند رستخیز
 همی کوفتند آن برین این بران
 چمان ۴ باد پایان و گردان دژم
 زره پاره شد بر میان گوان
 یکی را نبذ دست و بازو ش یار
 زبان گشته از تشنگی چاک چاک
 پر از درد باب و پر از رنج پور
 شکسته هم او تو هم از تودرست
 خرد دور بد مهر ننمود چهر
 چه ماهی بدریا چه دردشت گور
 یکی دشمنی را ز فرزند باز
 ندیدم که آید بدینسان بجنگ

۱- یعنی بهم نزدیک شدند. ۲- در بعضی از نسخ: "باختند" ۳- ظاهراً مقصود اینست که عنان را بدست چپ گرفتند که با دست راست شمشیر بگیرند.
 ۴- چم در اینجا پیچ و خم است یعنی اسبها بیجان و فرسوده شدند.
 ۵- برگستوان: پوشش اسب و مبارز در جنگ.

مرا خوار شد جنگ دیو سپید
 چو آسوده شد باره هردو مرد
 بزه بر نهادند هر دو کمان
 زره بود و خفتان و ببر بیان
 غمین شد دل هردو از یکدگر
 تهمتن اگر دست بردی بسنگ
 بزور از زمین کوه بر داشتی
 کمر بند سهراب را چاره کرد
 میان جوانرا نبد آگهی
 دو شیر اوژن از جنگ سیر آمدند
 دگر باره سهراب گرز گران
 بزد گرز و آورد کتفش بدرد
 بخندید سهراب و گفت ای سوار
 به پستی رسید این از آن ازین
 که از یکدیگر روی برگاشتند
 بدو گفت رستم که شد تیره روز
 بدین دشت هم دار وهم منبر است
 برفتند و روی هوا تیره گشت
 شب تیره آمد سوی لشکرش
 بهومان چنین گفت کامروز هور
 چو فردا به پیش است روز بزرگ
 کنون خوان و می باید آراستن
 وزان روی رستم سپه را بدید
 چو کاوس مر پهلوانرا بدید

ز مردی شد امروز دل نا امید
 ز آزار جنگ و ز ننگ و نبرد
 جوانه همان سالخورده همان
 ز تیر و ز پیکان نیامد زیان
 گرفتند هر دو دوال کمر
 بکندی سیه سنگ را روز جنگ
 گران سنگ را موم پنداشتی
 که از زین بجنباند اندر نبرد
 بماند از هنر دست رستم تهی
 تبه گشته و خسته دیر آمدند
 ز زین بر کشید و بیفشرد ران
 بیچید و درد از دلیری بخورد
 بزخم دلیران نه پایدار
 چنان تنگ شد بر دلیران زمین
 دل و جان باندیشه بگذاشتند
 چو پیدا کند تیغ گیتی فروز
 که روشن جهان زیر تیغ اندراست
 ز سهراب گردون همی خیره گشت
 میان سوده از جنگ و آهن برش
 برآمد جهان گشت پر جنگ و شور
 پدید آید آنکس که باشد سترگ
 ببايد بمی غم ز دل کاستن
 سخن راند با گیو و گفت و شنید
 بر خویش نزدیک جایش گزید

۱- یعنی روز بآخر سید فردا که آفتاب دمید در این دشت جنگ هم هلاکت
 هست هم پیروزی زیرا که پیشرفت با شمشیر است.

ز سهراب رستم زبان بر گشاد
 که کس در جهان کودکی نارسید
 ببالا ستاره بسابد ۱ همی
 چو فردا بیاید بدشت نبرد
 بکوشم ندانم که فیروز کیست
 کزویست پیروزی و دستگاه
 بدو گفت کاوس یزدان پاک
 من امشب پیش جهان آفرین
 بدان تا ترا بر دهد دستگاه ۲
 کند تازه پژمرد کام ترا
 بدو گفت رستم که با فر شاه
 بلشکر گه خویش بنهاد روی
 زواره بیامد خلیده ۳ روان
 ازو خوردنی خواست رستم نخست
 چنین راند پیش برادر سخن
 بشبگیر ۴ من چون بآوردگاه
 بیاور سپاه و درفش مرا
 گرایدون که پیروز باشم بجنگ
 و گر خودد گر گونه گردد سخن
 میائید یکتن بآوردگاه
 یکایک سوی زابلستان شوید
 تو خورسند گردان دل مادرم
 بگویش که تو دل بمن در میند
 کس اندر جهان جادوانه نماند

ز بالا و برزش همی کرد یاد
 بدین شیر مردی و گردی ندید
 تنش را زمین بر نتابد همی
 بکشتی همی بایدم چاره کرد
 ببینیم تا رای یزدان بچیست
 هم او آفریننده هور و ماه
 تن بدسگالان کند چاک چاک
 بمالم فراوان رخ اندر زمین
 برین ترک بد خواه گم کرده را
 بر آرد بخورشید نام ترا
 بر آید همه کامه نیکخواه
 پر اندیشه جان و دلش کینه جوی
 که امروز چون گشت بر پهلوان؟
 پس آنگه ز اندیشه دلرا نشست
 که بیدار دل باش و تندی مکن
 روم پیش آن ترک ناورد خواه
 همان تخت و زرینه کفش مرا
 بآورد گه بر نیارم درنگ
 توفاری مساز و نژندی مکن
 مسازید جستن سوی رزم راه
 ازیدر بنزدیک دستان شوید
 چنین راندایزد قضا بر سرم
 مشو جاودان بهر جانم نژند
 ز گردون مرا خود بهانه نماند

۱- سابیدن : سائیدن و سودن . ۲- دستگاه : بزرگی و پیروزی .
 ۳- خلیده : ریش شده . ۴- شبگیر : بامداد پگاه . سحرگاه .

بسی دیو و شیر و پلنگ و نهنگ
 بسی باره و دژ که کردیم پست
 در مرگ آنکس بکوبد که پای
 اگر سال گردد فزون از هزار
 همه مرگ رانیم پیر و جوان
 ز شب نیمه گفت سهراب بود
 چو خورشید رخشان بگسترد پر
 تهمتن بپوشید ببر بیان
 بیامد بدان دشت آورد گاه
 همه تلخی از بهر بیشی بود
 وزانروی سهراب با انجمن
 بهومان چنین گفت کان شیرمرد
 ز بالای من نیست بالاش کم
 برو کتف و یالش بمانند من
 ز پای و رکیش همی مهر من
 نشانهای مادر بیابم همی
 گمانی برم من که او رستم است
 نباید که من با پدر جنگجوی
 بدو گفت هومان که در کار زار
 بدین رخش ماند همی رخش اوی
 جهانجوی سهراب دل پرز رزم
 بشبگیر چون بر دمید آفتاب
 بیامد خروشان بدان دشت جنگ

تبه شد ز چنگم بهنگام جنگ
 نیاورد کس دست من زیر دست
 با سب اندر آرد بجنبد ز جای ۱
 همینست راه و همینست کار
 بگیتی نماند کسی جاودان
 دگر نیمه آسایش و خواب بود
 سیه زاغ پران فرو برد سر
 نشست از بر اژدهای دمان
 نهاده ز آهن بسر بر کلاه
 مبادا که با آرز خویشی بود
 همی می گسارید با رود زن
 که با من همیگردد اندر نبرد
 برزم اندرون دل ندارد دژم
 تو گوئی که داننده بر زد رسن ۲
 بجنبد بشرم آورد چهر من
 بدل نیز لختی بتابم همی
 که چون او نبرده ۳ بگیتی کمست
 شوم خیره روی اندر آرم بروی
 رسیدست رستم بمن چند یار
 ولیکن ندارد پی و پخش اوی
 بآرامگه رفت از تخت بزم
 سر جنگجویان بر آمد ز خواب
 بچنگ اندرون گرز ۴ گاو رنگ

۱- یعنی سرانجام دلاوران کشته شدن در میدان جنگ است.

۲- یعنی مثل اینکه قامت من و او را یک اندازه گرفته اند . ۳- نبرده :

مبارز . ۴- گاو رنگ : گاو مانند .

ز رستم بپرسید خندان دولاب
 که شب چون بدی روز چون خاستی؟
 ز کف بفکن این تیر و شمشیرکین
 نشینیم هر دو پیاده بهم
 بپیش جهاندار پیمان کنیم
 بمان تا کسی دیگر آید برزم
 دل من همی بر تو مهر آورد
 همانا که داری ز گردان نژاد
 ز من نام پنهان نبایدت کرد
 مگر پور دستام سام یلی
 بدو گفت رستم که ای نامجوی
 ز کشتی گرفتن سخن بود دوش
 نه من کودکم گر تو هستی جوان
 بکوشیم و فرجام کار آن بود
 ز اسبان جنگی فرود آمدند
 چو شیران بکشتی در آویختند
 ز شبگیر تا سایه گسترده هور ۲
 بزددست سهراب چون پیل مست
 کمر بند رستم گرفت و کشید
 برستم در آویخت چون پیل مست
 نشست از بر سینه پیلتن
 یکی خنجر آبگون بر کشید
 نگه کرد رستم باواز گفت
 دگرگونه بر باشد آئین ما
 کسی کو بکشتی نبرد آورد

تو گفتی که با او بهم بود شب
 ز پیکار دل بر چه آراستی؟
 بزن چنگ بیداد را بر زمین
 بمی تازه داریم روی دژم
 دل از جنگ جستن پشیمان کنیم
 تو با من بساز و بیارای بزم
 همی آب شرمم بچهر آورد
 کنی پیش من گوهر خویش یاد
 چو گشتی تو با من کنون هم نبرد
 گزین نامور رستمی زابلی؟
 نکردیم هرگز چنین گفتگوی
 نگیرم فریب توزین در مکوش
 بکشتی کمر بسته دارم میان
 که فرمان و رای جهانبان بود
 هشیوار و با گبر ۱ و خود آمدند
 ز تن هاخوی و خون همیریختند
 همی این بر آن آن برین کرد زور
 چو شیر دمنده ز جا در بجست
 زبس زور گفتی تنش بردرید
 بر آوردش از جای و بنهاد پست
 پر از خاک چنگال و روی و دهن
 همیخواست از تن سرشرا برید
 که این رازباید گشاد از نهفت
 جز این باشد آرایش دین ما
 سر مهتری زیر گرد آورد

۱- گبر : خفتان ۲۰- یعنی از صبح زود تا وقتی که آفتاب پهن شد

نخستین که پشتش نهد بر زمین
 اگر بار دیگرش زیر آورد
 روا باشد از سر کند زو جدا
 دلیر جوان سر بگفتار پیر
 یکی از دلیری دوم از دمان
 رها کرد از دست و آمد بدشت
 همیگرد نخجیر و یادش نبود
 همی دیر شد تا که هومان چوگرد
 بهومان بگفت آن کجا رفته بود
 بدو گفت هومان دریغ ای جوان
 هژبری که آورده بودی بدام
 یکی داستان زد بدین شهریار
 بهومان چنین گفت سهراب گرد
 که فردا بیاید بر من بجنگ
 چو رستم ز چنگ وی آزاد گشت
 خرامان بشد سوی آب روان
 بخورد آب و روی و سروتن بشست
 شنیدم که رستم ز آغاز کار
 که گر سنگ را او بسر بر شدی
 از آن زور پیوسته رنجور بود
 بنالید بر کردگار جهان
 که لختی ز زورش ستاند همی
 بدانسان که از پاک یزادن بخواست

نبرد سرش گرچه باشد بکین
 بافکندش نام شیر آورد
 بدینگونه بر باشد آئین ما
 بداد و ببود این سخن دلپذیر ۱
 سوم از جوانمردیش بیگمان ۲
 بدشتی که بر پیشش آهو گذشت
 از آن کس که با او نبرد آزمود
 پیامد پرسید از او از نبرد
 سخن ها که رستم بدو گفت بود
 بسیری رسیدی همانا ز جان
 رها کردی از دست و شد کار خام
 که دشمن مدار ارچه خرد است خوار
 که اندیشه از دل ببايد سترد
 ببینی بگردنش بر پالهنک
 بسان یکی کوه پولاد گشت
 چنان چون شده باز یابد روان
 بپیش جهان آفرین شدن نخست
 چنان یافت نیرو ز پروردگار
 همی هر دو پایش بدو در شدی
 دل او از آن آرزو دور بود
 بزاری همی آروز کرد آن
 که رفتن بره بر تواند همی
 ز نیروی آن کوه پیکر بکاست

۱- یعنی این سخن پذیرفتنی بود.

۲- یعنی این کار را که کرد یکی از دلیریش بود یکی از جوانی و یکی از جوانمردی.

چو باز آنچنان کار پیش آمدش
 بیزدان بنالید کای کردگار
 همان زور خواهم که آغاز کار
 بدو باز داد آنچنان کش بخواست
 وز آن آبخور شد بجای نبرد
 همی تاخت سهراب چون پیل مست
 گرازان و چون شیر نعره زنان
 دگر باره اسبان ببستند سخت
 بکشتی گرفتن نهادند سر
 سپهدار سهراب را زور دست
 غمین گشت رستم بیازید چنگ
 خم آورد پشت دلاور جوان
 زدش بر زمین بر بکردار شیر
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 بیچید از آن پس یکی آه کرد
 بدو گفت کاین بر من از من رسید
 توزین بی گناهی، که این کوژ پشت ۴
 ببازی بگویند همسال من
 نشان داد مادر مرا از پدر
 همی جستمش تابه بینمش روی
 دریغا که رنجم نیامد ببر ۶

دل از بیم سهراب ریش آمدش
 بدین کار این بنده را باش یار
 مرا دادی ای پاک پروردگار
 بیفزود زور تن آنچش بگاست
 پر اندیشه بودش دل و روی زرد
 کمند ببازو کمانی بدست
 سمنش جهان و جهان راکنان ۱
 بسر بر همیگشت بدخواه بخت
 گرفتند هر دو دوال کمر
 تو گفتی که چرخ بلندش ببست
 گرفت آن سرو یال جنگی پلنگ
 زمانه سر آمد نبودش توان ۲
 بدانست کوهم نماند بزیر ۳
 بر پور بیدار دل بر درید
 ز نیک و بد اندیشه کوتاه کرد
 زمانه بدست تو دادم کلید
 مرا بر کشید و بزودی بکشت
 بخاک اندر آمد چنین یال من ۵
 ز مهر اندر آمد روانم بسر
 چنین جان بدادم بدین آرزوی
 ندیدم درین هیچ روی پدر

۱- یعنی اسبش می جهید و زمین را می کند . ۲- یعنی چون اجل فرارسید
 توان و نیروی او نماند . ۳- اشاره است بچاره رستم در رهائی او از دست
 سهراب . ۴- مقصور آسمان و روزگار است . ۵- یعنی همسالان من در
 کوچه بازی میکنند و من در جنگ کشته شدم . (در بیشتر نسخه ها :
 ببازی بگویند همسال من .) ۶- یعنی رنجم برو نتیجه نداد .

کنون گر تو در آب ماهی شوی
و گر چون ستاره شوی بر سپهر
بخواهد هم از تو پدر کین من
از این نامداران و گردنکشان
که سهراب کشتست و افکنده خوار
چوبشنید رستم سرش خیره گشت
همی بی تن و تاب و بی توش گشت
بپرسید از آن پس که آمد بهوش
بگو تا چه داری ز رستم نشان ؟
که رستم منم کم مماناد نام
بزد نعره و خونش آمد بجوش
چو سهراب رستم بدانسان بدید
بدو گفت گر زانکه رستم توئی
ز هر گونه بودم ترا رهنمای
کنون بند بگشای از جوشنم
ببازوم بر مهره خود نگر
چو بر خاست آواز کوس از درم
همی جانش از رفتن من بخت
مرا گفت کاین از پدر یادگار
کنون کارگر شد که بیکار گشت ۱
چو بگشاد خفتان و آن مهره دید
همیریخت خون و همی کند موی
بدو گفت سهراب کاین چاره نیست ۲
ازین خویشتن کشتن اکنون چسود ؟

و یا چون شب اندر سیاهی شوی
ببری ز روی زمین پاک مهر
چو بیند که خشتست بالین من
کسی هم برد سوی رستم نشان
همیخواست کردن تو را خواستار
جهان پیش چشم اندرش تیره گشت
بیفتاد از پای و بیهوش گشت
بدو گفت با ناله و با خروش
که گم باد نامش ز گردنکشان
نشیناد از پای و بیهوش گشت
همی کند موی و همیزد خروش
بیفتاد و هوش از سرش بر پرید
بکشتی مرا خیره بر بدخوئی
نجنبید یک باره مهرت ز جای
برهنه بین این تن روشنم
ببین تا چه دید این پسر از پدر
بیامد پر از خون دو رخ مادرم
یکی مهره بر بازوی من ببست
بدار و ببین تا کی آید بکار
پسر پیش چشم پدر خوار گشت
همی جامه بر خویشتن بردرید
سرش پر ز خاک و پر از آب روی
بآب دو دیده نباید گریست
چنین رفت و این بودنی کار بود

۱- یعنی چون کارگذشت بی فائده ماند، و بعضی "پیگار گشت" دانسته اند

یعنی جنگ تمام شد. ۲- یعنی گریه درد را دوا نمیکند.

چو خورشید تابان ز گنبد بگشت ۱
 چنان بد گمانشان که او کشته شد
 بفرمود کاوس تا بوق و کوس
 وزان پس بلشکر چنین گفت شاه
 بتازید تا کار سهراب چیست
 چو آشوب برخاست از انجمن
 که اکنون چو روز من اندر گذشت
 همه مهربانی بران کن که شاه
 که ایشان بپشتی من ۲ جنگجوی
 نباید که بینند رنجی براه
 بسی روز را داده بودم نوید
 چه دانستم ای پهلوانامور
 درین دژ دلیری ببند منست
 بسی زو نشان تو پرسیده ام
 جز آن بود یکسر سخنهای اوی
 چو گشتم ز گفتار او ناامید
 ببین تا کدامست از ایرانیان
 نشانی که بد داده مادر مرا
 چنینم نوشته بد اختر بسر
 چو برق آمدم رفتم اکنون چو باد
 نشست از بر رخسارستم چو گرد
 بیامد بپیش سپه با خروش
 چو دیدند ایرانیان روی اوی
 ستایش گرفتند بر کرد گار
 چو زانگونه دیدند بر خاک سر

تهمتن نیامد بلشکر ز دشت
 سر نامداران همه گشته شد
 دمیدند و آمد سپهدار طوس
 کز ایدر هیونی سوی رزمگاه
 که بر شهرایران ببايد گریست
 چنین گفت سهراب با پیلتن
 همان کار ترکان دگرگونه گشت
 سوی جنگ توران نراند سپاه
 سوی مرز ایران نهادند روی
 مکن جز بنیکی در ایشان نگاه
 بسی کرده بودم ز هر در امید
 که باشد روانم بدست پدر؟
 گرفتار خم کمند منست
 همه بد خیال تو در دیده ام
 از او باز ماند تهی جای اوی
 شدم لاجرم تیره روز سفید
 نباید که آید بجانش زیان
 بدیدم نبذ دیده باور مرا
 که من کشته گردم بدست پدر
 بمینو مگر بینمت باز شاد
 پر از خون دل و لب پر از باد سرد
 دل از کرده^۳ خویش پردرد و جوش
 همه بر نهادند بر خاک روی
 که او زنده باز آمد از کار زار
 دریده همه جامه و خسته بر

۱- یعنی چون از ظهر گذشت ۲۰- یعنی بپشتیبانی من .

بپرسش بگفتند کاین کار چیست ؟
 بگفت آن شگفتی که خود کرده بود
 همه بر گرفتند با او خروش
 چنین گفت با سرفرازان که من
 شما جنگ ترکان مجوئید کس
 پسر را بکشم بیپیرانه سر
 فرستاد نزدیک هومان پیام
 نگهدار آن لشکر اکنون توی
 که با تو مرا روز پیکار نیست
 زواره بیامد هم اندر زمان
 چو برگشت از آن جایگه پهلوان
 یکی دشنه بگرفت رستم بدست
 بزرگان بدو اندر آویختند
 بدو گفت گودرز کاکنون چه سود
 تو بر خویشتن گر کنی صد گزند
 اگر مانده باشد مرا و را زمان
 وگر زینجهان آنجوان رفتنیست
 شکاریم یکسر همه پیش مرگ
 چو آیدش هنگام بیرون کنند
 درازست راهش و گر گوته است
 ز مرگای سپهبدی اندوه کیست ؟
 بگودرز گفت آن زمان پهلوان
 پیامی ز من سوی کاوس بر
 گرت هیچ یاد است کردار من

ترا دل بدینگوته از بهر کیست ؟
 گرامی پسر را که آزرده بود
 نماند آن زمان با سپهدار هوش
 نه دل دارم امروز گوئی نه تن
 که این بد که من کردم امروز بس
 بریدم پی و بیخ آن نامور
 که شمشیر کین ماند اندر نیام
 نگه کن بدیشان مگر نغنوی
 همان بیش ازین جای گفتار نیست
 بهومان سخن گفت از پهلوان
 بیامد بر خسته پور جوان
 که از تن ببرد سر خویش پست
 ز مرگان همی خون فرو ریختند
 گراز روی گیتی بر آروی تودود ؟
 چه آسانی آید بدان ارجمند ؟
 بماند بگیتی تو با او بمان
 نگه کن بگیتی که جاوید کیست
 سر زیر تاج و سر زیر ترگ ۱
 وزان پس ندانیم تا چون کنند
 پراکندگانیم اگر همر هست ۲
 همی خویشتن را ببايد گریست
 که ای گرد با نام روشنروان
 بگویش که ما را چه آمد بسر
 یکی رنجه کن دل بتیمار من

۱- یعنی چه پادشاه و چه سپاهی . ۲- یعنی راه مرگ خواه دراز باشد خواه کوتاه . خواه پراکنده باشیم خواه جمع .

از آن نوشدارو که در گنج تست
 بنزدیک من با یکی جام می
 مگر کو ببخت تو بهتر شود
 بیامد سپهد بکردار باد
 بدو گفت کاوس کز پیلتن
 نخواهم که او را بد آید بروی
 ولیکن اگر داروی نوش من
 چو فرزند او زنده ماند مرا
 سخنهای سهراب نشنیده؟
 کز ایرانیان سر ببرم هزار
 کسی دشمن خویشتن پرورد
 چو بشنید گودرز بر گشتزود
 بدو گفت خوی بد شهریار
 بتندی بگیتی ورا یاز نیست
 ترا رفت باید بنزدیک اوی
 بفرمود رستم که تا پیشگاه
 جوانرا بر آن جامه زرنگار
 گو پیلتن سر سوی راه کرد
 که سهراب شد زین جهان فراخ
 پیاده شد از اسب رستم چوباد
 همیگفت زار ای نبرده جوان
 نبیند چو تو نیز خورشیدوماه
 کرا آمد این پیش کامد مرا؟
 بریدن دو دستم سزاوار هست
 چو من نیست در گرد کیهان یکی
 چه گویم چو آگه شود مادرش
 کدامین پدر هرگز این کار کرد

کجا خستگانرا کند تندرست
 سزدگر فرستی هم اکنون ز پی
 چو من پیش تخت تو که تر شود
 بکاوس یکسر پیامش بداد
 کرا بیشتر آب نزدیک من
 که هستش بسی نزد من آبروی
 دهم زنده ماند یل پیلتن
 همی خاک باشد بدست اندرا
 نه مرد بزرگ جهان دیده؟
 کنم زنده کاوس کی را بدار
 بگیتی درون نام بد گسترده
 بر رستم آمد بکردار دود
 درختی است حنظل همیشه بار
 همان رنج کس را خریدار نیست
 که روشن کنی جان تاریک اوی
 یکی جامه آرد برش پر نگار
 بخواباند کاید بر شهریار
 کس آمد پیش زود و آگاه کرد
 همی از تو تابوت خواهد نه کاخ
 بجای کله خاک بر سر نهاد
 سر افراز و از تخمه پهلوان
 نه جوشن نه خود و نه تخت و کلاه
 که فرزند کشتم بیپیران سرا
 جز از خاک تیره مبادم نشست
 بمردی بدم پیش او کودکی
 چگونه فرستم کسی را برش؟
 سزاوارم اکنون بگفتار سرد

بگیتی که کشته است فرزند را
 پدرش ۱ آن گرانمایه پهلوان
 که رستم بکینه برو دست یافت
 برین تخمه ۲ سام نفرین کنند
 بفرمود تا دیبه ۳ خسروان
 همی آرزوگاه و شهر آمدش ۲
 از آندشت بردند تابوت اوی
 بپرده سرای آتش اندر زدند
 همان خیمه و دیبه ۴ رنگرنگ
 بر آتش نهادند و برخاست غو
 جهان چون تو دیگر نبیند سوار
 دریغ آن همه مردی و رای تو
 دریغ این غم و حسرت جان گسل
 چگویند گردان و گردنکشان
 ازین چون بایشان رسد آگهی
 بدین کار پوزش چه پیش آورم
 همیریخت خون و همی کند خاک
 همه پهلوانان کاوس شاه
 زبان بزرگان پر از پند بود
 چنین است کردار چرخ بلند
 چو شادان نشیند کسی با کلاه
 چرا مهر بایدهمی بر جهان ؟
 چواندیشه ۵ بود ۴ گرد دراز ۶

دلیر و جوان و خردمند را ؟
 چگوید بدان دخت پاک جوان ؟
 بدشنه جگرگاه او بر شکافت
 مرا نام بی مهر و بی دین کنند
 کشیدند بر روی پور جوان
 یکی تنگ تابوت بهر آمدش
 سوی خیمه ۷ خویش بنهاد روی
 همه لشکرش خاک بر سر زدند
 همان تخت پرمایه زین پلنگ
 همیکرد زاری جهاندار گو
 بمردی و گردی که کار زار
 دریغ آن رخ و برزو بالای تو
 ز مادر جدا وز پدر داغدل
 چو زینسان شود نزد ایشان نشان ؟
 که بر کندم از باغ سرو سهی
 که دلشان بگفتار خویش آورم ؟
 بتن جامه ۸ خسروی کرد چاک
 نشستند بر خاک با او براه
 تهمتن بدرد از جگر بند ۳ بود
 بدستی کلاه و بدیگر کمند
 بخم کمندش رباید ز گاه
 چو باید خرامید با همرها
 همیگشت باید سوی خاک باز

۱- مقصود پدر مادر سهرابست .

۲- یعنی امید تخت و کشور داشت . ۳- جگر بند کنایه است از فرزند چنانکه

در عربی گویند : اولاد نا اکبادنا . ۴- یعنی زیستن و ماندن .

اگر چرخ را هست ازین آگهی
 چنان دان کزین گردش آگاه نیست
 ز سهراب چون شد خبر نزد شاه
 برستم چنین گفت کاوس کی
 همی برد خواهد بگردش سپهر
 یکی زود میرد یکی دیرتر
 اگر آسمان بر زمین بر زنی
 نیابی همان رفته را باز جای
 زمانه بر انگیختش با سپاه
 چه سازی و درمان اینکار چیست ؟
 وز آنجایکه شاه لشکر براند
 زواره بیامد سپیده دمان
 سپه پیش تابوت میراندند
 پس آنکه سوی زابلستان کشید
 همه سیستان پیش باز آمدند
 چو آمد تهمتن بایوان خویش
 چو رودابه تابوت سهراب دید
 بزاری همی مویه آغاز کرد
 فغانش ز ایوان بکیوان رسید
 چو رستم چناندید بگریست زار
 تو گفתי مگر رستخیز آمدست
 دگر باره تابوت سهراب شیر
 ازان تخته بر کند و بگشاد سر
 تو گفתי که سامست با یال و سفت
 بپوشید بازش بدیبای زرد
 تراشید تابوتش از عود خام
 بگیتی همه بر شد این داستان

همانا که گشتست مغزش تهی
 بچون و چرا سوی او راه نیست
 بیامد بنزدیک او با سپاه
 که از کوه البرز تا برگ نی
 نباید فکندن بدین خاک مهر
 سرانجام بر مرگ باشد گذر
 و گر آتش اندر جهان در زنی
 روانش کهن دان بدیگر سرای
 که ایدر بدست تو گردد تباه
 برین رفته تا چند خواهی گریست ؟
 بایران خرامید و رستم بماند
 سپه راند رستم هم اندر زمان
 بزرگان بستر خاک بفشانند
 چو آگاهی از وی بدستان رسید
 برنج و بدرد و گداز آمدند
 خروشید و تابوت بنهاد پیش
 دو چشمش روان جوی خوناب دید
 همی بر کشید از جگر باد سرد
 همی زار بگریست هر کان شنید
 ببارید از دیده خون در کنار
 که دل را ز شادی گریز آمدست
 بیاورد پیش مهان دلیر
 کفن زو جدا کرد پیش پدر
 غمین شد ز جنگ اندر آمد بخت
 سر تنگ تابوت را سخت کرد
 برو بر زده بند زرین ستام
 که چون کشت فرزند را پهلوان

جهان سر بسر پر ز تیمار گشت
 برستم برین روز چندی گذشت
 بآخر شکیبائی آورد پیش
 جهانرا بسی هست زینسان بیاد
 کرا در جهان هست هوش و خرد
 بمادر خبر شد که سهراب گرد
 بر آورد بانگ و غریو و خروش
 مر آن زلف چون تاب داده کمند
 بسر بر فکند آتش و بر فروخت
 همیگفت کای جان مادر کنون
 دو چشمم بره بود گفتم مگر
 چه دانستم ای پور کاید خبر
 دریغش نیامد از آن روی تو ؟
 بیرورده بودم تنت را بناز
 کنون آن بخون اندرون غرقه گشت
 کنون من کرا گیرم اندر کنار ؟
 دریغانت و جان و چشم و چراغ
 پدر جستی ای گرد لشکر پناه
 از آن پیش کو دشنه را بر کشید
 چرا آن نشان که مادرت داد
 نشان داده بد از پدر مادرت
 همیگفت و میخست و میکند موی
 ز بس کو همی شیون و ناله کرد
 بیفتاد بر خاک و چون مرده گشت
 بهوش آمد و باز نالش گرفت
 سراسب او را ببر در گرفت
 گهی بوسه زد بر سرش که بروی

هر آنکس که بشنید غمخوار گشت
 بگرد دلش شادمانی نگشت
 که جز آن نمیدید هنجار خویش
 بسی داغ بر جان هر کس نهاد
 کجا او فریب زمانه خورد
 ز تیغ پدر خسته گشت و بمرد
 زمان تا زمان زو همیرفت هوش
 بانگشت پیچید و از بن بکند
 همی موی مشکین بآتش بسوخت
 کجائی سرشته بخاک و بخون ؟
 ز سهراب ورستم بیابم خبر
 که رستم بخنجر دریدت جگر ؟
 از آن برز بالا و بازوی تو ؟
 برخشنده روز و شبان دراز
 کفن بر بر ویال تو خرقه گشت
 که خواهد بدن مرا غمگسار ؟
 بخاک اندرون ماند از کاخ و باغ
 بجای پدر گورت آمد براه
 جگر گاه سیمین تو بر درید
 ندادی بدو و نکردیش یاد ؟
 ز بهر چه نامد همی باورت ؟
 همیزد کف دست بر خوب روی
 همه خلق را چشم پر ژاله کرد
 تو گفتی همی خونسافسرده گشت
 بر آن پور کشته سگالش گرفت
 بمانده جهانی بدو در شگفت
 ز خون زیر سمش همیراند جوی

ز خون مژه خاک را کرد لعل
 بیاورد آن جامه شاهوار
 بیاورد خفتان و درع و کمان
 بیاورد زین و لگام و سپر
 بدرویش داد آن همه خواسته
 بپوشید پس جامه نیلگون
 بروزو بشب مویه کرد و گریست
 سرانجام هم در غم او بمرد
 چنین گفت بهرام نیکو سخن
 بتو داد یکروز نوبت پدر
 چنین است و رازش نیامد پدید
 در بسته را کس نداند گشاد
 دل اندر سرای سپنجی میند

همیروی مالید برسم و نعل
 گرفتش چو فرزند اندر کنار
 همان نیزه و تیغ و گرز گران
 لگام و سپر را همیزد بسر
 زرو سیم و اسبان آراسته
 همان نیلگون غرق گشته بخون
 پس از مرگ سهراب سالی بزیست
 روانش بشد سوی سهراب گرد
 که با مردگان آشنائی مکن
 سزد گر ترانوبت آید بسر
 نیابی بخیره چه جوئی کلید؟
 بدان رنج عمر تو گردد بباد
 سپنجی نباشد بسی سودمند

داستان سیاوش

کنون ای سخنگوی بیدارمغز
 سخن چون برابرشود باخورد
 کسیرا که اندیشه ناخوش بود
 همی خویشان را چلیپا ۲ کند
 ولیکن نبیند کس آهوی خویش
 اگر داد بیايد که آید بجای ۳
 چو دانا پسند و پسندیده گشت
 ز گفتار دهقان کنون داستان
 کهن گشته اینداستانها زمن
 اگر زندگانی بود دیر یاز ۵
 یکی میوه داری بماند زمن
 چه گفت اندرین موبد پیشرو
 تو چندان که باشی سخنگوی باش

یکی داستانی بیارای نغز
 روان سراینده رامش بر د
 بدان ناخوشی رای اوکش ۱ بود
 بپیش خردمند رسوا کند
 تراروشن آید همی خوی خویش
 بیارای ازان پس بدانانمای
 بجوی تو در آب جنبیده گشت ۴
 بپیوندم از گفته باستان
 همی نو کند روزگار کهن
 بدین دیر خرم بمانم دراز
 که بارد همی بار او بر چمن
 که هرگز نگردد کهن گشته نو ۶
 خردمند باش و جهانجوی باش

۱- کش: نیک و خوش . ۲- چلیپا بمعنی صلیب است و خود را چلیپا کردن بمجاز یعنی خود را نشانه ساختن و در معرض توجه قرار دادن و انگشت نما کردن ، و نظیر این مضمون در شاهنامه زیاد است ، در همین داستان فرموده :

درفشی شوم در میان جهان زبان بر گشایند بر من مهان
 ۳- این بیت متمم بیت قبل است یعنی اگر میخواهی خوی تو که خود آنرا می پسندی بحقیقت پسندیده باشد بدانا عرضه کن . ۴- یعنی آب در جوی توروان میشود یعنی مراد حاصل میشود . ۵- دیر یاز : طولانی . ۶- یعنی پیردیگر جوان نخواهد شد .

چو رفتی سرو کار با ایزدست اگر نیک باشدت کار ار بد است
نگر تا چه کاری همان بدروی سخن هر چه گوئی همان بشنوی
درشتی ز کس نشنود نرم گوی سخن تا توانی باز نرم گوی

یکروز با مدادان طوس و گودرز و گیو با چندی سوار با باز و یوز برای نخجیر کردن بدشت " دغوی " رفتند در آن ناحیه نزدیک مرزتوران ببیشه رسیدند . طوس و گیو بجستجوی شکار در آن بیشه رفتند و دختری خو برخ در آنجا یافتند از او پرسیدند کیستی و برای چه باین بیشه آمده ؟ دختر گفت از خویشاوندان گرسیوزم و نژادم بفریدون می پیوندد ، دیشب پدر بر من خشم گرفت و خواست مرا بکشد ، از بیم فرار کردم ، اسبم در راه بماند و زر و گوهری نیز که با خود داشتم در راه از من بستدند ، و میدانم که چون پدرم هوشیار گردد کسان فرستد که مرا باز گردانند .

طوس و گیو هر یک خواستار دختر شدند و میان آنان گفتگو در گرفت . سرانجام قرار شد دختر پا پیش کیکاوس برند و داوری او را گردن نهند . کیکاوس چون دختر را بدید فریفته گشت و او را برای خود برگزید و بشبستان فرستاد و پس از نه ماه پسری آورد که نامش را سیاوس نهادند . چون روزگاری بر آمد رستم بدسگاه کیکاوس آمد . کیکاوس فرزند را بر رستم سپرد که وی را پرورش دهد . رستم سیاوش را بزابلستان برد و آئین شکار و سواری و سپاه کشی و کشور داری و دیگر هنرها او را بیاموخت . پس از چندی سیاوش پیش پدر باز گشت . کیکاوس از دیدن فرزند هنرمند سخت شاد گشت و چون او را جوانی خردمند و پاکزاد یافت فرمانروائی ماوراءالنهر باو داد و در همین هنگام مادر سیاوش از جهان برفت .

روزی کیکاوس و سیاوش باهم بودند که سودابه وارد شد و چون سیاوش را بدید براو فریفته گشت پس در نهان کس فرستاد و سیاوش را بشبستان پدرخواند ولی سیاوش نپذیرفت . سودابه از کیکاوس در خواست که سیاوش را بشبستان فرستد .

بدو گفت کای شهریار سپاه
نه اندر زمین کس چو فرزند تو
فرستش بسوی شبستان خویش
همه روی پوشید گانرا بمهر
نمازش بریم و نثار آوریم
سپهد سیاوش را خواند و گفت
ترا پاک یزدان چنان آفرید
پس پرده^۱ من ترا خواهر ست
پس پرده پوشید گانرا ببین
سیاوش چو بشنید گفتار شاه
گمانی چنان برد کو را پدر
بیچید و با خویشان راز کرد^۲
که گر من شوم در شبستان اوی
چنین داد پاسخ سیاوش که شاه
چو تو شاه ننهاده بر سر کلاه
مرا موبدان باید و بخردان
چه آموزم اندر شبستان شاه ؟
بدو گفت شاه ای پسر شاد باش
مدار ایچ اندیشه^۳ بد بدل
ببین تو همی کودکان را یکی
یکی مرد بد نام او هیربد
که بتخانه را هیچ نگذاشتی
سپهدار ایران بفرازنه گفت
تو پیش سیاوش همی رو بهوش

که چون توندیده است خورشید و ماه
جهان شاد بادا به پیوند تو
بر خواهران و فغانستان^۱ خویش
پراز خون دل است و پراز آب چهر
درخت پرستش ببار آوریم
که خون رگ و مهر نتوان نهفت
که مهر آورد بر تو هر کت بدید
چو سودابه چون مهربان مادر است
زمانی بمان تا کنند آفرین
همیکرد خیره بدو بر نگاه
پژوهد همی تا چه دارد بسر
از انجام آهنگ آغاز کرد
ز سودابه یابم بسی گفتگوی
مرا داد فرمان و تخت و کلاه
بخوبی و دانش بآئین و راه
بزرگان و کار آزموده ردان
بدانش زنان کی نمایند راه ؟
همیشه خرد را تو بنیاد باش
همی شادی آرای و غم برگسل
مگر شادمانه شوند اندکی
ز دوده دل و مغز و جانش ز بد
کلید در پرده او داشتی
که چون برکشد هورتیغ از نهفت
نگر تا چه فرماید آنرا بکوش

۱- فغ : بت و معشوق ، و فغانستان شبستان و حرمسراست . ۲- یعنی
با خود اندیشید .

چو خورشید بر زد سر از کوهسار
 بر او آفرین کرد و بردش نماز
 چو پردخته شد هیرید را بخواند
 سیاوش را گفت با او برو
 چو بر داشت پرده ز درهیر بد
 شبستان همه پیشباز آمدند
 همه خانه بد از کران تا کران
 زمین بود در زیر دیبای چین
 شبستان بهشتی بد آراسته
 می ورود و آواز رامشگران
 سیاوس چو نزدیک ایوان رسید
 بر او بر زیروزه کرده نگار
 بر آن تخت سودابه ماهروی
 نشسته چو تابان سهیل یمن
 یکی تاج بر سر نهاده بلند
 سیاوش چو از پیش پرده برفت
 بیامد خرامان و بردش نماز
 همی چشم و رویش ببوسید دیر
 سیاوش بدانست کان مهر چیست
 بنزدیک خواهر خرامید زود
 چو با خواهران بد زمانی دراز
 سیاوش پیش پدر شد بگفت
 همه نیکوئی در جهان بهر تست
 ز جم و فریدون هوشنگ شاه
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 چو شب گشت پیدا و شد روزتار
 پژوهنده سودابه را شاه گفت

سیاوش بیامد بر شهریار
 سخن گفت با او سپهبد براز
 سخنهای شایسته چندی براند
 بیارای دل را بدیدار نو
 سیاوش همی بود ترسان ز بد
 بدیدار او بزمساز آمدند
 پر از مشک و دینار و پرز عفران
 پر از در خوشاب روی زمین
 پر از خوبرویان و پر خواسته
 همه بر سران افسر از گوهران
 یکی تخت زرین رخشنده دید
 بدیبا بیاراسته شاهوار
 بسان بهشتی پر از رنگ و بوی
 سر زلف و جعدش شکن بر شکن
 فرو هشته تا پای مشکین کمند
 فرود آمد از تخت سودابه تفت
 ببر در گرفتش زمانی دراز
 نیامد ز دیدار آن شاه سیر
 چنان دوستی نز ره ایزد یست
 که آن جایگه کار نا ساز بود
 خرامید و آمد بر تخت باز
 که رفتم بپرده سرای نهفت
 ز یزدان بهانه نبایدت جست
 فزونی بشمشیر و گنج و سپاه
 بیاراست ایوان چو خرم بهار
 شد اندر شبستان کی نامدار
 کهاین رازت از من نباید نهفت

ز فرهنگ و رای سیاوش بگوی
 پسند تو آمد؟ خردمند هست؟
 بدو گفت سودابه همتای شاه
 چو فرزند تو کیست اندر جهان؟
 بدو گفت شاه ار بمردی رسد
 بدو گفت سودابه گر گفت من
 که از تخم خویشش یکی زن دهم
 که فرزند آرد و را در جهان
 مرا دختر اند مانند تو
 گراز تخم کی آرش و کی پشین
 بدو گفت کاین خود بکام منست
 سیاوش بشبگیر شد نزد شاه
 پدر با پسر راز گفتن گرفت
 بدو گفت کز کردگار جهان
 که ماند ز تو نام تو یادگار
 چنان کز تو من گشته ام تازه روی
 کنون از بزرگان زنی برگزین
 بخان کی آرش همان نیز هست
 بدو گفت من شاهرا بنده ام
 هر آنکس که او برگزیند رواست
 براین داستان نیز شب درگذشت
 نشست از بر تخت سودابه شاد
 همه دخترانرا بر خویش خواند
 به پیشش بتان نو آئین بیای

ز بالا و دیدار و گفتار اوی
 از آوازه دور دیدن به است؟^۱
 ندیدند بر گاه خورشید و ماه
 چرا گفت باید سخن در نهان؟
 نباید که بیند و را چشم بد
 پذیری و رایت شود جفت من
 نه از نامداران برزن دهم
 بدیدار او در میان مهان
 ز تخم تو و پاک پیوند تو
 بخواهد بشادی کنند آفرین
 بزرگی بفرجام نام منست
 همی آفرین خواند بر تاج و گاه
 ز بیگانه مردم نهفتن گرفت
 یکی آروز دارم اندر نهان
 ز پشت تو آید یکی شهریار
 تو دل برگشائی بدیدار اوی
 نگه کن پس پرده کی پشین
 ز هر سو بیارای و بگشای دست
 بفرمان و رایش سر افکنده ام
 جهاندار بر بندگان پادشا ست
 سپهر از بر خاک تیره بگشت
 ز یاقوت سرخ افسری بر نهاد
 بیاراست بر تخت زرین نشاند
 تو گفתי بهشت است و کاخ و سرای

۱- در بعضی نسخه ها مصراع چنین است "از آوازه به یاز دیدن به است؟"
 که تقریباً همان معنی را دارد.

چنین گفت با هیربد ماهروی
 که باید که رنجه کنی پای خویش
 خرامان بیامد سیاوش برش
 سیاوش ابر تخت زرین نشست
 بتان را بشاه نو آئین نمود
 بدو گفت بنگر برین تختگاه
 کسی کت خوش آید ازیشان بگوی
 سیاوش چو چشم اندکی برگماشت
 همی این بدان آن بدین بنگرید
 برفتند هریک سوی تخت خویش
 چو ایشان برفتند سودابه گفت
 از این خوبرویان بچشم خرد
 بپاسخ سیاوش نگشاد لب
 بدو گفت خورشید با ماه نو
 نباشد شگفت ار شود ماه خوار
 کسی کو چو من دید بر تخت عاج
 نباشد شگفت ار به مه ننگرد
 گراویدونکه با من تو پیمان کنی
 چو بیرون شود زین جهان شهریار
 من اینک پیش تو استاده‌ام
 زمن هر چه خواهی همه کام تو
 سرش تنگ بگرفت و یک بوسه داد
 رخان سیاوش چو گل شد ز شرم
 چنین گفت با ذل که از کار دیو

کز ایدر برو با سیاوش بگوی
 نمائی مرا سر و بالای خویش
 بدید آن نشست و سر و افسرش
 به پیشش یکش کرده سودابه دست
 که بودند چون گوهر ناسود
 پرستنده چندین بزرین کلاه
 نگه کن بدیدار و بالا و موی
 از ایشان یکی چشم از او برنداشت
 بدان فتنه شد هر که رویش بدید
 یکایک شمارنده بر بخت خویش ۱
 که چندین چه داری سخن در نهفت ؟
 نگه کن که با تو که اندر خورد
 پریچهره برداشت از رخ قصب ۲
 گرایدون که بینند بر گاه تو
 تو خورشید داری خود اندر کنار
 ز یاقوت و فیروزه بر سرش تاج
 کسی را بخوبی بکس نشمرد
 نپیچی و اندیشه آسان کنی
 تو خواهی بدن زو مرا یادگار
 تن و جان روشن ترا داده‌ام
 بر آرم نه پیچم سر از دام تو
 همانا که از شرم ناورد یاد
 بیاراست مژگان بخوناب گرم
 مرا دور دارد کیهان خدیو

۱- یعنی همه از بخت خود انتظار داشتند که پسندیده^۶ سیاوش شوند

۲- قصب: حریر نازک .

نه من با پدر ییوفائی کنم
 اگر سردگویم بد این شوخچشم
 یکی جادوئی سازد اندر نهان
 همان به که با او باآواز نرم
 سیاوش از آن پس بسودابه گفت
 نمائی بخوبی مگر ماه را
 کنون دخترت بس که باشد مرا
 بخواهم من اور را و پیمان کنم
 که تا او بگردد ببالای من
 سر بانوانی وهم مهتری
 چنین گفت و برخاست از پیش او
 چو کاوس کی در شبستان رسید
 بر شاه شد زان سخن مژده داد
 که آمد نگه کرد ایوان همه
 جز از دختر من پسندش نبود
 چنان شاد شد زان سخن شهریار
 در گنج بگشاد و چندی گهر
 زهر چیز گنجی بد آراسته
 نگه کرد سودابه خیره بماند
 نشست از بر تخت با گوشوار
 سیاوش را در بر خویش خواند
 بدو گفت گنجی بیاراست شاه
 بتو داد خواهد همی دخترم
 بهانه چه داری تو از مهر من؟

نه با اهرمن آشنائی کنم
 بجوشد دلش گرم گردد زخشم
 بدو بگرود شهریار جهان
 سخن گویم و دارمش چرب و گرم
 که اندر جهان خود ترا نیست جفت
 نشائی کسیرا بجز شاهرا
 نباید جز او کس که باشد مرا
 زبان را بنزدت گروگان کنم ۱
 نتابد بدیگر کسی رای من
 من ایدون گمانم که تو مادری
 پرا ز مهر جان بداندیش اوی ۲
 نگه کرد سودابه او را بدید
 زکار سیاوش همیکرد یاد
 بتان سیه چشم کردم رمه
 ز خوبان کسی ارجمندش نبود
 که ماه آمدش گفتی اندر کنار ۳
 ز دیبای زربفت و زرین کمر
 جهانی سراسر پر از خواسته
 باندیشه افسون فراوان بخواند
 بسر بر نهاد افسر زرنگار
 زهر گونه با اوسخنها براند
 کز انسان ندیده است کس تاج و گاه
 نگه کن بروی و سر و افسرم
 چه پیچی زبالا و از چهر من؟

۱- یعنی قول میدهم که او همسر و جفت من گردد. ۲- مقصود سودابه

است. ۳- کنایه است از نهایت کامیابی.

که تا من ترا دیده‌ام مرده‌ام
 همی روز روشن نبینم ز درد
 کنون هفت سال است تا مهر من
 یکی شاد کن در نهانی مرا
 فزون زانکه دادت جهاندار شاه
 و گر سر بیچی ز فرمان من
 کنم بر تو بر پادشاهی تباه
 سیاوش بدو گفت کاین خود مباد
 چنین با پدر بیوفائی کنم
 تو بانوی شاهی و خورشید گاه
 از آن تخت برخاست با خشم و جنگ
 بدو گفت من راز دل پیش تو
 مرا خیره خواهی که رسوا کنی
 بزد دست و جامه بدرید پاک
 بر آمد خروش از شبستان اوی
 بگوش سپهد رسید آگهی
 بیامد چو سودابه را دید روی
 ز هر کس بپرسید و شد تنگدل
 خروشید سودابه در پیش اوی
 چنین گفت کآمد سیاوش بتخت
 که از تست جان و تنم پر ز مهر
 بینداخت افسر ز مشکین سرم
 پراندیشه شد زان سخن شهریار
 کسانیکه اندر شبستان بدند

خروشان و جوشان و آزرده‌ام
 بر آنم که خورشید شد لاجورد
 همی خون چکاند ابر چهر من
 ببخشای روز جوانی مرا
 بیارایمت تاج و تخت و کلاه
 نیاید دلت سوی درمان من
 شود تیره بر چشم تو هور و ماه
 که از بهر دل من دهم دین بباد
 ز مردی و دانش جدائی کنم
 سزد کز تو آید بدینسان گناه ؟
 بدو اندر آویخت سودابه چنگ
 بگفتم نهانی بدانندیش تو
 بپیش خردمند رعنا کنی ۱
 بناخن رخان را همیکرد چاک
 فغانش ز ایوان بر آمد بکوی
 فرود آمد از تخت شاهنشاهی
 خراشیده و کاخ پر گفتگوی
 ندانست کردار آن سنگدل
 همیریخت آب و همیکند موی
 بر آراست چنگ و بر آویخت سخت
 چه پرهیزی از من تو ای خوبچهر ؟
 چنین چاک شد جامه اندر برم
 سخن کرد هر گونه خواستار ۱
 هشیوار و مهتر پرستان بدند

۱- رعنا: سست رای و احمق یعنی میخواهی مرا نادان و احمق جلوه دهی .

۲- یعنی همه‌گونه بازرسی و تحقیق کرد .

گسی کرد ۱ و در کاخ تنها بماند
 بهوش و خرد با سیاوش گفت
 همه راستی جوی و بنمای روی
 سیاوش بگفت آن کجا رفته بود
 چنین گفت سودابه کاین نیست راست
 بگفتم همه هر چه شاه جهان
 ز فرزند و از تاج و از خواسته
 بگفتم که چندین برین برنهم
 مرا ، گفت ، با خواسته کار نیست
 ترا بایدم زین میان ، گفت ، بس
 مرا خواست کارد بکاری بچنگ
 نکردمش فرمان ، همه موی من
 یکی کودکم دارم اندر نهان
 ز بس رنج کشتنش نزدیک بود
 چنین گفت با خویشان شهریار
 برین کار بر نیست جای شتاب
 ببینم کزین دو گنه کار کیست
 بدان باز جستن همی چاره جست
 برو روی او و سراپای اوی
 ز سودابه بوی می و مشک ناب
 ندید از سیاوش چنین نیز بوی
 غمی گشت و سودابه را خوار کرد
 بدل گفت کاین را بشمشیر تیز
 ز هاماوران زان پس اندیشه کرد
 و دیگر بدانکه که در بند بود

سیاوش و سودابه را پیش خواند
 که این راز از من بخاید نهفت
 سخن بر چسان رفت بامن بگوی؟
 از آن در که سودابه آشفته بود
 که او ازبتان جز تن من نخواست
 بدو خواست داد آشکار و نهان
 ز دینار و از گنج آراسته
 همه نیکوئیها بدختر دهم
 بدختر مرا رای دیدار نیست
 نه گنجم بکار است بی تو نه کس
 دودست اندر آورد چون سنگ تنگ
 بکند و خراشیده شد روی من
 ز پشت تو ای شهریار جهان
 جهان پیش من تنگ و تاریک بود
 که گفتار هر دو نیاید بکار
 که تنگی دل آرد خرد را بتاب
 بباد افره ۲ بد سزاوار کیست
 ببوئید دست سیاوش نخست
 سراسر ببوئید هدر جای اوی
 همی یافت کاوس و بوی گلاب
 نشان بسودن ندید اندروی
 دل خویش از او پر ز آزار کرد
 ببايد كنون كردنش ريز ريز
 كه بر خيزد آشوب جنگ و نبرد
 بر او نه خویش و نه پیوند بود

بیچید از آن درد و نگشاد لب
ببایست ازو هر بداندر گذاشت
غم خرد را خرد نتوان شمرد
خردمندی او بدانست شاه

پرستار سودابه بد روز و شب
سه دیگر که یکدل پر از مهر داشت
چهارم کز او کودکان داشت خرد
سیاوش از آن کار بد بیگناه

چون ناراستی سودابه آشکار شد کیکاوس او را خوار کرد . سودابه در آن کار زشت چاره دیگر اندیشید و زنی را که بار داشت بفریفت تا دارو خورد و دو بچه که در شکم داشت بیفکند . سودابه بیمار وار خود را در بستر انداخت و چنین وانمود که بچگان ازوست . کیکاوس چون از آن حال آگهی یافت دیگر بار بدگمان شد و از اختر شناسان آن راز باز جست . اختر شناسان پس از یک هفته گفتند که این دو کودک از شاه و سودابه نیستند . سودابه فغان و زاری از سر گرفت و گفت اختر شناسان از بیم سیاوش و رستم دستان حقیقت را پنهان می دارند . کیکاوس در آن کار فروماند و سرانجام موبد چنین رای داد که یکی از آن دو از آتش بگذرند تا پاک از ناپاک پدید آید و سیاوش بپذیرفت که در آتش رود .

به آید ترا بزن نگروی
زن بد کنش خواری آرد بروی
شمارش گذر کرد بر چون و چند
که بر چوب ریزند نفت سیاه
دمیدند و گفتی شب آمد بروز
جهانی خورشان و آتش دمان
یکی خود رزین نهاده بسر
لبی پر ز خنده دلی پیر امید
همی گرد نعلش بر آمد بماء

چو این داستان سر بسر بشنوی
بگیتی بجز پارسا زن مجوی
نهادند هیزم چو چرخ بلند
پس آنگاه فرمود پر مایه شاه
بیامد دو صد مرد آتش فروز
زمین گشت روشن تر از آسمان
سیاوش بیامده بپیش پدر
هشیوار با جامهای سفید
یکی بارگی ۱ بر نشسته سیاه

پراکند کافور بر خویشتن
 بدانکه که شد پیش کاوس باز
 رخ شاه کاوس پر شرم شد
 سیاوش بدو گفت انده مدار
 بنیروی یزدان نیکو دهش
 سیاوش چو آمد بآتش فراز
 مرا ده از این کوه آتش گذر
 چو زینگونه بسیار زاری نمود
 خروشی برآمد ز دشت وز شهر
 از آندشت سودابه آوا شنید
 هیدخواست کورا بدآید بروی
 جهانی نهاده بکاوس چشم
 سیاوش سیه را بدانسان بتاخت
 یکی دشت با دیدگان پر ز خون
 ز آتش برون آمد آزاد مرد
 چو او را بدیدند برخاست غو
 چنان آمد اسب و قبای سوار
 چو بخشایش پاک یزدان بود
 چو زانکوه آتش بهامون گذشت
 یکی شادمانی شد اندر جهان
 همیداد مژده یکی را دگر
 چو پیش پدر شد سیاوخش پاک
 فرود آمد از اسب کاوس شاه
 سیاوش را تنگ در برگرفت
 سیاوش پیش جهاندار پاک

چنان چون بود ساز و رسم کفن
 فرود آمد از اسب و بردش نماز
 سخن گفتنش با پسر نرم شد
 کزینسان بود گردش روزگار
 از این کوه آتش نیابم تبش ۱
 همیگفت با داور پاک راز
 رها کن تنم را ز شرم پدر
 سیه را برانگیخت برسان دود
 غم آمد جهانرا از اینکار بهر
 از ایوان بپام آمد آتش بدید
 همی بود جوشان و با گفتگوی
 زبان پر ز گفتار و دل پر ز خشم
 تو گفتی که اسبش بآتش بساخت
 که تا او کی آید ز آتش برون
 لبان پر ز خنده برخ همچوورد
 که آمد ز آتش برون شاه نو
 که گفتی سمن داشت اندر کنار
 دم آتش و باد یکسان بود
 خروشیدن آمد ز شهر و ز دشت
 میان کهان و میان مهان
 که بخشود بر بیگنه دادگر
 نه دود و نه آتش نه گرد و نه خاک
 پیاده سپهبد پیاده سپاه
 ز کردار بد پوزش اندر گرفت
 بیامد بمدالید رخ را بخاک

که از تف آنکوه آتش برست
 بدو گفت شاه ای دلیر جوان
 چنانی که از مادر پارسا
 بایوان خرامید و بنشست شاد
 سه روز اندران سور می درکشید
 چهارم بتخت مهی برنشست
 برآشت و سودابه را پیش خواند
 که بیشرمی و بد بسی کرده
 نشاید که باشی تواندر زمین
 بدژخیم فرمود کاین را بکوی
 چو سودابه را روی برگاشتند
 دل شاه کاوس پر درد شد
 سیاوش چنین گفت با شهریار
 بمن بخش سودابه را زین گناه
 بهانه همی جست زان کار شاه
 سیاوش را گفت بخشیدمت
 سیاوس ببوسید تخت پدر
 بیاورد سودابه را باز جای
 شبستان همه پیش سودابه باز
 برینگونه بگذشت یک روزگار
 چنان شد دلش باز در مهر او
 دگر باره بر شهریار جهان
 بدان تا شود با سیاوش بد
 ز گفتار او شاه شد بد گمان

همه کامه دشمنان گشت پست ۱
 که پاکیزه تخمی و روشنروان
 بزاید شود بر جهان پادشا
 کلاه کیائی بسر بر نهاد
 نبد بر در گنج بند و کلید
 یکی گرزه گاو پیکر بدست
 گذشته سخنها برو بر براند
 فراوان دل من بیازرده
 جز آویختن نیست پاداش این
 ز دار اندر آویز و برتاب روی
 شبستان همه بانگ برداشتند
 نهان داشت رنگ رخس زرد شد ۲
 که دل را بدین کار رنجه مدار
 پذیرد مگر بند و آید براه
 بدان تا ببخشد گذشته گناه
 از آن پس که بر راستی دیدمت
 وزان تخت بر خاست آمد بدر
 بفرمان شه بردش اندر سرای
 دویدند و بردند جمله نماز
 برو گرمتر شد دل شهریار
 که دیده نه برداشت از چهاروی
 همی جادوئی ساخت اندر نهان
 بدانسان که از گوهر بد سزد
 نکرد ایچ بر کس پدید از نهان

۱- یعنی دشمنان ناکام شدند .

۲- یعنی راز دل را نهان داشت ولی رنگش زرد شد

بجائیکه کاری چنین او فتاد
 بجای که زهر آکند روزگار
 تو با آفرینش بسنده نه^۱
 یکی داستان زد برین رهنمون
 چو فرزند شایسته آمد پدید
 بمهر اندرون بود شاه جهان
 که افراسیاب آمد و صد هزار
 دل شاه کاوس از آن تنگ شد
 یکی انجمن کرد از ایرانیان
 ب ایشان چنین گفت کافراسیاب
 همانا که یزدان نکردش سرشت
 که چندان بسوگند پیمان کند
 مرا رفت باید کنون کینه خواه
 مگر گم شود نام او در جهان
 سپه سازد و رای ایران کند
 بدو گفت موبد که چندین سپاه
 دوبار این سر نامورگاه خویش
 ازین پهلوانان یکی برگزین
 چنین داد پاسخ بدیشان که من
 که دارد پی و تاب افراسیاب
 سیاوش از آن دل پر اندیشه کرد

خرد بید و دانش و دین و داد
 از او نوش خیره مکن خواستار ۱
 مشو تیز چون پرورنده نه^۲ ؟
 که مهری فزون نیست از مهر خون
 ز مهر زنان دل ببايد برید
 که بشنید گفتار کار آگهان
 ز ترکان گزیده شمرده سوار
 که از بزم رایش سوی جنگ شد
 کسی را که بد نیکخواه کیان
 ز باد و ز آتش ز خاک و ز آب
 مگر خود سپهرش دگرگونه کشت
 زبانش را بخوبی گروگان کند
 کنم روز روشن برو بر سیاه
 و گرنه چنین هر زمان ناگهان
 بسی زین برو بوم ویران کند
 چه خود رفت باید باوردگاه ؟^۳
 سپردی بتیزی ببد خواه خویش
 سزاوار جنگ و سزاوار کین
 نبینم کسیرا از این انجمن
 مرا رفت باید چو کشتی بر آب
 روانرا از اندیشه چون بیشه کرد^۴

۱- خواستار کردن : خواستن . ۲- بسنده بمعنی کافی و مفاد بیت بظاهر اینست که تو با جهان بر نمی آئی پس در پیش آمدها و حوادث روزگار تند و تیز مشو چون اختیار و فرمانروائی نداری (در بیشتر نسخه ها "پسند" نوشته شده .) ۳- یعنی با اینهمه سپاه و سران چرا خود بجنگ روی ؟ ۴- مقصود اندیشه در هم و انبوه است .

بدل گفـت من سازم این رزمگاه
مگر کم رهائی دهد دادگر
بشد با کمر پیش کاوس شاه
که با شاه توران بجویم نبرد
چنین بود رای جهان آفرین
بدین کار همداستان شد پدر
گوپـیلتن را بر خویش خواند
بدوگفت بازور تو پیل نیست
زگیتی هنرمند و خامش توئی
سیاوش بیامد کمر بر میان
بخواهد همی جنگ افراسیاب
چو بیدار باشی تو خواب آیدم
جهان ایمن از تیر و شمشیر تست
تهمتن بدوگفت من بنده ام
سیاوش چو چشم و روان منست
چو بشنید ازو آفرین کردوگفت
بدرگاه بر انجمن شد سپاه
گزین کرد از آن نامداران سوار
بفرمود تا جمله بیرون شدند
توگفتی که اندر زمین جای نیست
سر اندر سپهر اختر کاویان
ز پهلوان برون رفت کاوس شاه
سپه دید آراسته چون عروس
یکی آفرین کرد پر مایه کی

بچربی بگویم بخواهم ز شاه
ز سودابه و گفتگوی پدر
بدوگفت من دارم این پایگاه
سر سرکشان اندر آرم بگرد
که او جان سپارد بتوران زمین
که بندد بر این کین سیاوش کمر
بسی داستانهای نیکو براند
همانند دست تو نیل نیست
که پروردگار سیاوش توئی
سخن گفـت با من چو شیرژیان
تو با او برو رو از او بر متاب
چو آرام گیری شتاب آیدم
سر ماه بر چرخ در زیر تست
سخن هر چه گوئی نیوشنده ام
سرتاج او آسمان من است
که با جان پاکت خرد باد جفت
در گنج و دینار بگشاد شاه
دلیران جنگی ده و دوهزار
زپهلوان ۱ سوی دشت وهامون شدند
که بر خاک او نعل را پای نیست
چو ماه درخشنده اندر میان
یکی تیز برگشت گرد سپاه
بپیلان جنگی و آوای کوس
که ای نامداران فرخنده پی

۱- پهلوان: شیر مرد و دلیر و در بعضی فرهنگها بمعنی شهر نیز آمده و در اینجا این معنی مناسب است.

مبادا جزاز بخت همراهتان
 بنیک اختر و تندرستی شدن
 دو دیده پر از آب کاوس شاه
 سرانجام مر یکدیگر را کنار
 ز دیده همی خون فرو ریختند
 گواهی همیداد دل در شدن
 چنین است کردار گردنده دهر
 سوی گاه بنهاد کاوس روی
 از ایران سوی زابلستان کشید
 همی بود یک چند با رود و می
 چو یکماه بگذشت لشکر براند
 وزان پس بیامد بنزدیک بلخ
 چو ایران سپاه اندر آمد بتنگ
 سه جنگ گران کرده شد در سه روز
 پیاده فرستاده بر هر دری
 سیاوش چو در بلخ شد با سپاه
 نوشتن بمشک و گلاب و عبیر
 نخست آفرین کرد بر دادگر
 کسی را که خواهد کند سربلند
 چرا نه بفرمان او در نه چون
 از آن دادگر کو جهان آفرید
 همی آفرین باد بر شهریار
 ببلخ آمد شاد و پیروز بخت
 سه روز اندر آن جنگ شد روزگار
 کنون تا بجیحون سپاه من است
 بسفد است با لشکر افراسیاب
 گراید و نکه فرمان دهد شهریار

شده تیره دیدار بد خواهان
 بپیرزوی و شاد باز آمدن
 همی رفت یک روز با او براه
 گرفتند و هر دو چو ابر بهار
 بزاری خروشی بر انگیختند
 که دیدار از این پس نخواهد بدن
 گهی نوش بار آورد گاه زهر
 سیاوش با لشکر جنگجوی
 ابا پیلتن سوی دستان کشید
 بنزدیک دستان فرخنده پی
 گو پیلتن رفت و دستان بماند
 نیازد کس را بگفتار تلخ
 بدروازه بلخ برخاست جنگ
 چهارم سیاوش لشکر فروز
 ببلخ اندر آمد گران لشکری
 یکی نامه فرمود نزدیک شاه
 چنان چون سزاوارد بر حریر
 کز ویست نیرو و فرو هنر
 دگر را کند سوگوار و نژند
 خرد کرد باید بدین رهنمون
 ابا آشکارا نهان آفرید
 همه نیکوئی باد فرجام کار
 بفر جهاندار با تاج و تخت
 چهارم ببخشد پروردگار
 جهان زیر فر کلاه من است
 سپاه و سپهد بر این روی آب
 سپه بگذرانم کنم کارزار

چو نامه بر شاه ایران رسید
بیزدان پناهید و زوجست بخت
بشادی یکی نامه پاسخ نوشت
که از آفریننده هور و ماه
ترا جاودان شادمان باد دل
همیشه هنرمند بادا تنت
از ان پس که پیروز گشتی ب جنگ
نباید پراکنده کردن سپاه
مکن هیچ در جنگ جستن شتاب
فرستاده نزد سیاوش رسید
زمین را ببوسید و دل کرد شاد
نیچید دل را ز پیمان او ی
وزان پس چو گرسیوز شیر مرد
بگفت آن سخنهای ناپاک و تلخ
بر آشت چون آتش افراسیاب
بگرسیوز اندر چنان بنگرید
یکی بانگ برزد بر اندش ز پیش
بفرمود کز نامداران هزار
بدیشان بشادی گذر کرد روز
ب خواب و بآسایش آمد شتاب

سر تاج و تختش بکیوان رسید
بدان تا بار آید آن نودرخت
چو روشن بهار و چو خرم بهشت
جهاندار و بخشنده تاج و گاه
ز درد و زغم گشته آزاد دل
رسیده بکام آن دل روشنت
بکار اندرون کرد باید درنگ
بپیمای راه و بیاری گاه
ب جنگ تو آید خود افراسیاب
چو آن نامه شاه ایران بدید
بخندید و نامه بسر بر نهاد
نگه داشت بیدار فرمان او ی
بیامد بر شاه توران چو گرد
که آمد سپهبد سیاوش ببلخ
بیچید از جای آرام و خواب
که گفתי میانش بخواهد برید
توانا نبود اندر آن خشم خویش
بخوانند و از بزم سازندگان
چو از چشم شد هورگیتی فروز
بغلطید بر جامه افراسیاب

افراسیاب خوابی هولناک بدید و خوابگزاران را ز نهاردادتا تعبیر
خواب بدرستی باز گویند . آنان گفتند که اگر افراسیاب با سیاوش رزم سازد
از ترکان یکتن زنده نماند و نیز اگر سیاوش بدست او هلاک شود توران زمین
ویران و گیتی پر آشوب گردد .

غمی شد چو بشنید افراسیاب نکرد ایچ بر جنگ جستن شتاب

بگرسوز آن رازها برگشا د
 که گر من بجنگ سیاوش سپاه
 نه او کشته آید بجنگ و نه من
 بجای جهان جستن و کارزار
 فرستم بنزدیک او سیم و زر
 مگر کین بلاها زمن بگذرد
 چو چشم بهانه بدئزم بگنج ۱
 نخواهم زمانه جز آن کونبشت
 چو بگذشت نیمی ز گردان سپهر
 بزرگان بدرگاه شاه آمدند
 بدیشان چنین گفت کز روزگار
 بسا نامدارن که بردست من
 بسا شارسان گشت بیمارسان
 بسا راغ کان رزمگاه منست
 ز بیدادی پادشاه جهان
 نزاید بهنگام در دشت گور
 ببرد ز پستان نخجیر شیر
 شود در جهان چشمه آب خشک
 ز کژی گریزان شود راستی
 مرا سیر شد دل ز جنگ و بدی
 کنون دانش و داد باز آوریم
 بر آساید از ما زمانی جهان
 دوبهراز جهان زیر پای منست
 نگه کن که چندین زکند آوران

نهفته سخنها همیکرد یا د
 نرانم نیاید کسی کینه خواه
 بر آساید از گفتگوی انجمن
 مبادم بجز آشتی هیچ کار
 هم از تاج و تخت و فراوان گهر
 بآب این دو آتش فروپژمر د
 سزد گر سپهرم ندار برنج
 چنان رست باید که گردون بکشت
 درخشنده خورشید بنود چهر
 پرستنده و با کلاه آمدند
 نبینم همی جز بد از کارزار ۲
 تبه شد بجنگ اندرین انجمن
 بسا گلستان شد خارسان
 بهر سو نشان سپاه من است
 همه نیکوئیها شود درنهان
 شود بچه باز را دیده کور
 شود آب در چشمه خویش قیر
 ندارد بنافه درون بوی مشک
 پدید آید از هرسوئی کاستی
 همی جست خواهم ره ایزدی
 بجای غم و رنج ناز آوریم
 نباید که مرگ آید از ناگهان
 بایران و توران سرای منست
 بیارند هر سال باژ گران

۱- یعنی وقتی با دادن هدایا آشتی بجویم و بهانه ۶ نباشد .

۲- اشاره است بپاسخ خواستگاران .

گرایدونکه باشید همداستان
 در آشتی با سیاوش نیز
 سران یک بیک پاسخ آراستند
 همه باز گشتند سر پرز داد
 بگرسبوز آنگه چنین گفت شاه
 بنزد سیاوش بر خواسته
 غلام و کنیزک ببر هم دویست
 بپرسش فراوان و با او بگوی
 ز چین تالب رود جیحون مراست
 ز یزدان بر آنگونه دارم امید
 ببخت تو آرام گیرد جهان
 چو گرسبوز آمد بنزدیک شاه
 سیاوش را دید و بر پای خاست
 ببوسید گرسبوز از دور خاک
 بفرمود تا هدیه برداشتند
 تهمتن بدو گفت یک هفته شاد
 بدین خواهش اندیشه باید بسی
 سیاوش با رستم پیلتن
 نشستند بیدار هر دو بهم
 سیاوش ز رستم پرسید و گفت
 که این آشتی جستن از بهر چیست
 ز پیوسته^۳ خون بنزدیک او
 گروگان فرستد بنزدیک ما

برستم فرستم یکی داستان ۱
 بکوبم فرستم ز هرگونه چیز
 همه خوبی و آشتی خواستند
 نیامد کسیرا غم و رنج یاد
 که ببسیج کار و بیمای راه
 زهر چیز گنجی بیاراسته
 بگویش که با تو مرا جنگ نیست
 که ما سوی ایران نکردیم روی
 بسغدیم و این پادشاهی جداست
 که آورد روز خرام و نوید ۲
 شود جنگ و نا خوبی اندر نهان
 بفرمود تا برگشودند راه
 بخندید بسیار و پوزش خواست
 رخس پر ز شرم و دلش پرزباک
 بپیش سیاوش بگذاشتند
 بباشیم تا پاسخ آریم یا د
 همان نیز پرسیدن از هر کسی
 برفتند دور از برانجمن
 سگالش گرفتند بر بیش و کم
 که این راز بیرون کشیم از نهفت
 نگه کن که تریاک این زهر چیست
 ببین تا کدامند صد نامجوی
 کند روشن این رای تاریک ما

۱- داستان: قصه است بمعنی خبر و سخن و نامه.

۲- نوید امید و وعده دادن و خرام وفا کردن بوعده است و در اینجا مقصود

آشتی است. ۳- مقصود پیوستگان نسبی است.

چو این کرده باشیم نزدیک شاه
 برد نزد او زین سخن آگهی
 چنین گفت رستم که اینست رای
 بشبگیر گرسیوز آمد بد ر
 سیاوش بدو گفت چون بود دوش
 وزان پس بدو گفت کز کار تو
 کنون رای هر دو بدان شد درست
 تو پاسخ فرستی با فراسیا ب
 کسی کو ببیند سرانجام بد
 دلی کز خرد گردد آراسته
 اگر زیرنوش اندرون زهر نیست
 ز گردان که رستم بداند همی
 بر من فرستی برسم نوا ۱
 و دیگر از ایران زمین هر چه هست
 بپرداز و خود بتوران شوی
 بر افکند گرسیوز اندر زمان
 بدو گفت خیره منه سربخواب
 بگویش که من تیز بشتافتم
 گروگان همیخواهد از شهریار
 فرستاده آمد بدادش پیام
 بدانسان که رستم همی نام برد
 بر شاه ایران فرستادشان
 بخارا و سغد و سمرقند و چاج
 تهی کرد و شد با سپه سوی گنگ
 چو از رفتنش رستم آگاه شد

فرستاد باید یکی نیکخواه
 مگر مغز او گردد از کین تهی
 جز این روی پیمان نیاید بجای
 بسر بر کلاه و ببسته کمر
 ز لشکر گه گشن و چندین خروش؟
 پر اندیشه بودیم و گفتار تو
 که از کینه دلها بخواهیم شست
 که از کین تهی کن سراندر شتاب
 ز کردار بد باز گشتن سزد
 یکی گنج باشد پراز خواسته
 دلت را زرنج و زیان بهرنیست
 کجا نامشان بر تو خوانده می
 که باشد بگفتار تو بر گوا
 که آن شهر ما را تو داری بدست
 زمانی ز جنگ و ز کین بغنوی
 فرستاده را چو باد دمان
 برو تازیان نزد افراسیاب
 کنون هر چه جستی همه یافتم
 چو خواهی که بر گردد از کر زار
 ز شاه و ز گرسیوز نیکنام
 ز خویشان نزدیک صد بر شمر د
 بسی خلعت و نیکوئی دادشان
 سپیجاب و آن کشور و تخت عاج
 بهانه نجست و فریب و درنگ
 روانش ز اندیشه کوتاه شد

بیامد بنزد سیاوش چو گرد
 بفرمود تا رفت پیشش دبیر
 نخست آفرین کرد بر دادگر
 خداوند هوش و زمان و توان
 گذر نیست کس را ز فرمان او ی
 زگیتی نبیند جز از کاستی
 از او باد بر شهریار آفرین
 رسیده بهر نیک و بدرای او ی
 رسیدم ببلخ و بخرم بهار
 ز من چون خبر یافت افراسیاب
 بدانست کان کار دشوار گشت
 بیامد برادرش با خواسته
 که زنهار خواهی از شاه جهان
 بسنده^۲ کند زین جهان مرز خویش
 از ایران زمین نسپرد نیز خاک^۳
 ز خویشان فرستاد صد نزد من
 تهمتن بیامد بدرگاه شاه
 پیشش اندر آمد بکش کرده دست^۴
 نخست از سیاوش زبان برگشاد
 چو نامه بر او خواند فرخ دبیر
 برستم چنین گفت گیرم که او ی
 نه آخر تو مردی جهان دیده^۵
 ندیدی تو بدهای افراسیاب؟

سخنها شنیده همه یاد کرد
 نبشتش یکی نامه^۶ بر حریر
 کزودید نیرو و بخت و هنر
 خرد پروراند همی باروان
 کسی کو بگردد ز پیمان او ی
 بدو باشد افزونی و راستی
 جهاندارو از نامداران گزین
 ستون خردگشته بالای او ی^۱
 همه شادمان بودم از روزگار
 سیه شد بجام اندر شروشن آب
 جهان تیره شد بخت او خوار گشت
 بسی خوبرویان آراسته
 سپارد بدو تاج و تخت و مهمان
 بداند همی پایه و ارز خویش
 بشوید دل از کینه^۷ جنگ پاک
 بدین خواهش آمد گوپیلتن
 چنان چون سزد با درفش و سپاه
 بر آمد سپهبد ز جای نشست^۵
 ستودش فراوان و نامه بداد
 رخ شاه کاوس شد همچو قیر
 جوانست و بد نارسیده برو ی
 بدو نیک هر گونه^۸ دیده؟
 که گم شد ز ما خورد و آرام و خواب

۱- یعنی قامت او ستونی است از خرد، یا وجود او تکیه‌گاه خرد است.
 ۲- بسنده: اکتفا. ۳- یعنی بخاک ایران نتازد. ۴- یعنی دست بسینه.
 ۵- از سپهبد مراد کیکاوس است که با احترام رستم از جای برخاست.

چو باد فره^۱ ایزدی خواست بود
 شما را بدان مردری^۱ خواسته
 بمالی که وی بستد از بیگناه
 بصد ترک بیچاره^۲ بد نژاد
 کنون از گروگان کی اندیشاوی
 شما گر خرد را نبستید کار
 بنزد سیاوش فرستم کنون
 بفرمایم کاتشی کن بلند
 بر آتش بنه خواسته هر چه هست
 پس آن بستگان را سوی ما فرست
 تهمتن بدو گفت کای شهریار
 سخن بشنواز من توای شه نخست
 تو گفتی که بر جنگ افراسیاب
 بمانید تا او بیاید بجنگ
 ببودیم تا جنگ جوید درست
 کسی کاشتی جوید و سورو بزم
 و دیگر که پیمان شکستن ز شاه
 سیاوش چو پیروز بودی بجنگ
 چه جستی جز از تخت و تاج و نگین
 همه یافتی جنگ خیره مجوی
 ز فرزند پیمان شکستن خواه

مکافات بدها بدی خواست بود
 بر آن گونه بر دل شد آراسته
 بدینسان بیچید سرتان ز راه
 که نام پدرشان ندارند یاد
 همان پیش چشمش همان آبجوی
 نه من سیرم از جنگ و از کارزار
 یکی مرد با دانش و رهنمون
 ببند گران پای ترکان ببند
 نگر تا نیازی بیک چیز دست
 که سرشان بخواهم زتن برگست
 دلت را بدینکار غمگین مدار
 پس آن گه جهان زیر فرمان تست
 مران تیز لشکر بدان روی آب
 که او خود شتاب آورد زین درنگ^۲
 در آشتی او گشاد از نخست
 نه نیکو بود تیز رفتن برزم
 نباشد پسندیده^۳ نیک خواه
 برفتی بسان دلاور نهنگ
 تن آسانی و گنج ایران زمین ؟
 دل روشنت ز آب تیره مشوی
 مگو آنچه اندر خورد باگناه^۳

۱- مرده ری (مخفف مرده ریگ) مال و اسباب که از مرده باز ماند ،
 خواسته^۲ فرومایه و ناقابل . ۲- یعنی درنگ شما سبب میشود که او بجنگ
 بشتابد و در بیشتر نسخه ها " بی درنگ " نوشته شده .
 ۳- یعنی آنچه در خور گناه است مگوی و بیپیمان شکستن که گناه و
 ناسزاوارست فرمان مده .

نهانی چرا گفت باید سخن ؟
 وزین کار کاندیشه کرده است شاه
 چو کاوس بشنید شد پرزخشم
 برستم چنین گفت شاه جهان
 که این در سر او تو افکند^۱
 تن آسانی خویش جستی درین
 تو ایدر بمان تا سپهدار طوس
 غمی گشت رستم با آواز گفت
 اگر طوس جنگی تر از رستم است
 بگفت این و بیرون شد از پیش او
 سوی سیستان روی بنهاد تفت
 هیونی^۱ بیار است کاوس شاه
 ابا نامه وبا سخنهای تلخ
 یکی نامه فرمود پر خشم و جنگ
 نخست آفرین کرد بر کردگار
 بفرمان او یست گردان سپهر
 ترا ای جوان تندرستی و بخت
 شنیدی که دشمن بایران چه کرد
 منه از جوانی سراندر فریب
 گروگان که داری بدر گه فرست
 نرفت ایچ با من سخن زاشتی
 تو با خوب رویان بر آمیختی
 در بی نیازی بشمشیرجوی
 چو طوس سپهدار رسد پیش تو

سیاوش ز پیمان نگردد زبن
 بر آشوبد آن نامور پیشگاه
 بر آشت از آن کار و نگشاد چشم
 که ایدون نماند سخن در نهان
 چنین بیخ کین از دلش کنده^۲
 نه افروزش تاج و تخت و نگین
 ببندد درین کار بر پیل کوس
 که گردون سر من نیارد نهفت
 چنان دان که رستم بگیتی گم است
 پر از خشم جان و پر آژنگ روی
 ابا لشکر خویش بر گشت و رفت
 بفرمود تا باز گردد براه
 فرستاد نزد سیاوش ببلخ
 زبان تیز و رخساره چون باده رنگ
 خداوند آرامش و کار زار
 وزو باز گسترده هر جای مهر
 بماناد همواره با تاج و تخت
 چو پیروز شد روزگار نبرد
 گراز چرخ گردون نخواهی نهیب
 ببند گران کن سرو پا و دست
 ز فرمان من روی برگاشتی
 ببازی و از جنگ بگریختی
 بکوشش^۲ بود شاهرا آبروی
 بسازد چو باید کم و بیش تو

۱- مقصود پیک است .

۲- در بعضی از نسخه ها " بکشور بود " یعنی بوسعت خاک .

تو شو کینه و تاختن را بساز
و گرمهرداری بدان انجمن
سپه طوس را ده تو خود بازگرد
چو نامه بنزد سیاوش رسید
ز کار پدر دل پراندیشه کرد
همیگفت صد مرد گرد سوار
همه نیکخواه و همه بیگناه
نه پرسد نه اندیشد از کارشان
بنزدیک یزدان چه پوزش برم؟
ورایدونکه جنگ آورم بیگناه
جهاندار نپسندد این بد زمن
و گرباز گردم بدرگاه شاه
از آن نیز هم بر سرم بدرسد
نیاید ز سودابه هم جزبدی
دو تن را زلشکر ز کند آوران
برین رازشان خواند نزدیک خویش
بدیشان چنین گفت کز بخت بد
بدان مهربانی دل شهریار
چو سودابه او را فریبنده گشت
شبستان او گشت زندان من
گزیدم بر آن سورسختی و جنگ
ببلخ اندرون بود چندان سپاه
نشسته بسغد اندرون شهریار
برفتیم بر سان باد دمان
چو کشور سراسر بپرداختند
همه موبدان آن نمودند راه ۱

از ایندر سخنها مگردان دراز
نخواهی که خوانندت پیمان شکن
نهء مرد پر خاش و ننگ و نبرد
بدانگونه گفتار نا خوش شنید
ز ترکان و از روزگار نبرد
ز خویشان شاهی چنین نامدار
اگر شان فرستم بنزدیک شاه
هم آنگه کند زنده بردارشان
بد آیدز کار پدر بر سرم
چنین خیره با شاه توران سپاه
گشایند بر من زبان انجمن
بطوس سپهد سپارم سپاه
چپ و راست بد بینم و پیش بد
ندانم چه خواهد بدن ایزدی
چو بهرام و چون زنگهء شاوران
بپرداخت ایوان و بنشانند پیش
همی هر زمان بر سرم بدسد
بسان درختی پراز برگ و بار
تو گوئی که زهر گزانیده گشت
بپژمرد از آن بخت خندان من
مگر دور مانم ز چنگ نهنگ
سپهد چو گرسیوز نیکخواه
پراز کینه با تیغ زن صد هزار
نجستیم در جنگ ایشان زمان
گروگان و آن هدیه ها ساختند
که ما باز گردیم ازین رزمگاه

۱- یعنی دانشمندان هم چنین راهنمایی کردند و بآشتی رای دادند.

گر اورا زبهر فزون نیست جنگ
 چه باید همی خیره خون ریختن
 سری کش نباشد ز مغز آگهی
 پسندش نیاید همه کار من
 بخیره همی جنگ فرماید م
 همی سر یزدان نباید کشید
 دو گیتی همی برد خواهدز من
 وزان پس که داند کزین کارزار
 نژادی مرا کاشکی ما درم
 که چندین بلاها باید کشید
 درختی است این بر کشیده بلند
 برین گونه پیمان که من کرده ام
 اگر سر بگردانم از راستی
 زبان بر گشایند هر کس ببید
 پراکنده شد در جهان این سخن
 بکین باز گشتن همیدون ز دین
 چنین کی پسندد زمن کردگار
 شوم گوشه جویم اندر جهان
 تو ای نامور زنگه شا و ران
 برو شاه توران سپه رابگوی
 از این آشتی جنگ بهر من است
 ز پیمان تو سر نکردم تهی
 جهاندار یزدان پناه من است
 و دیگر که بر خیره نا کرده کار
 یکی راه بگشای تا بگذرم

چو گنج آمدو کشور اورا بچنگ
 چنین کین بدل اندر آویختن؟
 نه از بد تری باز داند بهی
 بکوشد برنج و بازار من
 بترسم که سوگند بگزام
 ز راه نیاکان نباید رمید
 بمانم بکام دل اهر من
 کرا بر کشد گردش روزگار؟
 و گر زاد مرگ آمدی بر سرم
 ز گیتی همه زهر باید چشید
 که بارش همه زهر و برگش گزند
 بیزدان و سوگندها خورده ام
 فراز آید از هر سوئی کاستی
 بهر جای بر من چنان چون سزد
 که با شاه توران فکنیم بن
 کشیدن سر از آسمان بر زمین
 کجا بردهد گردش روزگار؟
 که نامم ز کاوس ماندن نهان
 بیارای دل را برنج گران
 کزین کار ما را چه آمد بروی
 همه نوش تو درد و زهر من است
 و گر چه بمانم ز تخت مهی
 زمین تخت و گردون کلاه من است
 نشایست رفتن بر شهریار
 بجائی که کرد ایزد آبش خورم

بشدزنگه و نامور صد سوار
 ببردش همه خواسته هرچه بود
 چو در شهر سالار ترکان رسید
 چو بنشست با شاه و نامه بداد
 بیچید از آن نامه افراسیاب
 چو پیران بیامد تهی کرد جای
 بپرسید کاین را چه درمان کنم ؟
 بدو گفت پیران که ای شهریار
 هر آنکس که بر نیکوئی درجهان
 از این شاهزاده نگیرند باز
 سیاوش جوانست با فرهی
 اگر شاه بیند ز رای بلند
 چنان چون نوازند فرزند را
 یکی جای سازد بدین کشورش
 بآئین دهد دخترش را بدوی
 مگر کو بماند بنزدیک شاه
 بر آساید از کین دولشکر مگر
 زداد جهان آفرین این سزاست
 چو سالار گفتار پیران شنید
 چنین داد پاسخ بپیران پیر
 ولیکن شنیدم یکی داستانی
 که چون بچه شیر نر پروری
 چو با زور و با جنگ برخیزد اوی
 بدو گفت پیران که اندر خرد

گروگان ببرد از در شهریار
 که از پیش گرسیوز آورده بود
 خروش آمد و دیده بانش بدید
 سراسر سخنها بدو کرد یاد
 دلش گشت پردرد و سر پرشتاب
 سخن راند با نامور کد خدای
 وزین راه جستن چه پیمان کنم ؟
 انوشه بزی تا بود روزگار
 توانا بود آشکار و نهان
 ز گنج و زرنج آنچه آید فراز ۱
 بدو ماند آئین و تخت مهی
 نویسد یکی نامه پند مند
 نوازد جوان خردمند را
 بدارد سزاوار و اندر خورش
 بداردش با ناز و با آبروی
 کند کشور و بومت آرامگاه
 بدین آوریدش مگر داد گر
 که گردد زمانه بدینکار راست
 چنان هم همه بودنیها بدید
 که هست این سخنها همه دلپذیر
 که باشد بر آن رای همداستان ۲
 چو دندان کند تیز کیفربری
 بپروردگار اندر آویزد اوی
 یکی شاه کند آوران بنگرد

۱- فراز در اینجا بمعنی نزدیک . ۲- یعنی رای و خرد هم با این سخن

همداستانست یعنی سخنی است موافق عقل .

کسی کز پدر کژی و خوی بد
 نبینی که کاوس دیرینه گشت ؟
 سیاوش بگیرد جهان فراخ
 دو کشور ترا باشد و تاج و تخت
 چو بشنید افراسیاب اینسخن
 دبیر جهان دیده را پیش خواند
 شنیدم پیام از کران تا کران
 غمی شد دلم زانگه شاه جهان
 ولیکن ز گیتی جز از تاج و تخت
 ترا اینهمه ایدر آراسته است
 همه شهر توران برنعت نماز
 تو فرزند باشی و من چون پدر
 بدارمت بیرنج فرزند وار
 تو از کشورم بگذری درجهان
 وزین روی دشخوار یابی گذر
 بدین راه پیدا نبینی زمین
 ازین کرد یزدان ترا پی نیاز
 سپاه و زر و گنج و شهر آن تست
 چو رای آیدت آشتی با پدر
 کز ایدر بایران شوی با سپاه
 نماند ترا با پدر جنگ دیر
 چو نامه بمهر اندر آورد شاه
 بزودی برفتن ببند کمر
 چو نزدیک تخت سیاوش رسید
 سیاوش بیک روی ازان شاد گشت
 که دشمن همی دوست بایست کرد
 ز دشمن نیاید بجز دشمنی

نگیرد از او بد خوئی کی سزد ؟
 چو دیرینه شد هم ببايد گذشت
 بسی گنج بیرنج وایوان و کاخ
 چنین خود که یابد مگر نیکبخت ؟
 یکی رای با دانش افکند بن
 زبان بر گشاد و سخن بر فشاند
 ز بیدار دل زنگه شاوران
 چنین تیره شد با تو اندر نهان
 چه جوید خردمند بیدار بخت ؟
 اگر شهریاری و گر خواسته است
 مرا خود بمهر تو آمد نیاز
 پدر پیش فرزند بسته کمر
 بگیتی تو مانی ز من یادگار
 نکوهش کنندم کهان و مهان
 مگر ایزدی باشد آئین و فر
 گذر کرد باید بدریای چین
 هم ایدر بیای و بخوبی بساز
 برفتن بهانه نبایدت جست
 بسازم ترا تاج و تخت و کمر
 بدلسوز گی با تو آیم براه
 کهن شد مگر گردد از جنگ سیر
 بفرمود تا زنگه نیک خواه
 بسی خلعت آراست با سیم زر
 بگفت آنچه پرسید و گفت و شنید
 بیک روی پر درد و فریاد گشت
 از آتش کجا بر دمد باد سرد ؟
 بفرجام هر چند نیکی کنی

یکی نامه بنوشت نزد پدر
 که من با جوانی خرد یافتم
 از آن آتش مغز شاه جهان
 شبستان تو درد من شد نخست
 ببايست بر کوه آتش گذشت
 وزان ننگ و خواری بچنگ آمدم
 دو کشور بدین آشتی شادگشت
 نیامد ز من هیچ کارش پسند
 چو چشمش ز دیدار ماگشت سیر
 ز شادی مبادا دل او رها
 ندانم کزین کار گردان سپهر
 وزان پس بفرمود بهرام را
 سپردم ترا رخت و پرده سرای
 ز لشگر گزین کرد سیصد سوار
 درم نیز چندانکه بودش بکار
 وزان پس گرانمایگانرا بخواند
 چنین گفت کز نزد افراسیاب
 همی سازم اکنون پذیره شدن
 همه سوی بهرام دارید روی
 چو خورشید تابنده بنمود پشت
 سیاوش لشکر بجیحون کشید
 چو آگاهی آمد پذیره شدند
 درفش سپهدار پیران بدید
 بشد تیز و بگرفتش اندر کنار
 ببوسید پیران سر و پای اوی

همه یاد کرد اندرو در بدر
 ز کردار بد روی بر تافتم
 دل من بر افروخت اندر نهان
 بخون دلم رخ ببايست شست
 بمن زار بگریست آهو بدشت
 خرامان بچنگ نهنگ آمدم
 دل شاه چون تیغ فولاد گشت
 گشادن همان و همان نیز بند
 بر سیر گشته نباشیم دلیر
 شدم من ز غم در دم ازدها
 چه دارد براز اندر از کین و مهر
 که اندر جهان تازه کن نام را
 همان گنج آکنده و تخت و جای
 همه گرد و شایسته کار زار
 ز دینار و ز گوهر شاهوار
 سخنهای بایسته چندی براند
 گذشتست پیران از نیروی آب
 شما را هم ایدر بیاید بدن
 نیچید دلها ز گفتار اوی
 هوا شد سیاه و زمین شد درشت
 شده ز آب دیده رخس ناپدید
 همه سرکشان با تبیره شدند
 خروشدن پیل و اسبان شنید
 بپرسیدش از شهر و از شهریار
 همان خوب چهر دلارای اوی

برفتند هر دو بشادی بهم
 همه شهر از آواز چنگ و رباب
 سیاوش چو آن دید آب ازدو چشم
 همان شهر ایرانش آمد بیاد
 از ایران دلش یاد کرد و بسوخت
 ز پیران بیوشید و پیچید روی
 بدانست کو را چه آمد بیاد
 چنین گفت کای نامور شهریار
 سه چیز است باتو که اندر جهان
 یکی آنکه از تخمه کیقباد
 و دیگر زبانی بدین راستی
 سه دیگر که گوئی که از چهر تو
 چنین داد پاسخ سیاوش بدوی
 گراید و نکه با من تو پیمان کنی
 گر از بودن ایدر مرا نیکوئیست
 و گر نیست فرمای تا بگذرم
 بدو گفت پیران که مندیش ازین
 مگر دان دل از مهر افراسیاب
 پراکنده نامش بگیتی بدست
 مرا نیز خویشی است با او بخون
 مرا نزد او آبروی است و جاه
 فدای تو بادا همه هر چه هست
 پذیرفتم از پاک یزدان ترا
 سیاوش بر آن گفته ها شاد گشت
 بخوردن نشستند با یکدگر
 برفتند با خنده و شادمان
 چو شد نزد افراسیاب آگهی

سخن یاد کردند از بیش و کم
 همی خفته را سر بر آمد ز خواب
 ببارید و ز اندیشه آمد بخشم
 همی بر کشید از جگر سرد باد
 بکردار آتش همی بر فروخت
 سپهد بدید آن غم و درداوی
 غمی گشت و دندان بلب بر نهاد
 ز شاهان گیتی توئی یادگار
 کسیرا نباشد ز تخم مهان
 همی از تو گیرند گوئی نژاد
 بگفتار نیکو بیاراستی
 ببارد همی بر زمین مهر تو
 که ای پیر پاکیزه و راستگوی
 بدانم که پیمان من نشکنی
 بدین کرده خود نباید گریست
 نمائی ره کشور دیگرم
 چو اندر گذشتی ز ایران زمین
 مکن هیچگونه برفتن شتاب
 ولیکن جز آنست، مرد ایزد یست
 همش پهلوانم همش رهنمون
 فراوان مرا تخت و گنج و سپاه
 گرایدر کنی تو بشادی نشست
 پرستش کنم از دل و جان ترا
 روانش از اندیشه آزاد گشت
 سیاوش پسر گشت پیران پدر
 بره بر نجستند جائی زمان
 که آمد سیاوش با فرهی

پیاده بکوی آمد افراسیاب
 سیاوش چو او را پیاده بدید
 گرفتند مر یکدگر را ببر
 وزانپس چنین گفت افراسیاب
 از این پس نه آشوب خیزد نه جنگ
 دو کشور همیشه پراز شور بود
 بتو رام گردد زمانه کنون
 پدر وار پیش تو مهر آورم
 ز ایوانها پس یکی برگزید
 یکی تخت زرین نهادند پیش
 بفرمود شه تا در آن گاه و کاخ
 برفتند با رود و رامشگران
 بدو داد جان و دل افراسیاب
 سپهبد چه شادان بدی چه دژم
 برینگونه یکسال بگذاشتند
 سیاوش یکی روز و پیران بهم
 بدو گفت پیران کزین بوم و بر
 نبینمت پیوسته خون کسی
 یکی زن نگه کن سزاوار خویش
 پس پرده شهریار جهان
 سه اندر شبستان گرسیوزند
 پس پرده من چهارند خرد

از ایوان میان بسته سر پرشتاب
 فرود آمد از اسب و پیشش دوید
 همی بوسه دادند بر چشم و سر
 که بددر جهان اندر آمد بخواب
 بآشخور آید گوزن و پلنگ
 جهانرا دل از آشتی دور بود
 برآساید از جنگ و زجوش خون
 همیشه پراز خنده چهر آورم
 همه کاخ زربفتها گسترید
 همه پایهها چون سر گاومیش
 بباشد بکام و نشیند فراخ ۱
 بیاده نشستند یکسر سران
 همی با سیاوش نیامدش خواب ۲
 بجز با سیاوش نبودی بهم
 غم و شادمانی بهم داشتند
 نشستند و گفتند از بیش و کم
 چنانی که باشد کسی برگذر ۳
 کجا داردی مهر بر تو بسی
 از ایران بنه درد و تیمار خویش
 سه ماهند با زیور اندر نهان
 که از مام و از باب با پروزند ۴
 چو باید ترا بنده باید شمرد

۱- یعنی با آسایش تمام ۲۰- یعنی با وجود سیاوش از خواب چشم می پوشید .

۳- یعنی چون کسی که راهگذر باشد ۴- یعنی رشته نژاد آنها هم از

پدر و هم از مادر بشاهان می پیوندد . پروز جامه پوشیدنی و گستردنی

گوناگون باشد و بزرگی و شاهی نیز بود .

ازیشان "جریره" است مهتر بسال
 اگر رای باشد ترا بنده است
 سیاوش بدو گفت دارم سپاس
 ز خوبان جریره مرادر خور است
 پس آنگاه پیران ز نزدیک اوی
 چو پیران ز نزد سیاوش برفت
 بدو گفت کار جریره بساز
 چگونه نباشیم امروز شاد
 بیاورد گلشهر دخترش را
 بیاراست او را چو خرم بهار
 مر او را بییوست با شاه نو
 بدین نیز چندی بگردید چرخ
 ورا هر چمان پیش افراسیاب
 یکی روز پیران پرهیزکار
 تو دانی که سالار توران سپاه
 شب و روز روشن روانش توئی
 چو با او تو پیوسته خون شوی
 اگر چند فرزند من خویش تست
 "فرنگیس" بهتر ز خوبان اوی
 ببالا ز سرو سهی برتر است
 هنرها و رایش ز دیدار بیش
 ز افراسیاب ار بخواهی رواست
 چو فرمان دهی من بگویم بدوی
 سیاوش پیران نگه کرد و گفت

که از خوبرویان ندارد همال
 بیش تو اندر پرستنده است
 مرا همچو فرزند خود میشناس
 که پیوندم از خان تو بهتراست
 سوی خانه خویش بنهاد روی
 بنزدیک گلشهر تازید تفت
 بفر سیاوش گردنفر از
 که داماد ما شد نبیره قباد؟
 نهاد از بر تارک افسرش را
 فرستاد نزدیکی شهریار
 فرستاد او را سوی گاه نو
 سیاوش را بد ز هر کار برخ ۱
 فزو نتر بدی حشمت و جاه و آب
 سیاوش را گفت کای شهریار
 ز اوج فلک بر فرازد کلاه
 دل و جان و هوش و توانش توئی
 از این پایه هر دم بافزون شوی
 مرا غم ز بهر کم و بیش تست
 نبینی بگیتی چنان روی و موی
 ز مشک سیه بر سرش افسر است
 خرد را پرستار دارد بیش ۲
 چنان بت بکشمیر و کابل کجاست
 بجویم بدین نزد او آبروی
 که فرمان یزدان نشاید نهفت

۱- برخ: بهره و نصیب . ۲- پرستار: خدمتگزار و بنده ، و مفهوم سخن این که خرد بفرمانبری راهنمای اوست .

اگر آسمانی چنین است رای
مگر من بایران نخواهم رسید
چو دستان که پروردگار من است
چو از روی ایشان ببايد برید
همیگفت و مژگان پر از آب کرد
بدو گفت پیران که باروزگار
بایران اگر دوستان داشتی
نشست و نشانت کنون ایدراست
بگفت این و بر خاست از پیشاوی
بشادی بیامد بدرگاه شاه
همی بود در پیش او یکزمان
که چندین چه باشی بپیشم بیای؟
ز بسیارو اندک چه خواهی؟ بخواه
خردمند پاسخ چنین داد باز
ز بهر سیاوش پیام د را ز
مرا گفت با شاه توران بگوی
بپروردیم چون پدر در کنار
کنون همچنین کدخدائی بساز
پس پرده تو یکی دختر است
فرنگیس خوانده و را ما درش
پراندیشه شد جان افراسیاب
که من رانده ام پیش ازین داستان
چنین گفت با من یکی هوشمند
که ای دایه بچه شیر نر

کسی را بر از فلک نیست پای ۱
نخواهم همی روی کاوس دید
تہمتن که خرم بہار منست
بتوران همی خانه بایدگزید
همی برزد اندر میان باد سر
بسازد خرد یافتہ مرد کار ۲
بیزدان سپردی و بگذاشتی
ترا تخت ایران بدستاندراست
چو آگاہ شد از کم و بیشاوی
فرود آمد و برگشادند راہ
بدو گفت سالار نیکو گمان
چه خواهی ز گیتی چه آمدت رای؟
ز تیغ و زمہر وز تخت و کلاہ
کہ از تو مبادا جہان بی نیا ز
رسانم بگوش سپہبد براز
کہ من شاد دل گشتم و نا مجوی
همی شادی آورد بختم ببار
بنیک و بد از تو نیم بی نیاز
کہ ایوان و تخت مرا درخور است
شوم شاداگر باشم اندر خورش
چنین گفت با دیدہ کردہ پر آب
نبودی بر این گفتہ ہمداستان
کہ جانش خرد بود و رایش بلند
چہ رنجی کہ ہم جان نیاری ببر

۱- یعنی کسی بر از فلک پی نتواند برد .

۲- یعنی مرد کاری و خردمند با روزگار می سازد .

بکوشی و او را کای پره‌نر
 نخستین که آیدش نیروی جنگ
 مرا با نبیره شگفتی بسی
 سرو گنج و تخت و سپاه مرا
 شود از نبیره سراسر تباه
 چرا برگمان زهربایدچشید؟
 بدو گفت پیران که ای شهریار
 کسی کز نژاد سیاوش بود
 ازین دو نژاده یکی نامور
 بایران و توران بود شهریار
 وگر خود جز این راز دارد سپهر
 بخواهد بن بیگمان بودنی
 نگه کن که این کار فرخ بود
 به پیران چنین گفت پس شهریار
 بفرمان و رای تو کردم سخن
 دو تا گشت پیران و بردش نماز
 چو خورشید را چرخ گردان ببر
 بکاخ سیاوش بنهاد روی
 سیاوش را دل پر آرم بود
 کجا بود داماد بر دخترش
 بدو گفت رو هر چه خواهی بساز
 چو بشنید پیران سوی خانه رفت
 در خانه جامه نا برید
 بگنج اندرون آنچه بد نامدار
 زبر جد طبقها و پیروزه جام
 ز گستردنیها شتروار شست
 پرستنده سیصد بزین ک لاه

تو بی برشوی چون وی آید ببر
 همان پروراننده آرد بچنگ
 نمودی همی کار دیده کسی
 همان کشور و بوم و گاه مرا
 ز دستش نیابم بگیتن پناه
 دم مار خیره نباید گزید
 دلت را بدین کار رنجه‌مدار
 خردمند و بیدار و خامش بود
 بیاید بر آرد بخورشید سر
 دو کشور بر آساید از کارزار
 نیفزایدش هم باندیشه مهر
 نکاهد بپرهیز افزودنی
 ز بخت آنچه پرسی تو پاسخ بود
 که رای تو بر بد نیاید بکار
 تو شو هر چه خواهی بخوبی بکن
 بسی آفرین کرد و بر گشت باز
 بر آورد برسان زرین سپر
 بسی آفرین کرد بر فراوی
 ز پیران رخانش پر از شرم بود
 همی بود چون جان و دل دربرش
 تو دانی که از تو مرانیست راز
 دل و جان ببست اندارن کارتفت
 بگلشهر بسپرد پیران کلید
 گزیدند زر بفت چینی هزار
 پر از نافه مشک و پر عود خام
 ز پوشیدنی جامه پنجاه دست
 ز خویشان نزدیک صد نیکخواه

بیاورد بانو ۱ ز بهر نثار
 بنزد فرنگیس بردند چیز
 وز آن روی پیران و افراسیاب
 بدادند دختر بآئین خویش
 بیامد فرنگیس چون ماه نو
 زمین باغ گشت از کران تا کران
 برین کار بگذشت یک هفته نیز
 ز دینار وز بدره های درم
 از آن مرز تا پیش دریای چین
 بفرسنگ صد بود بالای اوی
 نوشتند منشور بر پرریان
 بکاخ سیاوش فرستاد شاه
 بهشتم بیامد سیاوش بگاه
 گرفتند هر دو بر او آفرین
 همیشه ترا جاودان باد روز
 چنین نیز یکسال باد داد و مهر
 فرستاده آمد ز نزدیک شاه
 که پرسد ترا نامور شهریار
 کز ایدر ترا داده ام تا بچین
 بشهری که آرام و رای آیدت
 بشادی بباش و بنیکی بمان
 سیاوش ز گفتار او گشت شاد
 از او باز نگست پیران گرد
 بجائی رسیدند کاباد بود
 درختان بسیار و آب روان

ز دینار با خویشان صد هزار
 زبانها پر از آفرین بود نیز
 ز بهر سیاوش همه پر شتاب
 چنان چون بود در خوردین خویش
 بنزدیک آن تا جور شاه نو
 ز شادی و آواز رامشگران
 سپهد بیاراست بسیار چیز
 ز پوشیدنیها و از بیش و کم
 همه نام بردند شهر و زمین
 نشایست پیمود پهنای اوی
 همه پادشاهی برسم کیان
 ابا تخت زرین و زرین کلاه
 ابا گرد پیران بنزدیک شاه
 که ای نامور شهریار زمین
 بشادی و بدخواه را پشت کوز
 همیگشت بیرنج گردان سپهر
 بنزد سیاوش یکی نیکخواه
 همی گوید ای مهتر نامدار
 یکی گرد بر گرد و بنگر زمین
 همه آروزها بجای آیدت
 ز رامش میپرداز دل یکزمان
 بزد نای و کوس و بنه بر نهاد
 عنان با عنان سیاوش سپرد
 یکی خوب فرخنده بنیاد بود
 همی شد دل سالخورده جوان

سیاوش بیپیران زبان برگشاد
بسازم من ایدریکی خوب جای
نشستنگهی بر فر ازم بمه

* * *

کنون بر گشایم در داستان
ز گنگ سیاوش گویم سخن
بدو آفرین کوجهان آفرید
خداوند دارنده هست و نیست
چو گیتی تهی ماند از داستان
کجا آن سرو تاج شاهنشهان؟
کجا آن حکیمان ودانندگان
کجا آن بتان پر از ناز و شرم
کجا آنکه بر کوه بودش کنار
کجا آنکه سودی سرش را بابر؟
همه خاک دارند بالین و خشت
ز خاکیم و باید شدن سوی خاک
جهان سر بسر حکمت و عبرتست
چه شد سال بر شصت و شش چارمجوی
تو چنگ فزونی زدی در جهان
تو رفتی و گیتی بماند دراز
نباشی برین نیز همدانستان
چو زان نامداران جهان شد تهی
بدانکه که اندر جهان داد بود
کنون بشنو از گنگ دژ داستان
بیکماه زان روی دریای چین
بیابان بیاید چو دریاگذشت
چو زین بگذری بینی آباد شهر

که اینت بر و بوم فرخ نهاد
که باشد بشادی مرا دلگشای
چنان چون بود در خور تاج و گاه

سخنهای شایسته باستان
وز آن شهر و آن داستان کهن
ابا آشکاران نهان آفرید
همه چیز جفت است و ایزد یکیست
تو ایدر ببودن مزن داستان
کجا آن دلاور گرامی مهان؟
همان رنج بردار خوانندگان؟
سخن گفتن خوب و آوای نرم؟
رمیده ز آرام و از نام و کام؟
کجا آنکه بودی شکارش هژبر؟
خنک آنکه جز تخم نیکی نکشت
همه جای ترس است و تیمار و پاک
چرا بهره ما همه غفلت است؟
زبیشی و از رنج بر تاب روی
گذشتند از تو بسی همرهان
کجا آشکارا بدانش راز؟
یکی بشنو از نامه باستان
تو تاج فزونی چرا بر نهی؟
از ایشان جهان یکسر آباد بود
بدین داستان باش همدانستان
که بی نام گشت این زمان آن زمین
ببینی یکی پهن بی آب دشت
کز آن شهرها بر توان داشت بهر

وزان پس یکی کوه بینی بلند
 مراین کوه را گنگ دژدرمیان
 کزین بگذری شهربینی فراخ
 همه شهر گرمابه ورود وجوی
 همه کوه نخجیر و آهوبدشت
 تذروان و طاوس و کبک دری
 نه گرماش گرم و نه سرماش سرد
 نبینی در آن شهر بیمارکس
 همه آبهای روشن و خوشگوار
 وزان روی هامونی آید پدید
 برفتن سیاوش چون آن جای دید
 بسی رنج برد اندران جایگاه
 بدو کاخ و میدان و ایوان بساخت
 از آن جای خرم چو گشتند باز
 از اختر شناسان پرسید شاه
 از او فر و بختم بسامان بود
 بگفتند یکسر بشاه زمین
 عنان تکاور همی داشت نرم
 بدو گفت پیران که ای شهریار
 چنین داد پاسخ که چرخ بلند
 که هر چند گرد آورم خواسته
 بفرجام یکسر بدشمن رسد
 مرا فر نیکی دهش یار بود
 ازینسان یکی شارسان ساختم
 چو خرم شود جای آراسته
 نباید مرا شاد بودن بسی
 نه من شاد باشم نه فرزندان

که بالای آن برتر از چون و چند
 بدان کت زدانش نیاید زیان
 همه گلشن و باغ و ایوان و کاخ
 بهر برزنی رامش و رنگ و بوی
 چو این شهر بینی نباید گذشت
 بیابی چو بر کوهها بگذری
 همه جای شادی و آرام و خورد
 یکی بوستان از بهشت است و بس
 همیشه برو بوم او چون بهار
 کز آن خوبتر جایگه کس ندید
 مرا آنرا ز توران زمین برگزید
 ز بهر بزرگی و تخت و کلاه
 درختان بسیارش اندر نشاخت
 سیاوش همی بود با دل برآز
 که ایدریکی ساختم جایگاه
 و یا دل زکرده پشیمان شود؟
 که بس نیست فرخنده بنیاد این
 همیریخت از دیدگان آب گرم
 چه بودت که گشتی چنین سوکوار؟
 دلم کرد پر درد و جانم نژند
 همان کاخ و هم گنج آراسته
 سپهرم همی زیر پی بسپرد
 خردمندی و بخت بیدار بود
 سرش را بیروین برافراختم
 پدید آید از هرسوئی خواسته
 نشنید برین جای دیگر کسی
 نه پرمایه گردی ز پیوند من

نباشد مرا زندگانی دراز
 چنین است راز سپهر بلند
 همه راز من آشکارای تست ۱
 من آگاهی از فر یزدان دهم
 تو ای گرد پیران بسیار هوش
 فراوان بدین نگذرد روزگار
 شوم زار من کشته بر بیگناه
 تو پیمان همان داری و راه راست ۲
 ز گفتار بد گوی وز بخت بد
 بر آشوبد ایران و توران بهم
 پر از رنج گردد سراسر زمین
 بسی سرخ و زرد و سیاه و بنفش
 بسی غارت و بردن خواسته
 بسا کشورها کان بیای ستور
 سپهدار توران ز کردار خویش
 پشیمانی آنکه نداردش سود
 از ایران و توران بر آید خروش
 جهاندار بر چرخ چونین نبشت
 بیا تا بشادی دهیم و خوریم
 چه بندی دل اندر سرای سپنج؟
 کزان گنج دیگر کسی بر خورد
 چو بشنید پیران و اندیشه کرد
 همیگفت کز من بد آمد بمن
 من او را کشیدم بتوران زمین

ز کاخ وزایوان شوم بی نیاز
 گهی شاد دارد گهی مستمند
 که بیدار دل باشی و تندرست
 هم از راز چرخ بلند آگهم
 بدین گفتهها پهن بگشای گوش
 که بر دست بیدار دل شهریار
 کسی دیگر آید بدین تاج و گاه
 ولیکن فلک را جزاینست خاست
 چنین بیگنه بر سرم بد رسد
 ز کینه شود زندگانی درم
 زمانه شود پر ز شمشیر کین
 کز ایران بتوران ببینی درفش
 پراکندن گنج آراسته
 بکوبند و گردد بجوی آب شور
 پشیمان شود هم ز گفتار خویش
 که بر خیزد از بوم آباد دود
 جهانی ز خون من آید بجوش
 بفرمان او بر دهد هر چه کشت
 چو گاه گذشتن بود بگذریم
 چه نازی بگنج و چه نالی زرنج؟
 جهان دیده دشمن چرا پرورد؟
 ز گفتار او شد دلش پر ز درد
 گر اوراست گوید همی این سخن
 پراکندم اندر جهان تخم کین

۱- یعنی من هیچ رازی از تو پنهان نمیدارم .

۲- یعنی تو پیمان خود را نمی شکنی .

وزان پس چنین گفت با او بمهر
 چه دانی و این رازها کی گشاد؟
 ز کاوس وز تخت شاهنشاهی
 همه راه ازینگونه بد گفتگوی
 چو از پشت اسبان فرود آمدند
 یکی خوان زرین بیاراستند
 ببودند از انیگونه یکهفته شاد
 بهشتم یکی نامه آمد ز شاه
 کز اینجا برو تا بدریای چین
 همه باز کشور سراسر بخواه
 برآمد خروش از در پهلوان
 چو آمد بدرگاه پیران سپاه
 هیونی ز نزدیک افراسیاب
 یکی نامه نزد سیاوش بمهر
 که تا تو برفتی نیم شادمان
 گر آنجا که رفتی خوش و خرم است
 بدان پادشاهی کنون باز گرد
 سپهد بنه بر نهاد و برفت
 هزار اشتر مادهء سرخ موی
 صد اشتر ز گنج و درم بار کرد
 از ایران و توران گزیده سوار
 به پیش سپاه اندرون خواسته
 نهادند سر سوی خرم بهار
 چو آمد بدان جایگاه دست آخت
 ز ایوان و میدان و کاخ بلند
 بیاراست شهری بسان بهشت
 بایوان نگارید چندی نگار

که از جنبش و رسم گردان سپهر
 همانا که ایرانت آمد بیاد
 بیاد آمدت روزگار بهی
 دل از بودنیاها پر از جستجوی
 ز گفتار یکبار دم بر زدند
 می و رود و رامشگران خواستند
 ز شاهان گیتی گرفتند یاد
 بنزدیک سالار توران سپاه
 سپاهی ز کند آوران برگزین
 بگستر بمرز خزر در سپاه
 ز کوس و تبیره زمین شد نوان
 همی رفت از آنسو که فرمود شاه
 چو آتش بیامد بهنگام خواب
 نوشته بکردار روشن سپهر
 از اندیشه بیغم نیم یکزمان
 چنان چون بباید دلت بیغم است
 سر بد سگال اندر آور بگرد
 بدانسان که سالار فرمود تفت
 بنه بر نهادند با رنگ و بوی
 چهل را همه بار دینار کرد
 برفتند شمشیر زن ده هزار
 عماری و خوبان آراسته
 سپهدار و آن لشکر نامدار
 دو فرسنگ بالا و پهنا بساخت
 ز پالیز وز گلشن ارجمند
 بهامون گل و سنبل و لاله کشت
 ز شاهان و از بزم و از کارزار

نگار سر گاه کاوس شاه
 بر تخت او رستم پیلتن
 ز دیگر سو افراسیاب و سپاه
 بهر گوشه گنبدی ساخته
 "سیاوش کردش" نهادند نام
 چو پیران بیامد ز هند و چین
 شتاب آمدش تا بیند که شاه
 چو یک بهر از آن شهر خرم بدید
 ثنای جهان آفرین یاد کرد
 وز آن جایگه نزد افراسیاب
 ز کار سیاوش پرسید شاه
 بدو گفت پیران که خرم بهشت
 همانا ندانند از آن شهر باز
 سیاوش یکی جایگه ساخت نغز
 مگر خود سروش آوردش خبر
 یکی شهر دیدم که اندر زمین
 ز بس باغ و ایوان و آب روان
 چو کاخ فرنگیس دیدم ز دور
 گرایدونکه آید زمینو سروش
 بدان زیب و آئین که داماد تست
 و دیگر که دو کشور از جنگ و جوش
 بماناد بر تو چنین جاودان
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 بگرسبوز آن داستانها بگفت
 که رو شادمان تا سیاوش کرد
 سیاوش بتوران زمین دل نهاد
 پیش بزرگان گرامیش دار

نگارید با یاره و گرز و گاه
 همان زال و گودرز و آن انجمن
 چو پیران و گرسبوز کینه خواه
 سرش را بابر اندر افراخته
 همه مردمان زان بدل شاد کام
 سخن رفت از آن شهر با آفرین
 چه که اندران مایه ور جایگاه
 بایوان و باغ سیاوش رسید
 بدان کوچنین جای بنیاد کرد
 همیرفت بر سان کشتی بر آب
 از آن شهر و ز کشور و تاج و گاه
 کسی کو ببیند در اردیبهشت
 نه خورشید از آن مهتر سرفراز
 پسندیده مردم پاک مغز
 که چونان نگارید آن شهروبر
 نبیند چنان کس بتوران و چین
 بر آمیخت گفתי خرد باروان
 چو گنج گهر بود بر سان نور
 نباشد بدان فر و اورنگ و هوش
 بخوبی بکام دل شاد تست
 بر آسود و چون بیهش آمد بهوش
 دل هوشمندان و رای ردان
 که شاخ برومندش آمد ببار
 نهفته برون آورد از نهفت
 بین تا چه جایست برگرد گرد
 وز ایران نگیرد همی هیچ یاد؟
 ستایش کن و نیز نامیش دار

یکی هدیهٔ ساز بسیار مر
 فرنگیس را هدیه بر همچنین
 نگه کرد گرسیوز نامدار
 خنیده ۱ سوار اندر آورد گرد
 سیاوش چو بشنید آمد بر راه
 گرفتند مر یکدگر را کنار
 بایوان کشیدند از آنجایگاه
 دل و مغز گرسیوز آمد بجوش
 بدل گفت سالی دگر نگذرد
 همش پادشاهی و هم تختگاه
 نهان دل خویش پیدا نکرد
 نهادند در کاخ زرین دوتخت
 ز نالیدن نای و رود و سرود

ز دینار و اسب و ز تاج و کمر
 برو با زبانی پر از آفرین
 سواران توران گزیده هزار
 بشد تازیان تا سیاوش کرد
 پذیره شدش تازیان با سپاه
 سیاوش پیرسیدش از شهریار
 سیاوش بیاراست جای سپاه
 دگر گونه تر شد بآئین وهوش
 سیاوش کسی را بکس نشمر د
 همش گنج و هم بوم و بر هم سپاه
 همی بود پیچان و رخساره زرد
 نشستند شادان دل و نیکبخت
 ز شادی همیداد دلرا درود

روز دیگر سیاوش با ایرانیان و گرسیوز با تورانیان بگوی بازی در آمدند و
 ایرانیان چیره گشتند و سیاوش از دلاوری و تیراندازی هنرها نمود .
 گرسیوز از سیاوش خواستار شد که زور آزمائی را با یکدیگر کشتی
 بگیرند ولی سیاوش از بیم آنکه زبونی گرسیوز آتش کینهٔ او را بر افروزد
 درخواست وی را نپذیرفت و گفت بجای خود دو تن از دلاوران توران
 برگزین که بکشتی در آئیم . پس "گروی زره" و "دمور" با سیاوش بکشتی
 در آمدند و سیاوش هر دو را بزمین افکند .

چون گرسیوز نزد افراسیاب باز گشت از حسد و کینه افراسیاب را
 بر سیاوش برانگیخت و بدروغ گفت که سیاوش همواره با کاوس نامه و پیام
 دارد و با پادشاهان روم و چین پیوسته است و سپاه بسیار فراهم آورده
 و سر آن دارد که ناگهان بشورد و پادشاهی را بر تو تباه کند .

دل شاه از آن کار شد درد مند
 بدو گفت کای یادگار پشنگ
 همه رازها بر تو باید گشاد
 گرایدون که من بدسگالم بدوی
 برو بر بهانه ندارم بب
 زبان برگشایند بر من مهان
 اگر ما بشوریم بر بیگناه
 ندانم جز آن کش بخوانم ببر^۲
 بدو گفت گرسیوز ای شهریار
 از ایدر گر اوسوی ایران شود
 هر آنکه که بیگانه شدخویش تو
 ازو خویشان را نگهدار باش
 برین داستان زد یکی رهنمون
 نبینی ازو جز همه درد ورنج
 نبینی که پروردگار پلنگ
 چو افراسیاب این سخن بازجست
 پشیمان شد ازرای وکردارخویش
 چنین داد پاسخ که من این سخن
 بهر کار بهتر درنگ از شتاب
 ببینم که رای جهاندار چیست
 وگر سوی درگاه خوانمش باز
 چو زو این کژی آشکارا شود
 از آن پس نکوهش نباشد زکس

پراز غم شد از روزگار تژند
 چه دارم بگیتی جز ازتوبچنگ؟
 بژرفی ببین تا چه آیدت یاد
 ز گیتی بر آید بسی گفتگوی
 گر از من بدو اندکی بد رسد
 درفشی شوم در میان جهان^۱
 پسندد کجا داور هور و ماه؟
 وز ایدر فرستمش سوی پدر
 مگیر اینچنین کار پر مایه خوار
 بر و بوم ما پاک ویران شود
 بدانست راز کم و بیش تو
 شب و روز بیدار و هشیار باش
 که بادی که از خانه آید برون
 پراکندن دوده و نام و گنج
 نبیند ز پرورده جزدرد و جنگ؟
 همه گفت گرسیوز آمد درست
 همی تیره دانست با زارخویش
 نه سر نیک بینم پدیدونه بن
 بمان تا بتابد برین آفتاب^۳
 رخ شمع چرخ روان سوی کیست
 بجویم سخن تا چه دار براز
 بناچار دل بی مدارا شود
 مکافات بد جز بدی نیست پس

۱- یعنی در دنیا ببدنامی مشهور میشوم . (رجوع شود بصفحه ۱۷۸)

۲- مقصود اینست که چاره^۲ جز ازین نمیدانم که او را پیش خود بخوانم .

۳- یعنی چندی صبر کن تا مطلب روشن گردد .

چنین گفت گرسیوز کینه جوی
 سیاوش بدان آلت و فرو و برز
 نیاید بدرگاه تو بی سپاه
 سیاوش نه آنست کشدید شاه
 فرنگیس را هم ندانی تو باز
 سپاهت بدو باز گردد همه
 و دیگر که از شهر آباد اوی
 تو خوانیش کاید مرا بنده باش
 ندیده است کس خفته با پیل شیر
 اگر بچه شیر نا خورده شیر
 دهد نوش او را ز شیر و شکر
 بگوهر شود باز چون شد بزرگ
 دل نامدار اندر آن بسته شد
 همی از شتابش به آمد در نگ
 ستوده نباشد سر باد سار ۱
 سبکسار مردم نه والا بود
 برفتند پیچان و لب پر سخن
 بد اندیش گرسیوز بدگمان
 ز هر گونه رنگ اندر آمیختی
 چنین تا بر آمد برین روزگار
 بگرسیوز این داستان برگشاد
 ترا گفت از ایدر ببايد شدن
 بپرسی و گوئی از آن جشنگاه
 بمهرت دل من بجنبد ز جای

بناچار دل بی مدارا شود
 بدان ایزدی دست و آن تیغ و گرز
 شود بر تو بر تیره خورشید و ماه
 همی با سمان بر فرازد کلاه
 تو گوئی شدست از جهان بی نیاز
 نباشد شبان چون نباشد رمه
 چنان بوم فرخنده بنیاد اوی
 بخواری وزاری سر افکنده باش
 نه آتش دمان از بر و آب زیر
 بپوشد کسی در میان حریر
 همیشه را پرو راند ببر
 نترسد ز آهنگ پیل سترگ
 غمی گشت و اندیشه پیوسته شد
 که پیروز باشد خداوند سنگ
 برین داستان زد یکی هوشیار:
 و گر چه گوی سرو بالا بود
 پر از کین دل از روزگار کهن
 بر شاه رفتی زمان تا زمان
 دل شاه توران بر انگیختی
 پر از درد و کین شد دل شهریار
 ز کار سیاوش همیکرد یاد
 بر او فراوان ببايد بدن
 نخواهی همی کرد کس را نگاه ۲
 یکی با فرنگیس خیزاید آی

۱- باد سار: سبک و بی اندیشه ۲- یعنی سیاوش بگوئی که از شهر
 زیبای خود نمیخواهی بیرون آئی و با دیگران آمیزش داشته باشی .

نیاز است ما را بدیدار تو
 برین کوه ما نیز نخجیر هست
 گذاریم یکچند وباشیم شاد
 برامش بباش و بشادی خرام
 بر آراست گرسیوز دام ساز
 چو گرسیوز آمد بدرگاه اوی
 بپرسیدش از راه و ز کار شاه
 پیام سپهدار توران بداد
 چنین داد پاسخ که با یاد اوی
 من اینک برفتن کمر بسته‌ام
 چو بشنید گفت خردمند شاه
 بدل گفت از ایدونکه بامن براه
 سخن گفتن من شود بی فروغ
 یکی چاره باید کنون ساختن
 زمانی همی بود و خامش بماند
 فرو ریخت از دیدگان آب زرد
 سیاوش ورادید پر آب چشم
 بدو گفت نرم ای برادر چه بود؟
 گر از شاه توران شدستی دژم
 وگر دشمنی آمدستت پدید
 من اینک بهر کار یار توام
 همه راز این کار با من بگوی
 بدو گفت گرسیوز ای نامدار
 نه از دشمنی آمدستم برنج
 زگوهر مرا دردل اندیشه خاست

بدان پر هنر جان بیدار تو
 بجام زبرجد می و شیر هست
 چو آیدت از شهر آباد یاد
 می و جام با ما چرا شد حرام؟
 سری پر زکینه دلی پر ز راز
 پیاده بیامد ز ایوان بکوی
 ز رسم سپاه و ز تخت و کلاه
 سیاوش ز پیغام او گشت شاد
 نگردانم از تیغ پولاد روی
 عنان با عنان تو پیوسته‌ام
 به پیچید گرسیوز کینه خواه
 سیاوش بیاید بنزدیک شاه
 شود پیش شه چاره من دروغ
 دلش را ز راه اندر انداختن
 دو چشمش بروی سیاوش بماند
 بآب دو دیده همی چاره کرد
 بسان کسی کو به پیچد زخشم
 غمی هست کانرا نشاید بسود؟
 بدیده در آوردی از درد نم
 که تیمار و رنجش ببايد کشید
 چو جنگ آوری مایه دار توام
 که من با شمت زین غمان چاره جوی
 مرا این سخن نیست با شهریار
 که از چاره دورم بمردی و گنج
 که یاد آمدم آن سخنهای راست

نخستین ز تور اندرآمد بدی
 شنیدی که با ایرج کم سخن
 وزان جایکه تا با فراسیاب ۱
 بیکجای هرگز نیامیختند
 سپهدار توران از آن بدتراست
 ندانی تو خوی بدش بیگمان
 نخستن ز اغریث اندازه گیر
 برادرزیک کالبد ۵ بود و پشت
 بزد گردن نوذر تاجدار
 وز آن پس بسی نامور بیگناه
 مرازین سخن ویژه اندوه تست
 تو تا آمدستی برین بوم و بر
 همه مردمی جستی و راستی
 کنون خیره اهریمن دلگسل
 دلی دارد از تو پر از درد و کین
 تو دانی که من دوستدار توام
 بکردم ترا آگه از کار شاه
 سیاوش بدو گفت مندیش از این
 سپهبد جزاین کرده بودم امید
 گر آزار بودیش در دل زمن
 ندادی بمن کشور و تاج و گاه
 کنون با تو آیم بدرگاه اوی

که بر خاست زو فره ایزدی
 با غار کینه چه افکند بن
 شد این بوم ایران و توران خراب
 ز پند و خرد دور بگریختند
 کنون گاو پیشه ۲ بچرم اندراست ۳
 بمان تا بر آید برین بر زمان
 که بردست او کشته شد خیر خیر ۴
 چنان پر خرد بیگنه را بکشت
 جهانرا ز ایرج یکی یادگار
 بگشتند بر دست او بر تباه
 که بیدار دل باشی و تندرست
 کسی را نیامد ز تو بد بسر
 جهانی بدانش بیا راستی
 ورا از تو کردست پر داغ دل
 ندانم چه خواهد جهان آفرین
 بهر نیک و بد ویژه یار توام
 مرا باشد از این نهفتن گناه
 که یار است با من جهان آفرین
 که بر من شب آرد بروز سپید
 سرم بر نیفراختی زانجمن
 بر و بوم و فرزند و گنج و سپاه
 درخشان کنم تیره گون ماه اوی

۱- یعنی از آن عهد تا زمان افراسیاب . ۲- گاو پیشه را بعضی از دانشمندان گاو پیسه میدانند . ۳- یعنی انجام کار پیدانیست و این مثل در شاهنامه مکرر است . ۴- خیر خیر: بیهوده . ۵- کالبد: قالب و در اینجا مقصود شکم مادر است .

هر آنجا که روشن شود راستی
 نمایم دلم را بافراسیاب
 بدو گفت گرسیوزای مهربان
 بدین دانش و این دل هوشمند
 ندانی همی چاره از مهر باز
 تو را هم زاغریث هوشمند
 میانش بخنجر بدو نیم کرد
 بایران پدر را بینداختی
 چنین دل بدادی بگفتار اوی
 درختیست این خود نشانده بدست
 همیگفت و مزگان پر از آب کرد
 سیاوش نگه کرد خیره بر اوی
 بدو گفت هر چون که می بنگرم
 بگفتار و کردار از پیش و پس
 اگر چه بدآید همی بر سرم
 بیایم کنون با تو من بی سپاه
 بدو گفت گرسیوزای نامجوی
 بیای اندر آتش نباید شدن
 یکی پاسخ نامه باید نوشت
 ز کین ار ببینم سر او تهی
 امیدستم از کردگار جهان
 که او باز گردد سوی راستی
 و گر بینم اندر سرش پیچ و تاب
 تو زانسان که باید بزودی بساز
 نه دوراست از ایدر بهر کشوری
 صدوبیست فرسنگ از ایدر بچین
 از اینسو همه دوستدار تو اند

فروغ دروغ آورد کاستی
 درخشان تراز بر سپهر آفتاب
 تو او را بدانسان که دیدی مدان
 بدین برز بالا و رای بلند
 نباید که بخت بد آید فراز
 فزون نیست خویشی و پیوند و بند
 دل نامداران پر از بیم کرد
 بتوران زمین شارسان ساختی
 بگشتی همی گرد تیمار اوی
 همه بار او زهر و برگش کبست
 پرافسون دل و لب پر از باد سرد
 ز دیده نهاده برخ بر دو جوی
 بباد آفره بد نه اندر خورم
 زمن هیچ نا خوب نشنید کس
 من از رای و فرمان او نگذرم
 ببینم که از چیست آزار شاه ؟
 ترا آمدن پیش او نیست روی
 نه بر موج دریا بر ایمن بدن
 پدیدار کردند همه خوب و زشت
 درخشان شود روزگار بهی
 شناسنده آشکار و نهان
 شود دور از کژی و کاستی
 هیونی فرستم هم اندر شتاب
 مکن کار بر خویشتن بر دراز
 بهر نامداری و هر مهتری
 همان سیصد و چل بایران زمین
 همه بنده در کار و بار تواند

وزانسو پدر آرزومند تست
 بهر سو یکی نامه کن دراز
 سیاوش بگفتار او بگروید
 دبیر پژوهنده را پیش خواند
 بفرمود از وی بافراسیاب
 که ای شاه پیروز و به روزگار
 مرا خواستی شاد گشتم بدان
 و دیگر فرنگیس را خواستی
 فرنگیس نالنده بود این زمان
 مرا دل پراز رای دیدار تست
 زنالندگی چون سبکتر شود
 بهانه مرا نیز آزار اوست
 چو نامه بمهر اندر آمد بداد
 دلاور سه اسب تکاور بخواست
 سه روز بپیمود راه دراز
 چهارم بیامد بنزدیک شاه
 فراوان پیرسیدش افراسیاب
 بدو گفت چون تیره شد روزگار
 سیاوش نکرد ایچ بر من نگاه
 سخن نیز نشنید و نامه نخواند
 تو بر کار او گرد رنگ آوری
 اگر دیر سازی تو جنگ آورد
 چو بشنید افراسیاب این سخن
 بگرسیوز از خشم پاسخ نداد

سپه بیده مهر و پیوند تست
 بسیجیده باش و درنگی مساز
 چنان جان بیدار او بغنوید
 سخنهای آکنده را بر فشاند
 یکی نامه روشن چو درخوشاب
 زمانه مبادا ز تو یادگار
 که بادا نشست تو با موبدان
 بمهر و وفا دل بیاراستی
 بلب نا چران و بتن نا چمان
 روانم فروزان ز گفتار تست
 فدای تن شاه کشور شود
 نهان مرا درد و تیمار اوست
 بزودی بگرسیوز بد نژاد
 همیتاخت یکسرشب و روز زراست
 چنان سخت راهی نشیب و فراز
 زبان پر دروغ و روان پر گناه
 چو دیدش پر از رنج و سرپرزتاب
 شدن ساکن آنگه نیاید بکار
 پذیره نیامد مرا خود براه
 مرا زیر تختش بزانو نشاند
 مگر باد از آن پس بچنگ آوری ۱
 دو کشور بمردی بچنگ آورد
 برو تازه شد روزگار کهن
 دلش گشت پر آتش و سر ز باد

۱- باد بدست آوردن: از کاری مقصود و نتیجه حاصل نکردن، یعنی هیچ بدست نخواهی آورد.

بفرمود تا بر کشیدند نای
 بگفتار گرسیوز بد کنشت ۱
 بدانکه که گرسیوز پر فریب
 سیاوش بپرده درآمد بدرد
 سه روز اندرین کار بگریست زار
 چهارم شب اندر بر ماهروی ۳
 بلرزید و ز خواب خیره بجست
 بپرسید از او دخت افراسیاب
 سیاوش بدو گفت کز خواب من
 چنان دیدم ای سرو سیمین خواب
 یکی کوه آتش بدیگر کران
 بیکسو شدی آتش تیز گرد
 بیکدست آتش بیکدست آب
 بدیدی مرا روی کردی دژم
 چو گرسیوز آن آتش افروختی
 فرنگیس گفت این جز از نیکوی
 بگرسیوز آید همه بخت شوم
 سیاوش سپه را سراسر بخواند
 بسیجیده بنشست خنجر بچنگ
 دوبهره چو از تیره شب درگذشت
 که افراسیاب و فراوان سپاه
 ز نزدیک گرسیوز آمد نوند
 نیامد ز گفتار من هیچ سود

همان سنج و شیپور و هندی داری
 بنوی درختی ز کینه بکشت
 گران کرد بر زین دوال ۲ رکیب
 تنش لرز لرزان و رخساره زرد
 از آن بیوفا گردش روزگار
 بخواب اندرون بود دیهیمجوی
 خروشی بر آورد چون پیل مست
 که فرزانه‌ها چه دیدی بخواب؟
 لبت هیچ مگشای بر انجمن
 که بودی یکی بیکران رود آب
 گرفته لب آب جوشنوران ۴
 بر افروختی زو سیاوش کرد
 به پیش اندرون پیل و افراسیاب
 دمیدی بر آن آتش تیزدم
 از افروختن مرا سوختی
 نباشد ، یک امشب مگر بعنوی
 شود کشته بر دست سالار روم ۵
 بدرگاه و ایوانشان بر نشاند
 طلایه فرستاد بر سوی کنگ
 سوار طلایه بیامد ز دشت
 پدید آمد از دور تازان براه
 که بر چارهء جان میانرا ببند
 ز آتش نبینم مگر تیره دود

۱- کنشت: کردار . ۲- دوال: تسمه . ۳- مراد فرنگیس است .

۴- سپاهیان . ۵- یعنی تعبیر خواب اینست که گرسیوز بدست افراسیاب کشته میشود .

نگر تا چه باید کنون ساختن
 سیاوش ندانست بازار اوی
 فرنگیس گفت ای خردمند شاه
 یکی باره گامزن بر نشین
 ترا زنده خواهم که مانی بجای
 سیاوش بدو گفت کان خواب من
 مرا زندگانی سر آید همی
 اگر سال گردد هزار و دویست
 گرایوان من سر بکیوان کشید
 یکی سینه شیر باشدش جای
 زشب روشنائی نجوید کسی
 ترا پنج ماهست از آبستنی
 درخت گزین تو بار آورد
 سرافراز کیخسروش نام کن
 زخورشید تابنده تا تیره خاک
 چنین گردد این گنبد تیز رو
 فرنگیس را کرد پدرود و گفت
 خروشی بر آورد و دل پر زدرد
 جهانان ندانم چرا پروری
 بفرمود آنگه بایرانیان
 چو یک نیمه فرسنگ ببرید راه
 سپه دید با گرز و تیغ و زره
 بدل گفت گرسیوز این راست گفت
 چو زانگونه دیدند ایرانیان
 چرا خیره باید که ما را کشند

سپه را کجا باید انداختن
 همی راست پنداشت گفتار اوی
 مکن هیچگونه بما بر نگاه
 مباش ایچ ایمن بتوران زمین
 سر خویشتن گیر و ایدر میای
 بجای آمد و تیره شد آب من
 غم روز تلخ اندر آید همی
 بجز خاک تیره مراجای نیست
 همان زهر مرگم ببايد چشید
 یکی کرکس و دیگر را همای
 کجا بهره دارد زدانش بسی
 از این نامور بچه رستنی
 یکی نامور شهریار آورد
 بغم خوردن او را دلارام کن
 گذر نیست از داد یزدان پاک
 سرای کهن را نبینند نو
 که من رفتنی گشتم ای نیک جفت
 برون رفت از ایوان دور خساره زرد
 چو پرورده خویش را بشکری
 که بر راه ایران دور خساره زرد
 رسید اندر شاه توران سپاه
 سیاوش زده بر زره برگره
 چنین راستی را نباید نهفت
 بگفتند کای شهریار جهان
 چو کشتند بر روی هامون کشند؟

بمان تا از ایرانیان دستبرد
 سیاوش چنین گفت کاین رای نیست
 بگوهر بر آنروز ننگ آورم
 مرا چرخ گردان اگر بیگناه
 بمردی بدان روز آهنگ نیست
 چه گفت آن خردمند بارای وهوش
 چنین گفت از آن پس با فراسیاب
 چرا جنگجوی آمدی با سپاه ؟
 سپاه دو کشور پر از کین کنی
 چنین گفت گرسیوز کم خرد
 گر ایدر چنین بیگناه آمدی
 پذیره شدن زین نشان راه نیست
 سیاوش چو بشنید گفتار اوی
 بگفتار تو خیره گشتم ز راه
 هزاران سر مردم بیگناه
 توزین کرده فرجام کیفربری
 وزان پس چنین گفت کا شهریار
 نه بازیست این خون من ریختن
 بگفتار گرسیوز بد نژاد
 نگه کرد گرسیوز رنگ کار ۱
 بر آشفت و گفت ای سپهبد چه بود
 چو گفتار گرسیوز افراسیاب
 بلشکر بفرمود تا تیغ تیز
 سیاوش از بهر پیمان که بست
 نفرمود کس را زیاران خویش

ببینند و مشمر تو این کار خرد
 همان جنگ را مایه و جای نیست
 که من پیش شه هدیه جنگ آورم
 بدست بدان کرد خواهد تباه
 که با کردگار جهان جنگ نیست
 که با اختر بد بمردی مکوش
 که ای پر هنر شاه با جاه و آب
 چرا کشت خواهی مرا بیگناه ؟
 زمان و زمین پر ز نفرین کنی
 ز تو این سخنها کی اندر خورد ؟
 چرا با زره نزد شاه آمدی ؟
 کمان و زره هدیه شاه نیست
 بدو گفت کای نا کس زشتخوی
 تو گفتی که آزرده گشته است شاه
 بدین گفت تو گشت خواهد تباه
 زتخمی کجا کشته بر خوری
 بتیزی مدار آتش اندر کنار
 ابا بیگناهان بر آویختن
 مده شهر توران و خود را بباد
 ز گفت سیاوش با شهریار
 بدشمن چه بایدت گفت و شنود ؟
 شنید و بر آمد بلند آفتاب
 کشند و خروشد چون رستخیز
 سوی تیغ و نیزه نیازید دست
 که آرد یکی پای در جنگ پیش

بد اندیش افراسیاب دژم ۱
 همیگفت یکسر بخنجردهید ۲
 از ایران سپه بود مردی هزار
 همه کشته گشتند بر دشت کین
 بتیر و بنیزه بشد خسته شاه
 نهادند بر گردنش پالهنک
 همی تاختندش پیاده کشان
 چنین گفت سالار توران سپاه
 بریزید خونس بر آن گرم خاک
 چنین گفت با شاه یکسر سپاه
 چه کرده است با تو نگوئی همی
 چرا کشت خواهی کسیرا که تاج
 بهنگام شادی درختی مکار
 ز پیران یکی بود کهتر بسال
 کجا پیلسم بود نام جوان
 چنین گفت با نامور پیلسم
 ز دانا شنیدم یکی داستان
 که آهسته دل کی پشیمان شود؟
 شتاب و بدی کار اهریمن است
 سری را که باشی بدو پادشا
 ببندش همی دار تا روزگار
 چو باد خرد بر دلت بروز د

همیکرد بر شاه ایران ستم
 برین دشت کشتی بخون برنهد
 همه نامدار از در کار زار
 ز خونشان همه لاله‌گون شد زمین
 نگون اندر آمد ز پشت سیاه
 دو دست از پس پشت بسته چوسنگ
 چنان روزبانان مردم کشان
 کز ایدر بیکسو کشیدش ز راه
 ممانید دیر و مدارید باک
 کزو شهریارا چه دیدی گناه؟
 که بر خون او دست شوئی همی؟
 بگرید بر و زار وهم تخت عاج؟
 که زهر آرد از بار او روزگار
 برادر بد او را و فرخ همال
 گوی پره‌نر بود و روشنروان
 که این شاخرا باردردست و غم ۳
 خرد شد بدینگونه همداستان
 هم آشفته را هوش درمان شود
 پشیمانی جان و رنج تن است
 بتیزی بریدن نباشد روا
 برین مرترا باشد آموزگار
 از آن پس ورا سر بریدن سزد

۱- دژم: خشمگین. ۲- دهید یعنی حمله کنید. ۳- در این ابیات پیلسم با افراسیاب میگوید سیاوش را مکش و او را بزن‌دان در افکن تا روزگار بدین کار ترا راهنمایی کند. چون خشم فرو نشست و خرد بجای آمد اگر کشتن او رواست بکش و گر نه چون او را بکشی پشیمان شوی و پشیمانی سود ندارد.

مفرمای اکنون و تیزی مکن
 سری را کجا تاج باشد کلاه
 چه بری سری را همی بیگانه
 پدرشاه و رستمش پرورد است
 ببینیم پاداش این زشت کار
 بیاد آور آن تیغ الماس گون
 وزان نامداران ایران گروه
 دلیران و شیران کاوس شاه
 بدین کین ببندند یکسر کمر
 نه من پای دارم نه مانند من ۱
 مفرمای کردن بدین بر شتاب
 سپهبد ز گفتار او نرم شد
 بدو گفت گرسیوز ای هوشمند
 سپردی دم مار و خستی سرش
 گرایدون که او را بجان زینهار
 روم گوشه گیرم اندر جهان
 برفتند پیچان دمور و گروی
 که چندین ز خون سیاوش میچ
 بگفتار گرسیوز رهنمای
 بدیشان چنین پاسخ آورد شاه
 ولیکن بگفت ستاره شمر
 ورایدونکه خونس بریزم بکین
 که خورشید از آن گرد تیره شود

که تیزی پشیمانی آرد بین
 نشاید برید ای خردمندشاه
 که کاوس و رستم بودکینه خواه
 بنیکی مرا و را بر آورده است
 بیچی بفرجام از این روزگار
 کزان تیغ گردد جهان پرزخون
 که از خشمشان گشت گیتی ستوه
 همه پهلوانان با فر و جاه
 در و دشت گردد پرازنیزه ور
 نه گردی ز گردان این انجمن
 که توران شود سر بسر زین خراب
 ولیکن برادرش بیشرم شد
 بگفت جوان تو هوا رامبند
 بدیبا بیوشید خواهی برش ۲
 دهی من نباشم بر شهریار
 مگر خود بزودی سر آیدزمان
 بر شاه توران نهادند روی
 که آرام خوار آید اندر بسیج ۳
 بر آرای و بردار دشمن ز جای
 کز او من بدیده ندیدم گناه
 بفرجام از او سختی آید بسر
 یکی گرد خیزد بتوران زمین
 هشیوار از آنروز خیره شود

۱- یعنی در رزم ایرانیان نه من مقاومت میتوانم کرد و نه امثال من .
 ۲- یعنی دم مار را زدی و سراو را کوفتی و خستی دیگر چه جای نوازش
 اوست . ۳- یعنی در هنگامه رزم ملایمت و آرامی ناشایسته است .

رها کردنش بدتر از کشتن است
 خردمند و هم مردم بدگمان
 قرنگیس بشنید و رخرابخست
 بپیش پدر شد پراز ترس و باک
 بدو گفت کای پر هنر شهریار
 سرتاجداری مبر بیگناه
 سیاوش که بگذاشت ایران زمین
 بیازرد از بهر تو شاهرا ۲
 بیامد ترا کرد پشت و پناه
 سرتاجداران نبرد کسی
 مکن بیگنه بر تن من ستم
 یکی را بچاه افکند با کلاه
 سرانجام هر دو بخاک اندرند
 شنیدی کجا ز آفریدون گرد
 همان از منوچهر شاه بزرگ
 کنون زنده بر گاه کاوس شاه
 درختی نشانی همی بر زمین
 بسوک سیاوش همی جوشد آب
 بگفت این و روی سیاوش بدید
 که شاهها دلیرا گوا سرورا
 بایران بر و بوم بگذاشتی
 کنون دست بسته پیاده کشان
 مرا کاشکی دیده گشتی تباه
 مرا از پدر این کجا بد امید
 دل شاه توران برو برن سوخت

همان کشتنش نیز رنج منست
 نداند کسی راز چرخ روان
 میانرا بزن از خونین ببست
 خروشان بسر بر همیریخت خاک
 چرا کرد خواهی مرا خاکسار؟
 که نپسندد این داور هوروماه
 همی بر تو کرد از جهان آفرین
 بماند افسر و گنج وهم گاهرا
 کنون زو چه دیدی؟ که بردت ز راه؟
 که با تاج و بر تخت ماند بسی
 که گیتی سپنجست و پرباد و دم
 یکی بی کله بر نشاند بگاه
 ز اختر بچنگ مفاک اندرند
 ستمکاره ضحاک تازی چه برد
 چه آمد بسلم و بتور سترگ
 چو دستان و چون رستم کینه خواه
 کجا برگ خون آورد بار کین
 کند چرخ نفرین بر افرا سیاب
 دو رخرابکند و فغان بر کشید
 سر افراز شیرا و کند آورا
 سپهدار را باب پنداشتی
 کجا افسر و گاه گردنکشان؟
 ندیدی بدینسان کشانت براه
 که پردخته ماندن کنارم زشید؟
 همی خیره چشم خرد را بدوخت

بدوگفت برگرد وایدر میای
 بکاخ بلندش یکی خانه بود
 بفرمود تا روزبانان کشان
 در آن تیرگیش اندر انداختند
 بفرمود پس تا سیاوش را
 که اینرا بجائی بریدش که کس
 چو از شهر وز لشکر اندر گذشت
 ز گرسیوز آن خنجر آبگون
 پیاده همی برد مویش کشان
 که آن روز افکنده بودند تیر
 چو پیش نشانه فراز آمد اوی
 بیفکند پیل زیانرا بخاک
 یکی طشت بنهاد زرین برش
 کجا آنکه فرموده بد طشت خون
 گیاهی بر آمد همانکه زخون
 گیا را دهم من کنونت نشان
 چو از سرو بن دور گشت آفتاب
 چه خوابی که چندین زمان برگذشت
 یکی باد با تیره گرد سیاه
 چو از شاه شد تخت شاهی تهی
 چپ و راست هر سو بتابم همی
 یکی بد کند نیک پیش آیدش
 یکی جز بنیکی جهان نسپرد
 مدار ایچ تیمار با جان بهم
 که نا پایدار است و ناسازگار

چه دانی کزین مراجیست رای؟
 فرنگیس از آن خانه بیگانه بود
 مر او را کشیدند چون بیهشان
 در خانه را بند بر ساختند
 چنان شاه بیدار و خاموش را
 نیابد چو گوید که فریاد رس
 کشانش ببردند بسته بدشت
 گروی زره بستد از بهر خون
 چو آمد بدان جایگاه نشان
 سیاوش و گرسیوز شیر گیر
 گروی زره آن بد زشتخوی
 نه شرم آمدش زان سپهد نه باک
 بخنجر جدا کرد از تن سرش
 گروی زره برد و کردش نگون
 بد آنجا که آن طشت شد سرنگون
 که خوانی همی خون اسیاوشان
 سر شهریار اندر آمد بخواب
 نه جنبید هرگز نه بیدار گشت
 بر آمد که پوشید خورشید و ماه
 نه خورشید بادا نه سرو سهی
 سر و پای گیتی نیابم همی
 جهان بنده و بخت خویش آیدش
 همی از نژندی فرو پژمرد
 بگیتی مده جان و دل را بغم
 چنین بود تا بود این روزگار

یکی دان ازو هر چه آید همی
 ز کاخ سیاوش بر آمد خروش
 همه بندگان موی کردند باز
 برید و میانرا بگیسو ببست
 باواز بر جان افراسیاب
 بگرسیوز بد نهان شاه گفت
 ز پرده بگیسو بریدش کشان
 زنندش بسی چوب تا تخم کین
 نخواهم ز بیخ سیاوش درخت
 همه نامداران آن انجمن
 که دوزخ به از تخت افراسیاب
 بتازیم و نزدیک پیران شویم
 چو بشنید پیران چنان گفتگوی
 بدو روز و دو شب بدر گه رسید
 فرنگیس را دید چون بیهشان
 بچنگال هر یک یکی تیغ تیز
 همه دل پر از درد و دیده پر آب
 از اسب اندرافتاد پیران بخاک
 بفرمود تا روزبانان در
 بیامد دمان پیش افراسیاب
 بدو گفت شاهانوشه بدی
 چه آمد ز بد بر توای نیکخوی؟
 چرا بردلت چیره شد خیردیو؟
 بکشتی سیاوش را بیگناه

چو جاوید با تو نپاید همی
 جهانی ز گرسیوز آمد بجوش
 فرنگیس مشکین کمند دراز
 بناخن گل ارغوانرا بخت
 همیکرد نفرین همیریخت آب
 که او را برون آورید از نهفت
 بر روزبانان و مردم کشان
 بر یزد برین بوم توران زمین
 نه شاخ و نه برگ و نه تاج و نه تخت
 گرفتند نفرین برو تن بتن
 نشاید بدین کشور آرام و خواب
 به تیمار و درد اسیران شویم
 خروشان و جوشان بر آمد بکوی
 در نامور پر جفا پیشه دید
 گرفته ورا روزبانان کشان
 ز درگاه بر خاسته رستخیز
 زبان پر ز نفرین افراسیاب
 بتن جامه پهلوی کرد چاک
 زمانی ز فرمان بتابند سر
 دل از درد خسته دودیده پر آب
 همیشه ز تو دور دست بدی
 که آوردت این روز بد را بروی؟
 ببرد از دلت شرم کیهان خدیو
 بخاک اندر انداختی نام و چاه

۱- یعنی چون غم و شادی پایدار نیست یکسانست (غم و شادی بر عارف چه تفاوت دارد؟)

کنون زو گذشتی بفرزند خویش
 نخواهد همانا فرنگیس بخت
 بفرزند با کودکی در نهان
 اگر شاه روشن کند جان من
 ورایدونکه اندیشه زین کودکست
 بمان تا جدا گردد از کالبد
 بدو گفت از نیشان که گوئی بساز
 سپهدار پیران ازان شادگشت
 بی آزار بردش بشهر ختن
 چو آمد بایوان بگلشهرگفت
 همی باش پیشش پرستار وار

رسیدی بآزار پیوند خویش
 نه اورنگ شاهی نه تاج و نه تخت
 درفشی مکن خویشتن درجهان
 فرستد ورا سوی ایوان من
 هماناکه این درد و رنج اندکست
 پیش تو آرم بدو سازبد
 مراکردی از خون او بی نیاز
 روانش از اندیشه آزاد گشت
 خروشان همه درگه و انجمن
 که این خوب رخ را بایاد نهفت
 ببین تا چه بازی کند روزگار

آغاز داستان کیخسرو

شب تیره گون ماه پنهان شده
 چنان دید سالار پیران ب خواب
 سیاوش بر تخت و تیغی بدست
 که روزی نو آئین و جشنی نو است
 سپهبد بیچید در خواب خوش
 بدو گفت پیران که خیز و بر و
 دوان رفت گلشهر تا پیش ماه
 بیامد بسالار پیران بگفتت
 یکی اندر آی و شگفتی ببین
 که گوئی شاید مگر تاج را
 بدانگه که خورشید بنمود تیغ

ب خواب اندرون مرغ و دام و دده ۱
 که شمعی بر افروخته ز آفتاب
 باواز گفتی شاید نشست ۲
 شب زادن شاه کیخسرو است
 بجنبید گلشهر خورشیدفش
 خردمند پیش فرنگیس شو
 جدا گشته دید از بر ماه شاه
 که گوئی که با ماه شد شاه جفت
 بزرگی و رای جهان آفرین
 و یا جوشن و گرز و تاراج را ۳
 ب خواب اندر آمد سرتیره میغ

۱- دده: دد. جانور درنده. ۲- یعنی موقع آرام و خواب نیست.

۳- تاراج در اینجا بمعنی کشور گشائی و چیرگی بر دشمنانست.

بیامد دمان پهلوان سپاه
 بدو گفت خورشید فش مهترا
 بدر بر یکی بنده افزود دوش
 نماند ز خوبی بگیتی بکس
 از اندیشه بد پرداز دل
 چنان کرد روشن جهان آفرین
 روانش ز خون سیاوش بدرد
 پشیمان شد از بد که خود کرده بود
 بدو گفت بر من بد آید بسی
 که از تخمه تور و ز کیقباد
 جهانرا بمهر وی آید نیاز
 کنون بودنی هر چه بایست بود
 مداریدش اندر میان گروه
 بدان تا نداند که من خود کیم
 نیاموزدش کس خرد با نژاد
 بیامد بدر پهلوان شادمان
 جهان آفرین را نیایش گرفت
 شبانان کوه (قلو) را بخواند
 بدیشان سپرد آن دل و دیده را
 که این را بدارید چون جان پاک
 نهادند انگشت بر چشم و سر
 بدین نیز بگذشت چندی سپهر
 چو شد هفت ساله گو سرفراز
 ز چوبی کمان کرد وز روده زه

پر از ترس و امید نزدیک شاه
 جهاندار و بیدار و افسونگرا
 تو گوئی ورا مایه داده است نوش^۱
 تو گوئی بگهواره ماهست و بس
 بر افروز تاج و بر افراز دل
 کزو دور شد جو رو بیداد و کین^۲
 بر آورد از دل یکی باد سرد
 دم از شهر توران بر آورده بود
 سخنها شنیدستم از هر کسی
 یکی شاه خیزد ز هر دو نژاد
 بایران و توران برنش نماز
 ندارد غم و درد و اندیشه سود
 فرستید نزد شبانان بکوه
 بدیشان سپرده ز بهر چیم
 ز کار گذشته نیایش یاد
 همه نیک بودش بدل در گمان
 مر آن شاه نو را ستایش گرفت
 وزان شاهزاده سخنها براند
 چنان نیک پور پسندیده را
 نباید که بیند ورا باد و خاک
 بردند بر کوه آن تا جور
 باواز ازین راز نگشاد چهر
 هنر با نژادش همیگفت راز
 ز هر سو بر افکند بر زه گره

۱- یعنی گوئی از لطف و خوشی سرشته شده . ۲- یعنی خداوند چنان

نمود که از افراسیاب بیداد و جور دور شود و بکیخسرو گزند نرساند .

ابی پر و پیکان یکی تیر کرد
 چوده ساله شد گشت گردی سترگ
 شبان اندر آمد ز کوه و ز دشت
 که من زین سر افراز شیر یله
 همیکرد نخجیر آهو نخست
 کنون نزد او جنگ شیر دمان
 نباید که آید برو بر گزند
 چو بشنید پیران بخندید و گفت
 نشست از بر بارهء دستکش
 بفرمود تا پیش او شد جوان
 چو پیران بدید آنچنان فروچهر
 ببر در گرفتش زمانی دراز
 بدو گفت خسرو که ای پاکدین
 شبانزادهء را چنین در کنار
 خردمند را دل برو بر بسوخت
 بدو گفت کای یادگار مهان
 شبان نیست از گوهر تو کسی
 بایوان خرامید با او بهم
 همی پروراندش اندر کنار
 بدین نیز بگذشت چندی سپهر
 شب تیره هنگام آرام و خواب
 شه نامور پهلوانرا بخواند
 کز اندیشهء بد همه شب دلم
 از این کودکی کز سیاوش رسید
 نبیرهء فریدون شبان پرورد

بدشت اندر آهنگ نخجیر کرد
 بجنگ گراز آمد و رزم گرگ
 بنالید و نزدیک پیران گذشت
 سوی پهلوان آمدم با گله
 ره شیر و جنگ پلنگان نجست
 همانست و نخجیر آهو همان
 ز من بیند این پهلوان بلند
 نماند نژاد و هنر در نهفت
 بیامد بر شیر خورشید فش
 نگه کرد پیران بران پهلوان
 رخس گشت پرآب و دل پرزمهر
 همیگفت با داور پاک راز
 بتو باد رخشنده توران زمین
 نوازی همی خود نیایدت عار
 بکردار آتش رخس بر فروخت
 پسندیده و نا سپرده جهان
 وزین داستان هست با من بسی
 روانش ز مهر سیاوش دژم
 بدو شادمان بود و به روزگار
 بدل در همیداشت آرام و مهر
 کس آمد ز نزدیک افراسیاب
 گذشته سخنها برو بر براند
 بیچد همی غم ز دل نگسلم
 تو گوئی مرا روز شد نا پدید
 زرای بلند این کی اندر خورد؟

از او گر نوشته بمن بر بدیست
 چو کار گذشته نیارد بیاد
 و گر هیچ خوی بد آید پدید
 بدو گفت پیران که ایشهریار
 کسی را که در که شبان پرورد
 اگر شاه فرمان دهد در زمان
 نخستین ز پیمان مرا شاد کن
 ز پیران چو بشنید افراسیاب
 یکی سخت سوگند شاهانه خورد
 بدادار کو این جهان آفرید
 که ناید بدین کودک ازمن ستم
 زمین را ببوسید پیران و گفت
 بنیکی خرد رهنمای تو باد
 بنزدیک کیخسرو آمد دمان
 بدو گفت کز دل خرد دور کن
 مرو پیش او جز بیگانگی
 مگرد ایچ گونه بگرد خرد
 بسر بر نهادهش کلاه کیان
 بیامد بنزدیک افراسیاب
 بدو گفت کای نو رسیده شبان
 تو با گوسفندان چه گردی همی؟
 چنین داد پاسخ که نخجیر نیست
 بدو گفت از ایدر بایران شوی؟
 چنین داد پاسخ که بر کوه و دشت
 سه دیگر پیرسیدش از مام و باب

نگردد به پرهیز کان ایزدیست
 زید شاد و ما نیز باشیم شاد
 بسان پدر سرش باید برید
 ترا خود نباید کس آموزگار
 چو دام و دداست او، چه دارد خرد؟
 بیارم برش آن ستوده جوان
 ز سوگند شاهان یکی یاد کن
 سر مرد جنگی در آمد بخواب
 بروز سپید و شب لاجورد
 سپهر و دد و دام و جان آفرید
 نه هرگز بدو بر زخم تیز دم
 که ای دادگر شاه باد داد جفت
 زمین و زمان خاک پای تو باد
 برخ ارغوان و بدل شادمان
 چو رزم آورد پاسخش سور کن
 مگردان زبان جز بدیوانگی
 یک امروز بر تو مگر بگذرد
 ببستش کیانی کمر بر میان
 نیارا رخ از شرم او شد پر آب
 چه آگاهیستت ز روز و شبان؟
 بزو میش را چون شمردی همی؟
 مرا خود کمان وزه و تیر نیست
 بنزدیک شاه دلیران شوی؟
 سواری پرندوش ۱ بر من گذشت
 از ایران و از شهر و آرام و خواب

بدو گفت جایی که باشد پلنگ
 بخندید شاه و چو گل بر شکفت
 نخواهی دبیری تو آموختن ؟
 بدو گفت در شیر روغن نماند
 بخندید خسرو ز گفتار اوی
 بدو گفت کاین دل ندارد بجای
 شو او را بخوبی بمادر سپار
 فرستش بسوی سیاوش کرد
 سپهد بدو کرد لختی شتاب
 گسی کردشان سوی آن شارسان
 فرنگیس و کیخسرو آنجا رسید
 بدیده ستردند روی زمین
 کزان بیخ بر کنده فرخ درخت
 ز شاه جهان چشم بد دور باد
 همه خار آن شهر شمشاد گشت
 ز خاکی که خون سیاوش بخورد
 نگاریده بر برگها چهر اوی
 بدی مه بسان بهاران بدی
 چنین است کردار این چرخ پیر
 مباشید گستاخ با این جهان
 چو پیوسته شد مهردل بر جهان
 از او تو بجز شادمانی مجوی
 اگر تاجداری و گردست تنگ
 مرنجان روان کین سرای تو نیست

بدرد دل مردم تیز چنگ
 بترمی بکیخسرو و آنگاه گفت
 زدشمن نخواهی تو کین توختن ؟
 شبانرا بخواهم من از دشت راند
 سوی پهلوان سپه کرد روی
 ز سر پرسمش پاسخ آرد ز پای
 بدست یکی مرد پرهیز کار
 مگردان بد آموز را هیچ گرد
 بیاوردش از پیش افراسیاب ۱
 کجا گشته بد باز چون خارسان
 ز هر سو بسی مردم آمد پدید
 زبان همه شهر پر آفرین
 از اینگونه شاخی بر آورد بخت
 روان سیاوش پر از نور باد
 گیا در چمن سرو آزاد گشت
 با بر اندر آید یکی سبز نرد ۲
 همی بوی مشک آمد از مهر اوی
 پرستشگه سوکواران بدی
 ستاند ز فرزند پستان شیر
 که او بد تری دارد اندر نهان
 بخاک اندر آمد همی ناگهان
 بباغ جهان برگ انده مبوی
 نبینی همی روزگار درنگ
 بجز تنگ تابوت جای تو نیست

۱- یعنی پیران او را با شتاب از پیش افراسیاب بیرون آورد .

۲- تنه درخت .

ز گیتی ترا شادمانیست بس
یکیرا سرش برکشد تا بماه
ز خون سیاوش گذشتم بکین
همی خواهم از داور کردگار
کزین نامور نامه باستان
که هرکس که اندر سخن دادداد
بکفتار دهقان کنون باز گرد

که او هیچ مهری ندارد بکس
فراز آورد زان سپس زیر چاه
بآوردن شه ز توران زمین
که چندان زمان یابم از روزگار
بمانم بگیتی یکی داستان
از او جز بنیکی نگیرند یاد
نگر تا چه گوید سراینده مرد

کینه جوئی رستم برای خون سیاوش

چو آگاهی آمد بکاوس شاه
بکردار مرغان سرش را ز تن
از این بیگناهی ننجیر زار
بنالد همی بلبل از شاخ سرو
همه بوم توران پر از داغ و درد
بریدند از تن سر شاهوار
چو این گفته بشنید کاوس شاه
همه جامه بدرید و رخرا بکند
برفتند با مویه ایرانیان
همه دیده پر خون و رخساره زرد
پس آگاهی آمد سوی نیمروز
که از شهر ایران بر آمد خروش
تهمتن چو بشنید زورفت هوش
بانگشت رخساره بر کند زال
یکی هفته با سوک گشته درم
سپه سر بسر بر در پیلتن

که شد روزگار سیاوش تباه
جدا کرد سالار آن انجمن
گرفتند شیون بهر کوهسار
چو دراج زیر گلان باتذرو
بباغ اندرون برگ گلنار زرد
نه فریاد رس بود و نه خواستار
سر نامدراش نگون شد ز گاه
بخاک اندر آمد ز تخت بلند
بر آن سوک بسته بزاری میان
زبان از سیاوش پر از باد سرد
بنزدیک سالار گیتی فروز
ز مرگ سیاوش جهان شد بجوش
ز زابل بزاری بر آمد خروش
پراکند خاک از بر تاج و یال
بهشتم بر آمد ز شیپور دم
ز کشمیر و کابل شدند انجمن

بدرگاه کاوس بنهاد روی
 بدادار دارنده سوگند خورد
 نباشد نه رخرا بشویم ز خاک
 کله خود و شمشیر جام من است
 مگر کین آن شهریار جوان
 چو آمد بر تخت کاوس کی
 بدو گفت خوی بد ای شهریار
 ترا عشق سودابه و بد خوی
 کنون آشکارا ببینی همی
 از اندیشه و خوی شاه سترگ
 کسی کو بود مهتر انجمن
 ز شاهان کسی چون سیاوش نبود
 دریغ آن چنان نامور شهریار
 چو بر گاه بودی بهاران بدی
 برزم اندرون شیر و ببر و پلنگ
 کنون من دل و مغز تا زنده ام
 همه جنگ با چشم گریان کنم
 نگره کرد کاوس در چهر اوی^۴
 نداد ایچ پاسخ مرا و را ز شرم
 تهمتن برفت از بر تخت اوی
 ز پرده بگیسوش بیرون کشید

دودیده پراز خون و دل کینه جوی
 که هرگز تنم بی سلیح نبرد
 سزد گر بباشم از این سوک ناک
 ببازو خم خام دام من است
 بخواهم از آن ترک تیره روان
 سرش بود پر خاک و پر خاک پی ۱
 پراکندی و تخمت آمد ببار
 ز سر بر گرفت افسر خسروی
 که بر موج دریا نشینی همی
 در آمد بایران زیانی بزرگ
 کفن بهتر او را ز فرمان زن
 چو او راد و آزاد و خامش نبود
 که چون او نبیند دگر روزگار
 ببزم افسر شهریاران بدی
 ندیده است کس همچو او تیز چنگ
 بکین سیاوش آگنده ام
 جهان چون دل خویش بریان کنم
 چنان اشک خونین و آن مہراوی
 فرو ریخت از دیدگان آب گرم
 سوی کاخ سودابه بنهاد روی
 ز تخت بزرگیش در خون کشید

۱- درین جا در بعضی از نسخ شاهنامه هیجده نوزده بیتی الحاق شده
 است که از جمله آنها این سه بیت مشهور است:

نه توران بمانم نه افراسیاب
 چو فردا بر آید بلند آفتاب
 چنانش بکوبم بگرز گران
 ز خون شهر توران کنم رود آب
 من و گرز و میدان و افراسیاب
 که فولاد کوبند آهنگران

بخنجر بدو نیمه گردش براه
 تهمتن چو پرداخت از کار اوی
 بیامد بدرگاه با سوک و درد
 همه شهر ایران بماتم شدند
 چو شیدوش و فرهاد و گرگین و گیو
 فریبرز کاوس و بهرام شیر
 چو گسته‌م و چون زنگه شاوران
 فرامرز پور گو پیلتن
 بدیشان چنین گفت رستم که من
 چنین کار یکسر مدارید خرد
 همه بر گرفتند یکسر خروش
 از ایران یکی بانک بر شد با بر
 جهان شد پر از کین افراسیاب
 ببستند گردان ایران میان

نجنبید بر تخت کاوس شاه
 دلش تیز تر شد ز آزار اوی
 پرازخون دودیده دور خساره زرد
 پر از غم بنزدیک رستم شدند
 چو رهام و شاهپور و خراد نیو
 گرازه که بد ازدهای دلیر
 چواشکس که بود او ز جنگ آوران
 زواره که بود او سرانجمن
 بدین کین نهادم دل و جان و تن
 که این کینه را خرد نتوان شمرد
 تو گفתי که ایران بر آمد بجوش
 تو گفתי زمین شد کنام هژبر
 بدریا تو گفתי بجوش آمد آب
 پیش اندرون اختر کاویان

فرامرز پیشرو و لشکرایران بتوران زمین بشهراسپیج‌آب رسید. فرماندار
 آنجا "ورازاد" نام، بجنگ درآمد و فرامرز سپاه او را شکست داد. چون
 خبرتاخت و تازایرانیان بافراسیاب رسید "سرخه" فرزند خود را با سپاهی
 گران باسپیج‌آب فرستاد، فرامرز لشکر او را نیز در هم شکست و سرخه را
 گرفتار کرد.

در همان هنگام رستم بفرامرز پیوست و دلاوری او را بستود

که هرکس که سر بر کشد زانجمن
 خرد یار و فرهنگ آموزگار
 بمردی جهان زیر پای آورد
 جهانی چو پیش آیدش سوختن
 که پولاد را دل پر از آتش است

یکی داستان زد برو پیلتن
 هنر باید و گوهر نامدار
 چو این چار گوهر بجای آورد
 از آتش نبینی جز افروختن
 فرامرز نشگفت اگر سرکش است

چو آورد با سنگ خارا کند ز دل راز خویش آشکارا کند

پس رستم فرمان داد تا هم بدآنسان که سیاوش را سر از تن جدا کرده بودند پسر افراسیاب راسر بریدند و چون افراسیاب آگاهی یافت سخت تافته گشت و با لشکری انبوه بکین توزی کمر بست .

چون دو لشکر ایران و توران بهم رسیدند . جنگی بزرگ در پیوست و چیرگی از آن ایرانیان شد ، و افراسیاب از رزمگاه بگریخت و از بیم این که رستم کیخسرو را بایران برد و بیادشاهی نشاند فرمان داد که او را بختن برند .

رستم کشور توران را بگشود و هر بخش آن را بیکی از دلیران ایران بسپرد ، و پس از هفت سال پادشاهی بایران باز گشت .

آوردن گیو کیخسرو را بایران

چنان دید گودرز یکشب بخواب	که ابری بر آمد از ایران پر آب
بر آن ابر باران نشسته سروش	بگودرز گفتی که بگشای گوش
ز تنگی چو خواهی که گردی رها ۱	وزین بد کنش ترک نرواژدها
بتوران یکی شهریار نو است	کجا نام او شاه کیخسرو است
ز پشت سیاوش یکی شهریار	هنرمند و از گوهر نامدار
بایران چو آید پی فرخش	ز چرخ آنچه خواهد دهد پاسخش ۲
بدریای قلزم بجوش آرد آب	نخارد سر ۳ از کین افراسیاب
ز گردان ایران و گردنکشان	نیابد جز از گیو کس زو نشان
چو از خواب گودرز بیدار شد	ستایش کنان پیش دادرا شد

۱- اشاره است بقحطی و خشکسالی که در آن هنگام در کشور ایران پدید

آمده بود . ۲- یعنی هر چه از روزگار بخواهد جواب مساعد میشوند

و نظیر این مضمون را فردوسی مکرر فرموده است (صفحه ۲۱۴)

۳- سر خاریدن کنایه است از درنگ ورزیدن و بهانه آوردن .

بمالید بر خاک ریش سپید
 چو خورشید پیداشد از پشت راغ
 سپهبد نشست از بر تخت عاج
 پراندیشه دل گیورا پیش خواند
 بدو گفت فرخ پی و روز تو
 تو تا زادی از ماد بافرین
 بفرمان یزدان خجسته سروش
 مرادید و گفت این همه غم چراست؟
 چو کی خسرو آید ز توران زمین
 نیارد کس او را زگردان نیو
 چنین کرد بخشش سپهر بلند
 برنج است و بارنج نام است و گنج
 همی نام جستی میان دو صف
 که تادر جهان مردم است و سخن
 جهانرا یکی شهریار آوری
 اگر جاودانه نمائی بجای
 بدو گفت گیو ای پدر بنده ام
 چو خورشید رخشنده آمد پدید
 بیامد کمر بسته گیو دلیر
 بدو گفت گودرز کام تو چیست؟
 بگودرز گفت ای جهان پهلوان
 کمندی و اسبی مرا یار بس
 مرا دشت و کوهست یکچند جای
 تو پدرود ۳ باش و مرا یاددار

ز شاه جهان شد دلش پر امید
 بر آمد بکردار روشن چراغ
 بیارست ایوان بکرسی ساج
 وز آن خواب چندی سخنهای براند
 همان اختر گیتی افروز تو
 پر از آفرین شد سراسر زمین
 مرا روی بنمود در خواب دوش
 جهانی پراز کین و بی نم ۱ چراست؟
 سوی دشمنان افکند رنج و کین
 جز از نامور پور گودرز گیو
 که از نو گشاید غم و رنج و بند
 همانا که نامت بر آید ز رنج
 کنون نام جاویدت آمد بکف
 چنین نام نیکو نگردد کهن
 درخت وفا را ببار آوری
 همان نام به زین سپنجی سرای
 بکوشم بفرمانت تا زنده ام
 زمین شد بسان گل شنبلید ۲
 یکی بار کش باد پائی بزیر
 براه اندرون با تو همراه کیست؟
 دلیر و سر افراز روشن روان
 نشاید کشیدن بدان مرز کس
 مگر پیشم آید یکی رهنمای
 روانرا ز درد من آزاد دار

۱- یعنی خشک و پژمرده و بی طراوت ۲- شنبلید گلیست زرد رنگ.

۳- و باش، سلامت باش.

ندانم که دیدار باشد جز این
 چو شوئی ز بهر پرستش رخان
 که اویست برتر ز هر برتری
 زمین و زمان و آسمان آفرید
 بدویست امید ازویست باک
 مگر باشدم یاور و رهنمای
 پدر پیر سر بود و برنا دلیر
 ندانست کش باز بیند دگر
 بسا رنجها کز جهان دیده‌اند
 سرانجام بستر جز از خاک نیست
 چو دانی که ایدر نمایی دراز
 همان آرز را زیر خاک آوری
 ترازین جهان شادمانی بس است
 ز روز گذر کردن اندیشه کن
 بنیکی گرای و میازار کس
 منه هیچ دل بر جهنده جهان
 اگر چند مانی ببايد شدن
 کنون ای خردمند بیدار دل
 ترا کردگاریست پرودگار
 نشاید خرو خواب و با او نشست
 ز هستی نشانست بر آب و خاک
 دلش کور باشد سرش بی خرد
 توانا و دانا و دارنده اوست

چه دانیم راز جهان آفرین؟
 بمن بر جهان آفرین را بخوان
 همان بندهٔ اوست هر مهتری
 توانائی و ناتوان آفرید
 خداوند آب آتش و باد و خاک
 بنزدیک آن نامور کد خدای ۱
 ببسته میانرا بکردار شیر
 ز رفتن دلش گشت زیر و زبر
 ز بهر بزرگی پسندیده اند
 از او بهره زهر است و تریاک نیست
 بتارک چرا بهر نهی تاج آرز؟
 سرش با سراندر مفاک آوری
 کجا رنج تو بهر دیگر کس است
 پرستیدن دادگر پیشه کن
 ره رستگاری همین است و بس
 که با تو نماند همی جاودان
 پس آن شدن نیست باز آمدن
 مشو در گمان پای در کش ز گل
 توئی بنده و کردهٔ کردگار
 که خستو نباشد بیزدان که هست
 ز دانش مکن خویشتن درمفاک
 خردمندش از مردمان نشمرد ۲
 خرد را و جانرا نگارنده اوست

۱- مقصود کیخسروست .

۲- مضمون دوبیت اینست که باتیره دل بی خرد که بیزدان معترف نیست
 آمیزش حرامست .

خداوند کیوان و خورشید و ماه
خداوند هستی و هم راستی
جز از رای و فرمان او راه نیست
کزویست پیروزی و دستگاه
ازویست بیشی و هم کاستی
خورو ماه ازین دانش آگاه نیست

گیوتنها بتوران رفت و هفت سال در جستجوی کیخسرو بود ، سرانجام وی را مرغزاری بیافت ، و از خالی که بر بازو داشت و نشان نژاد کیان بود او را بشناخت . پس هر دو بسیاوش کرد رفتند و فرنگیس را با خود یار کردند و بر نشستند و بایران روی نهادند .

این آگاهی بپیران رسید و اودوتن پهلوان تورانی (گلباد - نستیهن) را با سیمد سوار در پی آنان فرستاد که گرفتارشان کنند . سواران هنگامی رسیدند که خسرو و فرنگیس خفته بودند و گیو پاسبانی میکرد . گیو بتنهائی با آنان در رزم شد و جمعی را بکشت و چون تورانیان پایداری نتوانستند بگریختند .

چون خبر بپیران رسید تورانیان را که از یکتن شکست خورده بودند سخت نکوهش کرد و خود با لشکری گزیده از پی کیخسرو شتافت پیران شب و روز می تاخت تا بکنار رودی که " کلرزیون " نامیده میشد برسید ، و برای اینکه لشکر از رود بگذرند پراکنده شدند .

در ساحل دیگر رود کیخسرو و گیو خفته بودند و فرنگیس دیده بانی میکرد . چون درفش پیران را بدید بشتاب خسرو و گیو را آگاه ساخت . گیو در این رزم چاره کرد و چنان نمود که می گریزد تا پیران از آب بگذشت و از سپاه دور افتاد ، آنگاه کمند بگشود و او را گرفتار ساخت و دستش را ببست .

پس جامه او بپوشید و درفش وی بر گرفت و بتورانیان بتاخت ، و آنان را پراکنده ساخت .

گیو پیران را بسته نزد کیخسرو آورد و چون سوگند خورده بود که خون وی بریزد خواست او را بکشد . فرنگیس و خسرو از گیو خواستار شدند که از کشتن او چشم بپوشد ، و برای اینکه بسوگند خود کار کرده باشد گوش

وی را با خنجر بدرد تا خورش بریزد ، و گویو چنین کرد .
 آنگاه دست پیران را سخن ببست و پیمان نهاد که جز گلشهر دیگری
 آن بند را نگشادید ، و پیران پیمان را بسوگند استوار کرد ، و دست بسته
 بر نشست و باز گشت .

کیخسرو و همراهان از آن جایگاه بشتاب بگذشتند تا برود جیحون
 رسیدند و از نگهبان رود کشتی خواستند که بگذرند ، و چون نگهبانان
 بهانه جستند ، بناچار با اسب بجیحون در شدند و بیاری پاک یزدان از
 آن بگذشتند ، و افراسیاب که خبر یافته و از پی آنان شتافته بود هنگامی
 رسید که از آب گذشته بودند .

چون کیخسرو بشهر "زم" رسید گویو پیکری بایران فرستاد . فرستاده
 گویو نخست باصفهان رفت و گودرز را مژده داد . و چون این خبر در
 اصطخر بکاوس ، و در سیستان برستم رسید ، هریک جداگانه جشنی
 ساختند و دینار و درم بر افشاندند .

پس سران و دلاوران ایران باصفهان گرد آمدند و از آنجا بپیشباز کیخسرو
 شتافتند ، و چون بشاه پیوستند فرود آمدند و روی بر خاک سودند و همگان
 شادان باصفهان باز آمدند و از آنجا باصطخر رفتند . چون کاوس فرزند
 را بدید از شادمانی اشک بچشم آورد و روی او ببوسید و در کنار خویش
 نشاند و از هر درپرسش فرمود و کیخسرو بادب و خردمندی پاسخ باز داد .
 از سران و پهلوانان ایران طوس ، باگودرزیان و دیگران در پادشاهی
 کیخسرو همدستان نبود ، و فریبرز پسر کاوس را سزاوتر می شمرد ، و از
 این در سخنها رفت ، و میان بزرگان آشتگی هویدا گشت . کیکاوس
 طوس و گودرز را بخواست و سخن هر دو بشنید و بانجام چنین رای داد
 که پادشاهی ایران از آن فرزندیست که (دژ بهمن) را در نزدیکی اردبیل
 بگشاید و از اهریمنان بپردازد .

نخست فریبرز و طوس بدژ بهمن لشکر کشیدند و با کوشش بسیار
 بآن راه نیافتند .

پس کیخسرو و گودرزیان بدانجا رفتند و طلسم دژ را بگشودند و کامیاب

باز گشتند، و با این پیروزی طوس و فریبرز با دیگر بزرگان بیادشاهی
کیخسرو گردن نهادند.

چو کاوس بر تخت زرین نشست
بیاورد بنشانند بر جای خویش
ببوسید و بر سرش بنهاد تاج
بشاهی و را آفرین خواندند
جهانرا چنین است ساز و نهاد
اگر دل توان داشتن شادمان
بخوشی بیارای و بیشی ببخش
بخور هرچه داری فزونی بده
ترا داد و فرزند را هم دهد
نبینی که گیتی پر از خواسته است
کمی نیست در بخشش دادگر

گرفت آن زمان دست خسرو بدست
ز گنجور تاج کیان خواست پیش
بکرسی شد از مایه ورتخت عاج
بسی زر و گوهر بر افشاندند
ز یکدست بستد بدیگر بداد
بمان ای پسر جاودان در جهان
مکن روز را بر دل خویش پخش^۱
تورنجیده^۲ بهر دشمن منه
همان شاخ کز بیخ تو بر جهد
جهانی بخوبی بیاراسته است
همی شادی آرای و انده مخور

۱- پخش: پراکنده و پریشان ۲۰- یعنی تو برای بدست آوردن مال رنج

برده^{۶۰}.

پادشاهی کیخسرو

سخن راند گویا برین داستان
 که خسرو چگونه نشیند بگاه
 گر از بخشش کردگار سپهر
 بمانم بگیتی یکی داستان
 اگر پادشاهی بود در گهر
 سزد گر گمانی بری بر سه چیز
 هنر با نژاد است و با گوهر است
 گهر آن که با فریزدان بود
 نژاد آن که باشد ز تخم پدر
 هنر آن که آموزی از هر کسی
 چو این هر سه یابی خرد بایدت
 چو این چاره با یکتن آید بهم
 مگر مرگ کز مرگ خود چاره نیست
 جهانجوی ازین چار شد بی نیاز

دگر گوید از گفته باستان
 چگونه فرستد بتوارن سپاه
 مرا زندگی ماند و تازه چهر
 ازین نامور نامه باستان
 ببايد که نیکی کند تا جور
 کزین سه گذشتی چهار است نیز
 سه چیز است و هر سه ببند اندر است
 نیازد ببد دست و بد نشنود
 سزد کاید از تخم پاکیزه بر
 بکوشی و پیچی زرنجش بسی
 شناسنده نیک و بد بایدت
 بیاساید از آزو ازرنج و غم
 وزو تیزتر نیز پتیاره نیست
 همش بخت سازنده بود از فراز

* * *

چو کیخسرو آن شاه بر گاه شد
 بگسترد گرد جهان داد را
 هر آنجا که ویران بد آباد کرد
 از ابر بهاری ببارید نم

جهان یکسر از کارش آگاه شد
 بکند از زمین بیخ بیداد را
 دل غمگنان از غم آزاد کرد
 ز روی زمین زنگ بز دود و غم

۱- در این ابیات می فرماید میتوانی تصور کنی که چهار چیز موجب رستگاری و خوشبختی است: هنر، نژاد، گوهر، و چهارمی آن خرد است و کیخسرو گذشته از اینکه این صفات را داشت روزگار هم با او همراه بود.

زمین چون بهشتی شد آراسته
جهان پر شد از خوبی و ایمنی
همه بوم ایران سراسر بگشت
هر آن بوم و برکان نه آباد بود
درم داد و آباد کردش ز گنج
بهر شهر بنشست و بنهاد تخت
همان بدره از گنج میخواستی
وز آنجا سوی شهر دیگر شدی
چنین تا در آذر آبادگان
همی خورد باده همی تاخت اسب
جهان آفرین را ستایش گرفت
بیامد خرامان از آنجایگاه
نشستند با او بهم شادمان
چوپر شد سر از جام روشن گلاب
چو روز درخشان بر آورد چاک
جهاندار بنشست و کاوس کی
ابا رستم گرد و دستان بهم
از افراسیاب اندر آمد نخست
بگفت آنکه او با سیاوش چکرد
بسا پهلوانان که پیچان شدند
بسی شهر بینی از ایران خراب
کنون از تو سوگند خواهم یکی
که پر کین کنی دل ز افراسیاب

ز داد و ز بخشش پر از خواسته
ز بد بسته شد دست اهریمنی
بآباد و ویرانی اندر گذشت
تبه بود و ویران ز بیداد بود
ز داد و ز بخشش نیامد برج
چنان چون بود مردم نیکبخت
بدینار گیتی بیاراستی
همان بامی و تخت و افسر شدی
بشد با بزرگان و آزادگان
بیامد سوی خان آذر گشسب ۱
بآتشکده بر نیایش گرفت
نهادند سر سوی کاوس شاه
نبودند جز شادمان یک زمان
بخواب و بآسایش آمد شتاب
بگسترد یاقوت بر تیره خاک
دو شاه سرافراز و دو نیک پی
همی گفت کاوس هر بیش و کم
دو رخ را بخون دو دیده بشت
چگونه از ایران بر آورد گرد
زن و کودک خرد بیجان شدند
تبه گشته از دست افراسیاب
نباید که پیچی ز داد اندکی
دم آتش اندر نیاری بآب

۱- آتشکده آذر گشسب (آذر گشسب) پرستشگاهی بسیار معروف در آذربایجان بوده و چنانکه مورخین نوشته‌اند شاهان ایران قدیم پس از تاجگذاری بزیارات آن میرفته‌اند . (و نیز رجوع شود بصفحه ۱۵۶)

بخویشی مادر بدو نگروی
 بگنج و فزونی نگیری فریب
 چو بشنید ازو شهریار جوان
 بدادار دارنده سوگند خورد
 بخورشید و شمشیر و تخت و کلاه
 که هرگز نیچم سوی مهر او
 یکی خط نوشتند بر پهلوی
 گوا کرد دستان ورستم بر آن
 بزنها در دست رستم نهاد
 وزان پس همی خوانومی خواستند
 ببودند یک هفته با رودومی
 جهاندار هشتم سروتن بشت
 پیش خداوند گردان سپهر
 شب تیره تا بر کشید آفتاب
 همیگفت کایداد گر یک خدای
 تو دانی که سالار توران سپاه
 بویران و آباد نفرین اوست
 بر این مرز با ارز آتش بریخت
 به بیداد خون سیاوش بخاک
 دل شهر یاران پر از بیم اوست
 تودانی مراو را که بد گوهر است
 فراوان بمالید رخ بر زمین
 وز آنجایکه شد سوی تخت باز
 چنین گفت کای نامداران من
 بپیمودم این بوم ایران براسب
 ندیدم کسی را که دلشاد بود
 همه خستگانند ز افراسیاب

نیچی و گفت کسی نشنوی
 پیش از فراز آیدت یا نشیب
 سوی آتش آور روی و روان
 بروز سپید و شب لاجورد
 بمهر و بماه و بدیهیم و گاه
 نبینم بخواب اندرون چهر او
 بمشک از بر دفتر خسروی
 بزرگان لشکر همه همچنان
 چنین عهد و سوگند و این رسم و داد
 دگر گونه مجلس بیاراستند
 بزرگان در ایوان کاوس کی
 بیاسود و جای نیایش بجست
 برفت آفرین را بگسترد مهر
 خروشان همی بود دیده پر آب
 جهانداد روزی ده رهنمای
 نه پرهیز دارد نه ترس از گناه
 دل بیگناهان پر از کین اوست
 همه خاک غم بر دلیران بییخت
 همیریخت او جان ما کرد چاک
 بلای جهان تخت و دیهیم اوست
 همان بدنژاد است و افسونگر است
 همیخواند بر کردگار آفرین
 بر پهلوانان گردن فراز
 دلیران و خنجر گذاران من
 از این مرز تا خان آذرگشسب
 توانگر بدار بومش آباد بود
 همه دل پر از خون و دیده پر آب

نخستین جگر خسته او منم
 بایران زن و مرد از او پر خروش
 کنون گر همه ویژه یار منید
 بکین پدر بست خواهم میان
 بدانید کوشد ببد پیش دست
 بزرگان بیاسخ بیاراستند
 بگفتند کای شاه دل شاد دار
 تن و جان ما سر بسر پیش تست
 رخ شاه شد چون گل ارغوان
 بریشان فراوان بگفت آفرین

که پر درد از او یست جان و تنم
 زبس کشتن و غارت و جنگ و جوش
 بدل سر بسر دوستدار منید
 بگردانم این بد ز ایرانیان
 مکافات باید نشاند نشست
 بدرد دل از جای برخاستند
 همیشه تن از رنج آزاد دار
 غم و شادمانی بکم بیش تست
 که دولت جوان بود و خسرو جوان
 که آباد بادا بگر دان زمین

پس کیخسرو و دلیران پهلوانان ایران را بشمرد ، و از آن پس در
 گنج بگشود و از گوهرهای شاهوار و پوشیدنی و گستردنی و دیگر خواسته
 بر دلاوران بیفشاند .

درین هنگام رستم بکیخسرو گفت که در زابلستان شهری آباد و
 نیکوست که پس از منوچهر بتوران پیوسته است ، و اکنون باژوسا و آن بتوران
 میبرند ، و فرمان خواست تا لشکری برای باز گرفتن آن شهر گسیل شود .
 کیخسرو بپذیرفت و فرامرز را برای گشودن آن شهر برگزید .

برستم چنین پاسخ آورد شاه
 فرامرز را ده سپاهی گران
 گشاده شود کار بر دست اوی
 که جاوید بادی همین است راه
 چنانچون ببايد ز جنگ آوران
 بکام نهنگان شود شست اوی

دیگر روز کیخسرو بر پیل نشست و فرمان داد که سران و سواران
 آراسته از برابر او بگذرند .

بر آمد تبیره ز درگاه شاه
 رده بر کشیدند بر بارگاه

نهادند بر گوههٔ پیل تخت
 بیامد نشست از بر پیل شاه
 همیزد میان سپه پیل گام
 ز تیغ و ز گرز و ز کوس و ز گرد
 زد دریا تو گوئی که برخاست موج
 سرا پرده بردند از ایوان بدشت
 همی بود بر پیل در پهن دشت
 نخستین فریبرز بد پیش رو
 همیرفت با ناز و با زیب و فر
 پیش باز گودرز گشواد بود
 بچیش همیرفت رهام نیو
 پس پشت شیدوش بد با درفش
 هزاران پس پشت او سر فراز
 نبیرو پسربود و هفتاد و هشت
 پس پشت گودرز گسته‌م بود
 ابا لشکر گشن آراسته
 پس گسته‌م اشکش تیز هوش
 سپاهی ز گردان کوچ و بلوچ
 گزیده پس اندرش فرهاد بود
 سپاهش همه تیغ هندی بدست
 همه شاهزاده ز تخم قباد
 گرازه سر تخمه گیوگان
 دمان از پیش زنگهٔ شاوران

ببار آمد آن خسروانی درخت
 نهاده بسر بر ز گوهر کلاه
 ابا زنگ زرین و زرین ستام
 سیه شد زمین آسمان لاجورد
 سپاه اندر آمد همی فوج فوج
 سپهر از خروشیدن آسیمه ۱ گشت
 بدان تا سپه پیش او درگذشت
 گذر کرد پیش جهاندار نو
 سپاهی همه غرقه در سیم وزر
 که گیتی برآی وی آباد بود
 سوی راستش چون سرافراز گیو
 زمین گشته‌زان شیر پیکر بنفش
 عنان دار با نیزه های دراز
 از ایشان بند جای بر پهن دشت
 که فرزند بیدار گزده‌م بود
 پر از گرز و شمشیر و پر خواسته
 که بارای دل بود و با مغزو توش
 سگالیدهٔ جنگ ۲ مانند غوج
 کز و لشکر خسرو آباد بود
 زره سغدی و زین توزی ۳ نشست
 بریشان همه فر یزدان و داد
 پس او همی رفت با ویژگان
 بشد با دلیران و کند آوران

۱- آسیمه : شوریده و مضطرب .

۲- سگالیدن : اندیشیدن ، و این ترکیب جنگ دیده و آزموده معنی میدهد .

۳- توزپوست درختی است که بر زین و کمان و امثال آن می پیچیده‌اند .

پس او نبرده ۱ فرامرز بود
 ابا کوس و پیل و سپاه گران
 ز کشمیر و از کابل و نیمروز
 درفشش بسان دلارو پدر
 بیامد بسان درختی ببار
 دل شاه گشت از فرامرز شاد
 بدو گفت پروردهٔ پیلتن
 تو فرزند بیدار دل رستمی
 کنون مرز هندوستان متراست
 کسی کو بر زمت نبندد میان
 ترا دادم این پادشاهی بدار
 بهر جایگاه یار درویش باش
 ببین تا همی دوستدار تو کیست
 ببخش و بیارای و فردا مگوی
 مشو در جوانی خریدار گنج
 مکن ایمنی در سرای فسوس
 ز تو نام باید که ماند بلند
 مرا و ترا روز هم بگذرد
 دلت شادمان باید و تن درست
 جهان آفرین از تو خشنود باد
 چو بشنید پند جهاندار نو
 زمین را ببوسید و بردش نماز
 تهمتَن دو فرسنگ با او برفت

که با فرو با برز و با ارز بود
 همه جنگجویان و کند آوران
 همه سر فرازان گیتی فروز
 که کس را نبودی ز رستم گذر
 بسی آفرین کرد بر شهریار
 همی کرد با وی بسی پند یاد
 سر افراز باشد بهر انجمن
 ز دستان سامی و از نیرمی
 ز قنوج تا سیستان مر تراست
 چنان کن که او را نباشد زیان
 بهر جای خیره مکن کار زار
 همی راد بر مردم خویش باش
 خردمند و انده گسار تو کیست
 که فردا مگر تنگی آرد بروی
 ببیرنج کس هیچ منمای رنج
 که گه سندروس است و گه آبنوس ۲
 مگر دل نداری ز گیتی نژند
 دمت چرخ گردان همی بشمرد
 سه دیگر ببین تا چه بایدت جست
 دل بدسگالانت پر دود باد
 پیاده شد از بارهٔ تند رو
 بتابید سر سوی راه دراز
 همی مغزش از رفتن او بکفت

۱- نبرده : مبارز و جنگجو .

۲- سندروس صمفی است سرخ رنگ ، و آبنوس چوبیست سیاه ، و مقصود این که دنیا گاهی خوش و روشن و گاهی ناخوش و تاریکست .

بسی پند و اندرز گفتش بدوی
 نخستین بنرمی سخنگوی باش
 چو کارت بنرمی نگرده نکوی
 همه کارها را سرانجام بین
 در داد بر داد خواهان مبنده
 بیاموختش رزم و بزم و خرد
 پر از درد از آن جایگاه بازگشت
 سپهبد فرود آمد از پیل مست
 گرازان بیامد بپرده سرای
 چو رستم بیامد بیاورد می
 همی گفت شادی ترا مایه بس
 کجاتور و سلم و فریدون کجاست؟
 بیوئیم و رنجیم و گنج آ کنیم
 سرانجام از او بهره خاکست و بس
 بکوشیم و از کوشش ما چه سود؟
 بدو نیک بر ما همی بگذرد

که ای نامور پور پر خاشجوی
 بداد و بکوشش بی آهوی باش
 درشتی کن آنگاه و پس رزم جوی
 چو بد خواه چینه نهد دام بین
 ز سوگند مگذر نگه دار پند
 همیخواست کز روز رامش برد
 بسوی سراپرده آمد ز دشت
 یکی بارهء تیز رو بر نشست
 دلی پر ز درد و سری پر زرای
 بجام بزرگ اندر افکند پی
 ز فردا نگوید خردمند کس
 همه نا پدیدند و با خاک راست
 بدل در همه آرزو بشکنیم ۱
 رهائی نیابد از آن هیچ کس
 کز آغاز بود آنچه بایست بود
 خردمند مردم چرا غم خورد؟

داستان فرود

چو خورشید بنمود بالای خویش
 ز کشور بر آمد سرا سر خروش
 بشد طوس با کاویانی درفش
 چو لشکر همه نزد شاه آمدند
 بدیشان چنین گفت بیدار شاه
 ببايست با اختر کاویان
 نیازد باید کسی را براه

نشست از بر تخت بر جای خویش
 هوا پر خروش و زمین پر ز جوش
 بیای اندرون کرده زرینه کفش
 دمان با درفش و کلاه آمدند
 که طوس سپهبد بپیش سپاه
 بفرمان او بست باید میان
 چنین است آئین تخت و کلاه

کشاورز یا مردم پیشه ور
نباید که بر وی وزد باد سرد
نباید نمودن ببی رنج رنج

کسی کو برزمت نبندد کمر
مکوشید جز با کسی هم نبرد
که بر کس نماند سرای سپنج

کیخسرو بطوس فرمود که برادرم فرود با مادرش که دختر پیران ویسه است در کلات هستند ، و فرود جوانی است رزمجوی ، از راه بیابان رو و لشکر از کلات مگذران . طوس بپذیرفت و لشکر براند تا بسر دوراهی رسید که یکسو راه بیابان بود و دیگر راه بکلات می پیوست ، طوس از دشواری راه بیابان اندیشه کرد و فرمان داد براه کلات روند و هر چند گودرز او را پند داد سود نبخشید . از این سو فرود از رسیدن سپاه ایران آگهی یافت و از آن در با مادر رای زد . جریره وی را پند داد که با لشکر برادر نستیزد ، و از سپهدار و سپاه پذیرائی کند ، و خود نیز بکین توزی پدر کمر بندد . چون فرود پهلوانان ایران را نمی شناخت جریره نام و نشان بهرام و زنگه شاوران را که در توران با سیاوش بودند بگفت و "تخوار" را که پهلوانان ایران را بخوبی می شناخت با او همراه کرد .

برفتند پویان تخوار و فرود
از افراز چون کژ بگردد سپهر
گزیدند تیغ یکی برز کوه
چو ایرانیان از بر کوهسار
برآشت از ایشان سپهدار طوس
چنین گفت کز لشکر نامدار
که جوشان شود زین میان گروه
ببیند که این دو دلاور که اند؟
گر ایدونکه از لشکر ما یکیست
و گر باشد او نیز پر خاشجوی

جوانرا سر بخت برگشته بود
نه تندی بکار آید از بن نه مهر
که دیدار بودند ایران گروه
بدیدند نا گه فرود و تخوار
فرو ماند بر جای پیلان و کوس
سواری ببايد همی هوشیار
بر اند دمان تا سر برز کوه
بدان تند بالا ز بهر چه اند ؟
زند بر سرش تازیانه دویست
ببندد کشانش پیارد بروی

و گرز انکه باشد ز کار آگهان ۱
 هم آنجا بدو نیم باید زدن
 بسالار بهرام گودرز گفت
 روم هر چه گفתי بجای آورم
 بزد اسب و آمد ز پیش گروه
 چو بهرام نزدیکتر شد بتیغ
 چه مردی بدو گفت بر کوهسار؟
 مگر نشنوی بانگ و آوای کوس
 فرودش چنین پاسخ آورد باز
 سخن نرم گوی ای جهان دیده مرد
 نه توشیر جنگی نه من گوردشت
 فزونی نداری تو چیزی ز من
 سرو پای و دست و دل و مغزو هوش
 نگه کن بمن تا مرا نیز هست
 سخن پرسمت گر تو پاسخ دهی
 فرود آن زمان گفت سالار کیست؟
 بدو گفت بهرام سالار طوس؟
 ز گردان چو گودرز و رهام گیو
 بدو گفت کز چه ز بهرام نام
 بدو گفت بهرام کای شیر مرد
 چنین داد پاسخ مرا و را فرود
 مرا گفت چون بر تو آید سپاه

که بشمرد خواهد سپه را نهان
 فرو هشتن از کوه و باز آمدن
 که این کار بر ما نماند نهفت
 سر کوه یکسر بیای آورم
 پر اندیشه بنهاد سر سوی کوه
 بغرید برسان غرنده میغ
 نبینی همی لشکری شمار؟
 نترسی ز سالار بیدار طوس
 که تندی ندیدی تو تندی مساز
 میالای لب را بگفتار سرد
 بدینگونه بر ما نباید گذشت
 بگردی و مردی و نیروی تن
 زبان سراینده و چشم و گوش
 اگر هست بیهوده منمای دست ۲
 شوم شاد اگر رای فرخ نهی
 بجنگ اندرون از در کار کیست؟
 که با اختر کاویانست و کوس
 چوشیدوش و گرگین و فرهادنیو
 نبردی و بگذاشتی کار خام
 چنین یاد بهرام با تو که کرد؟
 که این داستانم ز مادر شنود
 پذیره شو و نام بهرام خواه

۱- کار آگاه: جاسوس. ۲- دست نمودن: اعتراض و انکار کردنست ظاهراً
 بوسیله حرکت دست، مانند انگشت بر حرف کسی نهادن، و در شاهنامه
 باین معنی مکرر استعمال شده در داستان اسفندیار فرماید:

همان تا بگویم همه هر چه هست

یکی گر دروغست بنمای دست

بدو گفت بهرام کای نیکبخت
 فرودی تو ایشهریار جوان
 بدو گفت آری فرودم درست
 بدو گفت بهرام بنمای تن
 ببهرام بنمود بازو فرود
 بدانست کو از نژاد قباد
 برو آفرین کرد و بردش نماز
 فرود آمد از اسب شاه جوان
 به بهرام گفت ای سرافراز مرد
 بر آن آمدم من برین تیغ کوه
 بپرسم بدانم که سالار کیست
 یکی سور سازم چنانچون توان
 سزد گر بگوئی تو با پهلوان
 بباشیم یک هفته ایدر بهم
 بهشتم چو بر خیزد آوای کوس
 میان را ببندم بکین پدر
 بدو گفت بهرام کای شهریار
 بگویم من این هر چه گفתי بطوس
 ولیکن سپهد خردمند نیست
 بشورید با گیو و گودرز و شاه
 هیمگفت ، از تخمه نو ذرم
 بمژده من آیم چو او گشت رام
 و گر جز من آید ز لشکر کسی
 چو بهرام بر گشت با طوس گفت

توئی بار آن خسروانی درخت
 که جاوید بادی و روشن روان
 از آنسرو افکنده شاخی برست
 نشان سیاوش بنما بمن ۱
 ز عنبر بگل بر یکی خال بود
 ز راه سیاوش دارد نژاد
 بر آمد بهالای تند و فراز
 نشست از بر سنگ روشنروان
 جهاندار و بیدار و شیر نبرد
 که از نامداران ایران گروه
 برزم اندرون نامبردار کیست
 ببینم بشادی رخ پهلوان
 که آید برین کوه روشن روان
 سگالیم هر گونه بیش و کم
 بزین اندر آید سپهدار طوس
 یکی رزم سازم بدرد جگر
 جوان و هنرمند و گرد و سوار
 بخواهش دهم نیز بر دست بوس
 سرو مغز او را از پند نیست
 ز بهر فریبرز و تخت و کلاه
 جهانرا بشاهی خود اندر خورم ،
 ترا پیش لشکر برم شاد کام
 نباید برو بودن ایمن بسی
 که با جان پاکت خرد باد جفت

۱- نشان نژادکیان خالی بوده که بر بازو داشته‌اند چنانکه گیو هم کیخسرو را بدان شناخت .

بدان کان فرود است فرزند شاه
 شما را بدل دوستدار آمدست
 چنین داد پاسخ ستمکاره طوس
 ترا گفتم او را بنزد من آر
 گر او شهر یارست من خود که ام؟
 نبینم زخود کامه گودرزیان
 تو رفتی و باوی زدی داستان
 بترسیدی از بی هنر یک سوار
 وزان پس چنین گفت با سرکشان
 یکی نامور خواهم و نامجوی
 سرش را بخنجر ببرد ز تن
 بدو گفت بهرام کای پهلوان
 بترس از خداوند خورشید و ماه
 که پیوند شاهست و همزادای
 سپهبد شد آشفته از گفت اوی
 بفرمود تا نامبردار چند
 ز گردان فراوان بدو تاختند

سیاوش ، کجا کشته شد بی گناه
 بدین کینه او نیز یار آمدست
 که من دارم این لشکر و بوق و کوس
 سخنرا مکن هیچ از او خواستار
 بدین لشکر اندر ز بهر چه ام ؟
 مگر آنکه دارد سپه رازیان
 بشاهیش گشتی تو همداستان
 نه شیر زیان بود بر کوهسار
 که ای نامداران و دشمن کشان
 کز ایدر نهند سوی آن ترک روی
 بپیش من آرد درین انجمن
 مکن هیچ بر خیره تیره روان
 دلت را بشرم آور از روی شاه
 سواریست نام آور و جنگجوی
 نشد پند بهرام یل جفت اوی
 بتازند تا سوی کوه بلند
 نبرد ورا گردن افراختند

نخست "ریو" داماد طوس برای گرفتاری فرود بکوه بر شد . تخوار
 نام و نشان وی را بفرود بگفت و فرود را بکشتن ریو بر انگیخت . "زرسب"
 پسر طوس بکین تیزی ریو شتافت و او نیز بدست فرود کشته شد . طوس
 دژم و خشمگین خود عنان اسب را بکوه بر پیچید فرود اسب او را با تیر
 بیفکند و با گیو نیز بدینسان کرد . ایرانیان از کشته شدن ریو و زرسب ،
 و زبونی طوس و گیو سخت بر آشفتنند و یکبارگی بجنگ دل نهادند .

پس بیژن اسبی کوه پیما از گسته‌م بگرفت و چون فرود اسب وی را
 نیز با تیر بیفکند پیاده بر فراز کوه شد . فرود با او پایداری نتوانست کرد
 بدژ پناه برد و بایاران خود بجنگ درآمد . ایرانیان پس از رزمی سخت

دژ را گشودند و فرود در کار زار کشته شد .

ببازیگری ماند این چرخ مست
زمانی بباد و زمانی بمیغ
زمانی بدست یکی نا سزا
زمانی دهد تخت و گنج و کلاه
همی خورد باید کسی را که هست
اگر خود نزادی خردمند مرد
بزاد و بسختی و نا کام زیست
سرانجام خاکست بالین اوی
فرود سیاوش بی کام و نام
جریره یکی آتشی بر فروخت
یکی تیغ بگرفت از آن پس بدست
شکمشان بدرید و ببرید پی
بیامد ببالین فرخ فرود
دو رخرا بروی پسر بر نهاد
چو بهرام نزدیک آن باره شد
بیامد ببالین فرخ فرود
بایرانیان گفت کز کردگار
ببد بس دراز است دست سپهر
ز کیخسرو اکنون ندارید شرم
ز خون برادر چو آگه شود
چنین گفت گودرز باطوس و گیو
که تندی پشیمانی آردت بار

که بازی بر آرد بهفتاد دست ۱
زمانی بخنجر زمانی بتیغ
زمانی خود آرد ز سختی رها
زمانی غم و خواری و بند و چاه
منم تنگدل تا شدم تنگدست
ندیدی بگیتی همی گرم و سرد
بدان زیستن زار باید گریست
دریغ آن دل و رای و آئین اوی
چو شد زینجهان نا رسیده بکام
همه گنجها را بآتش بسوخت
در خانه تازی اسبان ببست
همیریخت بر رخ همه خون و خوی
بر جامه او یکی دشنه بود
شکم بر درید و برش جان بداد
ز اندوه یکسر دلش پاره شد
رخش پر ز آب و دلش پرز دود
بترسید و از گردش روزگار
ببیداد گر بر نگردد بمهر
که چندان سخن گفت باطوس نرم
همان شرم و آزرم کوتاه شود
همان نامداران و گردان نیو
تو در بوستان تخم تندی مکار

۱- چنانکه در ابیات بعد بیان شده مراد اینست که چرخ بانواع گوناگون
شخص را هلاک می کند .

سپهد که تیزی کند بد بود
 که تندی و تیزی نیاید بکار
 چو تیغی که گردد بزنگار کند
 ببارید و آمد ز تندی و خشم
 بسی رنج و سختی بمردم رسد
 بکردند بر تیغ آن کوهسار
 نه پیل سرافراز ماند نه شیر

که تیزی نه کار سپهد بود
 خرد باید اندر سر مرد کار
 هنر با خرد در دل مرد تند
 چو چندی بگفتند آب ازدو چشم
 چنین پاسخ آورد کز بخت بد
 بفرمود تا دخمه شاهوار
 چنین است هر چند مانیم دیر

جنگ «پشن» یا «لادن» ۱

طوس پس از کشته شدن فرود لشکر به "کاسه رود" راند پهلوان تورانی
 "پلاشان" راه برای ایرانیان گرفت و در رزم کشته شد و سپاه او پراکنده شدند
 و با فراسیاب آگهی بردند.

درین هنگام یک هفته برفی شگرف بارید و ایرانیان در چار سرما و
 سختی شدند.

یکی ابر تنگ اندر آمد نه خرد
 سرا پرده و خیمها گشت یخ
 ز سردی همان لب بهم برفسرد
 کشید از بر کوه بر برف نخ

۱- گفته اند که در جنگ پشن ایرانیان بسپهداری طوس، و در جنگ لادن
 بسپهداری فریبرز شکست یافتند، و بعضی این دو رزم را یکی دانسته اند
 (رجوع شود به فرهنگ های پارسی)، فردوسی در اینجا نامی از پشن یا لادن
 نمیبرد ولی مخصوصاً در داستان یازده رخ این دو نام را مکرر یاد کرده،
 و چنین مستفاد میشود که لادن نام رزمگاهی بوده که جنگ پشن در آنجا
 واقع شده:

وزان پس بکین سیاوش سپاه
 بلادن که آمد سپاه گشن
 سوی کاسه رود اندر آمد براه
 شبیخون بایران بجنگ پشن
 در بعضی از نسخه ها هم بجای لادن لاون ضبط شده.

همه کشور از برف شد نا پدید
 خور و خواب و آرامگه تنگ شد
 کسی را نبد یاد روز نبرد
 تبه شد بسی مردم و چار پای
 بهشتم برآمد بلند آفتاب

بیک هفته کس روی هامون ندید
 تو گفتی که روی زمین سنگ شد
 همی اسب جنگی بکشت و بخورد
 یکی را نبد خنگ جنگی بجای
 جهان شد سراسر چو دریای آب

برای اینکه راه تاخت و تاز ایرانیان بر توران بسته باشد افراسیاب
 سدی از هیزم در مرز کاسه رود چون کوهی بر آورده بود و کیخسرو از گیو
 پیمان گرفته بود که بدان سد آتش در زند. درین هنگام گیو فرمان شاهرا
 بکار بست، و پس از سه هفته سپاه ایران از برف و آتش رستند و
 به "گروکرد" رفتند که مرزبان آنجا تراو داماد افراسیاب بود. تراو نیز
 شکست یافت و بگریخت.

از این سو پیران بفرمان افراسیاب با صد هزار سوار بجلوگیری طوس
 شتافت و کار آگهان بپراکند و از بیراه براند، و چون آگهی یافت که
 ایرانیان بمستی و میگساری گرائیده اند و سوار و طلایه براه ندارند ناگهان
 در نیمشب بر آنان تاخت و رزمی بزرگ در پیوست. در این رزم ایرانیان
 سخت شکست یافتند و دو بهره از سپاه تباه گشت سرانجام سراپرده و ساز
 و برگ باز گذاشته بکوه پناه جستند.

سپهبد ز هامون چون بر کوه شد
 فراوان کم آمد از ایرانیان
 همه خسته و بسته بد آنکه زیست
 نه تاج و نه تخت و نه پرده سرای
 چنین است آئین و رسم جهان
 کجا با تو در پرده بازی کند
 برنج درازیم و در چنگ آز
 ز باد آمدی رفت خواهی بگرد

ز پیکار ترکان بی اندوه شد
 برآمد خروشی ز درد از میان
 بدان خسته و بسته باید گریست
 نه اسب و نه مردان جنگی بی پای
 که کردار خویش از تو دارد نهان
 ز تیزی و از بی نیازی کند
 چه دانیم باز آشکارا ز راز؟
 چه دانی که با تو چه خواهند کرد؟

* * *

رونده بر شاه برد آگهی
 چو شاه دلیر آن سخنها شنید
 زبان کرد گویا بنفرین طوس
 یکی نامه بنوشت دل پر زخشم
 بسوی فریبرز کاوس شاه
 سرنامه بود از نخست آفرین
 بنام خداوند خورشید و ماه
 جهان و زمین و زمان آفرید
 زرخشنده خورشید تا تیره خاک
 بشد طوس با کاویانی درفش
 بتوران فرستادمش با سپاه
 دریغ آن برادر فرود جوان
 ز کار پدر زار و گریان بدم
 کنون بر برادر ببايد گريست
 دریغ آن چنان گرد خسرو نژاد
 برزم اندرون نیز خواب آیدش
 چو نامه بخوانی هم اندر شتاب
 سبک طوس را باز گردان بجای
 سپهدار و سالار زرینه کفش
 سرافراز گودرز از آن انجمن
 مکن هیچ بر جنگ جستن شتاب
 بتندی مجوی ایچ رزم از نخست
 فراز آور از هر سوئی ساز رزم
 نهادند بر نامه بر مهر شاه

که تیره شد آنروز گاربهی
 بجوشید و از غم دلش بر دمید
 شب تیره تا گاه بانگ خروس
 بسوک برادر پر از آب چشم
 یکی نزد پر مایگان سپاه
 بدان کافریدش زمان و زمین
 که او داد بر نیک و بد دستگاه
 پی مور و کوه گران آفرید
 همه داد بینم ز یزدان پاک
 ز لشکر چهل مرد زرینه کفش
 برادر شد از کین نخستین تباه
 سر نامداران و پشت گوان
 پر از درد یکچند بریان بدم
 ندانم مرا دشمن و دوست کیست ؟
 که طوس فرو مایه دادش بباد
 چو با می نشیند شتاب آیدش ۱
 ز دل دورکن خورد و آرام و خواب
 ز فرمان مگرد و مزن هیچ رای
 تو باشی بر آن کاویانی درفش
 بهر کار باشد ترا رایزن
 ز می دور باش و میمای خواب
 همی باش تا خسته گردد درست
 مبادا که آید ترا رای بزم
 فرستاده را گفت برکش براه

بیامد فرستاده هم زین نشان
 بنزد فریبرز شد نامدار
 چو بر خواند آن نامه شهریار
 سپهدار طوس آن کیانی درفش
 بدست فریبرز بسپرد و گفت
 برفت و ببرد آنکه بد نودری
 بره بر نکرد ایچ گونه درنگ
 زمین را ببوسید در پیش شاه
 بدشنام بکشاد لب شهریار
 وزان پس بدو گفت کای بدنشان
 نترسی همی از جهاندار پاک ؟
 کیانی کلاه و کمر دادم
 نگفتم مرو سوی راه " جرم "
 نخستین بکین من آراستی
 ترا پیش آزدگان کار نیست
 از آن پس گه رفتی بدان رزمگاه
 ترا جایگه نیست در شارسان
 نژاد منوچهر و ریش سفید
 و گر نه بفرمودمی تا سرت
 برو جاودان خانه زندان تست

بنزدیک آن نامور پهلوان
 بداد آنزمان نامه شهریار
 جهانرا درختی نو آمد ببار
 ابا کوس و پیلان و زرینه کفش
 که آمد سزارا سزاوار جفت
 سواران جنگ آور و لشکری
 بنزدیک شاه آمد از دشت جنگ
 نکرد ایچ خسرو بدو در نگاه
 بر آن انجمن طوسرا کرد خوار
 ترا نام گم باد از سر کشان
 ز گردان نیامد ترا شرم و باک
 بپیکار دشمن فرستدمت
 برفتی و دادی دل من بغم
 نژاد سیاوش را کاستی
 کجا مر ترا رای هشیار نیست
 نبودت جز آرامش و بزمگاه
 ترا بند بهتر بیمارسان
 ترا داد بر زندگانی امید
 بداندیش کردی جدا از برت
 همان گوهر بد نگهبان تست

چون بفرمان کیخسرو فریبرز سپهداری بر گزیده گشت با پیران پیمان
 نهاد که یکماه دو سپاه بجنگ در نشوند تا خستگان بهبودی یابند . پس
 از سی روز دیگر بار دوسپاه رده بستند و جنگی گران در پیوست . تورانیان
 بقلب لشکر ایران تاختند و فریبرز را توان پایداری نماند و بدشمن پشت
 کرد و بدامن کوه پناه برد .

همی بود بر جای گودرز و گیو
 چو گودرز گشواد بر قلبگاه
 ندید و یلان سپه را ندید
 عنان کرد پیچان براه گریز
 بدو گفت گیو ای سپهدار پیر
 اگر تو ز پیران بخواهی گریخت
 نماند کسی ز نه اندر جهان
 ز مردن مرا و ترا چاره نیست
 چو پیش آمد این روزگاردرشت
 نیچیم ازین جایگه سرز جنگ
 ز دانا تو نشیدی این داستان
 که گر دو برادر نهد پشت پشت
 تو هستی و هفتاد جنگی پسر
 بخنجر دل دشمنان بشکنیم
 چو گودرز بشنید گفتار گیو
 پشیمان شد از دانش و رای خویش

ز لشکر بسی نامداران نیو
 درفش فریبرز کاوس شاه
 بکردار آتش دلش بر دمید
 بر آمد ز گودرزیان رستخیز
 بسی دیده گرز و کوپال و تیر
 ببايد بسر بر مرا خاک بیخت
 ز گردان و از کار دیده مهان
 درنگی تراز مرگ پتیاره نیست
 ترا روی بینند بهتر که پشت
 نیاریم بر خاک گشواد ننگ
 که بر گوید از گفته باستان
 تن کوه را خاک ماند بمشت
 ز دوده بسی پیل و شیران نر
 و گر کوه باشد ز جا برکنیم
 بدید آن سر و ترک خویشان نیو
 بیفشرد بر جایگه پای خویش

پس گودرز به بیژن فرمان داد که بنزد فریبرز رود و وی را بکارزار
 برگرداند، و گر نه درفش کاویان را از او بگیرد که در کارزار بر افراخته
 ماند.

فریبرز خود باز نگشت و درفش را نیز نداد. بیژن خشمگین شد و
 درفش کاویان را بدو نیم ساخت و نیمی را که فرا چنگ آورده بود بر افراخت.
 تورانیان برای گرفتن درفش حمله بردند و رزمی گران در پیرامون درفش
 پیوست و "ریو" پسر کاوس کشته شد.

تورانیان خواستند تاج ریو بر بایندو ایرانیان از این ننگ برآشوفتند
 و آتش جنگ تیز تر گشت، سرانجام بهرام تاج ریو را بنیزه از میدان بر-
 گرفت.

چون شب فرا رسید گودرزیان خسته و فرسوده بکوه رفتند و بفریبرز پیوستند . این جنگ نیز بشکست سخت ایرانیان پایان یافت و بسیاری از ایرانیان کشته شدند . از نژاد کیکاوس هفتاد مرد تباه شد و از فرزندان گودرز بیش از هفت تن نماند .

داستان بهرام

وزان پس چو هر دو سپه آرمید
دوان رفت بهرام پیش پدر
بدانگه که آن تاج برداشتم
یکی تازیانه ز من گم شده است
ببهرام پر مایه باشد فسوس
نبشته بر آن چرم نام منست
شوم زود تازانه باز آورم
بدو گفت گودرز پیرای پسر
ز بهر یکی چوب بسته دوال
چنین گفت بهرام جنگی که من
بجائی توان مرد کاید زمان
بدو گفت گیو ای برادر مرو
یکی دسته را سیم و زر اندراست
یکی نیز بخشید کاوس شاه
دگر پنج دارم همه زر نگار
ترا بخشم این هفت از ایدر مرو
چنین گفت با گیو بهرام گرد
شما را ز رنگ و نگار است ، گفت
بر او ای رای یزدان دگرگونه بود
هم آنکه که بخت اندر آید بخواب
بزد اسب و آمد بر آن رزمگاه

شب تیره یک بهره اندر کشید
که ای باب نام آور پر هنر
بنیزه با بر اندر افراشتم
چو گیرند بی مایه ترکان بدست
جهان پیش چشم بود آبنوس
سپهدار ترکان بگیرد بدست
اگر چند رنج دراز آورم
همی بخت خویش اندر آری بسر
شوی خیره اندر دم بدسگال
نیم بهتر از دوده و انجمن
بکزی چرا برد باید گمان ؟
فراوان مرا تازیانه است نو
دوالش بخوشاب پر گوهر است
ز گوهر بسان فروزنده ماه
برو بافته گوهر شاهوار
یکی جنگ خیره میارای نو
که این ننگ را خرد نتوان شمرد
مرا آنکه شد نام با ننگ جفت
همه گردش چرخ واژونه بود
سر مرد بیهوده گیرد شتاب
درخشان شده روی گیتی ز ماه

همی زار بگریست بر کشتگان
 بگرد برادر یکایک بگشت
 از آن نامداران یکی خسته بود
 همی باز دانست بهرام را
 بدو گفت کای شیر من زنده‌ام
 دو روزست تا نان و آب آرزوست
 بشد تیز بهرام تا پیش اوی
 برو گشت گریان و پیشش نشست
 بدو گفت من دیش کاین خستگیست
 چوبستم کنون سوی لشکرشوی
 یکی راز گمراهی آورد باز
 وز آنجا سوی قلب لشکر شتافت
 فرود آمد از اسب و آن برگرفت
 فروش دم مادیان یافت اسب
 سوی مادیان روی بنهاد تفت
 همی شد دمان تا رسید اندراوی
 چنان تنگدل شد بیکبارگی
 وزان جایگه تا بدان رزمگاه
 سراسر همه دشت پر کشته بود
 ازو سر کشان آگهی یافتند
 که او را بگیرند از آن رزمگاه
 کمان را بزه کرد بهرام شیر

بر آن داغدل بخت بر کشتگان
 که بودند افکنده بر پهن‌دشت
 بشمشیر، لیکن بجان رسته بود
 نبالید و پرسید از و نام را
 بر کشتگان اندر افکنده‌ام
 مرا با یکی جامه خواب آرزوست
 بجان مهربان و بدل خویش اوی
 همه‌کرته^۱ بدرید و زخمش ببست
 تبه بودن این زنا بستگیست
 وزین خستگی زود بهتر شوی
 ز گمراهی خود ندانست راز^۲
 همیگشت تا تازیانه بیافت
 وز اسبان خروشیدن اندر گرفت
 بجوشید بر سان آذر گشسب
 غمی گشت بهرام و از پس برفت
 ابا برگ و خفتان پر از آب روی
 که شمشیر زد بر سر بارگی
 پیاده بیمود چون باد راه
 زمین چون گل ارغوان کشته بود
 سواری صد از قلب بشتافتند
 برنش بر پهلوان سپاه
 ببارید تیر از کمان آن دلیر

۱- کرته: جامه. ۲- مفاد بیت اینکه او را براه راست در آورد و از بیم
 رهائی داد، ولی از اینکه خود براهی بیمناک می‌رود آگاه نبود. در کلمه
 "گمراه" معنی خطر نهائی نهفته، و در موارد دیگر هم بهمین لطف و
 دقت بکار رفته است.

ازیشان فراوان بکشت و بخت
 بپرسید پیران که این مرد کیست ؟
 یکی گفت بهرام شیر اوژنست
 چو بشنید پیران غمی گشت سخت
 نشست از بر بارهء تند تاز
 بیامد بدو گفت کای نامدار
 مرا با تو نان و نمک خوردنست
 بیا تا بسازیم سوگند و بند
 بدو گفت بهرام کای پهلوان
 سه روز است تا ناچریده لبان
 مرا آرزو از تو یک بار گيست
 برد مرا سوی آزادگان
 بدو گفت پیران که ای نامجوی
 اگر نیستی بیم افراسیاب
 ترا بارگی دادمی ای جوان
 بگفت این و برگشت شد باز جای
 ز لشکر بیامد بر او تراو
 بیامد شتابان بدان رزمگاه
 برو انجمن شد یکی لشکری
 کمانرا بزه کرد بهرام گرد
 چو تیرا سپری شد سوی نیزه گشت
 چو نیزه قلم شد بگرز و بتیغ
 چو رزمش بدینگونه پیوسته شد
 چو بهرام یل گشت بی توشرو تاو

چو شیرزیان پیش دشمن بجست
 وزین نامداران ورا نام چیست ؟
 که لشکر سراسر بدو روشنست
 بلرزید برسان برگ درخت
 همیرفت و با او بسی رزمساز
 پیاده چرا ساختی کارزار ؟
 نشستن همان مهر پروردنست
 به چیزی که آید دلت را پسند
 خردمند و بینا و روشنروان
 همی رزم سازم بروز و شبان
 و گر نه مرا جنگ یکبار گيست ۱
 بر پیر گودرز گشوادگان
 ندانی که این رای را نیست روی
 که گردد دلش زین سخن پرشتاب
 بدان تات بردی بر پهلوان
 دلی پر ز مهر و سری پر ز رای
 ورا بیش بود از یکی پیل تاو
 کجا بود بهرام یل بی سپاه
 هر آنکس که بود از دلیران سری
 بتیر از هوا روشنائی ببرد
 چو دریای خون شد همه کوه و دشت
 همی خون چکانید مانند میغ
 زتیر دلیران تنش خسته شد
 پس پشت او اندر آمد تراو

۱- بیت بعد متمام مصراع اولست باین معنی که از تو اسبی میخواهم که
 مرا بسپاه ایران برساند و اگر نه ، یکباره بجنگ دل نهاده ام .

یکی تیغ زد بر سر کتفاوی
 جدا شد زتن دست خنجر گزار
 چو خورشید تابنده بنمود پشت
 ببیژن چنین گفت کای دلگشای
 ببايد شدن تا ورا کارچیست
 دلیران برفتند هر دو چو گرد
 همه خسته و کشته جستند باز
 دلیران چو بهرام را یافتند
 بخاک و بخون اندر افکنده خوار
 همیریختند آب بر چهر او
 چو باز آمدش هوش بگشاد چشم
 چنین گفت با گيو کای نامجوی
 تو کین برادر بخواه از تژاو
 چو بهرام گرد انیسخن یاد کرد
 پراز درد و پر کین سبک برنشست
 بدانگه که شد روی گیتی سیاه
 چو از دور گيو دلیرش بدید
 ز فتراک بگشاد خم کمند
 بخاک اندر افکند خوار و نژند
 کشانش بیاورد گيو دلیر
 بدو گفت کاینک سر بیوفا
 سپاس از جهان آفرین کردگار
 که پیش از تو جان بد اندیش تو
 همیکرد خواهش مرا و را تژاو

دلیر اندر آمد ز بالا بروی
 فرو ماند از جنگ و برگشت کار
 بدل گيو شد از برادر درشت ۱
 برادرم ناید همی باز جای
 نباید که بر رفته ۲ باید گریست
 بر آنجای پر خاش و جای نبرد
 بدیدار بهرامشان بد نیاز
 پراز آب و خون دیده بشتافتند
 فتاده ازو دست و برگشته کار
 پراز خون تن و دل پراز مهر او
 تنش پراز خون بود و دل پراز خشم
 مرا چون بپوشی بتابوت روی
 ندارد مگر گاو با شیرتاو ۳
 ببارید گيو از مژه آب زرد
 گرفته یکی تیغ هندی بدست
 تژاو از طلایه بر آمد براه
 عنان را بیچید و دم در کشید
 در آورد نا گه میانش ببند
 فرود آمد و دست گردش ببند
 بپیش جگر خسته بهرام شیر
 مکافات سازم جفا را جفا
 که چندین زمان بودم از روزگار
 بر آرام کنون از تنش پیش تو
 همیخواست از کشتن خویش تاو

۱- یعنی بی آرام و خشمگین شد . ۲- در بعضی از نسخه ها (کشته)

۳- مقصود این که دلاور دلاور را تواند کشت (نشاید کوفت آهن جز بآهن) .

همی گفت کاین بودنی کار بود
 بکیو آنگهی گفت بهرام گرد
 گر ایدونکه زو بر تنم بدرسید
 سر پر گناهِش بگفتا ز تن
 برادر برادر چنان خسته دید
 خروشید و بگرفت ریش تراو
 خروشی بر آورد کاندَر جهان
 که گر من کشم یاکشی پیش من
 بگفت این و بهرام یل جان بداد
 عنان بزرگی هر آنکس که جست
 اگر خود کشد یا کشندش بدرد
 چو از کشتن او بپرداخت گیو
 بیاوردش از جایگاه نبرد
 بیاکند مغزش بمشک و عبیر
 در دخمه کردند سرخ و کبود

سر من بخنجر درودن چه سود؟
 که هر کو بزاید ببایدش مرد
 همان درد مرگش نباید چشید
 مبر تا کند در جهان یاد من
 تراو جفا پیشه را بسته دید
 سر از تن بریدش بسان چکاو
 که دید این شگفت آشکارونهان؟
 برادر بود کشته یا خویش من
 جهانرا چنین است ساز و نهاد
 نخستش بباید بخون دست شست
 بگرد جهان تا توانی مگرد
 بیامد دگر پیش بهرام نیو
 بکردار شاهان ورا دخمه کرد
 بیوشید بر تنش چینی حریر
 تو گفتی که بهرام هرگز نبود

پس از شکست‌های پی در پی چون ایرانیان را توانائی پایداری و
 رزم نماند بایران باز گشتند.

بنام خداوند خورشید و ماه
 خداوند هستی و هم راستی
 خداوند کیوان و بهرام و شید
 ستودن من او را ندانم همی
 از اویست پیدا زمان و مکان
 ز گردنده خورشید تا تیره خاک
 بهشتی یزدان گوائی دهند
 سوی آفریننده؟ بی نیاز
 ز دستور و گنجور و ز تاخ و تخت
 همی بی نیاز است و مابنده ایم
 جوجان و خرد بیگمان کرده است
 جز او را مدان کردگار بلند
 شب و روز و گردان سپهر آفرید
 چنین آمد این گنبد تیز گرد
 شگفتی ز رستم بگیتی بسی است
 سرمایه مردی و جنگ از وست
 بخشی چو پیل و بدریان هنگ
 بگفتار دهقان کنون باز گرد

که دل را بنامش خرد داد راه
 نخواهد ز تو کژی و کاستی
 ازویم نوید و بدویم امید
 از اندیشه جان بر فشانم همی
 پی مور بر هستی او نشان
 همان باد و آب آتش تابناک
 روان ترا آشنائی دهند
 ببايد که باشی همی در گداز
 ز کمی و بیشی و نا؟ کام و بخت
 بفرمان و رایش سر افکنده ایم
 سپهر و ستاره بر آورده است
 کز اوئیم شاد و از و مستمند
 خور و خواب و تندی و مهر آفرید
 گهی شادمانی دهد گاه درد
 کزو داستان در دل هر کسی است
 خردمندی و دانش و سنگ از وست
 خردمند و بینا دل و مرد جنگ
 نگر تا چه گوید جهان دیده مرد

هنگامه هماون

ز توران فریبرز با انجمن
 همه سوکوار و پراز آب روی
 بجان شرمگین نزد شاه آمدند
 همه داغدل دست کرده بکس
 بدیشان نگه کرد خسرو بخشم
 ز کین برادر ز خون پدر
 سپه را همی خوار کرد و براند
 دلیران ایران بماتم شدند
 بیپوزش که این ایزدی کار بود
 تو خواهشگری کن بنزدیک شاه
 چنین است انجام و فرجام جنگ
 تهمتن بیامد بنزدیک شاه
 بدو گفت کایخسرو بافرین
 ز طوس و ز لشکر بیازرد شاه
 چنان دان که کس بی زمانه نمرد
 بدو گفت خسرو که ای پهلوان
 کنون پند تو داروی جان بود
 چوشاه جهان این سخن کردیاد
 چو خورشید برز دستان از نشیب

چو گودرز و چون گیو لشکرشکن
 سوی راه ایران نهادند روی
 جگر خسته و با گناه آمدند
 برفتند پیشش پرستار ۱ و ش
 دلش پر ز درد و پراز آب چشم
 همی بود پیچان و خسته جگر
 ز مرگان همی خون برخ برفشاند
 پراز غم بدرگاه رستم شدند
 کرا بود آهنگ جنگ فرود ؟
 مگر سر بیچد ز کین سپاه
 یکی تاج یابد یکی گورتنگ
 بر آمد خروش از در بارگاه
 ز تو شادمان تخت و تاج و نگین
 بمن بخش هر چند بدشان گناه
 دلت را بدین غم نباید سپرد
 دلم پر ز تیمار شد زان جوان
 و گر چه دل از درد پیچان بود
 تهمتن به پیشش زمین بوسه داد
 شتاب آمد از رفتن اندروریب ۲

۱- پرستار : بنده .

۲- و ریب : منحرف و مایل ، و چنانکه در بعضی از شهرستانها میگویند
 "اریب" هم بهمین معنی است .

بدرید پیروزه پیراهنش
 سپهدا بیامد بنزدیک شاه
 بسی آفرین خواند بر شهریار
 منم دل پر از غم ز کردار خویش
 همان نیز جانم پر از شرم شاه
 اگر شاه خشنود گردد ز من
 شوم کین این ننگ باز آورم
 همه رنج لشکر بتن بر نهم
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 بسی رای زد با تهمتن در آن
 بتوران فرستد سپهدار طوس
 از آن پس پراکنده شد انجمن
 چو خورشید تابنده آمد پدید ..
 سپهد بیامد دمان نزد شاه
 بدیشان چنین گفت شاه جهان
 ز سلم و ز تور اندر آمد نخست
 چنین ننگ بر شاه ایران نبود
 از ایرانیان دشت تورانیان
 شما را همه شادمانیست رای
 دلیران همه دست کرده بکش
 که ایشاه نیک اختر شیر دل
 همه یک بیک پیش تو بنده ایم
 اگر جنگ فرمان دهد شهریار
 نبیند ز ما شاه ازین پس گناه

پدید آمد آن لعل رخشان تنش
 ابا گیو و گردان ایران سپاه
 که انوشه ۲ بزی تابود روزگار
 جگر خسته از درد و تیمار خویش
 زبان پر ز پوزش دلم پر گناه
 وزین نامور پر گناه انجمن
 سر پست را بر فراز آورم
 اگر ۳ جان ستانم و گر سر دهم
 دلش تازه شد چون گل اندر بهار
 چه با نامداران و کند آوران
 ابا لشکر و پیل و با بوق و کوس
 سوی خانه شد پهلو ۴ پیلتن
 سپیده ز خم کمان بردمید
 بهم با بزرگان ایران سپاه
 که هرگز پی کین نگردد نهان
 منوچهر آن کینه را باز جست
 زمین پر ز خون دلیران نبود
 پراز دست و پایست و پشت و میان
 بکینه نجنبید همی دل ز جای
 به پیش جهانجوی خورشیدفش ۵
 ز شیران ربوده بشمشیر دل
 ز شرم تو شاهها سر افکنده ایم
 همه جان فشانیم در کار زار
 مگر تیره گردد رخ هور و ماه

۱- مقصود طوس است . ۲- انوشه : خوش و خرم ، (کنوشه باید خواند .)
 ۳- اگر : یا . ۴- پهلو : شجاع ، بزرگ . ۵- فش : مانند ، بمعنی "وش"

بیامد سپهبد سپهدار طوس
بدو آفرین کرد و بر شد خروش
ز بس جوشن و کاویانی درفش
توخورشید گفتی باب اندراست

بدو داد شاه اختر و پیل و کوس
جهان آمد از سم اسبان بجوش
شده روی کیتی سرا سر بنفش
سپهر و ستاره بخواب اندراست

چون سپاه ایران برود "شهد" رسید ، پیران آگهی یافت و خشناک
و دژم با گروهی از دلیران توران از آن روی روده رده برکشید . آنگاه
از تورانیان سختگوئی چرب زبان برگزید و بپیامبری نزد طوس فرستاد ،
و خوبیها و یاریهایی که بسیاوش و کیخسرو کرده بود بشمرد ، و بی میلی
خود را بپیکار آشکار ساخت . طوس پاسخ داد که سزاوار چنانست که سپاه
توران را باز گذاری و خود بکیخسرو پیوندد ، شاه خوبیهای ترا پاداش
دهد ، و ترا سر افزای و بزرگی بخشد . پیران دیگر بار پیام فرستاد که
من خود بر این اندیشهام و چندی نگذرد که با پیوستگان رخت بایران
کشم و طوس را بدین سخنان بفریفت و از دیگر سو بافراسیاب بر آنچه رفته
بود نامه کرد و مدد خواست . افراسیاب سپاهی بی شمار بیاری پیران فرستاد
و چون تورانیان آراسته و آماده شدند به پیکار درآمدند .

دو رویه سپاه اندر آمد چوکوه
درخشیدن تیغ و ژوپین و خشت
سر سروران زیر گرز گران
ز خون رود گفتی میستان شدست
بسی سر گرفتار دام کمند
کفن جوشن و بستر از خون و خاک
زمین ارغوان و هوا آبنوس
اگر تاج یابد جهانجوی مرد
بنا کام می رفت باید ز دهر
ندانم سرانجام و فرجام چیست

سواران ایران و توران گروه
تو گفتی شب اندر هوا لاله گشت
چو سندان بدو پتک آهنگران
ز نیزه هوا چون نیستان شدست
بسی خوار گشته تن ارجمند
برو سینه کرده بشمشیر چاک
سپهر و ستاره پر آوای کوس
و گر خاک آورد و خون نبرد
چه زو بهره تریاک یابی چه زهر
بدین رفتن اکنون ببايد گریست

در این جنگ پهلوانی تورانی "ارژنگ" نام بمیدان آمد و هم آورد
خواست ، طوس بر او تاخت و بیک زخم سر از تنش بیفکند .
"هومان" بکین توزی او برخاست و با طوس در آویخت و سرانجام
از میدان طوس بگریخت .

<p>شماه پراکند بر لاجورد ۱ بهر پردهٔ پاسبان ساختند جهان گشت چون روی رومی سفید جهان شد پر از نالهٔ کرنای همه جنگ را گرد کرده عنان بیوشد همی چادر آهنین ز جوش سواران و از گرد و خاک ز بس گرد کز رزمگه بر دمید همی آتش افروخت از ترگ و تیغ زمین یکسر از نعل در جوشن است جهان چون شب و تیغها چون چراغ بافسون بهر جای گسترده کام بدانسته هم چینهی و پهلوی کز ایدر برو تا سر تیغ کوه برایشان بر آور هم اندر زمان بر آمد یکی برف و باد دمان فرو ماند از برف در کار زار خروش یلان بود و باران تیر</p>	<p>چو چرخ بلند از شبه تاج کرد طلایه ز هر سو برون تاختند چو برزد سر از برج خرچنگ ۲ شید تبیره بر آمد ز هر دو سرای کشیده همه گرز و تیغ و سنان تو گفتی سپهر و زمان و زمین بپرده درون شد خور تابناک چنان شد که کس روی هامون ندید ببارید الماس از تیره میغ هوا گفتی از گرز در آهن است چو دریای خون شده دشت و راغ ز ترکان یکی بود "بازور" نام بیاموخته کژی و جادوی چنین گفت پیران بافسون پژوه ۴ یکی برف و سرما و باد دمان چو شد مرد جادو بر آنجا دوان همه دست نیزه گزاران زکار بدان رستخیز و دم ز مهر یر</p>
---	---

۱- شبه: سنگ سیاه براق ، شماه: مشک ، و این بیت در وصف تاریکی
شب است . ۲- مراد برج سرطانت . ۳- عنان گرد کردن: آماده و مهیا
شدن . ۴- فسون پژوه: جادوگر .

بفرمود پیران که یکسر سپاه
 چو بر نیزه بر دستهایشان فسرده
 بکشتند چندان از ایرانیان
 درو دشت گشته پراز برف و خون
 سپهدار و گردنکشان آن زمان
 که ای برتر از دانش و هوش و رای
 همه بنده^۱ پر گناه توایم
 تو باشی بیچارگی دستگیر
 ازین سخت سرما تو فریاد رس
 بیامد یکی مرد دانش پژوه
 کجا جای بازو نستوه^۲ بود
 بیچید رهام از این رزمگاه
 چو جادو بدیدش بیامد بجنگ
 چو رهام نزدیک جاود رسید
 بیفکند دستش بشمشیر تیز
 ز روی هوا ابر تیره ببرد
 یکی دست بازو جادو بدست
 هواگشت از آنسان که از پیش بود
 بدیدند از آن پس دلیران شاه
 همه دشته یکسر از ایرانیان
 همی باز گشتند یکسر ز جنگ
 سر از کوه بر زد هم آنگاه ماه
 سپهدار پیران سپه را بخواند
 بدان گه که دریای یاقوت زرد

یکی حمله سازند در رزمگاه
 نیارست بنمود کس دستبرد
 که دریای خون شد همی در میان
 سواران ایران فکنده نگون
 گرفتند زاری سوی آسمان
 توئی آفریننده و رهنمای
 بیچاره گی داد خواه توایم
 توانا ابر آتش و زمهریر
 نداریم جز تو کسی را بکس
 برهام بنمود بانگشت کوه
 بافسون و تنبل^۲ بر آن کوه بود
 برون تاخت اسب از میان سپاه
 عمودی ز پولاد چینی بجنگ
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 یکی باد برخاست چون رستخیز
 فرود آمد از کوه رهام گرد
 بهامون شد و بارگی بر نشست
 فروزنده خورشید و گردون کبود
 چو دریای خون گشته آوردگاه
 تن بی سران بد سربی تنان
 ز خویشان جگر خسته سر پرزنگ
 چو بر تخت پیروزه پیروز شاه
 همی گفت دشمن فراوان نماند
 زند موج در کشور لاجورد^۳

۱- نستوه: جنگی و ستیزنده. ۲- تنبل: جادو و فریب. ۳- از دریای

یاقوت زرد، آفتاب، و از کشور لاجورد، آسمان مقصودست یعنی چون

کسی را که زنده است بیجان کنم
 برفتند با شادمانی ز جای
 همه شب ز آواز چنگ و رباب
 وزین نیمه ایرانیان مستمند
 همه دشت پر کشته و خسته بود
 فراوان ز گودرزیان خسته بود
 همه مهتران جامه کردند چاک
 همی گفت کاندز جهان کس ندید
 ز گودرز چون آگهی شد بطوس
 همی گفت اگر نوذر پاک تن
 نبودی مرا رنج و تیمار و درد
 که تا من کمر بر میان بسته ام
 هم اکنون تن کشتگانرا بخاک
 سران بردیده سوی تن برید
 بر آرید لشکر همه همگروه
 سپه بر نشاند و بنه بر نهاد

بدیشان دل شاه پیچان کنم
 نشستند در پیش پرده سرای
 سپه را نیامد بر آندشت خواب
 پدر بر پسر سوکوار و نژند
 بخون بزرگان زمین شسته بود
 بسی کشته بود و بسی بسته بود
 بسر بر پراکند گودرز خاک
 بیپیران سراین بد که بر من رسید
 مژه کرد پر خون و رخ سند روس
 نکشتی پی و بیخ من بر چمن
 غم کشته و درد روز بنرد
 بدل خسته ام گر بجان رسته ام
 بپوشید جایی که باشد مفاک
 بنه سوی کوه "هماون" برید
 سرا پرده و خیمه بر سوی کوه
 وزان کشتگان کرد بسیار یاد

سپیده دم پیران از هزیمت ایرانیان آگاه شد و از پی آنان شتافت
 و کوه هماون را در حصار گرفت .

بهر سو سپاه اندر آمد چو کوه
 بر ایشان چو راه علف تتگ شد
 چنین گفت با طوس گودرزپیر
 سه روز از بود خوردنی بیش نیست
 نه خیمه نه خرگه نه بار و بنه
 کنون چون شود روی خورشید زرد
 بران کوه دامن گروها گروه
 سپهبد سوی چاره جنگ شد
 که ما را کنون جنگ شد نا گریز
 بیکسو گشاده رهی پیش نیست
 چنین چند باشد سپه گرسنه ؟
 پدید آید آن چادر لاجورد ۱

بباید گزیدن سواران مرد
 بسان شبیخون یکی رزم سخت
 اگر یک بیک تن بکشتن دهیم
 ز گودرز بشنید طوس! این سخن
 خود و گیو و رهام و چندین سران
 بسوی سپهدار پیران شدند
 چو دریای خون شد همه رزمگاه
 چو بشنید هومان خروش سپاه
 بیامد ز لشکر بسی کشته دید
 فرو ریخت از دیده خون بربرش
 چنین گفت کاید رطلایه نبود
 بهر یک از ایشان ز ما سیصد است
 چنین رزم هرگز که دارد بیاد
 هلا تیغ و کوپالها بر کشید
 ز هر سو بر ایشان بگیرد راه
 بر آمد خروشیدن کرنای
 چنان آتش افروخت از ترگ و تیغ
 شب تار و شمشیر و گرد سپاه
 ز جوشن تو گفתי ببار اندرند
 چنین گفت با گیو و رهام طوس
 مگر کرد گار سپهر بلند
 یکی حمله کردند هر سه بهم
 همی آمد از دشت آوای طوس
 برفتند گردان باوای او
 یکی رزم کردند تا چاک روز

ز بالا ۱ شدن سوی دشت نبرد
 بسازیم تا چون بود یار بخت
 و گر تاج گردنشکشان بر نهیم
 دلش بود پر درد و کین کهن
 نهادند بر یال گرز گران
 چو آتش بقلب سپه بر زدند
 خروشی بر آمد بلند از سپاه
 نشست از بر تازی اسب سیاه
 بسی بیهش از رزم بر گشته دید
 یکی بانگ زد تند بر لشکرش
 شما را ز کین هیچ مایه نبود
 بر آورد گه خواب و خوردن بد است
 که شد دشمن خسته فیروز و شاد؟
 سپرهای چینی بسر در کشید
 کنون کز بر که کشد تیغ ماه
 بهر سو برفتند گردان ز جای
 که گفתי هوا گر ز بارد زمیغ
 ستاره نه پیدا نه تابنده ماه
 ز تاری بدریای قار اندرند
 که شد جان ما بیگمان برفسوس
 رهاند تن و جان ما زین گزند
 چو بر خیزد از جای شیر دژم
 هوا قیرگون شد زمین آبنوس
 ز خون بود هر جای بردشت جوی
 چو پیدا شد از کوه گیتی فروز

سپه باز خواندند گردان زجنگ

کشیدند لشکر سوی کوه و سنگ

* * *

وزان پس که آمد بخسرو خبر
سپهد بکوه هماون کشید
بفرمود تا رستم پیلتن
برستم چنین گفت کایسر فراز
همی سر گراید بنسوی نشیب
توئی پروراننده تاج و تخت
دل چرخ در نوک شمشیر تست
بکندی دل و مغز دیو سفید
زمین گرد رخس ترا چاکر است
ز پرو ز پیکان کلک ۱ تو شیر
تو تا بر نهادی بمردی کلاه
کنون طوس و گودرز و گیو و سران
همه دل پر از خون و دیده پر آب
فراوان ز گودرزیان کشته مرد
هر آنکس که از ایشان بجان رسته اند
همه سر نهاده سوی آسمان
که ایدر بیاید مگر پیلتن
امید سپاه و سپهد بتست
ز من هر چه باید فزونی بخواه
برو با دل شاد و رای درست
بیاسخ چنین گفت رستم بشاه
شنیده است خسرو که تا کیقباد
بایران بکین من کمر بسته ام

که پیران شد از رزم پیروز گر
ز لشکر بسی گرد شد نا پدید
خرامد بدرگاه با انجمن
بترسم که ایندولت دیر باز
دلم شد ز کردار آن پر نهیب
فروغ از تو گیرد جهاندار بخت
سپهر و زمین و زمان زیر تست
زمانه بمهر تو دارد امید
زمان بر تو چون مهربان مادر است
بروز بلا گردد از جنگ سیر
بر ایران نکرد ایچ دشمن نگاه
فراوان ازین مرز کند آوران
گریزان ز گردان افراسیاب
شده خاک بستر بدشت نبرد
بکوه هماون جگر خسته اند
سوی کردگار مکان و زمان
بنیروی یزدان و فرمان من
که روشنروان بادی و تندرست
ز اسب و سلیح و ز گنج و سپاه
نشاید گرفتن چنین کار سست
که بی تو مبادا نگین و کلاه
کلاه کیانی بسر بر نهاد
بآرام یک روز ننشسته ام

تو شاه جهان هستی و من رهی
شوم با سپهبد کمر بر میان
چو بشنید کیخسرو آواز اوی
بدو گفت بی تو نخواهم زمان
جهان گنج و گنجور شمشیر تست
زدینار و گنج و ز تاج و گهر
بیاورد گنجور خسرو کلید
همه شاه ایران برستم سپرد
همی رو بکردار باد دمان
ز گردان شمشیر زن سی هزار
فریبرز کاوس را ده سپاه
تهمتن زمین را ببوسید و گفت
سرانرا سر اندر شتاب آوریم
سپه را درم دادن آغاز کرد
فریبرز شد پیش با لشکری

میان بسته‌ام تا چه فرمان دهی
ببندم برین کین ایرانیان
برخ برنهاد از دو دیده دوجوی
نه اورنگ و نه تاج و تخت کیان
سر سروران جهان زیر تست
کلاه و کمان و کمند و کمر
سربدرهای درم بر درید
چنین گفت کای نامبردار گرد
مجوی ایچ در راه یکدم زمان
ز لشکرگزین از در کار زار
که او پیش رو باشد و کینه خواه
که بامن رکاب و عنانست جفت^۱
مبادا که آرام و خواب آوریم
بدشت آمد و رزم را ساز کرد
فروزان چو بر آسمان اختری

از این سو پیران راه آمد و شد بر ایرانیان بسته بود و در رزم شتاب
نمی جست و چون هومان وی را در این درنگ سرزنش نمود بیاسخ چنین
گفت :

یکی کوه دارند خارا و خشک
بمان تا بر آنسنگ بریان شوند
چوبی جنگ دشمن بچنگ آیدت
چرا جست باید همی کار زار ؟
بباشیم تا دشمن از آب و نان

همی خاک بویند اسبان چو مشک
چو بیچاره گردند بیجان شوند
به اریک دو روزی درنگ آیدت
طلایه برین دشت بس ده سوار
شود تنگ و زنه‌ار خواهد بجان

۱- بار کاب و عنان جفت بودن کنایه از سواری و رزم همیشگی است .